

الدكتور مجيد محمد علي القيسي
موسوعة

اللغة العامية البغدادية

أصولها وأبنيتها ومعجم الفاظها



الدكتور مجيد محمد عيسى القيسي

موسوعة

اللفظة العامية البغدادية

أصولها وأبنيتها ومعجم الفاظها



2013

شبكة كتب الشيعة



shiabooks.net

رابطہ بدیل < mktba.net

رجاء وتنبيه

لا يسمح بإقتباس أجزاء من (موسوعة اللغة العامية البغدادية)
على أية صورة كانت؛ سواء بالاستنساخ أو بالتصوير؛ أو بالتسجيل
على أشرطة أو أقراص مدمجة لأغراض تجارية أو للنشر؛
من غير إذن خطي من المؤلف أو وكيله



مطابع دار الأديب

عمان - الأردن

هاتف : ٤٨٨٨٥٨٥ فاكس : ٤٨٨٨٥٨٤

E-mail: info@adibbooks.com
www.adibbooks.com

الأهراء

إلى

الذي نقش أول حرف على الصلصال

وتفرد بنطق حروف البشر

إلى

العراقي الأصيل

المؤلف في سطور

- التحق بالمدرسة المهدية الابتدائية والغربية المتوسطة والأعدادية المركزية وتخرج عام 1948.
- تخرج في كلية الصيدلة والكيمياء الملكية ببغداد بدرجة بكالوريوس كيمياء عام 1952.
- أنتخب سكرتيرا للجمعية الكيميائية العراقية من عام 1954 إلى عام 1957؛ وكان أحد مؤسسيها الرئيسيين.
- عين مدرسا مساعدا في كلية الطب في الموصل أول إفتتاحها عام 1959 لتدريس الكيمياء.
- حصل على شهادة الدكتوراه في الكيمياء الأشعاعية - التحليلية من جامعة (كُونز- بلفاست) في المملكة المتحدة عام 1962.
- التحق بكلية التربية- جامعة بغداد - لتدريس مادتي الكيمياء الأشعاعية والتحليلية.
- مُنح زمالة (الوكالة الدولية للطاقة الذرية) فالتحق بمختبر (أوك رِج) الوطني - ولاية تنسي - في الولايات المتحدة الأميركية عام 1965 - 1966.
- عُين عميدا لكلية العلوم - جامعة بغداد - عام 1970.
- التحق ثانية بهيئة التدريس في كلية العلوم - جامعة بغداد عام 1972 بناء على طلبه.
- أُختير خبيرا استشاريا في وزارة التعليم العالي والبحث العلمي عام 1976 .
- عُين خبيرا في المجمع العلمي العراقي عام 1978 وعضوا في لجنة الكيمياء حتى أواخر التسعينات .
- نشر بحوثا متخصصة في الدوريات الكيميائية الدولية والمحلية. كما اشرف على رسائل في مجالات الكيمياء التحليلية والتلوث البيئي الأشعاعي والكيميائي .
- اصدر عددا من الكتب الجامعية في حقول الكيمياء الأشعاعية والتحليلية؛ وفي التخطيط للتعليم الجامعي وللتعليم العام والتقني.
- قام على إعداد الدراسات التعليمية والتربوية وتصميم المناهج والخطط الدراسية لمراحل التعليم الجامعي والإعدادي ، وتقدم بمشروع (المدرسة الإعدادية الموحدة) النموذجية التي تمت الموافقة عليها رسميا عام 1972.

- قدم عددا من القوانين والأنظمة والتعليمات الجامعية. كما أعد مسودة (قانون المجمع العلمي العراقي) التي أقرت وجرى العمل بالقانون منذ عام 1996.
- نشر عددا من المعجمات المتخصصة في مجال المصطلح الكيميائي الجامعي. فأصدر (المعجم الكيميائي الجامعي) الذي أقرته جامعة بغداد والمجمع العلمي العراقي.
- كتب الكثير من المقالات والبحوث في مجال التراث العراقي وفي اصول وتطور الألفاظ العامة العراقية والبغدادية بخاصة. فأصدر (معجم الألفاظ والمصطلحات الأجنبية في اللغة العامة العراقية) عن دار الشؤون الثقافية عام 1990.
- نشر بحوثا ومقالات ومعاجم في ترقية لغة العلوم العربية وفي صناعة المصطلحات العلمية وتطوير قواعدها ومناهجها ومقاييسها الدولية وذلك في دوريات مجامع اللغة العربية. كما شارك في ندوات المجمع العلمي العراقي وحلقاته الدراسية؛ محاضراً ومحاوراً، لأكثر من عشرين عاماً.

قالوا في بغداد

قال الإمام الشافعي لصاحبه يونس: يا يونس؛
أدخلت بغداد (؟) قال: لا. قال: يا يونس؛ ما
رأيت الدنيا؛ ولا رأيت الناس.

وقلت في بغداد:

بغداد ، كم هانت عليك محبتي
أفلا سألت الليل حين يعودُ
قد كان وعداً أن نكون لعشنا
أبد الدهور وزادنا التثويدُ
ما زلت أذكر خلوة شقنا لها
عند الجنينة والعيون ورودُ
إذ كان ريح الطلع يغبق ضمناً
وعلا طنين النحل وهو غريدُ
والعود يشدو بالحجاز وبالصبا
والنأي يصدح بالنوى : بغداد

عهد علي ، حبيبتي ، ألا أرى
«دار السلام» يسوسها النمروذُ

مفاتيح الرموز والإشارات

- () يشير الهلالان الى أصل اللفظة او التأكيد عليها.
- * النجمة الى لفظة جديدة.
- ، الفاصلة الى صورتين لنطق اللفظة او إلى مرادفها.
- . النقطة إلى الفصل بين مقابلين مختلفين لللفظة الواحدة.
- (آر) اللغة الآرامية
- (إسب) الإسبانية
- (إنك) الإنكليزية
- (إيط) الإيطالية
- (تر) التركية
- (رو) الروسية
- (عب) العبرية
- (ع) العربية
- (عا) العامية البغدادية (المرتجلة)
- (عق) العراقية القديمة (جزرية او سامية او سوادية)
- (فر) الفرنسية
- (كر) الكردية
- (لات) اللاتينية
- (هن) الهندية
- (يو) اليونانية

تصدير

تسعى الأمم الناهضة الى رعاية موروثها الفكري والإجتماعي والثقافي والحفاظ عليه ونشره ودراسته على وفق أسس علمية منهجية واضحة ، وبخاصة اللغات المحلية المحكية وأصولها ولهجاتها ولكناتها المختلفة ولأهداف شتى ، منها ما هو أكاديمي ومنها ما هو إجتماعي وثقافي وسياسي.

ولقد أوليت هذا الموضوع الحيوي الجذاب اهتماما خاصا بإعتباري أحد أبناء بغداد الحبيبة والعاشقين لثقافتها. فقامت على متابعة تطور اللغة البغدادية واصولها وأبنية الفاظها ولهجاتها السائدة وتقلباتها على مر العقود الماضية من السنين. وحين ولجت هذا الباب الواسع وجدت خلفه ارثا غنيا من الأعمال التراثية الأصيلة التي قدمها الرواد الأوائل ، اذكر منهم على سبيل التمثيل لا الحصر: الشيخ جلال الحنفي البغدادي وعبد الرحمن التكريتي والشيخ محمد رضا الشبيبي وعزيز الحجة والعلامة مصطفى جواد والأب أنستاس ماري الكرمللي وعبود الشالجي وعبد الستار القرغولي وأمين المميز وزهير القيسي وخالص عزمي وغيرهم ممن لا يسع المجال لذكرهم.

ويعد الشيخ (الحنفي) من أكثرهم تواصلا وثرأ بين من كتبوا وتحدثوا في اللغة العامية البغدادية من الناحية التراثية والأجتماعية والوصفية وذلك في مؤلفه المعروف (معجم اللغة العامية البغدادية) الذي لم يستطع من نشر كافة أجزائه ، مع شديد الأسف؛ ولأسباب خارجة عن إرادته (20).

وكانت اول خطوة بدأت بها هي نشر الطبعة الأولى من (معجم المصطلحات والألفاظ الأجنبية في اللغة العامية العراقية) (19) والذي صدر عن دار الشؤون الثقافية العامة في بغداد عام 1990م. كمقدمة للموسوعة الحالية.

وتتضمن (الموسوعة) أكثر من ثلاثة آلاف كلمة عامية؛ عربية وأجنبية؛ مع ما يقابلها من الفاظ عربية فصيحة. وقد توخيت منها؛ في المقام الأول؛ معاونة الفئات المختلفة من المجتمع ليتعرفوا على ما يقابل الكلمة العامية في اللغة العربية الفصحى من خلال عدد من المترادفات المتباينة لأختيار ما يناسب حاجاتهم واذواقهم. كما رسمت الألفاظ العامية الأجنبية بالحروف العربية لتسهيل عليهم قراءتها وأستيعابها.

وتعد (الموسوعة)؛ أيضا؛ مرجعا لغويا وثقافيا وتراثيا رئيسا لمن يعينهم الأمر من الدارسين والباحثين. فهي تؤرخ لفترة زمنية انتقالية وحاسمة من تاريخ تطور اللغة العامية البغدادية ، والتي تغطي ، وعلى وجه التقريب ، النصف الأول من القرن العشرين

والسنوات القليلة التي اعقبته؛ وقبل ان تتضاعف وتائر الهجرة من الريف والمدن العراقية المختلفة الى العاصمة بغداد لتفقد اللغة البغدادية بعضاً من مفرداتها وسماتها الأساسية وعلاماتها الصوتية الفارقة ولكنها المتميزة التي احتفظت بها عقوداً طويلة من السنين. كما لعب التعليم ووسائل الإتصال الجماهيري العصرية؛ من إذاعة وتلفاز وصحافة وأفلام؛ وآخرها الشبكات العنكبوتية؛ دوراً فاعلاً في إزاحة الكثير من الألفاظ والمصطلحات البغدادية القديمة وأبدلتها بغيرها من الألفاظ العصرية. وهو ما سيلاحظه القارئ الكريم بين ثنايا (الموسوعة).

ولقد حاولت؛ ما وسعني الجهد؛ تحليل أبنية الألفاظ العامية البغدادية؛ وبخاصة الأفعال المركبة؛ وتشخيص مكوناتها الأساسية ومعرفة دلالاتها ومعانيها التي سعى البغدادي إلى إرتجالها لغرض التعبير عما يدور في عقله ويختلج في نفسه من أحاسيس. كما سعيت إلى إظهار مدى خضوع اللغة العامية البغدادية إلى قواعد الفصحى أو مسابقتها لها من خلال المقارنة بين اللغتين كخطوة عملية للتقريب بينهما وللوصول إلى صيغة اللغة العربية الموحدة في المستقبل. فقد كان أحد أهداف هذه (الموسوعة) إصلاح شأن اللغة العامية البغدادية وتنقيتها من الدخيل والغريب والحوشي، مع المحافظة على جوهر بنائها ولهجتها وكنيتها وموسيقاها المتميزة بقدر المستطاع.

أما الصعوبات التي واجهتنا فكانت في تأصيل اللفظة البغدادية الغريبة وتحديد المكان الذي ولدت أو عاشت فيه. و يرجع السبب إلى شحة المراجع اللسانية الموثقة وإلى طول المدة التي نشأت وترعرعت خلالها اللغة العامية البغدادية حتى اليوم. لذلك كان منهجنا في تأصيل اللفظة المشتركة بين العربية وبين عدد من اللغات العراقية القديمة (السامية) هو اللجوء إلى اللغة العربية الفصحى وإلى مراجعها الأصيلة أولاً وتفضيلها على ما سواها من لغات؛ باعتبار أن العربية هي اللغة الأم بالنسبة للبغدادي؛ ولكونها اللغة الحية الباقية والغنية بعدد جذورها وبتطور قواعدها وتنوع أبنيتها مقارنة باللغات العراقية القديمة. هذا فضلاً عن صعوبة أو تعذر تحديد الأعمار الدقيقة لتلك اللغات. ومهما يكن من أمر؛ فإنه لن يضيرنا في شيء أن نجد مصطلحات سامية؛ قلت أو كثرت؛ في المعجم البغدادي. بل على العكس من ذلك تماماً. فجميع تلك اللغات هن شقائق للعربية حيث ضمنهن حضن جزري (سامي) واحد.

سوف يلاحظ القارئ الكريم؛ وخصوصاً من الشباب الناهض؛ ان عدداً من ألفاظ (الموسوعة) تبدو له وكأنها طلاس غريبة ورموز غامضة. ذلك انه لم يسبق له أن مر بها أو تعرف عليها من قبل. فمثل تلك الألفاظ ظلت محصورة بين فئات اجتماعية معروفة

من البغادة. كما ان بعضها سائر نحو الإضمحلال؛ فلم يعد متداولاً إلا بين فئات محدودة من المجتمع؛ كالحرفيين والصناع والفنيين والموظفين والتجار والمزارعين وكبار السن وأمثالهم . ولقد تم استبدال الكثير منها بألفاظ عربية خالصة او بمصطلحات اجنبية حديثة او معربة.

أخيراً لا يسعني إلا ان اتقدم بخالص الشكر والعرفان بالجميل الى صهري الدكتور (علي ابراهيم العلي) لما قدمه من مجهود كبير في طبع النسخة المنقحة من (الموسوعة) وحفظها على الحاسوب و الأقراص المدمجة؛ وبنفس الإتقان الذي اظهره في طبع (معجم المصطلحات الأجنبية في العامية البغدادية) الأسبق. والشكر موصول أيضاً الى حفيدي؛ الشاب المتوثب (سنان علي العلي) لفضله في تنظيم وفهرسة (الموسوعة الألكترونية الرقمية) وفق الطرق الحاسوبية العصرية.

ختاماً؛ اجد نفسي مديناً بالدعاء الصادق لروح الكاتب والمؤرخ التراثي الكبير الشيخ (جلال الحنفي البغدادي) ولروح الكاتب التراثي الأصيل (عزيز الحجية)، ولروح الكاتب والأديب القدير (خالص عزمي) داعياً المولى القدير أن يسكنهم فسيح جناته ، لما قدموه لمدينتنا الحبيبة الخالدة بغداد . دار السلام - من حب خالص ووفاء صادق ، وذلك من خلال نشر المعجمات والكتب التراثية والمقالات والندوات والحكايات البغدادية السالفة التي ما يزال العراقيون بعامة والبغداديون بخاصة يتداولونها؛ وبشغف بالغ؛ في مجالسهم الخاصة ومحافلهم العامة.

وأملنا وطيد بأن تلك الروح ستظل حية ومتوثبة لكي تتجدد مشاعر الحنين الغامر إتجاه تراثنا ولغتنا؛ ولينجذب نحوها إخوتنا وأخواتنا وأبنائهم وأحفادهم الذين تفرقوا وانتشروا في أصقاع الأرض؛ مهاجرين أو مُهَجَّرِينَ أو لاجئين. وأن لا يجعلوا آفة النسيان تتسرب إلى نفوسهم لتصبح (لغتنا البغدادية الجميلة)؛ وبعد حين؛ أثراً بعد عين.

ختاماً ألتمس من الإخوة القراء الكرام أن يغضوا الطرف عن الهفوات البسيطة؛ وأن يتكرموا بإبلاغ المؤلف عن أي نقص او غلط محض يعثرون عليه لإصلاحه في النسخ المنقحة مستقبلاً.

وآخر دعائي الى الله العلي القدير، ان يحفظ العراق؛ أرضاً وشعباً ولغة وتراثاً؛ وقلبه النابض بغداد - دار السلام - ويدراً عنهما الكوارث والمحن. إنه سميع مجيب.

المؤلف

كندا - هاملتون

majidkayssi@yahoo.com

المدخل: نشأة اللغة العامية البغدادية وتطورها

قبل المباشرة بعرض موضوع (الموسوعة) على القراء الكرام يجدر بنا ان نتعرف أولا على عدد من المصطلحات والتعريفات التي تتصل بمفاهيم (اللغة) و(اللهجة) و(اللكنة) و(الرطانة)؛ لئيتيسر للباحث او للقاري استيعاب تطور اللغة او اللهجة البغدادية وفهم قواعدها وآلياتها وأصواتها وتقلباتها. وقد يطرح القارئ تساؤلا عن السبب الذي دفعنا الى ترجيح مصطلح (اللغة) على (اللهجة). والواقع فان (اللغة)؛ بمفهومها العام او السائد في الأوساط التراثية او الثقافية هي أكثر توصيفا للكلمات وأساقها التي يتحدث بها البغدادي عموما من (اللهجة). وهو ما سار على نهجه الباحثون والكتاب العراقيون الأوائل وفي مقدمتهم الشيخ (جلال الحنفي) في كتابه المعروف (معجم اللغة العامية البغدادية). ويعرف (ابن منظور) صاحب (معجم لسان العرب) (اللغة) بأنها (كلمات يعبر بها قوم عن أغراضهم). وهو التعريف الشائع بين عموم الناس. أما من الوجهة العلمية فهي أنساق من العلامات يمكن التواصل بواسطتها بين البشر. او هي وظيفة للتعبير الكلامي عن الفكر الإنساني؛ داخليا وخارجيا.

أما (اللهجة) فهي أسلوب في الحديث يمارسه بعض الناس الذين يعيشون في منطقة معينة من البلاد. فهم يتحدثون بلغتهم الأم ولكن بطريقتهم الخاصة. مثال ذلك سكان مدينة (العمارة) او مدينة (البصرة) او مدينة (عانة). بينما تعرف (اللكنة) بكونها كلام الناس الذين ينطقون الكلمات الخاصة باللغة السائدة ولكن بنبرتهم التي يتميزون بها. مثال ذلك كثير من الكورد والمواصلة والتكراتة والكريلائيين الذين يتحدثون بالبغدادية بلكناتهم المتميزة. وعلى الرغم من وحدة وتجانس اللغة البغدادية نسبيا؛ غير أن بمقدور المتخصص في شؤون اللهجات ان يلمس بعض الإشارات الكلامية والملامح الصوتية المتباينة بين مختلف سكان محلات بغداد القديمة والتي تدل على أصولهم ومنابتهم. اما الرطانة فهي طغيان الكلمات الدخيلة والعامية في الحديث اليومي لفئات معينة من عامة السكان. وخصوصا أولئك الغرباء الذين لم يندمجوا بعد في الحياة اليومية للبغادة.

إن الحديث عن مفهوم (اللغة) لا بد أن يقودنا الى عالم اللغة العربية الفصحى الفسيح وذلك من حيث أصولها وقواعدها ومعجمها وجذورها وتاريخها الموعغل في القدم. فالعربية الفصحى هي الأخت الكبرى للغات السامية او الجزرية؛ كما يطلق عليها أحيانا؛ كالأوغاريثية والفينيقية والعبرانية والآرامية. فقد اتخذ منها سكان جزيرة العرب وعدد من القبائل في وادي الرافدين وبلاد الشام وبعض اقطار شرق افريقيا كالحبشة وما جاورها لغات لهم؛ يتخاطبون او يكتبون رسائلهم بها.

وتؤكد القرائن والمشاهدات وكذلك التحليل اللغوي والمنطقي أن اللغات المذكورة قد نشأت من لغة أساس اعتبرها كثير من علماء اللغة واللسانيات والأجناس والتأريخ أم اللغات السامية؛ حيث أطلقوا عليها اسم اللغة السامية الأولى (الپروتو سيميتيك). ويمكن أيضا تسميتها باللغة العربية الأم التي تعد إحدى أصول اللغات السامية؛ حيث ورثت عنها اللغة الفصحى السائدة اليوم كثيرا من خصائصها وأصولها وألفاظها. كما تميزت بسعة قواعدها وحيوية صرفها وغزارة مفرداتها.

وكان العراق أحد البلدان التي سكنتها القبائل العربية القديمة. فقد وصل بعضها الحيرة والأنبار وهيت وعين التمر وسواها من مدن وادي الرافدين. وكان من أشهر ملوكهم (جديمة الأبرش)؛ وهو من العرب العاربة الأولى والذي عرف بغزوه لقبائل طسم وجديس. وكانت لغتهم هي العربية القديمة. كما سكنت ريف العراق قبائل عربية أخرى جاءت من البحرين فوجدت امامها الأرمانيين؛ وهم من بقايا (إرم ذات العماد)؛ حيث استقروا بأرض بابل وحتى ناحية الموصل. ويسمون ايضا بنبط السواد⁽²⁾. ولعل من أشهر الممالك التي أنشأها العرب عام 268 م مملكة المناذرة او النعامنة في مدينة الحيرة الواقعة بين النجف والكوفة (عاقولا). وتناوب على حكمها سبعة عشر ملكا عربيا أشهرهم (عمرو بن عدي). وهم من قبائل (لخم). وقد استمرت الممالك حتى ظهور الإسلام. كما سكن العرب أيضا في مدينة (الحضر) او (حطرا) كما تنطق بالآشورية او (حطارا) بالآرامية.

ومما يعزز الرأي بالوجود التاريخي الموغل في القدم للعرب في العراق ان قريشا؛ وهي من اعظم قبائل العرب رفعة ونفوذاً؛ كان قد هاجر كثير من بطونها ورؤسائها وساداتها من العراق الى مكة المكرمة. فقد روي عن النبي محمد؛ عليه الصلاة والسلام؛ قوله: (إنا نبط من كوثاربا؛ وهي سرّة السواد من العراق؛ قد ولد فيها النبي إبراهيم عليه السلام). كما أكد هذا الحديث ايضا الإمام علي كرم الله وجهه⁽³⁾.

والحقيقة؛ فأن تلك الشهادة البليغة تؤكد بأن هجرة القبائل العربية القديمة لم تكن في اتجاه واحد كما قد يظن البعض؛ أي من الجزيرة العربية باتجاه وادي الرافدين وحسب. ومن البراهين اللغوية والأثرية والتاريخية على ذلك ما نلمسه من التماثل الواضح بين أصول وقواعد العربية الفصحى وبين أخواتها من اللغات السامية؛ وبالأخص الأكديّة (البابلية والآشورية) والآرامية. كما ان الدولة البابلية الحديثة (627 – 539 ق.م) كان قد أسسها الملك الآرامي الأصل (نبو بو لاصر) الذي خلفه ابنه الشهير (نبوخذ نصر). وكانت قد دونت شؤونها الإدارية والثقافية باللغتين البابلية والآرامية وبالخط المسماري الذي ابتدعه السومريون من قبلهم..

وقد أخذت اللغة الآرامية (وشقيقتها السريانية)⁽¹⁾ بالانتشار بسرعة فيما بعد فوصلت بلاد الشام ومعظم بلاد ما بين النهرين وأصبحت اللغة الرسمية والمحكية في المنطقة. وقد تركت لنا إرثا ثقافيا وأديبا ما تزال آثاره ماثلة حتى اليوم⁽⁴⁾.

وتؤكد الأبحاث والدراسات بأن اللغات الثلاث الرئيسية: الأكديّة والآرامية والعربية قد تواصلت وتتابع ردحا طويلا من الزمن. فكانت الأراضي الواقعة في وسط العراق؛ ومركزها وسرتها منطقة بغداد؛ البودقة التي انصهرت فيها هذه اللغات واختزنت بين ثنايا ألفاظها إرثا حضاريا زاخرا بالألوان البغدادية الجميلة.

ويلاحظ المتتبع ان اللغة العربية الفصحى استطاعت الصمود عشرات القرون بخلاف أخواتها اللواتي اختفى معظمها من الحياة اليومية كالأكديّة والكنعانية وألعمورية والفينيقية والحضرية؛ في حين احتفظت الآرامية بمكانتها المرموقة في الأديرة والمعابد المسيحية. اما في الحياة اليومية فما يزال سكان المدن والقرى المحيطة بمدينة الموصل؛ وسكنة بعض محلات بغداد وغيرها يتحدثون السريانية الشرقية. وهناك جهود جمعية مكرسة لتنشيط هذه اللغة بإعتبارها حلقة وصل بين العربية وأخواتها الساميات. ومن العوامل البارزة التي ساعدت العربية الفصحى على البقاء والإزدهار والاستجابة لمتطلبات الحياة العصرية:

1. صلتها المكانية والزمانية الوثيقة باللغة العربية الأم. فقد عاشت القبائل العربية العريقة في قلب الجزيرة العربية حياة محافظة وشبه معزولة عن العالم؛ حيث استطاعت من حماية لغتها من لغات الأقوام الأخرى غير السامية ومن عاداتهم وتقاليدهم.

2. ونتيجة للعامل الأول إنصب اهتمام العرب الأوائل على الشعر؛ وهو احد اعمدة اللغة العربية؛ حتى قالوا في ذلك: (الشعر ديوان العرب). كما برعوا في الفنون البلاغية والبيانية المتصلة به. كل ذلك حمل العربي الجزري على التمسك بالأصول الأولى للعربية كالحفاظ على حركات الإعراب وصيانة القواعد والموازين اللغوية؛ حتى عدوا اللحن في اللغة سبة وضلالة.

3. لعل من اكثر العوامل اهمية وأثرا في هذا الشأن ان العربية الفصحى كانت؛ ولأكثر من اربعة عشر قرنا؛ لغة الوحي والرسالة المحمدية إذ نزلت بها آيات الذكر الحكيم ودونت بها الأحاديث النبوية وأمالي الفقهاء والعلماء وفلاسفتهم. كما كتب بها الشعر والأدب حتى يومنا هذا. ولا شك ان هذا العامل المهم سوف يظل المنار الذي سيهتدي بشعاعه العرب والمسلمون لحماية اللغة الفصحى من عاديات الزمن.

4. تتفوق العربية على أخواتها اللغات السامية بثناء جذورها أو أصولها التي تجاوزت العشرة الآف جذر؛ وبالعلامات الدالة على التثنية (قلمان؛ شجرتان؛ هما؛ انتما... إلخ) بخلاف اللغات السامية الأخرى التي اقتصرَت على الأفراد والجمع. كما حوت العربية الفصحى على عدد كبير من الموازين الصرفية والقواعد النحوية المتنوعة وعناصر البلاغة والبيان؛ مما جعلها تحتل مكان الصدارة بين اللغات السامية السائدة.

ويلمس الباحث بأن مركز اللغة العربية في العراق قد تعزز بعد فتح العراق وإسقاط الإمبراطورية الفارسية الساسانية. فتضاعفت هجرة القبائل العربية من الجزيرة العربية إلى العراق. فقد وجد المهاجرون أمامهم أقواما عراقية تتحدث العربية والنبطية؛ كما أشرنا إلى ذلك من قبل؛ وهي بقايا اللغات العراقية القديمة؛ إلى جانب اللغة الفارسية وأشتات من لغات ولهجات أخرى. ومن هنا بدأ التمازج والتفاعل بين ثقافات وعادات مختلفة ومتنوعة. فاختلطت الألسن بعضها ببعض الآخر وازدادت وتيرة التقارض بين الألفاظ والصور التعبيرية العربية والنبطية والأعجمية. فنشأت من ذلك بوادر لغة محلية دارجة يمكن تسميتها (باللغة العامية البغدادية) والتي حظيت فيها اللغة العربية الفصحى بموقع الروح من الجسد. وكان التقارب والتقارض بين العربية والنبطية أكثر وضوحا وثباتا؛ لكونهما تنتميان إلى أسرة لغوية واحدة⁽¹⁾. ولما كان المواطن العراقي البسيط ينزع نحو التيسير فقد اختار الكلام السهل اليسير الذي تخلو ألفاظه وعباراته من القيود والضوابط اللغوية الصارمة؛ وفي مقدمتها الإعراب الذي ينبغي بذل جهد استثنائي لضمه. لذلك وجد البغدادي بعضا من ضالته في اللغات النبطية التي تحررت من الكثير من تلك القيود. ثم أضاف من مرتجلاته ومولداته ومجازاته العربية الشيء الكثير للتعبير عن مشاعره وحاجاته اليومية المتعاطفة.

أما الإقتباس من اللغات الأعجمية فلم يكن ذا أثر كبير على لسانه لأنه لم يمس أصول العربية من نحو وصرف وغيرهما إلا ما ندر، وذلك لإختلاف طبيعة اللغات السامية عن اللغات الأعجمية. فأقتصر الإقتباس على الإستعانة بأسماء الأعيان وبمصطلحات الحرف والصناعات والفنون والإدارة والجيش؛ والقليل من الصور التعبيرية الإجتماعية والعبارات الشعبية الشائعة؛ وهي بطبيعتها عرضة للتغير والتطور والإضمحلال بمرور الزمن.

والواقع؛ فإن اللغة العربية الفصحى لم تكن موحدة اللهجات. فقد كانت لكل قبيلة أو مجموعة قبائل لهجتها الخاصة بها. واتخذ هذا التمايز صورا شتى؛ كالإختلاف في نطق الحروف أو التصرف ببعض الأوزان الصرفية. فقبائل بكر وهذيل والأزد وقيس؛ على سبيل المثال؛ قد جعلت من حرف (العين) (نونا) إذا ما اتصل بحرف (الطاء). وهو ما يسميه

النحاة بالإستئطاء. فقد قرأوا الآية الكريمة: (إنا أعطيناك الكوثر) هكذا: (إنا إنطيناك الكوثر). وقالوا ايضا: (اليد المنطية خير من اليد السفلى). وهو ما نسمعه اليوم من افواه البغداديين. وتميزت قبائل أخرى مثل قيس وتميم وربيعه بكسر حروف المضارعة فقالت: (نستعين) و (يكتب)؛ وهو ما يدعونه بالتلتلة. وقد جاراهم البغادة في هذا ايضا⁽⁴⁾. وعرف عن قبائل عربية أخرى إبدالهم (الجيم) (دالا)؛ إذ يقولون: (دشيش) بدل (جشيش) وهو ما يفعله البغدادى اليوم حين يقول: (ججاجة) الى جانب (دجاجة) و (دياكل) بدل (جاي ياكل). وكذلك إبدالهم (الجيم) (شينا) كقولهم: (يشتر) في (يجتر).

ثم نزل القرآن الكريم بلسان عربي مبين فجمع فيه لهجات العرب بكافة. فأصبحت لغته المثال والمرجع الثابت لجميع العرب والمسلمين في أرجاء المعمورة؛ والأساس القويم الذي أقيمت عليه قواعد اللغة العربية الفصحى التي يمارسها المتنورون اليوم في كل مكان.

والحقيقة؛ فإنه مهما بلغت درجة اندماج الأقوام المتباينة التي أنشأت المجتمع العراقي الجديد بعد الفتح؛ فقد ظلت زمنا طويلا تعاني من صعوبات جسيمة في ممارسة اللغة العربية السليمة؛ بإستثناء كوكبة منهم نذرت نفسها للتفقه في علوم العربية. وبمرور الزمن اتسعت الهوة بين الجمهور العراقي الواسع؛ وهم العامة؛ وبين الفئات المتنورة؛ وهم الخاصة. فأفرز المجتمع لهجتين؛ بل قل لغتين مختلفتين؛ لغة للعامة وأخرى للخاصة. وهنا أخذ التفاعل بين العامية البغدادية واللغات النبطية والأعجمية بعدا عميقا؛ ليس أثناء الإحتلال المغولي للعراق وما بعده؛ كما يرى البعض، بل وحتى قبل ذلك؛ أي أيام الحكمين الأموي والعباسي اللذين إزدهرت فيهما الحضارة العربية الإسلامية. فلم يقتصر الأمر على إستعارة الألفاظ الأعجمية فحسب؛ بل وتناول أيضا تركيب الجمل ونطق الحروف والأصوات. ولعل أحد الأمثلة على ذلك قصة ذلك التاجر الذي باع جيش (الحجاج بن يوسف الثقفي) دواب رديئة؛ فاستنطقه (الحجاج) بنفسه؛ فكان جوابه: (شريكاتنا في هوازا وشريكاتنا في مداينها. وكما تجي تكون !). ولا شك أن سواد الناس حين يستمعون الى هذه الرطانة السمجة لأبد أن يتأثروا بها فتتعرثر ألسنتهم وتفسد أذواقهم⁽⁶⁾⁽⁸⁾. ومن غريب ما يذكر في هذا الشأن ان اللحن قد شاع حتى على ألسنة الكتاب والشعراء المعروفين⁽⁷⁾.

والحقيقة التي تبعث على الدهشة ان اللغة العامية التي ما يزال يتحدث بها البغداديون اليوم والتي اصبحت مثالا يحتذى به للوافدين اليها من المدن العراقية الأخرى كانت حتى وقت قريب؛ لا يزيد على القرن الواحد؛ هي نفس اللغة التي كانت سائدة في العصر الذي أعقب احتلال المغول للعراق وسقوط الخلافة العباسية عام 656 هـ، كما أشار الى

ذلك الشيخ (محمد رضا الشبيبي) ⁽⁸⁾. فهي وإن احتفظت بالكثير من أصولها وقواعدها العريقة؛ غير أن البغادة أخذوا يتخلون عن الإعراب شيئا فشيئا، فنحوا نحو تسكين أواخر الكلمات؛ متأثرين باللغات النبطية كما قلنا. كما أكثروا من المجاز والإرتجال والتوليد والتحريف والتصحيف والقلب والإبدال والنحت والإختصار. كما استساغوا البدء بساكن أو جمع ساكنين؛ أو النطق بإمالة الأحرف. كما أستعاروا عددا من الأوزان الصرفية من اللغات السامية. بل ونراهم قد بالغوا حين إقترضوا صورا وقوالب تعبيرية من لغات أعجمية كالفارسية والتركية والهندية. لكنها أخذت بالإضمحلال شيئا فشيئا ولم يبق منها اليوم سوى القليل.

لقد عاش سكان بغداد في أعقاب الحكم المغولي؛ ولقرون طويلة؛ حياة راكدة بإستثناء بعض الفعاليات التي أولتها سلطات الاحتلال بعض الرعاية. فقد وصف (الغياثي) المؤرخ البغدادي المعروف في كتابه (تأريخ الغياثي) الحياة البغدادية في المئتين التاسعة والعاشرة للهجرة أصدق وصف. ويكفيينا من ذلك أن نطلع على لغة كتابه المذكور إذ يقول: (انه بسبب كثرة الفتن وتواتر المحن التي جرت بأرض العرب لم يضبط أحد تواريخها من دور الشيخ حسين ! الى يومنا هذا. أولا؛ من عدم أهل العلم ومن ينظر فيه. ثانيا؛ أن أكثرها تواريخ ظلم وعدوان؛ تركها خير من ذكرها ⁽¹⁾). كما ذكر (الغياثي) في كتابه ذاك ألفاظا وعبارات عامية طريفة نذكر منها:

- كَسَرَ الْعَهْدَ وَالْمِيثَاقَ (نقض).

- صُفَا مَعَهُم مِنَ الْعَسْكَرِ قَرِيبُ ثَلَاثَةِ آلَافِ فَارَسٍ (بقي منهم).

- تَوَقَّفَ فِي تَبْرِيزٍ تِلْكَ الصِّيْفِيَّةِ (ذلك الصيف).

- لَزِمُوا عَلَيْهِمُ الطَّرِيقَ (قطعوا عليهم).

والطريف في الأمر أن العبارات التي ذكرها (الغياثي) هي ذاتها التي نسمعها بالأمس واليوم من عامة البغادة.

والبغدادي الأصيل فنان مبدع حين يتناول شؤون لغته اليومية. فهو يلعب بالألفاظ والعبارات بخفة الساحر. فتراه يتقن في نطقها وصياغتها ويشحن ذهنه في اختيار الحروف المناسبة وتنضيدها في إطار الكلمة الواحدة للحصول على أصوات جميلة تطيب لها نفسه وترتاح إليها أذن السامع؛ وليتوصل بالتالي الى المعاني والدلالات المقصودة بأيسر السبل. ولعل من أكثر محاولاته طرافة مزجه ما بين الأفعال البسيطة والتي لها دلالات ومعان ضيقة ليحصل من ذلك على فعل مركب جديد له عدد من المعاني المتداخلة. أو لتوكيد

الفعل أو المبالغة في معناه. فهو إن أراد مثلا التعبير عن معنى الدفع الشديد المتتابع فانه لا يلجأ الى الفعل الثلاثي البسيط (دَحَبَ) فيكتفي به؛ ولا الى مضعفه (دَحَبَ) لثقله وإنما يحاول فك التضعيف بإقحام حرف (الراء) بديلا عن أحد (الحائنين) المدغمين ليقول: (دَحْرَبُ) للدلالة عن معنى الدفع وبالقوة وعلى دفعات متلاحقة. اما اختياره حرف (الراء) فلم يكن جزافا او زائدا؛ كما قد يظن البعض؛ وإنما هو اختيار مقصود لدلالته في الفعل العامي ولجرسه الجميل ولتناغمه مع الحروف الأخرى. لذلك اختاره وانتزعه من أفعال مناسبة ولها دلالة الحركة او الدفع مما هو مخزون في ذاكرته، من نحو (دَرَجَ) و(دَرَجَ) و(دَرَجَ) و(دَرَجَ)؛ حتى ليبدو الفعل العامي (دَحْرَبَ) وكأنه تركيب مزجي من تلك الأفعال مجتمعة. ولعله كذلك؛ نظرا لشغفه بهذا اللون من التركيب الإيقاعي. لذلك نراه قد زين معجمه اللغوي بعشرات الأفعال المماثلة التي ارتجلها إشباعا لحاجاته. نذكر منها على سبيل التمثيل: (شَرَبْتُ) ، (عَصَلْتُ) ، (حَرَجْتُ) ، (تَوَرَّشْتُ) ، (كَرَمْتُ) ، (تَسَرَّدْتُ) ، (فَرَدَشْتُ) ، (طَشَرْتُ) ، (صَخَمْتُ) ، (صَخَرْتُ). وسوف يجد القارئ الكريم تحليلا لفظيا وتركيبيا مفترضا لهذه الأفعال في متن المعجم.

ولست ازمع بأن هذا اللون من النحت قاصر على البغدادي وحده. فقد سبق للعربية الفصحى أن عرفت ذلك في حدود ضيقة. ومن الأمثلة على ذلك (جيثلوط) بمعنى كذابة وسلاحه وهي مركبة من من (جلط) و(ثلط). وكذلك الفاظ مثل (البسملة) و (الحوقلة) او (الحولقة) وسواهما. ولعلنا نجد ايضا في الأكدية في لفظة (شُلْبُر) أي شاب وكبر (9). لكن البغدادي وجد في فن النحت مجالا رحبا لارتجال افعاله أو أسمائه المركبة؛ عربية كانت او أعجمية؛ وعلى نحو عفوي ومن وحي تجاربه اليومية.

وعرف البغدادي ايضا بإجادته نطق جميع حروف الأبجديات الشائعة بين معظم البشر وبطلاقة نادرة. وأحسب أيضا أنه أفصح من نطق بحرف (الضاد). وإن لم يكن الوحيد بين أشقائه العرب في ذلك؛ وهم قلة.

وللتعبير عن المبالغة في الفعل او حصوله على دفعات متتابعة سعى البغدادي نحو تكرار الفعل البسيط او بعض مقاطعه. من ذلك قوله: (نطنطنُ) ، (عَصْعَصُ) ، (مَصْمَصُ) ، (شَخْشُ) ، وهو اسلوب ألفته الفصحى أيضا.

والبغدادي القح؛ وبفطرته التي جبل عليها؛ لا يميل نحو الحروف اللينة والألفاظ الضعيفة التي ينتهي نطقها بالمد المتراخي الطويل مثلما هو مسموع في بعض العاميات العربية؛ بل ويفر منها مخافة أن يقال عنه بأنه يتشبه بالأعاجم او بالنساء. فالمت أهن على بعضهم من أن يوصف بألفاظ مثل (زنانة وفكاكة وفاهي وحَلَلُ). لذلك فهو يفضل

جزالة اللفظ وقوة العبارة وفخامة الجرس وفحولة النبرة.

ومثلما قلنا سابقا؛ فأن ابلغ ما يميز البغدادي تمكنه من نطق الأصوات والحروف العربية والسامية والأعجمية بدون استثناء. لكنه مع تلك الخصائص اللغوية الفريدة فإنه يتحاشى نطق بعض الحروف والأصوات المعينة. من ذلك جمع الأحرف التي تصدر عن مخرج واحد من الحلق؛ وبعسر ظاهر؛ او عن مخارج متجاوزة؛ كما هو الحال في عامية مدينة الموصل. مثال ذلك: (خفج) و(زغفوغ) و(قفقوعة) و(غفق). وأصلها على التوالي هو: (خرج) و(زعرور) و(قرقوعة) و(غرق). كما انه لا يسيغ نطق الهمزة ألا قليلا؛ لذلك استبدلها بحروف قوية النبرة مثل (العين) كقوله (قرعان) في (قرآن) و(عانة) في (آنة) و(جعر) في (جأز) و(دماية) في (دماء). وهذا النطق هو من بقايا عننة قيس وتميم. وسبب تجنبه (الهمزة) ثقلها وبعد مخرجها من الحلق؛ ولكونها نبرة من الصدر تخرج بجهد كالتهوع (10). وكثيرا ما أهملها البغدادي حيث يقول: (ردي) في (ردئ) و(رجا) في (رجاء). كما انه ينذر من نطق همزتين متتابعتين كما هو الحال في بعض العاميات العربية كالصيرية و الشامية. مثال ذلك (أرا) في أقرأ.

وفي معرض كراهته نطق الكلمات الثقيلة؛ عربية كانت او أجنبية؛ فكثيرا ما نراه ينحو نحو الأجتزاء والاختصار والقطع سعيا وراء انسياب الألفاظ والعبارات بخفة ويسر. فهو يقول: (يُولُ) لا (يا ويلك) و(يَزِي) لا (يجزي) و(أَجِسْتِنُ) لا (أَجَسْتَمْتُ).

وبالرغم من ميل البغدادي نحو الألفاظ والعبارات القوية تراه يتقزز من تلك التي يغلب عليها التكلف والتنطع. ذلك ان أكثر ما يخشاه هو ان يوصف بأوصاف قاسية مثل (ديتعيقلُ) أي يتكلف التعقل و(ديتنحورُ) أي يتشبه بالنحاة المتحدلقين و(ديتنكرزُ) أي يرطن مثل الإنكليز.

واللهجة البغدادية؛ وبالرغم من تجانسها وثباتها بوجه المحن قرونا طويلة؛ فهي تضم في نسيجها ألوانا من اللكنات الخفيفة التي يشعر بها المختصون في شؤون التراث واللهجات كما قلنا. ويرجع سبب ذلك التلون الجرسى الى اختلاف لغات القبائل العربية او الأقوام الأخرى التي وفدت الى بغداد واختارت الإقامة فيها. فكان من الطبيعي ان تتجمع كل قبيلة او طائفة من هؤلاء الوافدين في (طرف) او محلة واحدة خاصة بهم الى جوار السكان الأصليين؛ إذ سرعان ما يبدأ الاختلاط والتمازج فيما بينهم في بوتقة الحياة البغدادية. فهناك محلات خاصة بـ (السوامرة) و(الدوريين) و(التكارتة) و(الهيثاويين) و(العانيين) و(الراويين) و(الكبيسات) و(الأنباريين) وغيرهم من سكان مدن العراق المختلفة. كما نشأت محلات احتضنت قبائل عربية كـ (العزة) و(القيسيين) و(أبو شبل) و(أبو مفرج)

و(المهدية) و(الجبور) و(العبيد) و(بني سعيد) و(الجنابيين) و(القره غول). ولذوي المهن والحرف محلاتهم الخاصة مثل (صبايغ أآل) أي الصبغ الأحمر و(الفناهرة) أي صناعات السعف والخوص و(الدهانة) و(الشواكة) و(الدنگجية) وهم الهباشون و(القاطرخانة) وهم أصحاب البغال و(الشورجة) و(العلوي) و(الصفافير) و(البزارة) أي استخلاص الدبس من التمر و(الكرادة) وهم أصحاب الكروود و(البتاويين) وهم صناع البتيات؛ وهو نوع من الألبسة و(سوق الغزل) و(التسابيل). كما سميت بعض المحلات على أسماء بعض رجالها المعروفين مثل (قنبر علي) و(سيد عبد الله) و(فرج الله) و(الحيدر خانة) و(سوگ حمادة) و(سيد سلطان علي) و(ست هدية) و(عباس آقندي) و(دكان شناوة) و(راغبة خاتون) و(شارع طه) و(إمام طه) و(سارة خاتون) و(زيونة) و(أبو قلام). اما الملل والطوائف الدينية والقومية من السكان الأصليين او الوافدين فلهم تجمعاتهم ومحلاتهم الخاصة أيضا. فقد سكن الكورد والأفغان (الأغوان) حول مرقد (الشيخ عبد القادر الكيلاني)؛ والفرس حول مرقد (الإمام موسى الكاظم). أما النصارى فقد تركزوا في محلة (عگد النصارى) و (رأس الغرّية) و(كمب الأرمن) و(كمب سارة) وسواها . وتجمع اليهود في (أبو سيفين) و(أبو دودو) و(التوراة) و(عگد بحر) و(تحت التكية) و(فرج الله) و (سوگ حنون الصغير وحنون الكبير) و(قاضي الحاجات) و(البتاويين). اما الطوائف الصغيرة كالترکمان والآشوريين (الآشوريين) والأرمن وسواهم فقد انتشروا على محلات بغداد المختلفة.

وكان لسراة القوم والموظفين من العرب والأترک والمماليك والأوربيين أماكنهم الخاصة بهم مثل (العلوازية أي العيواضية) و(جديد حسن باشا) و(الحيدر خانة) و(العاقولية) و(الطوب) و(الوزيرية) و(هيبه خاتون) و(الكريمات) و(كرادة مريم) و(البتاويين) وغيرها.

وفي مقابل الفئات الاجتماعية من الطبقة الراقية او الوسطى نشأت محلات إختصت بالفئات الإجتماعية الساحقة من الموظفين والمستخدمين والكسبة والصناع والعمال والحرفيين فتجمعوا بالقرب من مرقد (الشيخ عمر السهروردي) وفي محلات (الرحمانية) و(الشواكة) و(ألرزملي) و(ألبو شبل) و(أبو سيفين) و(حنون) و(قنبر علي) و(عزات طولات) و(فضوة قرة شعبان) و(الفضل) و(فضوة عرب) و(محلة الذهب) و(السور) و(الطاطران) و(فرج الله) و(العوينة) و(بني سعيد)... ألخ.

أما خارج أسوار بغداد؛ حيث البساتين والمزارع؛ فقد إنتشرت مساكن الزراع والأكار الذين يطلق عليهم اسم (الكرادة) في مناطق (الكرادة) و (الزوية) و(أبو إقلام) و(إرخيتة)

و(أم العظام) و(الفحامة) و(الگریعات)؛ أولئك الذين كانوا يستخدمون الكروود في سقي مزرعو عاتهم.

أما الوافدون من أرياف جنوب العراق؛ فقد تجمعوا في أكواخ من الحُصُر وأعشاش من اللبن والصفیح في منطقة (العاصمة) التي كانت تقع في منطقة (الباب الشرقي) من بغداد عند ساحة الطيران. وقد أزيلت في الخمسينات من القرن الماضي فتوزع سكانها على مناطق أخرى من أطراف بغداد البعيدة كمدينة (الثورة) التي تغير اسمها مؤخرًا إلى مدينة (الصدر). ولهؤلاء الوافدين لهجتهم الريفية الجنوبية المتميزة.

لقد حافظت تلك الفسیفساء الجميلة من السكان على جوهر اللهجة العامية البغدادية ذات الأصول العربية؛ فلم يعد لمناسنهم المتباعدة أثر ظاهر على ألسنتهم إلا في أضيق الحدود؛ وخصوصًا حين تضمهم مناسبات اجتماعية حميمة في نطاق الأسرة أو الجماعة. ولغة البغدادی الأصل لغة قوية النبرة حين يجد في الحديث. وما أكثر الجد في حياته الطويلة. ففي حديثه الكثير من الإصرار والكبرياء. وقد يجنح نحو الغلظة أحيانًا. ولعل من بين الشواهد على تلك الخصال ندرة ألفاظ المجاملة أو الإطراء في حديثه اليومي. فقليلًا ما نسمع منه عبارات مثل: (بیگ، پاشا، أفندم، سیدی، سیادتک، حضرتکم، آمرک، باش مهندس، طویل العمر..ألخ) وذلك في سياق حديثه اليومي كما يفعل شقيقه المصري مثلاً. لكنه يذكر بعضها في مناسبات معينة. ومن المؤكد بأن تلك الخصال لا تتفق وطیبة سریره وأریحیته وسعة کرمه وحسن معشره. ولعل سبب ذلك السلوك المتحفظ ما توارثه البغدادی من عنجهیة البداوة وتقالید القبيلة المحافظة. أو لعلها نشأت كردة فعل قاسية لما عاناه من أرزاء الحیاة ومظالمها؛ ومن قهر الأيام خلال العصور المظلمة الغابرة ومقاومته المتواصلة للظلم والطفیان.

أما في وجهها الآخر؛ فالعامية البغدادية لغة رقيقة ناعمة عليها مسحة من حزن دفين؛ وخصوصًا حين يصدح صوت البغدادی بتلاوة القرآن أو يترنم بأنغام المقام أو العتابة أو الأبودية أو الموالات.

وكان لبعض البغادة أسلوب طریف للتخاطب فيما بينهم؛ وذلك باستعمال الإشارات أو الرموز أو الألفاظ أو العبارات المشفرة. ففي التحذير من وجود خطر ما فأنهم ينادون أصحابهم بلفظة (واعش) أو (عدائی) أو (إحَم). أما الصبية والشبان فأنهم يستعملون لهذا الغرض الصغير بالضم وبنغمات خاصة.

ومن أطرف ما شاهدناه من أساليب وأفانین التخاطب والتفاهم بين البغادة إستعمالهم لغة خاصة يستعصي فهمها على الغرباء. ويكون ذلك بقلب كل كلمة في الحديث؛ الصدر

مكان العجز على وجه التقريب؛ حتى يحسبها السامع لغة لا تمت الى العربية او غيرها بصلة. مثال ذلك الجملة الآتية: (نَمُ جِتي إنها جابر بيج وشية سخ). وترجمتها بالعامية: (مَنْ تجي هنا باجرْ جيبْ شوية خَسْ)؛ وبالفصحى: (عندما تأتي هنا غدا اجلب قليلا من الخس). وقد شدتني تلك الشفرة ايام الصبا حتى تعلمتها لطرافتها. وللبغداي ولع بالسجع كقوله: (جِراية مِراية) و(شعيطْ ومعيطْ وجرار الخيط).

وأرى ان هذا الأسلوب في التخاطب أفرزته ظروف الاحتلال المغولي والتركي والفارسي الذي استمر عشرات القرون. فقد كان (الجندرمة) و(الپوليسية أي الشرطة) وجلاوزة السلطة يلاحقون الناس لأخذ الأتاوات او لإيذائهم او اعتقالهم او سوقهم الى التجنيد الإلزامي او الى أعمال السخرة التي كانت شائعة يومئذ وخصوصا ابان الكوارث كالفيضانات وسواها.

ولعل معاشر الكهول والشيوخ يدركون شطرا من تلك العادات والخصال البغدادية الأصلية التي لم يبق منها اليوم سوى ذكريات عذبة فأصبحت أثرا بعد عين او كادت. واللغة العامية البغدادية؛ وكما قلنا سابقا؛ استمرت على حالها قرونا طويلة دون تغيير كبير؛ لا في اصولها ولا في لهجتها؛ وبخاصة خلال المدة الواقعة بين احتلال المغول لبغداد وحتى تحررها من الحكم العثماني في منتصف القرن العشرين. لكن التغير الحاسم بدأت تتضح معالمه بعد انتهاء الحرب العالمية الثانية عام 1945 م؛ وذلك لأسباب كثيرة لا مجال للتفصيل فيها. غير ان أكثرها أهمية هو انتشار الثقافة والتعليم وتحسن الأحوال الإقتصادية والإجتماعية للمواطنين وتنامي وسائل الإتصال بالعالم المتقدم والإطلاع على المنجزات الحضارية. كما ان المجهود الرائد الذي بذلته وما تزال تبذله وسائل الإعلام المختلفة قد قرب العامية البغدادية إلى العربية الفصحى من غير أن تتخلى عن لهجتها وأصواتها المتميزة. لكن التغير الأكبر كان قد حصل في استبدال الكثير من المصطلحات الفارسية والمغولية والتركية والهندية القديمة بمصطلحات عربية او أوربية حديثة.

ان المشكلة الأكثر خطورة تتعلق بهذا السيل الجارف من الألفاظ والمصطلحات والعبارات الأجنبية التي اجتاحت حياة الناس اليومية فذهبت بصفاء السنتهم من غير ان يتصدى أحد لها بما يناسبها من جهد إصلاحي متواصل؛ وقبل فوات الأوان.

ان الأمل معقود على جهود المعاهد العلمية ومجامع اللغة العربية للقيام بتلك المهمة الخطيرة الشأن. ولعل من بين الوسائل الناجعة القيام بالدراسات والبحوث المنهجية بغية تيسير نحو اللغة العربية وتقريب قواعدها وموازينها الصرفية وتقريبها للإفصاح عما غمض او تعسر منها لتعود العربية الفصحى السلسة كما كانت أيام عزها وسؤدها. ويكفيها

شاهدا ما أبدعه البغدادي؛ هذا الإنسان الأمي الذي عاش على الفطرة النقية؛ من أفانين الإشتقاق والقياس والإرتجال والتركيب المزجي وصور الاختصار والترميز. وكذلك ما قدمه من روائع الأمثال والكنيات والأهازيج الشعبية طوال القرون الماضية.

ولابد لنا من تأكيد مسألة في غاية الأهمية وهي ان الدراسات اللغوية والألسنية ينبغي ان تتناول ايضا شؤون اللغة العامية لتأصيل الفاظها وأبنيتها وتقويم ما أستعجم منها وتنقيتها مما شابها من ألفاظ أجنبية؛ ولتقريبها من الفصحى، على أن تحتفظ بهويتها من خلال صيانة لهجتها وجرس ألفاظها ونبرة حروفها المتميزة التي عرفت بها بين اللهجات العربية المختلفة. ونرى ان تسجيل ألفاظ (اللغة العامية البغدادية) بأصوات أبناء بغداد الأقحاح وإيراد نماذج من أحاديثهم وأشعارهم وأهازيجهم وأمثالهم ومقاماتهم وأغانيتهم وحفظها في متاحف للتراث والفنون الشعبية يعد من الأعمال العلمية التوثيقية الباهرة التي لن تعرف قيمتها التاريخية والحضارية الكبيرة إلا بعد حين. وهو ما قمت به فعلا في الملحق الخاص بالنسخة الألكترونية الحاسوبية؛ حيث سيجد القارئ الكريم تسجيلات بصوت بعض الشخصيات البغدادية المعروفة.

ولعل من بين الأصوات البغدادية التي ينبغي تسجيلها وتوثيقها؛ تلك الأصوات التي تحدثت بالعامية البغدادية المعيارية؛ أصوات فنانيين كبار من أمثال (عزيز علي) و(يوسف العاني) و(سليم البصري) و(ناهدة الرماح) و(زينب) و(سهام السبتي) و(راسم الجميلي) و(خليل الرفاعي) و(فاضل رشيد) و(فرقة الزبانية) وعشرات غيرهم. وكذلك قراء المقام العراقي وعلى رأسهم الفنان الكبير (محمد الغبنجي) و(يوسف عمر) و(صديقة الملاية). ومن المحدثين الفنان الكبير (حسين الأعظمي) والفنان القدير (حامد السعدي) وغيرهم؛ وذلك من خلال أدائهم للمقام العراقي بالشعر الشعبي (الزهيري).

ومما يجدر تأكيده أن (اللغة العامية البغدادية)، وبعد تقويمها وتهذيبها؛ لن يضرها ان تترين بلهجات الناطقين بها وإن تباينت قليلا. وحجتنا في ذلك أن العربية الفصحى؛ وعلى مدى تأريخها الطويل؛ كانت قد طرزتها لهجات قبلية مختلفة مما زادها سحرا وقربا الى النفوس.

ولعل مما يثلج الصدر ان نرى العربي اليوم يقترب رويدا رويدا من الصورة المأمولة التي نتوخواها؛ صورة اللغة العربية الموحدة او اللغة الوسطية التي اصبحت المثال الفريد للعاميات العربية المختلفة؛ لتصبح في المستقبل لغة الحديث والكتابة للعرب بكافة وفي جميع أقطارهم ورمزا لوحدهم المنشودة.

مباحث اللغة العامية البغدادية

خصائص اللغة العامية البغدادية وقواعدها وأبنيته مقارنة بالعربية الفصحى

يرى المختصون بعلوم اللسانيات والخبراء المعنيون بشؤون التراث البغدادي بأن (اللغة العامية البغدادية) تعود في أصولها وقواعدها ومنطقها وتقاليدها الى اللغة العربية الفصحى. غير انها تأثرت كثيرا باللغات السامية التي سماها العرب قديما باللغة النبطية او السوادية؛ كالسومرية والأكدية (البابلية والآشورية) والآرامية والحضرية؛ والى مدى محدود اللغة العبرية. وهي اللغات التي كانت سائدة في العراق. اما تأثرها باللغة الفارسية واليونانية والمغولية والتركية والهندية فلا يمكن إغفاله. غير ان هذا التأثير لم يمس جوهر اللغة وأصولها وأبنيته كثيرا؛ وإنما انحصر في بعض التسميات والمصطلحات والعبارات العابرة التي لم تصمد طويلا أمام تقدم المجتمع؛ لذلك لم يبق منها شئ يذكر الآن إلا ما كان مأنوسا وقريبا من الأذن العربية؛ فصار جزءا من نسيج اللغة العربية؛ وبعد مرور كل تلك السنين الطويلة؛ من نحو: أستاذ وإنموذج ودفتر وإسطبل⁽¹¹⁾.

وسوف نحاول في السطور القادمة مناقشة الأصول والقواعد التي اعتمدها البغدادي في صوغ ألفاظه وعباراته العامية للإفصاح عن أحاسيسه وتلبية حاجاته اليومية بعد ان اطلق العنان لخياله الخصب في التصرف باستبدال او تغيير عدد لا يستهان به من قواعد الفصحى وأبنيته وأوزانها الصرفية؛ والاجتهاد في تطوير منطق ألفاظها. فعمل فيها مزجا وتصحيفا وتحريفا وقلبا وابدالا. كما توسع في استعمال المجاز والإرتجال والتوليد للحصول على معان ودلالات جديدة وفقا لحاجاته اليومية المتعاطمة.

ومثلما صنع في العربية الفصحى فإنه عمد الى تغيير بعض قواعد وأصوات اللغات العراقية القديمة فأخرجها على نحو يتلاءم وذوقه وحاجاته وقناعاته. وحتى اللغات الأعجمية لم تسلم من محاولاته تلك وإن كان ذلك في نطاق ضيق ومحدود.

1) نطق الحروف في العامية البغدادية وقلبها وابدالها

تنطق العامة في مدينة بغداد وفي محيطها التراثي حرف (الكاف) (جيما) في بعض الأحيان ولكن من غير قاعدة مطردة. فهم يقولون: (جُمالة) في (تكملة) و (جَمَل) في أكمل. ولكنهم؛ وفي هذا السياق لا يقولون (جامل) بل (كامل)؛ بينما يوحّدونه في ((جسا) أي (كسى) و (مَجْسى) في (مَكسى) و (جسوة) في (كسوة).

وينطقون (القاف) (كافا) أحيانا و(جيما) أحيانا أخرى كقولهم: (كَلْگَل) وبتفخيم اللام لا (قَلْگَل) لكنهم في جمع الاسم يقولون (قَلْاقل) وليس (كَلْاقل) ، و(گام) لا (قام). لكنهم؛ وبمعكس ذلك يقولون (قَلْغ) لا (كَلْغ). أما في حالة (قاسم) فيقولون (قاسِم) و(جاسِم) معا؛ بينما يكتفون بلفظة (جَسِب) في (قَسِب) وهو التمر المجفف.

ويكاد البغدادي ينفرد عن أشقائه العرب بقدرته الفائقة على نطق جميع الحروف العربية والسامية والأجنبية مثل: (ج ، ف - مثلثة - ، پ ، گ ، ز - مثلثة -). وكانت بعض قبائل العرب قد عرفت تلك الحروف في أبجدياتها (12). كما كان الحرفان (ف المثلثة) و(گ) من ابجديات سكان الجزيرة العربية وفي مقدمتها العربية القديمة (13).

وللبغدادي القدرة على نطق (الضاد) و(الطاء) و(الثاء) و(السين) و (الذال). فهو يقول: (ضوا) في (ضوء) لا (دو) - بتفخيم الدال ، و(ثامر) لا (تامر) و (سُبوع) لا (زبوع) و(ذيل) لا (زيل) او (ديل) ، كما يفعل بعض العرب.

والبغدادي؛ وبناء على ما تقدم؛ أفصح من يتحدث باللغات الأجنبية؛ لا فرق بين غربية او شرقية.

أما بخصوص إبدال الحروف وقلبها فليست لدى العامة أساليب ثابتة. فهم يبدلون (الغين) (خاء) كما في (مختر) بدل (مغتر) و(مخشوش) في (مغشوش) (14). ويبدلون (الثاء) (تاء) أحيانا كما في (نكت) بدل (نكت) و(تلاثة) في (ثلاثة). كما يبدلون (القاف) (كافا) في (كتل) بدل (قتل) و(وكت) في (وقت). و(الذال) عند العامي (ضاد) كما في (ضاگ) بدل (ذاق). وهم أيضا يبدلون (الهمزة) (عيناً) كقولهم (عَطَر) في (إطار)؛ و(اللام) (نونا) كما في (سنسلة) بدل (سلسلة)؛ و(النون) (لاما) كما في (أرملي) بدل (أرمني). وأبدلوا (الغين) (قافا) كما في (قُرْم يارة) بدل (غُلام يارة) ، و(اللام) (راء) كقولهم (ياريت) في (يا ليت)؛ و(الذال) (تاء) كما في (تكان) بدل (دكان)؛ و(الثاء) (دال) كما في (عكروود) بدل (عكروت) ، و(الثاء) (طاء) و(السين) (صادا) كما في (إصطمير) بدل (دستنير)؛ و(الياء) (لام) كما في (قلافة) بدل (قيافة).

وبخلاف أبناء جنوب العراق وعرب الخليج فإن البغدادي لا يبادل ما بين حرفي (القاف) و(الغين). فهو يقول: (غني) لا (قني) و (غنم) لا (قنم). وهو أيضا يستبدل (الذال) (زايا) إذ يقول (زُفر) لا (ذفر) و(الصاد) (زايا) كما في (زُعير) بدل (صغير) ، و(الذال) (طاء) كما في (قصطني) بدل (قصدا) و(السين) (صادا) كما في (صميدع) بدل (سميدع) و (الطاء) (تاء) كما في (گوترة) بدل (قَطَر).

ويتهجه البغدادي نحو إبدال (الألف) المقصورة (هاء) إذ يقول: (ليلة) لا (ليلى) و (بلوة) لا (بلوى). ويبدل (التاء المربوطة) (هاء) إن كانت ساكنة وفي الألفاظ المختومة بها؛ كقوله (فاطمه) و (أريحيه). وهو لا يتلفظها (تاء) صحيحة إلا في حالة الإضافة؛ مثال ذلك (فاطمة الزهره).

ولقد قلنا بأن البغادة لا يسيغون نطق (الهمزة) لذا ابدولها بأحرف قوية مثل (العين). كما أقحموا (الراء) إذا ما جاءت بعدها (تاء) مضعفة للفصل بينهما. لذلك تراهم فضلوا القول: (ارتجأ) على (إتجأ) في (إتكا). ومن طريف امثلتهم انهم ابدلوا (الهمزة) المبدوء بها في حالة اسماء الفاعلين (ميما) إذ قالوا: (ماكل) و (ماخذ) وليس (آكل) و (آخذ). لكنهم ينطقون فعليهما على الوجه السليم؛ أي (أخذ) و (أكل).

أما في قلب الألفاظ للعامية امثلة كثيرة. من ذلك قولهم: (غرماً) لا (رغماً) و (گزگز) لا (زگزگ) و (صنط) لا (نصت).

ولا يقف لعب البغدادي بالأحرف أثناء قلبها أو إبدالها بل هو يعشق أيضاً تضخيم نطق الأحرف ويحسب ذلك من علامات الرجولة والكياسة. فهو ينطق (الباء) و (اللام) مفخمتين؛ كما في عبارات: (بلله عليك) و (بابه) و (بلبان) و (به دادة) و (بولة).

ولا بد من التنويه؛ مرة أخرى؛ بأن العامية البغدادية تشترك مع اللغات السامية بإسقاط الكثير من الحركات وإهمال الإعراب والتأكيد على تسكين أو آخر الكلمات إذا جاءت منفردة؛ مثل: (حسن؛ شاطر؛ أكل؛ نام)؛ أو إذا ما نطقها ببطء ظاهر. أما إذا كان النطق سريعاً ومتواصلاً عندئذ تظهر الحركات على آخر الكلمات: (شوف إشلون سافر محمد ومحمود لبغداد). ويلاحظ هنا ظهور (الكسرة) على (الفاء) و (الراء) و (الدال)؛ واختفاء (الألف) المكسورة من لفظة (إشلون) ومن عبارة (الى بغداد) بسبب إلتقاء (كسرتين). كما يلاحظ اختفاء (واو) العطف واستبداله (بالضمة).

ومن بين أكثر الأدوات تأثيراً بالمنطق العامي (أل) التعريف. فالعامية لا تتلفظها كما ينبغي إلا حين تكون في أول الكلام وبكسر (الألف) وتسكين (اللام). مثال ذلك: (الولد هنا). بينما تختفي (الألف) منها في غير ذلك. وتتغير حركة (اللام) بين السكون والكسر وربما في غيرهما ومن غير أسس واضحة؛ كقولهم (جا لولد) أي (جاء الولد) و (زوجت بناتي لثلاثة) أي (زوجت بناتي الثلاثة). ولعل انعدام الأسس والقواعد القياسية الثابتة قد جعل من كتابة الجمل العامية أمراً صعباً إن لم يكن متعذراً لغير المختصين.

(2) بناء الأفعال العامة المزيدة والمركبة

من المظاهر اللغوية البارزة في العامية البغدادية ميل العامة النسبي نحو فك التضعيف أو الإدغام عن الكثير من الأفعال الفصيحة.

والتضعيف كما يعرف هو تكرار أحرف معينة في الأفعال البسيطة للوصول الى معان ودلالات جديدة اقتضتها ضرورات الحياة (15).

فلقد سعى البغدادي؛ وعلى نحو ملفت للنظر؛ نحو إبطال التضعيف بإبدال أحد الضعفين أو كليهما بحروف مناسبة إنتزعها من أفعال متقاربة المعاني للحصول على أفعال مزيدة مأنوسة؛ رباعية في الغالب؛ بغية الوصول الى معان جديدة؛ منفردة أو مركبة؛ والتعبير عن صفات المبالغة والتوكيد والتكثير والتتابع. ولا تنحصر أحرف الزيادة في العبارة المعروفة بين النحاة وهي (سألتمونيها) أو (اليوم تنساه).

ولتحقيق الأغراض السابقة اتخذ العامي أسلوباً آخر هو النحت أو التركيب المزجي وذلك بدمج فعلين بسيطين أو أكثر من الأفعال التي لها معان متقاربة يسترجعها من مخزونه الذهني الغني بالألفاظ بعد أن يعمل على حذف بعض الأحرف من المزيج أو تقديمها أو تأخيرها للوصول الى مبتغاه وكأنه يدرك؛ بفطرته؛ بأن للحروف دلالات خاصة بها وهي في إطار اللفظة أو العبارة الجديدة التي يسعى اليها. ولقد أكد ابن جني النحوي بأن الأفعال دليلة المعاني (16).

والواقع؛ فأن الحروف المقحمة في (العامية البغدادية) لا يصح اعتبارها حروفا زائدة وبلا دلالة كما يزعم البعض؛ ذلك لكونها مبدلة عن أحرف هي أصل في الفعل المضعف الفصيح أو العامي. فالفعل (شَبَكْ) هو مضعف (شَبَك) الثلاثي المجرد. وحين يسعى العامي لفك التضعيف فإنه يبدل أحد (البائين) (راء) ليقول (شربك). ونحسب ان هذا الفعل الرباعي ذا الإيقاع المتميز والجرس الرنان أبلغ معنى من الفعلين (شَبَك) و(شَبَكْ). ذلك ان (التشربك) لدى البغدادي هو تشبك شديد وبغير نظام. اما اختياره حرف (الراء) من خارج لفظة (سألتمونيها) فقد كان مقصودا. ولعله استعاره من الفعل (اشترك) الفصيح بمعنى اختلط والتبس. وبهذا يكون قد حصل على فعل عامي جميل الجرس وقوي النبرة؛ وفيه معاني الإشتباك والإختلاط والإلتباس والإشتراك معا.

ولعل فطنة البغدادي قادتة أيضا الى صوغ الفعل الرباعي المذكور بمزج الفعلين (شَبَك) و(اشترك) بعد أن أعاد تنظيم مواقع الأحرف وحذف بعضها حتى انتهى الى الفعل (شربك) أو (تشربك). وقد يكون مصدر حرف (الراء) غير الفعل (اشترك) من

نحو (رَبِكَ) و(خَرِبْتُ) و(رَبَطْتُ) و(خَرَبْتُ). لكن العامل الذي يوحى بترجيح اختياره الفعل (إِشْتَرَكْتُ) وجود حرفي (الراء) و(الشين) فيه.

وكثيرا ما يلجأ البغدادي الى إقحام حرفين على الفعل العامي اذا إستأنس اليهما وحصل على المعنى المطلوب بالدقة المطلوبة. من ذلك مثلا الفعل العامي (طَشْتُ) بمعنى (رد) أو (نثر). ولا يقتصر المعنى المذكور على الماء فقط ؛ بل تجاوزته الى اشياء أخرى من غير السوائل. فهو يقول (طَشَيْتُ الفلوسَ) اي نثرتها او بددتها؛ ومن دون مبالغة في (الطَشْ). ولغرض إبطال التضعيف؛ وكخطوة أولى؛ فقد أبدل أحد (الشينين) (راء) فقال: (طَشَرْتُ). وهذا الفعل اقوى جرسا وأبلغ معنى بسبب وجود حرف (الراء) القوي النبرة. ولما كان التضعيف ما يزال قائما فقد سعى؛ وكخطوة ثانية؛ الى إبدال أحد (الشينين) (كافا) فقال: (طَشَرَكْتُ). فهو حين يقول: (الفلوسَ طَشَرَكْتُ) يريد بقوله تبعثرها وتبددها وضياعها بحيث يتعذر جمعها وأستردادها. والمرجح انه استعار حرف (الكَاف وهو القاف) من (فَرَقَ) او (هَرَقَ) اي صب وسفك. كما استعار حرف (الراء) من الفعلين الأخيرين؛ فضلا عن الفعلين (نثر) و(بعثر).

ومن محاولات البغدادي الطريقة مزجه ما بين أكثر من فعلين للحصول على فعل فريد وذو إيقاع جميل ومعان مركبة ومتداخلة. فالفعل (عَصَلَكُ) قد صيغ من الفعل (عَصَى)؛ كنواة للتركيب المزجي؛ ومن الفعل (أَعَصَلَ) اي إلتوى وأعوجَّ وصلب؛ والفعل (تَعَسَّكَ) اي لَزَمَ والتصق وألتوى. وبعد عملية المزج ينقي المزيج من الأحرف الزائدة والشوائب النافرة للحصول على فعل رباعي رنان وفي نسيجه المحكم كل معاني أدوات المزيج من الأفعال الثلاثة. فهم حين يقولون: (البسمارُ عَصَلَكُ) فأنهم يعنون إستعصاءه على الإقتلاع لالتصاقه بالجسم وبسبب اعوجاجه والتوائه.

لقد صاغ البغدادي الكثير من الأفعال المزيدة ذوات المعاني البليغة. وهذه عينة منها:

الفعل العامي	أصله الفصيح	الحرف المقحم	مصدر الحرف او أفعال المزج
دَهَرَبْتُ	دَرَبْتُ	هـ	دَهْدَهْ، دَهْدَى
نَخَبَرْتُ	نَخَرْتُ	ب	نَبَشْ، بَقَرُ
دَحَسْتُ	دَسْتُ	ح	حَشَرُ، حَزَقُ
بَرَشْتُ	بَرَى	ش	مَرَشْ، هَرَشْ
فَرَكْتُ	فَرْتُ	ك	فَرَكُ، دَعَكُ، سَهَكُ
تَكَرَّضَكُمُ	تَقَرَّضَ	م	قَضَمَ، هَضَمَ

تَكْفُورٌ	تَكَوَّر	ع	إِعْجُجْ
تَنْغَوْضُ	نَوْصَ	ع	عَوَى
لُعْجُجْ	لَاكْ	ع	عَلَاكَ
زَغَلَطَ	غَلُطَ	ز	زُورَ ، زَيْفَ
لَغَمَطَ (او مَلْغَطَ)	مَلَطَ	غ	غَطَى ، غَمَرَ ، غَلَفَ
شَطَحَ	شَطَّ	ح	حَرَفَ ، حَادَ
فَلْفَضَ	فَلَّضَ	ف	فَرَّ ، قَلَّ ، فَكَّ
مَرْغُلُ	مَرَّغَ	ل	لَوَّثَ ، حَثَلَ ، ثَقَلَ
خَرْمَشُ	خَمَّشَ	ر	خَرَشَ ، خَرَطَ
گَحْخُورُ	قَوَّرَ	ح	حَفَرَ ، حَكَّ
تَمَرُوجُ	تَمَوَّجَ	ر	رَجَّ ، دَحْرَجَ
عَرُوجُ	عَوَّجَ	ر	عَرَجَ

(3) بناء الأفعال العامية البسيطة

للتعبير عن الفعل الماضي الثلاثي اتخذ البغدادي الأوزان (فَعَلَ) و (فَعُلَ)؛ فقال: (كَتَلَ) في (قَتَلَ)؛ و (خُمَطَ) في (خَمَطَ). كما قال في الفعل المهموز (الفاء) (فَعَلَ) و (فَعُلَ) نحو: (أَخَذَ) و (إَسَرَ). وفي حالة المضارع قال: (يُكْتَلُ) و (يُخْمَطُ) و (يَأْخُذُ) و (يَأْسِرُ). وفي حالة الأمر: (أَكْتَلِ) و (أَخْمُطْ) و (أَخْذْ) و (أَسِرْ). ويلاحظ على صيغ البعض من تلك الأفعال غياب الإطراد والوضوح وبخاصة على الفعل (أَسَرَ) حيث شددت العين في حالتها المضارعة والأمر.

وعرف العامي أيضا نقل الثلاثي المجرد الى وزن (فَعُلَ)؛ بتسكين (اللام) ولعاني التعدية والمبالغة؛ كقولهم: (رَكَضَ) و (كَسَرَ) و (خِيمَ).

ونقل العامي الثلاثي المجرد الى وزن (فَاعَلَ) لأغراض المشاركة والمبالغة إذ قال: (لَاعَبَ). وفي المضارعة قال: (يَفَاعِلُ) نحو: (يُوكِّحُ). اما في الأمر فقد قال: (فَاعِلْ) نحو: (لَاعِبْ)؛ كما هو الحال في الفصحى.

والملاحظ ان العامة لا يعرفون زنة (أَفْعَلَ) لإبتدائها بالهمزة على الأرجح. بينما نقلوا الفعل الى وزن (تَفَعَّلَ) لمعان ابرزها مطاوعة (فَعَلَ)؛ نحو قولهم: (كَسَرْنَاهُ و تَكْسَرُ)؛ وللتكلف نحو: (تَشَجَّعَ) اي تكلف الشجاعة؛ وللصيرورة مثل: (تَرَكْتُ الْخَبْزَ و تَحْجَرُ) ،

وللتتابع نحو: (تَكَمَعْتُ الدُّوَةَ) أي كمعا بعد كمع ، ولإِتخاذ فعل من إسم مثل: (تِمَلَّجَ) أي حمل السيف (القليج) متبخترا.

وقد نقلوا الوزن (تَفَاعَلَ) لأغراض منها المشاركة والمطاوعة وإظهار ما ليس في الباطن؛ والتدرج. كقولهم على التوالي: (تَشَارَكُوا) و(تَصَالَحَ) و(تِمَارَضَ) و(تَرَكَضُوا). ونقلوه أيضا الى وزن (إِفْتَعَلَ) لمعان ابرزها المطاوعة نحو: (لَمِيتُهُمْ وَإِلْتَمَوْا)؛ والمبالغة مثل (إِحْتَدَوْا). اما وزن (إِنْفَعَلَ) فهو معروف لديهم وقد اتخذوه لأغراض المطاوعة كما هو الحال في الفصحى؛ كقولهم: (إِنْهَضُوا). كما اتخذوا منه صيغة للمبني للمجهول؛ كما سنرى لاحقا.

واتخذ العامة صيغة (إِفْعَلَ) للدلالة على إكتساب صفة ما وللمبالغة؛ نحو (إِضْفَرَ التَّمْرُ) و(إِسْوَدَّتِ الدُّنْيَا). كما إتخذوا وزن (إِسْتَفْعَلَ) لغرض الطلب نحو: (إِسْتَفْضَرْ رَبَّهُ) وللتكلف مثل: (إِسْتَجْرَا عَلَيْهِ). وللتحول نحو (إِسْتَرْمَلَ) وللمطاوعة نحو: (إِسْتَرَاخَ). وللعوام أوزان صرفية ليست من الفصحى لكنهم إرتجلوها او إستعاروها من اللغات السامية؛ وبخاصة الأكديّة والآرامية (والسريانية) والحبشية (9)؛ منها:

(1) زنة (فَوَعَلَ)؛ بإمالة (الفاء) والتي إتخذوها للمبالغة والتكثير كقولهم: (فَوَعَرْتُ مِنَ الحرِّ) و(شَوَّخَرُ بَنُوهم).

(2) وزن (فَيْعَلَ)؛ وبإمالة (الفاء)؛ وفعاله قليلة مثل (شَيْلَخَ) و(مَيْلَخَ) أي ركض هاربا.

(3) زنة (تَفَوَعَلَ) وبإمالة (الفاء) والتي إتخذوها للمبالغة والمطاوعة والمجهولية؛ كقولهم (تَزَوَّهَرُ) و(تَنَوَّمَسُ) و(تَقَوَّلَبَ) و(تَقَوَّزَغَ).

(4) وزن (تَفَيْعَلَ) وبإمالة (الفاء) أيضا؛ وغرضه المبالغة نحو: (تَكِيرَمُ) أي بالغ بالكرم؛ والتظاهر نحو: (تُعَيْقَلُ) أي تظاهر بالتعقل؛ والطلب نحو: (تُغِيرَبُ) أي طلب القرب.

(5) زنة (إِنْفَعَلَ)؛ وقد اتخذوها صيغة للتعبير عن المبني للمجهول نحو قولهم: (إِنْجَرَحَ) أي (جَرَحَ) و(إِنْغَلَبَ) أي (غَلَبَ). وفي حالة المضارعة إعتدوا الصيغ: (يَنْفَعِلُ) و(يَنْفُعَلُ)؛ كقولهم: (يَنْجَرِحُ) و(يَنْغَلِبُ). ويلاحظ هنا تأثير اللغات السامية على نحو واضح. ففي الأكديّة ألحقوا حرف (النون) كسابقة او تصديرة للفعل كقولهم: (نَبْرَسُو) بمعنى (فَصَلِ). كما يقال في العبرية: (نَشَأَلُ) بمعنى (سَأَلُ) وجذره (شَأَلُ). اما سريان قرية معلولة في الشام فقد قالوا: (إِنْسَمَعُ) بمعنى (سَمِعَ). كما قالوا في المضارعة (يَنْسَمِعُ) أي (سَمِعَ) (9). وهو ما يفعله البغادة أيضا.

وتيسيرا للنطق استبدلوا أحد حري في التضعيف بحرف (الياء) إذا ما اتصل بضمير المتكلم او المخاطب. مثال ذلك: (ظَنَيْتُ) أي (ظَنَنْتُ) و(عَدَيْتُ) أي (عَدَدْتُ).

ويفضل العامة كسر حروف المضارعة تارة وضمها تارة أخرى. ففي الوقت الذي يقولون: (نَمْشِي) و(تَمْشِي) و(يَمْشِي) فأَنَّهُمْ يقولون: (نُكْتَلْ) و(تُكْتَلْ) و(يُكْتَلْ). ويشترك في ظاهرة كسر حركات المضارعة بعض قبائل العرب مثل (قيس) و(تميم)؛ وهو ما يدعونه بالتثنية كما ذكر سابقا⁽⁵⁾. وكذلك توجد في اللغات السامية (الجزرية) ايضا.

ومما هو جدير بالتنويه ان العامية البغدادية قد خلت من أية قاعدة واضحة ومطرودة في إختيار حركات الإبتداء للأفعال وللأسماء على حد سواء. مثال ذلك: (كَفَرْ) و(نَصَبْ) و(مُحْسِنْ) في مقابل (كَفَرَ) و(نَصَبَ) و(مُحْسِنَ). لكنها ومن ناحية أخرى إتبعَت حركات الإبتداء السليمة في حالات الأفعال الماضية المزيدة؛ نحو: (سَلِمَ) و(سَخَسَلَ) و(إِسْتَحَقَرَ). وكذلك في الأفعال الرباعية؛ نحو: (خَرِبَطْ) و(حَرَجَمْ) و(يَصْبِصْ).

وكما هو الحال في الفصحى عمد البغادة الى إشتقاق الأفعال من الأسماء العربية والأعجمية كقولهم: (صَنَكْرَ) من الصقرو (تَحْيُونُ) من الحيوان و(تُخَشَبُ) من الخشب و(يَرْكُ) من الإنكليزية بمعنى (ركنَ). هذا فضلا عن الإشتقاق من المصادر الميمية وأسماء المكان وسواها فصاغوها على وزن (تَفْعَلُ) نحو: (تَمَسْكُنْ) من المسكنة و(تَمَرَكُزْ) من المركز.

4) المطابقة بين الفعل والفاعل في العامية البغدادية

يطابق البغدادي بين الفعل والفاعل في حالة تقديم الفعل على الفاعل كما هو الحال في لغة (أكلوني البراغيث). فهم يقولون: (جا الولدُ) و(جَوِي الولدُ) و(جَتِي البُنْيَة) و(جَنِي البناتُ) او (جَوِي البناتُ) في مقابل: (جاء الولدُ) و(جاء الأولادُ) و(جاءت البنتُ) و(جاءت البناتُ).

5) أفعال المقاربة والرجاء

أهمل العامة أفعال المقاربة والرجاء والشروع؛ وكذلك حركات توابعها؛ سعيا وراء البساطة والقصد في القول بإستثناء (عسى وقام). ففي الرجاء قالوا في (عسى): (عساكُ من الناجحين) للمفرد المذكر. و(عساكُ لا شفتي خيرُ) للمفرد المؤنث. وقد تقترن (عسى) ب(لعل) في عبارات مثل: (الغُمة راحَ تَنْزَاجُ)؛ فيكون التعقيب عليها (عسى ولعل). ولعنى (الشروع) استعملوا الفعل (گامُ) أي (قامَ) نحو (گامُ المريضُ ياكلُ). اما للمقاربة فقد

استعاروا الفعل (كَرَبَ) اي (قَرَبَ) للتعبير عنها بدل الفعل الناقص (كَرَبَ). فمن امثلتهم: (كَرَبَ الصيْف يخلص) أو (كَرَبَ الصيْف يخلص). أما افعال الإبتداء والشروع الأخرى فقد اهملوها واستبدلوها بالفعل (بدا)؛ وبقطع الألف؛ كقولهم: (بدا المطر ينزل). اما الفعل (أخذ) بمعنى الشروع فاستعماله قليل. مثال ذلك: (أخذ الواحد منهم يتراكمض).

(6) المصدر والمصدر الصناعي

المصدر اسم يدل على الحد او الفعل. ولعمله شروط لا مجال لذكرها هنا. أما المصدر الصناعي فاسم او حرف لحقته (ياء) مشددة و (تاء) مربوطة. وهو يفيد في التعبير عن المفاهيم والنظريات والعمليات التي تتجاوز دلالاتها ابعاد دلالات المصدر العادي الذي حرره البغادة من الضوابط والحركات؛ على وجه العموم.

لقد عرف العامة المصدر بنوعيه (الميمي) و (غير الميمي). ففي (الميمي) قالوا: (مَسْخَرَة) و (مَذَلَة) و (مَهْزَلَة)؛ كما هو الحال في الفصحى. اما في (غير الميمي) فلمهم اساليب متنوعة بعضها يطابق الفصحى والآخر يخالفها. فمن الفعل المجرد اشتقوا مصادر منها (ضَرْب) و (كَتَل) و (كَسَل) و (بيع) ويقابلها في الفصحى: (ضرب) و (قتل) و (بيع).

اما في الفعل الرباعي فغالبا ما يتصدر حرف (التاء) الساكنة مصدر الفعل كقولهم: (تَكْرَمَط) من (كَرَمَط). وقد يتطابق العامي والفصحى في حالات كثيرة مثل: (إِتْفَاق). ومن الفعل الثلاثي المزيد بحرفي (الهمزة) و (النون) اشتقوا مصادر شبيهة بمصادر الثلاثي المجرد. من ذلك قولهم: (كَسِر) من الفعل (إِنكَسَر)؛ ولا يقولون (إِنكَسَار).

وكثيرا ما تتطابق مصادر الفصحى والعامية من الثلاثي المزيد بأحرف (الهمزة) و (السين) و (التاء). مثال ذلك: (إِسْتَعْجَال) و (إِسْتِخْرَاد). وكذلك من الرباعي المزيد بحرف (التاء) نحو: (تُكْرَمَع) من الفعل (تَكْرَمَع) بإستثناء تغير بعض الحركات.

وللمصدر الصناعي عند العامة وقع خاص واستعمالات طريفة. من ذلك قولهم: (رهنية) و (أريحية) و (موجودية) و (خارجية). ومن يتمعن في تلك الألفاظ يستشف منها دلالات بعيدة الغور تتجاوز المعاني الظاهرة التي توحى بها المصادر العادية.

وعلاوة المصدر الصناعي في الفصحى والعامية هي (الباء) و (التاء)؛ لكن البغادي ألحق بها علامة أخرى استعارها من التركية والأغريقية هي :

(-logia) and (-like) , (luk)

ومن أمثلتها التركية:

Meftunluk, Mevlevilik, Astrologia

وتعني على التوالي: (المفتونية) او (والمعشوقية) و(المولوية) و(علم التنجيم). وقام البغدادي بمحاكاتها إذ قال: (سَرَسْرُلُوغِيَّة) أي سفالة و(مُخَنَّنُلُوغِيَّة) أي جبن و(اسباعُلُوغِيَّة) بمعنى شجاعة.

(7) صور اسم الفاعل

يصاغ اسم الفاعل في عامية بغداد من الفعل الثلاثي المجرد على وفق الوزن الشائع في الفصحى: (فاعِل) ولكن بإختلاف حركة عينه. مثال ذلك: (كَاتِل) و (صَابِر) و(عَظِيم) و(ضَخْم).

ويقولون في الفعل الثلاثي المجرد اللازم: (مريض) و(أحمر) للمذكر و (عَظْشانة) للمؤنث بينما يقال في الفصحى (عَطْشى).

ويصوغون من الثلاثي المزيد على وزن مضارعه وذلك بإبدال حرف المضارعة (ميما) مكسورة (في الفصحى مضمومة) وتسكين الآخر نحو: (مُحَسِّن) في (مُحْسِن). وفي المعتل يقولون: (مُخَابِر) مقابل (مُخَابِر) و(مُتَخَابِر) مقابل (مُتَخَابِر).

والبغدادي شديد الإعجاب بصيغ المبالغة وبأوزانها مثل: (فاعول) و (فَعَال) و(مفعال) و (فَعُول)؛ وجميعها من الفصحى. ومن أمثلتهم: (صامُوط) و(لامُوط) و (كُتِل) و (مِزواج) و(أَكُول).

أما إذا كان (فَاء) الفعل الثلاثي المجرد (همزة) صدروها (ميما) حيث قالوا: (ماكل) و (ماخذ) من الفعلين (إكل) و (أخذ) (17).

وهناك أوزان أخرى لإسم الفاعل إستعاروها من اللغات السامية منها: (مِتَفِعِل) او (مِتَفِعِل) و(مِتَفَوِعِل) كقولهم: (مِتَفِعِل) أي متظاهر بالتعقل و(مِتَكِيرُم) بمعنى متظاهر بالكرم و(مِتَخَوِصِر) أي بالغ في وضع ذراعيه على خاصرتيه إستعدادا لمنازلة. وقد سبق ونوهنا بتلك الأوزان.

وللبغادة صور تعبيرية متعددة لإسم الفاعل يستدل عليها من دون الإستعانة بحركات الإعراب وإنما من مواقع الضمائر او (لام) النسبة وشبه التملك؛ او من سياق المعنى كقولهم:

- 1 . عامرٌ ضَرَبَ زَيْدٌ (عامر هو الفاعل لكونه متقدم على زيد).
- 2 . عامرٌ ضَرَبَهُ لَزِيدٌ (زيد هو المفعول بدلالة (لام) النسبة على شاكلة: (الموت لأعداء الوطن).
- 3 . عامرٌ لَزِيدٌ ضَرَبَهُ (كسابقتهما).
- 4 . عامرٌ ضَرَبَهُ زَيْدٌ (الفاعل هو زيد بدلالة الضمير العائد على عامر وهو المفعول).
- 5 . عامرٌ زَيْدٌ ضَرَبَهُ (كسابقتهما).

(8) صيغ اسم المفعول

أخذ البغدادي صيغة اسم المفعول من الصحيح الثلاثي على وزن (مَفْعُول) نحو (مجبور) و (مضروب). اما وزن (فَعِيل) فهو قليل عند العامة إذ يقال: (جَتِيل) اي (قَتِيل) ويجمعونه على (مِجَاتِيل) أي (قَتَلَى).

اما في الأفعال المزيدة فقد صنعوه على لفظ مضارعه بعد تحويره على وفق طريقتهم الخاصة نحو: (مُعْظَم) و (مُدْخَرَب) بينما يتفق مع الفصحى في (مُحْتَرَم) (18).

اما في معتل (العين) فقد شذ عن الفصحى حين قالوا: (مَبْيُوع) في (مَبِيع). بينما أصابوا في معتل (اللام) إذ قالوا: (مرضي) و (مرمي).

(9) أوجه الوصف في العامية

تتطابق الصفة والموصوف في العامية البغدادية كما هي الحال في الفصحى. فهم يقولون: (رجالٌ سَبِغ) اي (شجاع)؛ و (مرة سَبَاعِيَّة) و (رجالٌ سُبَاغ) و (سِنوان سَبَاعِيَات). ويستعملون المصدر في الوصف؛ وهو كثير عندهم؛ كقولهم: (رَجُلٌ نُفْصَة) بمعنى ضيق الخلق و (وَلَدٌ خُطْلَة) أي (أخطل) و (عَرِيسٌ لُكْطَة) اي (منتقى) و (بَطْلٌ فِلْتَة) بمعنى فريد.

(10) تبسيط الأفعال والعبارات واختزالها

يميل البغدادي كسواه من عامة العرب نحو تبسيط الألفاظ والجمل؛ لا فرق عنده بين ما هو عربي او غير عربي. فهو يقول: (شِنُو ؟) بمعنى (أَيُّ شَيْءٍ هُوَ ؟) و (مِنُو ؟) اي (مَنْ هُوَ ؟) و (لِيشْ ؟) أي (لَأَيِّ شَيْءٍ ؟) و (شَكُو إِشْمَاكُو ؟)؛ وهي من العبارات التي إختص

بها البغادة بخاصة والعراقيون بعامّة فصارت علامة فارقة لهم وكدليل على فضولهم الزائد في متابعة الخبر؛ إذ هم يتساءلون عما هو موجود وعما هو غير موجود في أحوال الناس^{٩١}.

ولفظة (أكو) من بقايا اللغة السومرية ومن بعدها الأكديّة. فقد أشار إليها أقدم مراجع اللغات القديمة وهو المعجم السومري لمؤلفه (هالوران)؛ إذ أعطى اللفظة أكثر من معنى. ولعل أقربها إلى (أكو) البغدادية هي معاني (يعمل ، يفعل شيئاً ما ، يعزق العشب). كما وردت بصيغة (أياكانا) بمعنى (حيث) و (هنا) وهي أقرب إلى لفظة (موجود). وقيل أيضاً بأن لفظة (أكو) ذكرت بمعنى (يوجد) في اللغة المندائية وهي إحدى اللهجات الآرامية. ولم يكتف البغادة باختزال الألفاظ العربية بل تناولوا أيضاً المصطلحات الأجنبية. ومن امثلتهم: (بابريزة) و (كونديسة) و (دشبوول)؛ وهي على التوالي:

Vapour riser, condenser, and dashboard

وبإمكان القارئ الكريم الإطلاع على الكثير من هذه الألفاظ في متن (المعجم) وفي غيره من المعجمات المماثلة.

11) الضمائر في العامية البغدادية (21)

تتميز الضمائر في العامية البغدادية بمحافظتها على أصولها العربية الفصيحة وعدم تأثرها كثيراً باللغات الأعجمية كالفارسية والمغولية والتركية والأوربية. لكن بعضها قد تأثر باللغات السامية المحلية وهو أمر متوقع. كما اتجه بعضها الآخر نحو التبسيط والإختزال والمحاكاة.

وتنقسم الضمائر؛ وكما هو معروف؛ على قسمين: ضمائر (منفصلة) وأخرى (متصلة). كما اختص بعضها للرفع والبعض الآخر للنصب. ولغرض تيسير امر دراستها سوف نجعلها في جداول إلى جانب مثيلاتها في اللغات السامية المعروفة.

ضمائر الرفع المنفصلة

العربية الفصحى	العامية البغدادية	السريانية	العبرية	الأكدية
أنا	آني	إنا	أني	أنوكي
أنتَ	إتْ ، إنتَ	أَتْ	أَتْ	أَتْ
أنتِ	إتْ ، إنتِ	أَتْ	أَتْ	أَتْ
هُوَ	هُوَ	هُوَ	هُوَ	شُو
هِيَ	هِيَ	هي	هي	شي
أنتُما	إنتو	---	---	---
هُما	هُم	---	---	---
نَحْنُ	إحنا	حَنَنْ	نَحْنُ	نينو
أنتُم	إنتو	أَتُونْ	أَتَمْ	أَتُونو
أنتُنَّ	إنتنَّ	أَتِينْ	أَتِينْ ، أَتِينا	أَتِينا
هُم	هُم	هَتُونْ	هُما	شونو
هُنَّ	هِنَ	هَنِينْ	هَنا	شينا

ضمائر النصب المنفصلة

العربية الفصحى	العامية البغدادية	السريانية	العبرية	الأكدية
إِيَّايَ	ويَايَ	---	أني	ياني
إِيَّاكَ	ويَاكَ	---	أنيكا	كانو
إِيَّاكَ	ويَاچْ	---	أنكَ	كاني
إِيَّاهُ	ويَاهُ	---	إنهو	شانو
إِيَّاهَا	ويَاها	---	أنهي	شاني
إِيَّاكُما	ويَاكُم / ويَاچُنْ	---	---	---
إِيَّاهُما	ويَاهُم / ويَاهُنْ	---	---	---

إِيَانَا	وِيَانَا	---	إِينُو	بَانِينُو
إِيَاكُمُ	وِيَاكُمُ	---	إِيَكُمُ	كَانُونُو
إِيَاكُنْ	وِيَاجُنْ	---	أُونِيكُنْ	كَاتِينَا
إِيَاهُمْ	وِيَاهُمْ	إِنُونْ	أَنَّهُمْ	شَاتُونُو
إِيَاهُنْ	وِيَاهُنْ	إِنِينْ	أَنَّهُنْ	شَاتِينَا

ضمائر الرفع المتصلة (للفعل دَرَسَ)

العربية الفصحى	العامية البغدادية	العربية الفصحى	العامية البغدادية
دَرَسْتُ	دَرَسْتُ	دَرَسْتُ	دَرَسْتُ
دَرَسْنَا	دَرَسْنَا	دَرَسْنَا	دَرَسْتُو
دَرَسَتْ	دَرَسَتْ	دَرَسَتْ	دَرَسْتُنْ

ضمائر الرفع المتصلة (لفعل الأمر: أَدْرُسْ)

أَدْرُسْ	إَدْرُسْ	أَدْرُسُوا	إَدْرُسُوا
أَدْرُسِي	إَدْرُسِي	أَدْرُسْنِ	إَدْرُسْنِ
أَدْرُسَا	إَدْرُسَا / إَدْرُسْنِ		

ويلاحظ ان (الف) التثنية قد اختفى من العامية اسوة باللغات السامية.

12) النعت والمنعوت في العامية

مررنا سابقا بعلاقة الصفة بالموصوف على نحو سريع. وسوف نتناول هنا أبنية النعت والمنعوت بشئ من التفصيل.

تتفاوت صلة النعت بالمنعوت في عامية البغادة ما بين التطابق والإختلاف من حيث الأفراد والتثنية والجمع والتذكير والتأنيث. فمن امثلة التطابق: (جا الولد) و(سافرتُ البنية)... الخ.

وتنحصر مخالفة النعت للمنعوت بالثنى؛ مذكرا كان او مؤنثا؛ حيث يجري التعبير عنهما بصيغة الجمع كقولهم: (إنسعدوا إخواني لثنين) و (سافرن بناتي لثنين او لثنتين).

ويلاحظ في المثال الأخير ان صفة التذكير قد الحقت بالمؤنث.

وقد يكون النعت جملة عند العامة؛ كما هو الحال في الفصحى. مثال ذلك: (هذا اللعب مَيِّفِد) و(إشْلُونْ يَوْمَ بَدَايْتِه خَيْرْ). ففي المثال الأول يلاحظ ان جملة (مَيِّفِدْ) نعت لكلمة (لعب). اما في المثال الثاني فكان النعت جملة إسمية وهي (بدايته خير).

(13) أوزان الجموع عند العامة

تجمع العامة على اوزان كثيرة ومتباينة أبرزها جمع التكسير الذي يفضلونه على الجمع السالم. ومن امثلة ذلك: (رياجيلْ او رِجَاجيلْ) و (نِجَاجيرْ) و (حِدادَة) و (سَوَاقْ) و (سَبَاعْ). ومفرداتها على التوالي: (رِجَالْ) و (نِجَارْ) و (حِدَادْ) و (سَابِقْ) و (سَبْعْ). كما يجمعون المذكر بصيغة التأنيث بإضافة (تاء) مربوطة نحو: (عَبْرِيَّةْ) أي (رُكَّابْ) و (خِزْمِجِيَّة) و (فَحَامَة) و (مُعَاطَمَة) و (سَامَرْلِيَّة)؛ ومفرداتها: (عِبري) و (خِزْمِجِي) و (فَحَامْ) و (مُعْظَمَاوِي) و (سَامَرْلِي) اي سامرائي.

ويحاكي البغدادي اللغة الفصحى حين يجمع جمع مذكر سالما وجمع مؤنث سالما. فهو يقول: (سَرَاجِينْ) و (خَفَافِينْ) و (طَاوَاتْ). ومن نوادر جموعهم: (وَلِدْ) و (وِيلَادْ) و (وَلِيدَاتْ) جمع (وَلْدْ). و(بَنَوَاتْ) و(بَنِيَّاتْ) جمع بَنَتْ.

ومن بين عادات البغداة انهم لا يذكرون جمع المذكر السالم بصيغة الرفع بحرف (الواو) وإنما اكتفوا بصيغتي النصب والجر بحرف (الياء). فهم يقولون (جَوِيَّي المَحَامِينْ) و(وَشِفَّتِ المَحَامِينْ) و(مَرِيَّتْ بِالْمَحَامِينْ). والحقيقة؛ ان للعامة القدرة على التمييز بين الفاظ الجملة المفيدة من حيث موقعها من الإعراب ومن حيث معاني وخصائص الأفعال والضمائر المتصلة بها ومن غيرها من الأدوات.

(14) أدوات النسبة في العامية البغدادية

إتخذ البغدادي من (الياء) العربية الى جانب (اللام) التركية ادوات للنسبة. فهو يقول: (بغدادِي) و(شامي) و(مصري)؛ كما يقول: (سامرْلِي) و (عُمارْتَلِي) و (جرْمَلِي) في مقابل: (سامرائي) و(عماري) و(جرماني) اي ألماني. وقليل ما يستخدمون ادوات النسبة التركية (- كي) كقولهم: (خاصْكي) و(دودْكي).

وفي كثير من الأحيان يقحمون حرفي (الألف) و (الواو) قبل (ياء) النسبة كما في: (بَصْرَاوي) و (شِبْلَاوي) و (كِتَاوي) في النسبة الى (بصرة) و (البوشبل) و كوت. والغريب ان البغدادي قد أبدل (الواو) في (كوت) الى (ياء) لكي يتجنب تكرار تلفظ حرف (الواو)؛ وهي خطوة يراها ثقيلة على النطق.

(15) أسماء الإشارة والتنبيه والخطاب

استعار العامي أصول أسماء الإشارة من العربية الفصحى؛ غير ان كثيرا ما يخلط بينها من حيث البناء والنطق وذلك بسبب تأثير اللغات النبطية والأعجمية. من ذلك؛ مثلا؛ انه لا يراعي احكام التنكير والتأنيث والتثنية والجمع؛ مثلما فعل بالضامات من قبل.

فالبغدادي يقول: (هذا الولد) و (هاك الرجل) وهو قول سليم. وقد يلحق بها الضمائر المناسبة كقوله (هاكُو) اي (هاك هو). كما يقول (هذي المرة) مشيرا الى المضرد المؤنث. وقد يلحق بها (كاف الخطاب) لتصبح: (هذيچ) اي (هذيك). وقد يلحق بها ايضا الضمير لتصبح: (هذيچي) اي (هذيك هي).

والبغدادي؛ وكعادته) لا يفرق بين حالتي المثنى والجمع المذكرين. فهو يقول: (هذولا الولد لثنين) مقابل (هذان الولدان الأثنان) و (هذولا الولد لثلاثة) اي (هؤلاء الأولاد الثلاثة). وبإضافة كاف الخطاب تصبح اللفظة (هذولاك). وبإلحاق الضمير المنفصل تصبح (هذولاكم) إختصارا لـ (هذولاك هم). وسبب التشديد هو إدغام (الهاء) و (الميم). وأصل العبارة (هؤلاءك هم).

اما في حالتي المثنى والجمع المؤنثين فيقال: (هذني) بدلا عن (هاتان) للمثنى و (هؤلاء) للجمع.

مثال ذلك: (هذني البنتين) اي (هاتان البنتان) و (هذني البنات) اي (هؤلاء البنات). وبإضافة (كاف الخطاب) تصبح تلك العبارة: (هذنيچ) او (هذنيچه). وبإلحاق الضمير (هن) تؤلان الى (هذنيچن). وما ظهور الشدة على حرف (النون) إلا بسبب إدغام (الهاء) بها ولتيسير نطق آخر اللفظة (- جيهن).

16) العامية البغدادية وأخوات كانَ

أختار العامة من بين أخوات (كانَ) (صارَ) و (ظَلَّ) الى جانب (جانَ) اي (كانَ) فأدخلوها على المبتدأ والخبر من غير التزام برفع الاسم ونصب الخبر كما هو الحال في الفصحى. مثال ذلك: (جَانَتْ لَيْلَةٌ حُلُوءَةٌ) و (صارَ النهارُ طَوِيلًا) و (وَضَلَّ المَطَرُ يَدُوكَ).

17) إنَ وأخواتها

ما ينطبق على (كانَ) وأخواتها من إهمال ضوابط الإعراب يسري ايضا على (إنَ) وأخواتها. فمن بين (إنَ) و (أَنَّ) و (كأنَّ) و (لكنَّ) و (ليتَ) و (لعلَّ) أختار البغدادى منها: (جَنَ) : (كأنَ) و (لاجنَ) اي (لكنَّ) و (ريتَ) : (ليتَ). فهو يقول: (جَنُ هذا الجاني أبوكَ): (كأنَ هذا القادمُ أبوكَ) و (لاجنُ الزمنُ غدارُ) : (كأنَ الزمنُ غدارُ) و (ريتُ الراخُ جاني): (ليت الذي ذهبَ جاءني): وأخيرا (لعلَّ وعسى) وتقال جوابا لعبارة : (إن شاء الله وليدك ينجح). وبعض البغادة من الجيل المتأخر يقولون : (لكنَّ الزمنُ غدارُ): أي كما في الفصحى.

ومن أخوات (إنَ) الأخرى عرف العامة (لا) النافية للجنس التي تنصب اسمها وترفع خبرها / لكنهم حرروها؛ هي الأخرى: من ضوابط الإعراب. فمن أقوالهم: (ولا نفرُ بالبيتَ) جوابا لعبارة: (منو ظل بالبيت ؟)؛ و (لا الراخُ جاني ولا ردَّ الخبر لي).

18) أدوات الاستفهام في العامية

من بين أدوات الاستفهام الفصيحة التي استعارها البغدادى هي (أي): لكنه يتلفظها (يا) تجنبا للهمز. وهي من اوسعها إنتشارا. وكثيرا ما قرنها البغدادى بأسماء الإشارة نحو قوله: (يا هو أخوك ؟) و (يا هي أختك ؟) و (يا هم إخوانك ؟) و (يا هن غراضك ؟). ومن نادر أدواتهم في الاستفهام لفظة (منو) التي عرفتها الفصحى أيضا؛ إذ يقول أحدهم: (رأيتُ رجلاً) ويعقب الآخر: (منا) او (منو). ولو قيل: (رأيتُ رجلين) فيعقب: (منين) (22). لكن البغادة غيروا قليلا في استعمالها إذ قالوا متسائلين: (منو جا ؟) أي (من هو جاء ؟) و (مني جتي ؟) أي (من هي جاءت ؟). وقد اختصت العبارة الأولى بالذكر

المفرد والمثنى والجمع؛ بينما اختلفت الثانية بالمؤنث المفرد والمثنى والجمع. ويقولون أحيانا: (مَنُو) و(مَنِي). ولديهم أيضا من أدوات الاستفهام (وَيْنَ) : (أَيْنَ) حيث أبدلوا (الهمزة بحرف (الواو)؛ وكذلك (إش) بمعنى : (أَيُّ شَيْءٍ).

ولا تعرف العامة (الهمزة) و(هل) لكنهم عرفوا (ها) الأعجمية؛ وهي أداة للتنبيه والتعجب و يلامس معناها دلالة الاستفهام فمن اقوالهم: (ها...جيتُ ؟) اي (أجئت ثانية؟).

وقلما أستعمل العامي (متى) وينطقها (متى) بقطع الألف. لكنه اتخذ لفظة قريبة منها هي (يَمَتِي) حيث يقول: (يمتى جيتُ ؟) : (متى جئتُ ؟). كما انه لم يعرف (ما) منفردة؛ بل مقرونة بالألفاظ أخرى. مثال ذلك: (ما ليش هالدوا ؟): (لأي شيء هذا الدواء ؟) او (مألُ أي شيء هذا الدواء)؛ و(مالئن هالسيارة ؟) : (لمن هذه السيارة ؟) او (مألُ من هذه السيارة ؟). ويظهر من هذه الأمثلة مدى الخلط العشوائي بين الألفاظ والمعاني. كل ذلك كان في حالة المذكر. اما في حالة المؤنث فيقول: (مالتيش هالمكينة ؟): (لأي شيء هذه الماكينة ؟) و(مالتمن هالمجلة ؟): (لمن هذه المجلة ؟). ويلاحظ هنا ان العامة قد الحقت (تاء) التأنيث بلفظة (مأل).

أما إستعمالهم (كيف) فنادر عندهم. لكنهم عرفوا (كم) إذ يتلفظونها (جَمْ). من امثلتهم: (جَمْ وَلَدُ عِنْدَكَ ؟).

كما انهم لا يعرفون صيغا للاستفهام والنفي معا من نحو: (ألم) و(ألا) و(أما). لكنهم عرفوا (ما) و(مو) لذلك الغرض بعد ان سلبوها (الهمزة)، كقولهم: (ما جيتُ للعرس ؟) : (أما جئتُ للعرس ؟)؛ و(مو قُبِضْتُ حقك ؟) : (أما أخذت حقك ؟). ولا شك ان كلتا الأدوات تتضمنان معاني النفي والاستفهام والتعجب.

وعرف البغدادي (نعم) جواتبا عن التساؤل لكنه لا يستعملها إلا نادرا. بيد أنه عرف شقيقتها (بَلَى) إذ يتلفظها (بلي). وأحيانا يصدرها بحرف (الألف) و(الميم) او (الألف) و(النون) ليقول: (إمبلي) او (إنبلي). ولعلها تحريف لعبارة (إي...بلي). وجدير بالذكر ان العامة لا تفرق ما بين معاني (نعم) و(بلي) كما هو الحال في الفصحى،

لقد إعتاد البغدادي على الإلتجاء الى نبرة خاصة للاستفهام عن الشيء من غير ان يستعمل الأدوات المعهودة لهذا الغرض. فهو يقول: (إنت زرتُ أخوك ؟) بمعنى (هل زرت أخاك ؟)؛ و(جيتُ تأخذُ ثارك ؟) أي (أجئتُ تأخذُ بثارك ؟). وقد يصدر تلك العبارة العبارات بلفظة (لَعْدُ) بمعنى (إذا) لو أراد الاستفهام والتنبيه والتعجب كقوله: (لعدُ رحُتُ عليه ؟).

(19) أدوات النداء في العامية

للنداء عند البغادة أدوات وأساليب طريفة. من ذلك قولهم: (يَرَجَالُ) او (يا رَجَالُ)؛ (يا رَجُلُ)، و(يَمَرَّة)؛ (يا إمراة). وهذا النداء قريب من الفصحى. ومن بين أحرف النداء المعروفة اتخذ البغدادي لفظة (هَي)؛ وهي تحمل معنى الزجر أيضا. وأحيانا يقرنها بلفظة (وَيَاكَ) : وإيّاك). فهم يقولون: (هَي...وَيَاكَ!) للمذكر المضرد و(هَي وَيَاچُ!) للمؤنث المضرد و(هَي وَيَاكُم) للجمع المذكر؛ و(هَي وَيَاچُنْ) للجمع المؤنث). وكثيرا ما اسقطوا أدوات النداء متخذين نبرة خاصة بدلا عنها؛ كقولهم: (إنت... إللي هناك!)، أي (أقصدك أنت الذي هناك!)؛ حيث ورد مثل هذه العبارة في الفصحى: (يوسف...أعْرِضْ عن هذا).

(20) الحال والتمييز

عرفت العامية كلا من الحال والتمييز لكنها؛ وكالعادة؛ أغفلت الحركات. كما عرفت هما أسماءً وجملًا. ومن أمثلة ذلك: (رَجَعَ ابْنُكَ رَاكِبَ عَرَبَانَةٍ) و(شَفِتْ أَخُوكَ يَرْكُضُ). فاللفظة (راكب) حال. كما ان الفعل (يركض) حال أيضا. اما التمييز فلا يختلف عن الحال في إهمال الحركات. من ذلك قولهم: (إشْتَرَيْتُ كِيلُو شَكْرَ) وعندي (عِشْرِينَ دِينَارَ) و(حِلَّتْ الدنْيا بوجودَكُ). فكل من (شكر) و(دينار) و(بوجودك) تمييز.

(21) المفعول المطلق

مارس البغدادي المفعول المطلق بتسكين آخره بدلا عن نصبه. فهو يقول: (ضَرَبْتُهُ ضَرْبَ مَالٍ مَوْتٍ). فاللفظة (ضَرْبَ) مفعول مطلق.

(22) التوكيد في العامية

يعد التوكيد أحد أركان العامية البغدادية؛ لكن العامة عملوا على عدد من الصور. ففي التوكيد المعنوي أستعملوا (نَفْس) و(عين) و(كل) و(جميع). بيد أنهم أغفلوا (كلا)

و(كَلَّتَا). فمن عباراتهم: (جَا الدَّخْتُورُ نَفْسَه) و(هُوَ الحَرَامِي بُعِينَه) و(أَكَلُ حَقِي كُلَه) و(الشَّبَابُ جَمِيعُهُمْ شَرَفُوا).

وللعامة اساليب وعبارات كثيرة في التوكيد كقولهم: (أَكِيدُ تَنْجَحُ) و(حَتْمًا الشَّغْلَةُ تَصِيرُ).

أما التوكيد بالضمائر فهو اسلوب شائع بينهم. من ذلك قولهم: (كُفِّمْتُ أَنِّي بِالْوَاجِبِ) و(إِنْتُ بَدَعْتُ بِالْغَنَاءِ) و(مَرِيتُ عَلَيْهِ هُوًا) و(سَلِمْتُ عَلَيْهَا هِيَ) و(بَغْنَا إِحْنَا الْحَوْشَ) و(ضَيَّعُوا هُمُ الْفُلُوسَ) و(وَسَافَرْنَا هُنَّ الْبَنَاتُ).

(23) واو المعية والمفعول معه

لا تستعمل العامة (واو) المعية بمفردها وإنما يقرنونها بلفظة (يَا) مع تسكين المفعول معه كقولهم: (مَشَى أَخُوكَ وَيَا النَّهْرُ): (سَارَ أَخُوكَ وَالنَّهْرُ) و(أَفْرَحُ مِنْ تَجِي وَيَا الْعَيْلَةَ): (أَفْرَحُ حِينَ تَأْتِي وَالْعَائِلَةُ) و(شَلُونُكَ وَيَا الْحَرَا).

(24) حروف العطف

استعمل البغدادي (و) العطف بعد تسكينها كقوله: (شَرَفُوا أَحْمَدَ وَسَالَمُوا). كما إتخذ من (لو) حرفاً للعطف بدلاً عن (أو) تهرباً من (الهمز) كقوله: (مَنُوا جَا... أَحْمَدُ لَوْ عَلِي؟). واستعمل بعضهم حرف العطف الغريب (يَا) حيث قالوا: (أَخُذْ وَاحِدُ بَسْ، يَا هَذَا يَا ذَاكَ)، وقلة منهم تقول: (يُو) بدل (يَا).

(25) الاستثناء

عرف العامة المستثنى بـ (إِلَّا) لكنهم أغفلوا ضوابط المستثنى والمستثنى منه وحركاتهما. من ذلك قولهم: (مَحَدُ جَا إِلَّا مَحْمُودُ) بقطع الألف الممدودة. وفضلاً عن (إِلَّا) استعمل البغدادي (غَيْرُ) و(عَدَا) بقطع الألف. من عباراتهم: (مَا عَدْنَا أَكُلَ غَيْرِ خُبْزٍ) و(حَضَرُوا كُلُّهُمْ عَدَا أَرْبَعَةَ).

أما (حَاشَا) و(حَاشَا) فإنهم يذكرونها في معرض البراءة من فعل غير مستحب ولغرض

إستثناء المستثنى منه. من ذلك قولهم: (حَشَاكَ إِنَّتَ) إذ تقال في أعقاب حديث يمس جمهور المخاطبين بسوء. وكذلك قولهم: (حاشا لله)؛ ويقطع (الألف)؛ وذلك تنزيها لذات الله. أما (سوى) فلم يستعملوها.

(26) صيغ التفضيل

يتبع البغدادي صيغ التفضيل المعروفة وهي: (أَفْعَلْ) و(الْأَفْعَلْ). من ذلك قوله: (أخوك أسبغ من ابن عمك) و (لكن إنَّ الأسبغ).

(27) أدوات التعجب

قلما استعمل البغدادي أفعال التعجب بالإسلوب الأمثل. فهو لا يقول: (ما أجمل الربيع) و(أَجْمَلُ به). ولكن جملة مثل: (ما أحلاه) كثيرا ما تعقبها عبارة بغدادية مثل: (البارحة سمعتُ محمد الغبنجي). وأكثر عبارات التعجب إنتشارا بين البغادة هي: (أَيَّاهُ) و(أَيَّاه) والتي تقال عند مشاهدة حدث يثير التعجب والدهشة. وهناك عبارات كثيرة لهذا الغرض لا مجال لذكرها.

(28) صيغ المديح والذم

إتخذ البغداديون من الفعل (نَعِمَ) الفصيح للتعبير عن المديح ولكن بإسلوبهم الخاص. فإنك لو استمعت الى أحدهم وهو يكيل المديح والثناء لشاعر معين فسيكون جواب البغدادي: (وَالنَّعَمُ!). فهو يذكره وكأنه اسم وليس فعلا ماضيا جامدا؛ كما هو الحال في العربية الفصحى كقولهم: (نَعِمَ العراقُ الحبيبُ).

أما أفعال الذم مثل (بِئْسَ) فهم يذكرونها بإسلوبهم الخاص وعلى صورة الأمثال السارية كقولهم: (إلى سقرٍ وبِئْسَ المصيرُ) وذلك جوابا لعبارة: (ترا برهوم السرسري حبسوه).

من ادوات الإستغاثة عندهم (يا) المعروفة في الفصحى لكنهم جردوها من (اللام) الملحقة بها في الفصحى كقول العرب: (يَا مُحَمَّدُ). والعامّة حين تستغيث وتستنجد تقول: (يا ناسُ!) و (يا أمةَ مُحَمَّد!).. وعرفوا ايضاً (وا) الفصيحة حيث يقولون: (واويلُ واويلاه!). وارتجلوا الحرفين (وُ) و (أُ) للإستغاثة والنّدة كقولهم: (ويلاخُ!) و (أويلاخُ!).

وللبغادة اساليب وعبارات طريفة كثيرة لذلك الغرض بعضها عربي كقولهم (الله... الله!) بتخفيف (الهاء) ومد (اللام الثانية). والبعض الآخر اعجمي نحو: (لُكْ دَاذُ!) لمخاطبة المذكر؛ و (لُجْ دَاذُ!) للمؤنث.

وللمرأة البغدادية صرخة مدوية ومؤثرة يسمونها (العيطة) تقوم بها لنّدة عزيز فقدته وهي: (يَبُوءُوو!... يَبُوءُوو!) وذلك بمد (الواو) مداً طويلاً. ولعل قصدها هو في ندب أبيها أو الإستنجاد به . ويبدو انها اختزال لعبارة: (يا أبويا) . وتقابل في الفصحى: (وا أبتاهُ!)

(30) صيغ التصغير

هناك في العامية البغدادية عدد من صيغ التصغير منها: (إَفْعِيلُ) كقولهم: (إِزْغِيرْ): (صُغِيرْ) و (أَرْفِغْ): (رَفِغْ) وهي قريبة من الفصحى. وكذلك صيغة (فُعِيلُ): بإمالة العين؛ نحو: (خَلِوُ) في تصغير (حلو) و (جَرِوُ) في تصغير (جرو)، وعندهم ايضاً صيغة (فُعِيلُونُ) للمذكر كقولهم (زُغِيرُونُ): و للمؤنث: (زُغِيرُونَةُ) و (شُويُونَةُ) للقليل من الأشياء وهناك صيغ مرتجلة كثيرة للتصغير تفهم من نبرتها المحببة. من امثلتها: (دَرْبُونَةُ) للزقاق غير النافذ في الغالب؛ و (مُدْرِبَانُ) للممر الصغير؛ وهي كلها تصغير (درب)؛ و (حُبَانَةُ) تصغير (حَبّ) وهو الخابية. وهناك ايضاً أمثلة للتصغير وللتقليل من قيمة الأشياء نحو: (بَابِيَّة) للباب الصغير و (أَمَايَة) لأم الحيوان و (بِنَتَايَة) لبناتها و (تَشْرِييَايَة) للتشريب (المرق) الكاذب الذي يخلو من اللحم و (تَنَكَايَة) لقطعة الصفيح أو الصفيحة (تَنَكَة) الصغيرة. ولمخاطبة الأطفال بعبارات التصغير والتجيب يقولون: (نونو) للمذكر و (نُونِيَّة) للمؤنث. وكذلك (بِنِين) و (بِنِينَة). وقد تفننت العامة ايضاً في تصغير الأسماء وبحسب أذواقهم. فهم يقولون: (نَنُو) لنبيل و (سوسو) لسمر أو سوسن أو سعاد... الخ.

وأستعار العامة أسماء للتصغير من اللغات الأعجمية كقولهم (جاقُوجة) للسكين الصغيرة و(بُقجة) للحديقة الصغيرة و(صُنْدُقجة) للصندوق الصغير. و (- جة) من أدوات التصغير الفارسية.

(31) أسماء الكناية

من بين أسماء الكناية إتخذ البغدادي (كم)؛ ويتلفظها (جم) و(كيت) وأحيانا (كذا). غير انه أهمل كلا من (كأين) و(ذيت). ومن أمثلتهم نذكر: (ما شاء الله.... أخوكُ جمٌ قصرٌ عنده ا) و(كُال: كيتٌ وكيتُ ا).

(32) الأسماء الموصولة

أهمل البغدادي الأسماء الموصولة المعروفة في الفصحى واكتفى بلفظة (إلي) فخصها بالمفرد والمثنى والجمع والمذكر والمؤنث. فهو يقول: (الولدُ إلي نجح) و(الولدُ إلي نجحوا) و(والبنيةُ إلي تزوجت) و(النسوانُ إلي إنعزمن).

(33) العدد في العامية البغدادية

ينطق البغدادي الأعدادا من (واحد) الى (عشرة) ومضاعفاتها على نحو يكاد يطابق الفصحى باستثناء العدد (ثلاثة) الذي ينطقه (ثلاثة)؛ بإبدال (الثاء) (طاء). والرعيل الأول من البغادة ينطقونها: (ثلاثة).

وينطقون الأعداد التالية للعدد (عشرة) الى العدد (تسعة عشر) على النحو التالي؛ وعلى نحو شديد الإختزال سعيًا وراء التبسيط: (دَعَشْ أو إهدَعَشْ = 11) و (إثنَعَشْ = 12) و(تَلَطَعَشْ = 13) و(أرباطَعَشْ = 14) و(خُمُصَطَعَشْ = 15) و(سِتَطَعَشْ = 16) و(اسباطَعَشْ = 17) و(ثَمُنَطَعَشْ = 18) و(تَساطَعَشْ = 19). أما الأعداد التالية فتكاد تكون قريبة من الفصحى.

(34) التعبير عن أصحاب المهن والحرف وأوصافهم

تتفق كل من العامية والفصحى في التعبير عن أصحاب المهن والحرف وما يتصل بها من اوصاف وذلك باستعمال صيغ اسماء الفاعلين؛ مشددة كانت او غير مشددة؛ وما يشابهها؛ كقولهم: (قَزَاز)، (نَجَار)، (حَدَّاد)، (خَبَّاز) (رِگَاع) و(تَاجِر)...الخ. لكنهم حين يرغبون بالتعبير عن المهنة او الحرفة بالوصف او بالنسبة؛ كما هو الحال في الفصحى؛ مثل (إِسكافي) و(حُوْذِي) و(خُصْرِي) و(فطائري)؛ فانهم يلجأون الى الوصف باللغة التركية ويأستعمل الكاسعة (- جِي). من أمثلة ذلك: (عَرَبْنَجِي) و(قندرْجِي) و(بندرْجِي) و(جَرْخِجِي)؛ وتقابل: (عجلاتي او حوْذِي) و(إِسكافي) او (حذاء) و(وتاجر) و(حارس). كما إستعانوا بالكاسعة الفارسية (بَانْ) حيث يتلفظونها أحيانا (وَانْ) للتعبير عن بعض الحرف كقولهم: (پصوَانْ) وهو الناظر او الحارس و(بغوَانْ) وهو البستاني او فلاح الحدائق.

وللبغادة تسميات طريفة أصلها من الفصحى لوصف بعض ذوي المهن وذلك بدعوتهم بكنياتهم: (أبو)؛ أي صاحب؛ للمذكر؛ و(أُم) للمؤنث. فهم يسمون بائع النفط (أبو النفط) وبائع العاديات (أبو البيع) و قارئ مقاييس الماء (أبو المي) ومحصل الضرائب ورسوم الخدمات (أبو الويرْگو). اما لذوات المهن من النساء فيقولون: (أُم الخيرة) لقارئة الفنجان او الودع و(أُم اللين) لبائعة اللبن. وإن كانوا جمعا قالوا فيهم: (أهل)؛ مثل: (أهل الطُرْشي) لبائعي المخلل و(أهل الحميس) لبائعي المقلبات. وكثيرا ما يضيفون لفظة (بيتْ) الى العبارة نحو قولهم: (بيت أبو الطرشي).

(35) بعض الألفاظ المشتقة من الأصوات

إَحَم: صوت التنحنح. وهو إستذان بدخول الأمكنة.
أَخ: صوت التوجع من ألم.
إَز: صوت الأزيز.
بَقْبَق: صوت حركة الماء او اضطرابه. وينطبق على الكلام.
بُم: صوت انفجار او تصادم جسمين.
تَقْوَقِي: صوت الدجاجة.
جَرَأَق: صوت تصادم جسمين صلبين.

خَرْخَرْ: صوت خرير الماء والسوائل.
دَنْ: صوت تصادم جسمين صلبين.
دندن: صوت الدندنة.
شَخ: صوت التبول.
شخشُخ: صوت التبول المتقطع.
طاك: صوت تصادم جسمين صلبين.
طراك: صوت تصادم جسمين صلبين.
طن: صوت الطنين.
طنطن: صوت الطنين المتواصل.
طيط: صوت الضراط.
عوع: صوت التقزز.
فس: صوت الفسو وما شاكله.
ميو: صوت مواء القطط.
نوص: صوت الجراء وأمثالها.
هه: صوت من يضرب بمطرقة ثقيلة.
ور: صوت بعض الآلات.
وش: صوت وشة الأذن وما شاكلها.
وصوص: صوت احتكاك الحديد أو الخشب. أو صوت الحيوان.
عومي: صوت نباح الكلاب.

الهوامش

1. أغناطيوس يعقوب الثالث ، البراهين الحسية على تقارض السريانية والعربية ، دمشق، 1969م.
2. أبو جعفر محمد بن جرير الطبري، تاريخ الرسل والملوك، ت. محمد أبو الفضل ، دار المعارف ، مصر ، ج1 ، ص 611 - 613 .
3. محمد مرتضى الزبيدي ، تاج العروس من جواهر القاموس ، المطبعة الخيرية ، مصر، مادة (كوث).
4. طه باقر ، من تراثنا اللغوي القديم ، مطبوعات المجمع العلمي العراقي ، 1980 م ، ص 10.
5. أبو الفتح عثمان بن جني ، الخصائص ، ت. محمد علي النجار ، دار الشؤون الثقافية ، بغداد ، 1990 م ، ج2 ، ص 13 .
6. ابن قتيبة ، عيون الأخبار ، دار الكتب المصرية ، 1924 م ، ج2 ، ص 160.
7. الحريري ، درة الغواص في أوهام الخواص ، ط. لايبزك ، 1871 م.
8. محمد رضا الشبيبي ، أصول ألفاظ اللهجة العراقية ، مطبوعات المجمع العلمي العراقي ، 1956.
9. محمد عبد اللطيف عبد الكريم ، الأوزان المزيّدة ، ندوة بين العربية والسريانية ، مطبوعات المجمع العلمي العراقي ، 1992 / ، ص 61
10. سيبويه ، الكتاب ، ط. بولاق ، ج2 ، ص 167.
11. الجاحظ ، البخلاء ، دار الكتب المصرية ، 1939.
12. مصطفى جواد ، مبحث في سلامة اللغة العربية ، مجلة المجمع العلمي العراقي ، مج 2 ، 1952 م ، ص 205.
13. خالد إسماعيل ، التغير الصوتي في لغات جزيرة العرب ، ندوة بين العربية والسريانية ، مطبوعات المجمع العلمي العراقي ، 1992 م ، ص 53.
14. الشيخ جلال الحنفي البغدادي ، معجم اللغة العامية البغدادية ، وزارة الثقافة والفنون ، بغداد ، 1978 م ، ج1 ، ص 20.
15. مصطفى جواد ، أثر التضعيف في تطور العربية والإبدال الذي غفل عنه علماء اللغة ، مجلة مجمع اللغة العربية ، القاهرة ، ج9 ، 1965 م ، ص 57 - 64.
16. أبو الفتح عثمان بن جني ، الخصائص ، ت. محمد علي النجار ، دار الشؤون الثقافية

- العامة ، بغداد ، 1990 م ، ص 157.
17. مصطفى جواد ، في التراث اللغوي ، ت. محمد عبد المطلب البكاء دار الشؤون الثقافية العامة ، بغداد ، 1998 م ، ص 17.
18. عبد الملك عبد الرحمن السعدي ، إزالة القيود عن ألفاظ القصور في فن الصرف ، مطبعة سلمان الأعظمي ، بغداد ، 1973 م ، ص 62.
19. مجيد محمد علي القيسي ، معجم المصطلحات والألفاظ الأجنبية في اللغة العامية العراقية ، دار الشؤون الثقافية العامة ، بغداد ، 1990 م.
20. الشيخ جلال الحنفي البغدادي ، معجم اللغة العامية البغدادية ، وزارة الثقافة والفنون ، بغداد ، 1978 م.
21. المطران أندراوس صنا ، دراسة مقارنة في الضمائر وأصولها ، ندوة بين العربية والسريانية ، مطبوعات المجمع العلمي العراقي ، 1992 م ، ص 4.

المراجع العامة

1. إبراهيم الداوقوي وجماعته ، المعجم التركي - العربي ، وزارة الثقافة والإعلام ، بغداد ، 1978 م.
2. ابن سيده ، المخصص ، المكتب التجاري للطباعة والنشر ، بيروت ، بلا تاريخ.
3. ابن منظور ، لسان العرب ، ط. بولاق ، 1300 هـ.
4. أبو الحسن بن أحمد ، خلق الإنسان في اللغة ، ت. أحمد خان ، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، الكويت ، 1986 م.
5. أبو منصور الثعالبي ، فقه اللغة وسر العربية ، مطبعة مصطفى محمد ، القاهرة ، 1936 م.
6. أبو منصور بن أحمد الجواليقي ، المعرب من الكلام الأعجمي ، ت. أحمد محمد شاكر ، القاهرة ، 1942 م.
7. أحمد تيمور باشا ، لهجات العرب ، مكتبة الثقافة ، القاهرة ، 1973 م.
8. أحمد رضا العاملي ، رد العامي الى الفصح ، صيدا ، 1952 م.
9. أدبي شير ، الألفاظ الفارسية المعربة ، بيروت ، 1908 م.
10. اقليمس يوسف داود ، اللمعة الشهية في نحو اللغة السريانية ، مطبعة الآباء الدومنيكانيين ، الموصل ، 1898 م.

11. البطريارك مار أغناطيوس افرام الأول برصوم، الألفاظ السريانية في المعاجم العربية، مجلة المجمع العلمي، دمشق، 1951 م.
12. الشيخ ابراهيم اليازجي، كتاب نجعة الرائد وشرعة الوارد في المترادف والمتوارد، مكتبة لبنان، بيروت، 1970 م.
13. الشيخ أحمد الحملاوي، شذا العرف في فن الصرف، مطبعة مصطفى الحلبي، مصر، 1968 م.
14. الشيخ مصطفى الغلاييني جامع الدروس العربية، مكتبة العصرية؛ بيروت؛ 3 أجزاء؛ 1977 م.
15. القاسم بن محمد المؤدب؛ دقائق التصريف؛ ت. أحمد ناجي القيسي وآخرين؛ ط المجمع العلمي العراقي؛ بغداد؛ 1987 م.
16. المطران أندراوس صنا، دراسة مقارنة في الضمائر وأصولها، ندوة بين العربية والسريانية، مطبوعات المجمع العلمي العراقي، 1992 م، ص 4.
17. حازم البكري؛ دراسات في الألفاظ العامية الموصلية؛ مطبعة أسعد؛ بغداد؛ 1972 م.
18. حليم دموس؛ قاموس العوام؛ دمشق؛ 1923 م.
19. داود الجليبي؛ كلمات فارسية مستعملة في عامية الموصل؛ بغداد؛ 1960 م.
20. داود الجليبي؛ الآثار الآرامية في لغة الموصل العامية؛ مطبعة النجم؛ الموصل؛ 1935 م.
21. رابنهارت دوزي؛ تكملة المعاجم العربية؛ ت سليم النعيمي؛ 7 أجزاء؛ وزارة الثقافة والإعلام؛ بغداد؛ 1980 م.
22. شهاب الدين احمد الخفاجي؛ شفاء الغليل في ما في كلام العرب من دخیل؛ المطبعة الأميرية؛ القاهرة؛ 1282 هـ.
23. طه باقر؛ من تراثنا اللغوي القديم؛ المجمع العلمي العراقي؛ بغداد؛ 1980 م.
24. عبد الرحمن التكريتي؛ جمهرة الأمثال البغدادية؛ 5 أجزاء؛ مطبعة الإرشاد؛ بغداد؛ 1971 م.
25. عبد الفتاح الصعيدي وجماعته؛ الإفصاح في فقه اللغة؛ دار الفكر العربي؛ القاهرة؛ 1960 م.
26. عبد الكريم العلاف؛ الطرب عند العرب؛ المكتبة الأهلية؛ بغداد؛ 1962 م.
27. كذا؛ بغداد القديمة؛ الدار العربية للموسوعات؛ بيروت؛ 1999 م.
28. عزيز جاسم الحجيبة؛ بغداديات؛ مكتبة دار الكندي؛ 7 أجزاء؛ 1966 م.
29. لونكريك. س.هـ.؛ أربعة قرون من تاريخ العراق الحديث؛ ت جعفر الخياط؛ مكتبة

التحرير؛ بغداد؛ 1941م.

30. مصطفى جواد؛ في التراث اللغوي؛ ت محمد عبد المطلب البكاء) دار الشؤون الثقافية العامة؛ بغداد؛ 1998 م؛ ص 17.

31. كذا؛ مبحث في سلامة اللغة العربية؛ مجلة المجمع العلمي العراقي؛ مج 2؛ 1952؛ ص 205.

32. محمد التونجي؛ المعجم الذهبي؛ فارسي - عربي؛ دار العلم للملايين؛ بيروت؛ 1969م.

33. محمد الكاتب الخوارزمي؛ مفاتيح العلوم؛ إدارة الطباعة المنيرية؛ مص؛ 1342هـ.

34. محمد مرتضى الزبيدي؛ تاج العروس من جواهر القاموس؛ المطبعة الخيرية؛ مصر؛ 1306هـ؛ مادة (كوث).

35. محمود الجومرد؛ اللهجة الموصلية؛ مركز البحوث الآثارية والحضارية؛ جامعة الموصل؛ 1988م.

48. *Sumerian Lexicon, John A. Halloran.*

49. *The Assyrian Dictionary (CAD) Of The Oriental Institute of the University of Chicago.*

50. *Syriac Arabic Dictionary, Bishop Eugene Manna.*

معجم

الألفاظ العامية البغدادية

حرف الألف

Apartment * أپارتمنت (إنك)
شقة

وهي الشقة السكنية المعروفة. من مصطلحات المتعلمين.

Up-to-date * آپ تو دیت (إنك)
عصري ، حديث ، متقدم

وهو من كلام الخاصة. فهم يقولون: اشتریت
بيت (آپ تو دیت) اي دارا عصرية.

أبدسخانه * أبَدَسْخَانِه (فا)
مرحاض ، كنيف ، دورة مياه
من الألفاظ السائرة نحو الإنقراض.

Approach * أبروج (إنك)
مقاربة ، توجه ، طريقة
اغلب مستعملي هذا المصطلح هم من المتعلمين.

آب گوشت * آب گوشت (فا)
ماء لحم ، مرق لحم

Abluka , blocus * أبلقة (تر) (فر)
محاصرة ، تطويق
من عبارات القلة من العامة: (ما لزموه إلا بعد ما سووا
عليه أبلقة).

Apron * أبلم (إنك)
غطاء مستطيل ، قاعدة مستطيلة
غطاء خشبي للأسلاك الكهربائية وقاعدة للمفاتيح. وهو
من مصطلحات عمال الكهرباء.

Upload

* إِبْلُودُ (إِنْكَ)

تَحْمِيل

تحميل البيانات او الملفات من الحاسوب الى اي موقع آخر والعكس بالعكس.

* أَبُو كُرُونُ (ع)

قَوَاد ، دِيُوْث ، سَمْسِير

من الفعل (قَرَنَ). فهو (قَرْنَان) ؛ اي الذي يشارك ويقرن آخرين بزوجته. فهو (مُقَرْن) أي (مِكرِن).

Etamine

* أْتَمِين ، قَمَاش (فِر)

قَمَاش مَخْرَم

قماش غير محبوبك النسج يستعمل في التطريز.

Automat

* أْتومات (إِنْكَ)

طَاْعِم آلي

آلة ذاتية العمل تقدم الأكلات الى الزبائن بوضع قطعة نقد فيها من تلك التي نراها في الأسواق المركزية او المطارات.

Etiquette

* أْتِيكِيْثُ (فِر)

مِرَاسِم . آدَاب المَعَاشِرَة

* أَثَارِي (عَا)

أَرِي . طَنْنَتْ

تحويل لعبارة (إِذْ أَرَى). من عباراتهم:

(أَثَارِي إِنْت شَاطِر وَمَا أَدْرِي).

* إِنْثَا عَشْ (ع)

إِنْثَا عَشْر

Ethnic

* أثني (إنك)

عِرقي

والأثنيات هي الأعراق والأصول لدى البشر.

Adjustment

* أَجِسْتِن (إنك)

ضبط . تعديل

تعديل أو ضبط الآلات والمكانن والعدد وفق معايير معينة.

Açık

* آچَغ (تر)

فاقع ، فاتح

تقرن اللفظة بالألوان حيث يقال: (لائسه نفنوف أحمر آچغ).

* أَجْقَلْ (عا)

أحول

أصلها فصيح ومحرف وهو أشكل. والشكلة إختلاف لون العينين عن بعضهما. ولا علاقة للحول بالمصطلح لذا يعد من المجاز

Agenda

* آجَنْدَة (إنك)

تقويم . جدول أعمال . إتفاق

وقد شاع المصطلح بين النخب السياسية:
(إتحدا الحزبين وفق آجندة معينة).

آخوند

* آخوندي ، آخوند (فا)

رجل دين . مُعيد

إسم يطلق على رجال الدين في إيران ثم إنتقل الى عاميتنا.

وأحيانا يستخدمه البغادة للمزاح (هذا آخوندي ... وين يعرف يكتب بالفلسفة).

Adapter plug

* أدبِترْ (إنك)

مُقَابِس ، مُهَائِيء

عدة صغيرة توصل التيار الكهربائي من المصدر بالجهاز العامل.

أدبخانه

* أدبْ خانه (ع ، فا)

مِرْحَاض ، دُورَة مِياه

انظر: أبِدِسْخانه

Edepsiz

* أدبْ سِزْ (ع ، تر)

عديم الأخلاق . بلا أدب . ساقط

ما تزال اللفظة شائعة رغم أعجميتها.

دستار

* إدَسِترْ (فا)

تَر

و (التَّر) هو خيط البناء الذي يبنى بهذائه البناءون للحفاظ على إستقامة البناء. وأشتق به العامة أفعالا ومصادر. (شوفه إشلونْ دسترها للشغلة ويا الحكومة). و (هذا خوشْ إدَسِترْ). او يقال أحيانا: (دَسِترَة).

Arabesque

* أرابيسكْ (ع ، إنك)

زخرفة عربية

وقد إنتشر المصطلح في الأوساط المتخصصة في أرجاء العالم.

R.F (radio frequency)

* آر. إف (إنك)

تردد إذاعي . تردد شُعاعي

ترددذبذبى يتراوح ما بين ١٠ كيلو دورة و ٣٠ مليون كيلو دورة.

Arrival

أَرِيفَال (إنك)

قدوم . وصول

من مصطلحات الطيران . ويعني وصول الطائرات .

* أَرْبَا طَعَشْ (ع)

أربعة عشر

Artesian

* إرتوازي ، بئر (إنك)

بئر دافق . بئر إرتوازي

بئر يتدفق منها الماء تلقائياً ودون مضخات .

Aristocratic

* أَرِسْتَقْرَاطِي (إنك ، لات)

وجيه . رفيع المنزلة

أرسي

* أَرْسِي (فا)

شُرْفَة . نَافِذَة . مُطَلَّة

كان في دور الوجهاء في الأيام الماضية غرفة مرتفعة قليلاً وتشرف على باحة الدار حيث تتخذ للجلوس والراحة .

Armature

* أَرْمِيْجِه (أنك)

دَوَّارَة . نَتَاجَة . مُحَرَّضَة

القسم الدوار أو المتذبذب في المحركات والأجراس الكهربائية .

Aerial

* أَرِيْلُ (إنك)

هوائي

السلك الذي يلتقط الإشارات الكهربائية من الفضاء فينقلها الى المذياع أو التلفاز .

Telescopic
aerial

* أَرْيَلُ تِلْسَكُوبِي (إنك)

هَوَائِي مِفْصَلِي

هوائي مكون من انابيب متداخل بعضها مع البعض الآخر لكي تطول او تقصر بمشيئة الشخص.

Eczaci

* أَزَاجِي (تر)

صَيْدَلِي

ما تزال القلة من الناس تستعمل اللفظة وخصوصا الشيوخ.

Eczahana

* أَزْخَانَه (تر)

صَيْدَلِيَّة

وأصلها بالتركية: أجزا خانة. والأجزاء مفردات الأدوية

* إِزَارَةُ التَّطْيِيجِ (عا)

كُفَّة الرِّصْف ، طِوَار الرِّصْف

قطعة من الرِّصْف (نصف كاشية في الغالب) تكون بين اسفل الجدار وبين رصف الدار لحماية الجدار من الصدمات والماء.

Raspberry

* أَزْبَرِي (إنك)

مُثَلِّجَات تَوْت الْأَرْض

Asbestos

* أَزْبَسْت (إنك)

صَخْر حَرِيرِي ، صَخْر لِيْفِي

وتصنع منه ألواح لمقاومة الحرارة بمفرده او يخلط بالإسمنت. وقد حظرت معظم الدول إستعماله لعلاقته بتسبب مرض السرطان.

Izgara

* أَزْغَرَة (تر)

مِشْوَاة

أداة لشي اللحوم والأسماك. وهي المشبك الذي نشاهده في المنازل والمطاعم.

* أساطين (فا)

ثَقَات

يقال: هؤلاء من ثقات العلم ورجاله.

Ascenseur

* أسانسيز (فر)

مِصْعَد

الجهاز الذي يتقل الناس بين طوابق العمارات. وفي اللغة الإنكليزية هو (اليفيتز) و (لفت).

أوستاد

* إستاذ (فا)

مُعَلِّم . رئيس عمل . بارع

لفظة ترسخت في معجم اللغة العربية على المستويين الفصيح والعامي.

أوستاد

* أستاذ (فا)

مُعَلِّم . مَدَب . أستاذ . سيد

إمتد استخدام اللفظة عل مجال واسع فأصبحت له دلالات مختلفة. فالأستاذ هو معلم التلاميذ والطلبة في مختلف مراحل التعليم. وهو الموظف الحكومي على وجه التقدير. وهو أعلى لقب أكاديمي في سلم الترقيات العلمية في الجامعات والمعاهد.

خرده

* إستخرَدَ (فا)

إِحتَقَر . إستصغَر

و(الخرده) كل شئ او سلوك ذي قيمة قليلة او وضعية. وهي القطع النقدية الصغيرة ايضا. لذلك إشتقوا من اللفظة فعلا. وعبرة مثل (شوف إشلون إستخرَدَ للمسكين) معروفة بين الناس.

* اِسْتَرْمَلَ (ع)

تَغَابَى . تَكَاسَلَ

اُسْتَقَتَّ مِنْ (الزَّمَالِ) وَهُوَ الْحِمَارُ .

* اِسْتَضْرَطَّ (ع)

اِسْتَضْعَفَ . اِسْتَهَانَ

و(الضُرَاطُ) مَعْرُوفٌ . و(الِإِسْتَضْعَافُ) جَاءَ مِنْ مَسَاوَاةِ الشَّخْصِ الْمُسْتَضْعَفِ بِالضُرَاطِ الْمُسْتَقْبِحِ .

* اِسْتَفْلَغَ (ع)

اِسْتَبْدَى . اِسْتَعْلَى . اِبْتَرَّ

قَلَبَ لِلْفِعْلِ (لَفَقَ) أَوْ (اِسْتَفْلَقَ) . مَنْ يَلْحُ عَلَى شَخْصٍ مَا لِلْحَصُولِ عَلَى أَكْبَرَ قَدَرٍ مِنَ الطَّلِبَاتِ . وَهُوَ الَّذِي يَمْطُرُهُ بِالْأَكَاذِيبِ بَغْيَةً قَهْرَهُ وَالتَّحَكُّمَ بِهِ . (شَوْفَ مُعَاوَنِ الشَّرِطَةِ اِشْلُونِ اِسْتَفْلَكُهُ لِلتَّاجِرِ الْمَسْجُونِ عِنْدَهُ) .

* اِسْتِمَارَةٌ (ع)

وَرَقَةٌ بَيِّنَاتٌ . طَلَبُ بَيِّنَاتٍ

الْوَرَقَةُ أَوِ الصَّحِيفَةُ الْمَعْدَةُ سَلْفًا لِيُدرَجَ فِيهَا الشَّخْصُ الْبَيِّنَاتِ الَّتِي تَطْلِبُهَا الْجِهَةُ الْمَقْصُودَةُ . وَأَصْلُهَا مِنَ الْفِعْلِ (أَمَرَ) . وَيُمْكِنُ الْقَوْلُ (اِسْتِمَارَةٌ) مِنْ دُونِ حَرْجٍ .

* اُسْتَنَّاكَ (ع)

اَنْتَظَرَكَ

مِنْ الْفِعْلِ الْفَصِيحِ : (أَنَى) وَ(تَأَنَّى) وَ(اِسْتَأْنَى) . أَيْ ثَبَتَ وَأَنْتَظَرَ وَأَبْطَأَ . يُقَالُ : (اُسْتَنَّاكَ بِالْبَيْتِ) .

* اِسْتَوَّ (ع)

لِلتَّوَّ . أَلَانَ

مَرْكَبَةً مِنْ (السَّاعَةِ) وَمِنْ (لِلتَّوَّ) . مِنْ عِبَارَاتِهِمْ : (اِسْتَوَّ جَا صَدِيقًا) .

* إِسْتَوَى (ع)

نَضَج . جُنَّ . اِحْتَرَقَ

يقولون: (إِسْتَوَى التَّمَن) اي نضج وهو على النار. ومن مجازاتهم: (ترى فلانٌ مُستوي حيل) اي أصابه جنون شديد. ويستعمل العامة هذا الفعل في الشتائم: (مِنْ إِسْتَوَا أَهْلُكَ).

Stable

* إِسْطَبِلَ (إِنَّكَ)

طَوَالَة . مَذُود . زُرِيْبَة

الأمكنة التي ترعى فيها الخيل في الغالب.

استوانه

* إِسْطَوَانَة (فَا)

عمود . أُنْبُوبَة

التكوين الهندسي الذي يأخذ شكلا أنبوبيا مجوفا او عمودا صلبا. وشاع أيضا استعمال لفظ إسطوانة (قوانة) لتسمية الأقراص الخاصة بالتسجيلات الصوتية. والسبب هو أن أول ماسجلات عليه الأصوات عند اختراع (الحاكي) كان أسطوانات مجوفة.

أستا

* أُسْطَة (فَا)

رَنَيس . مُعَلِّم

يطلقون الأسم على من يتقن صنعته ويحذقها. مثال ذلك (اسطة نجار) (وأسطة حدّاد).

* إِسْقَرُبُوط (إِنَّكَ)

بَثْع

مرض ينجم عن نقص فيتامين ج. ويشخص بظهور قروح في اللثة والفم.

Aski

* آسْقِي (تَر)

عَلَاقَة . حَمَالَة أَوْثَار . حَمَالَة سَرَاوِيل

Scala

أسكلة (إيط)

أنظر: سِكْلة

Escalator

* أسكيليتَر (إنك)

دَرَج . دارج . درج متحرك

من ذلمك النوع الذي نراه في الأسواق المركزية
(المولات) وقطارات الأنفاق.

Eskemli

* إسكملي (تر، لات)

كرسي

وهو الكرسي العادي.

Eski

* أسكي (تر)

عتيق . قديم . سقاط

تقول العامة: (جا ابو الأيسكي) وهو الذي يبيع أسقاط
المتاع كالملابس والأدوات المنزلية المستعملة..

* إش... (ع)

أَيُّ شَيْءٍ

من مختصراتهم الشائعة. مثال ذلك: (إشعندك...؟) : أَيُّ
شَيْءٍ عندك ؟. و(إشلونك) ؟ أَيُّ كيف حالك ؟.

* إشبيك (ع)

أَيُّ شَيْءٍ بك ؟

* إشتَرَكَ (ع)

عشق . توله

لفظة أكثر ما نسمعها في الأغاني المقامية (الپستات). كما
في أغنية (كهوة عزاي).
أنظر : (مطلية).

* إِشْتَلْ (ع)

نَزَقَ . نَشَطَ

والشَّلْشُل والشَّلُول هو الخفيف الروح والجسد. وقالوا
أيضا (شَلُولُوا). وهو الذي لا يستقر على حال.

aşçı

* آشچي (تر)

طباخ

* أَشْجَحَ (ع)

أحمر

وهناك عائلة فاضلة تدعى (بيت أشجح).

شكسته سنگ

* إِشْكَنَّكَ (فا)

نَقَلَ . كَسَّارَةُ الْأَجَرِ

وهي اكبر قليلا من (الكَلْكَ). وكانت بيوت الفقراء تبني
بهما بدل الأجر.

Estampa

* إِصْطَنِبَه (سب)

لِيقَةِ . لَوْحَةُ لَاقَةِ

علبة تحوي قليلا من القطن او اللباد او القماش وتشرب
بالحبر لإستخدامها مع الأختام.

Oturakçı

* أَطْرَقْجِي (ت)

سَجَّادِي . أَثَّاثِي . مَفَارِشِي

وهو التاجر الذي يستورد او يبيع السجاد والمفارش.

ağa

* أَغَاتِي (تر)

سيدي

من القاب التكريم بين العامة. وأصل اللفظة مغولي.

* أَغْبَرُ (عا)

بليد ، غبي

يبدو انها تحريف لكلمة (غبي) ؛ ولا صلة لها بـ (الغبار).
وقد ألحقوا بها حرف (الراء) لقوة جرسه.

After shave

* آفْتَرُ شيف (إنك)

عِطْرُ حِلَاقَة

ماء الكولونيا او العطر لما بعد الحلاقة. انظر: قلوونيا.

Efriz

* إفرِيزْ (تر)

نقش . زُخْرُف

ما يختص بشؤون العِمارة والبناء.

Efendi

* أفندي (تر)

زَيِّ إفرنجي

من يرتدي السترة والبنطلون ؛ وأحيانا معهما السّدارة.
وكان البغادة يصفون به الموظف في مقابل العامل الذي
كان يرتدي الثوب (الدشداشة) و(العرقجين) او (جراوية)
وما شاكلها.

AVOMeter

* آفوميْتَرُ (إنك)

مقياس التيار والجهد والمقاومة. وبالإختصار مقياس
(مقت).

* أَقْجَم (عا)

أَقْنَى ، أَخْشَم

ويسمونه أيضا (أفطس) الأنف.

Academy

* أكاديمية (إنك)

مَجْمَع . كَلِيَة

مثالها: (أكاديمية الفنون) و (أكاديمية الشرطة).

Acrylic

* أكريليك ، ألوان (إنك)

ألوان أكريلية

من الألوان المستعملة في الفن التشكيلي. وهي أكثر مقاومة من الألوان العادية.

Expiry date

* اكسپايرى ديت (إنك)

تاريخ النفاذ

تاريخ إنتهاء صلاحية المواد مثل الأدوية والأغذية.

Express

* أكسپريس (إنك)

سريع

ومنه القطار السريع والخدمات البريدية السريعة.

Espresso ,
Espresso

* أكسپريسو ، ايسپريسو ، كهوة (إنك)

قهوة عاجلة . قهوة البخار

وأشتهرت (المقهى البرزلية) في شارع الرشيد وفرعها في الباب الشرقي في أعوام الأربعينات والخمسينات بإعدادها وبتقديمها الى الزبائن. وتتميز بنكهتها الطيبة وبطعمها اللذيذ.

Oxygen -
Acetylene Flame

* أوكسجين ، لحيم (إنك)

لحم بالأوكسجين

لحام معدن الحديد عموما بواسطة غاز الأوكسجين وغاز الأسيتلين.

Hydrogen
peroxide

* أكسجين ، صبغ (إنك)

خضاب أوكسجيني . خضاب قاصر

وهو الخضاب القاصر للشعر الذي تستعمله النسوة.

Accssoires

* أكسسوار (فر)

لوازم . كماليات . ملابس

من المصطلحات العصرية التي تستخدمها النسوة.

Excavator

* أكشكفيتّر (إنك)

حفّارة

ماكنة حفر الأرض وجرف الأتربة والصخور.

Axel

* أكسل (إنك)

محور

قضيب معدني او غير معدني لنقل الحركة او تدوير جسم
ما حوله.

* آكشّر (ع)

مشووم . شرّاني

ويقال في الفصحى : (قشّره قشرا) أي شأمهم وجلب
لهم الشر. لفظة شائعة حيث يقولون: (يوم آكشّر يوم
الشفتك).

Action

* أكشن (إنك)

تمثيل . حركة . فعل

ويطلق على افلام الحركات السريعة بأفلام الأكشن.

Igne

* إگنة (تر)

إبرة الحاكي

وهو الجهاز المعروف الذي كان يدير الإسطونات الموسيقية.

Aku

* أكو (ع ق)

يوجد . موجود

تعد هذه اللفظة من الألفاظ الأكثر شيوعا في اللغة العامية
العراقية؛ والبغدادية على وجه الخصوص. ويعرف
بها العراقي دون سواه من العرب الى جانب بعض
عرب الخليج. وقد اصبح المثل البغدادي القائل (شكو
...ماكو..!؟) علامة فارقة لهم. ويعود أصل اللفظ الى
العهد السومري بصورة (أكا) بمعنى (عمل) و(فعل)
و(عزق الأرض) وغيرها.

كما أشار الى ذلك معجم (هالوران). ثم تنتقل بين اللغات السامية او الجزرية كالأكدية بشكل (اياكانا) بمعنى (حيث) و(هنا). وكذلك في الآرامية و(المندائية) وسواهما وبالنطق الحالي (أكو) بمعنى (يوجد او موجود). أما لفظة (ماكو) فهي بعكس معناها أي (لا يوجد) لدخول أداة النفي العربية عليها.

Aquatint

* أكوَاتِنْتْ (إنك)

رِسْمُ حَفَرٍ . حَفَرٌ بِأَلْحَامِضٍ

رسم او تصميم بالحفر بواسطة الحامض ؛ حيث تبدو الصورة وكأنها رسمت بالألوان المائية.

Aquarium

* أكوَارِيُوم (إنك)

حَوْضُ مَاءٍ ، حَوْضُ بَحْرِيَّاتٍ

حوض زجاجي لتربية الحيوانات البحرية وخصوصا الأسماك للعرض وللزينة.

آل

* آَل (فا)

خِضَابٌ أَحْمَرُ

خضاب أحمر زاهر لتلوين الأقمشة. وهناك محلة في بغداد تحمل اسم (صَبَابِغِ الآَل) إختص أبناؤها بحرفة هذا النوع من الصباغة.

Alayli

* أَلَايْ لِي (تر)

ضَابِطُ عُصَامِي . خَالِي الْوَفَاضِ

الضابط الذي يتدرج من رتبة جندي. وتصف بها العامة الإنسان البسيط او خالي الوفاض.

Album

* أَلْبُومُ صُور (إنك)

مِحْفَظَةُ صُور . حَافِظَةُ صُور

أيلچ

* أَلْجُ (فا)

منتصب . محظوظ

وهو من مصطلحات لعبة (الچعاب) في الأيام الخوالي.

Alçek

* أَلْجُ (تر)

حقير . خسيس

Oluk

* أُلُغُ (تر)

أخدود . ميزاب . ثلم

من مصطلحات النجارين. ويتصل بعمل الأخاديد في
أطر الأبواب وسواها لتثبيت ألواح الزجاج مثلاً.

Electric

* أَلْتَرِيكُ (إنك)

مصباح كهربائي

آلو بالو

* آلو ، آلو بالو (فا)

إجاص إفرنجي . إجاص ملون

فاكهة صيفية لذيذة. ومنه الأحمر ومنه الأصفر. ويبقى
(العنجااص) العراقي هو الألد.

Elite

* أَلِيْتُ (إنك)

نُخْبَة . صَفْوَة

يراد بها النخبة المتعلمة في المجتمع.

Aman

* أَمَانُ (تر)

النجدة...؟! . الأمان...!.

ويستعملها البغدادي مجازاً على أنها تعني (العقل). من
أقوالهم (والله لا أطيّر أمانك).

Imperialism

* إِمْبِرِيَالِيَة (إنك)

الإستعمار . الهيمنة الأجنبية

من مصطلحات المتعلمين.

* اِمْبَلَا ، اِمْبَلِي (ع)

أَي بَلَى . نَعَمْ

Amplifier

* اَمِپْلِيفَايِرْ (إنك)

مِضْخَمَة . مُضْخَم صَوْت

صمام او دارة كهربائية تعمل على تضخيم التيار الكهربائي في الأجهزة الألكترونية. وهي لدى العامة مضخم او مكبر الصوت.

Ampoule

* اَمْبُولَة (إنك)

أَنْبُورَة

عدة او أداة زرق الأدوية.

* أُمُّ دَاكْ (ع)

هَمُّ دَهَاكَ . غَمُّ دَهَاكَ

وهي من نحوت العامة واختصاراتها. ويراد بها الدعاء على المخاطب بالسوء. وهو خاص بالنسوة حيث يقترن بحركة الكفين. أما للأنثى فيقال: (أُمُّ دَاچْ) وللجمع (أُمُّدَاكُم).

Emzik

* اَمَزْكَ (تر)

مِيسَم

وهو الأنبوبة الصغيرة التي تثبت عليها السكارة للتخفيف من أثر الدخان والقطران. وكذلك ما يثبت على أنبوب (النرگیلة).

Ammeter

* اَمِيتَرْ (إنك)

مِقْيَاس الْأَمِپِير . مِقْيَاس التَّيَّار الْكَهْرَبَائِي

Emergency

* اِمِيرْجِنْسِي (إنك)

طَوَارِئ . حَالَة طَارِئَة

* إِنَّ (ع)

شئ مريب . سرّ

يقول العامة: (المسألة بيها إنّ). وأصلها من التراث العربي القديم ؛ إذ يقال أن (عليا بن منقذ) شك بنية الحاكم المبيتة للبطش به من خلال ورود حرف (أنّ) يسبق (شاء الله ؟!). فسارت مسرى الأقوال.

Anodized
Aluminum

* أنادايِزْ ، ألمنيوم (إنك)

ألمنيوم مؤكسد ، ألمنيوم مُصَعَّد

معدن الألمنيوم المطلي بطبقة من أكسيده لحمايته من العوامل الجوية القاسية.

Input

* إِنْ يَنْتْ (إنك)

مُدْخَل . مُدْخَلَة

معلومة تدخل في أية عملية حسابية او إنتاجية... إلخ.

Interpol

إنترپول (إنك)

الشرطة الدولية

Interphone

* إنترفونْ (إنك)

مِسْرَة داخلية ، هاتف داخلي

عدة أشبه بالهاتف تربط ما بين أقسام المنزل.

Intercom

* إنتركومْ (إنك)

هَامِسَة

جهاز شبيه بالهاتف يصل المسؤول بمروسيه وغيرهم.

Anti over heat

* أنتي أوفري هيتي (إنك)

مُضَاد الإِسْتَحْرَار ، مُضَاد الغليان

مادة تمنع غليان الماء في مُثْبَعَة السيارة (راديتِر).

Anti rust

* أنتي راسْت (إنك)
مُقاوِمُ الصدأ ، مُضاد الصدأ

Anthropology

* أنثروبولوجي (إنك)
علم الأجناس ، علم الإنسان

Inch

* إنْج (إنك)
سُلامية ، بُوصة
من مقاييس الأطوال والمسافات الصغيرة.

* إنْجانة (ع ق ، ع)
مَعْجنة

ربما جاءت من لفظة (أكانو) العراقية القديمة. او لعلها
من الفعل (عجن) العربى بعد ان ابدل (العين) بالهمز
على تلفظ الأعاجم.

رنج بر

* إنْجَبَر ، إنْجبرلي (فا)
كادح ، مسكين

Underground

* أنْدَرْگراونْد ، قطار (إنك)
قِطار الأنفاق ، قِطار تحت الأرض

Endoscope

* إنْدوسكوب (إنك)
ناظور باطني ، ناظور البواطن
جهاز طبي بصري يدفع الى جوف المريض عن طريق
القم او الشرج لمشاهدة الأحشاء الداخلية.

Enzyme

* أنْزيم (إنك)
خَمير . إنْزيم

Instant coffee

* إِنْسْتَنْتْ كوفي (إنك)

قهوة فورية ، قهوة سريعة

وهي خلاصة القهوة ؛ وتكون سريعة الذوبان. ومن
أسمائها المعروفة (نيسكافيه).

* إِنْسْتُولْ (إنك)

تنزيل

عملية تنزيل برنامج التشغيل على الحاسوب.

Insulator

* إِنْسُلَيْتِرْ (إنك)

عازل

ويستعمل في الأعمال الكهربائية وسواها لعزل الأسلاك
من الإحتكاك او منعا للصعق الكهربائي.

* إِنْشِدْه (ع)

إِنْدَهْش . تَعْجَبْ

من مقلوبات الألفاظ.

Infra-structure

* إِنْفِرَاسْتِرَاجِرْ (إنك)

بنية تحتية . بنية أساس

ويصطلح بها في علم الإقتصاد على الطاقة والطرق
والجسور وما شاكلها.

* إِنْفَرَكْ ؛ إِنْفَرَكْ (ع)

تَحَرَّكَ . إِنْتَوَى . دَارَ

وهو من الفعل (تَفَرَّقَ) وليس الفعل (فَرَكَ) . يقولون:
(إنفرك العامود) اي تحرك عن موضعه ودار.

Inflation

* إِنْفِلِيشِن (إنك)

تَضَخْم

ويراد به التضخم النقدي في الغالب.

Invoice	* إنفويس (إنك) قائمة تجارية . مسرد تجاري , قائمة
Invitation	* إنفيتيشن (إنك) دعوة دعوة عامة لمحاضرة او إحتفال وما شاكلها.
Anchor	* أنكر (إنك) مِرْساءة . تسمّر من تعليقات العامة: (هم ذب أنكر) أي تسمر في مكانه.
Angle iron	* إنكلانة حديد (إنك) حديد زاوية قضبان حديد ذات زاوية قائمة.
Angora	* أنگورا ، قماش (فر) قماش أغثر . قماش وبّري . قماش أنگورا وهو مصنوع من فرو ارنب أنگورا. * إنلَطْع (ع) تُرِكَ . أهْمِل فصيحتها (إنلطأ). من يترك ويهمل في مكان ما. وقلب (الهمز) عينا مألوف.
Opera	* أوبرا (إنك) غناء تمثيلي . أوبرا
Out of print	* أوتْ أوفْ پرنْت طبعة نافذة الكتاب حين ينفد من الأسواق.
ütücü	* أوتجي (تر) مُكْوَي . كَوَاء

Autocracy

* أوتوقراطية (لات ، إنك)
حُكم الفرد . حُكم الأَوحَد . الفردانية
حكم البلد الذي ينفرد به شخص واحد.

Autotransformer

* أوتوترانسفورمر (إنك)
مُحوّلة متغيرة
محولة كهربائية تبدل قيمة الفولطية يدويا.

Auto stop

* أوتو ستوب (إنك)
إِسْتَرَكاب السيارات . مُوقِفٌ تِلْقائِي
إلتماس ركوب السيارات على الطرقات العامة مجانا. اما
المُوقِف التلقائي فهو خاص بإيقاف اي جهاز عن العمل
تلقائيا.

Autograph

* أوتوغراف (إنك)
سجل الذكريات . دفتر الذكريات
دفتر يدون فيه المرء ذكرياته وأخباره للمستقبل.

Hotel

* أوتيل (إنك)
فندق . نُزُل

Ocak

* أَوْجَاغ (تر)
موقِد . مِجْمرة
ما تزال اللفظة مستخدمة في المقاهي حيث يعد الشاي
والقهوة للزبائن. وهناك بعض (الأوجاعات) مزينة بـ
(السماورات) و(القواري) الجميلة كمقهى (حسن عجمي)
في (الحيدرخانة) في شارع الرشيد.

Avci

أوجي (تر)
صَيَّاد
لقب لأحدى العوائل العراقية المعروفة.

Oda	* أوده (تر) غرفة وهي غرفة المنزل.
Order	* أوردِر عمل (إنك) أمر عمل الأمر الذي يصدره رب العمل أو المسؤول للعاملين لديه.
Orta	* أورطة (تر) زليّة وهي (الزولية) الكبيرة التي تفرش في أرضية المنازل.
Organdy	* أورگندي ، قماش (إنك) القُماش الهَفَاف . قماش أورگندا قماش رقيق تعرفه النسوة.
Organza	* أورگنزا ، قماش (إنك) القُماش القُوف قماش نسائي رقيق كسابقه.
Orchestra	* أورکيسترا (إنك) فرقة موسيقية . جوق موسيقي وأكثر ما يطلق الأسم على الفرق السمفونية الغربية.
أورنگ	* أورنگات (فا) الأعيب . حيل . غنج السلوك المتلون أو المتغنج الذي تقوم به النسوة عادة لإغراء الآخرين. وكثيرا ما يذكرنها للمزاح أو للتنبيه والتوبيخ : (منْ عابتْ هلْ الأورنگات).

Oscilloscope	* أوسيلوسكوب (إنك) مِنْظَار الذَّبْذِبَات من الأجهزة الفيزيائية الألكترونية لقياس الذبذبات او الترددات في مجال علوم الفيزياء..
Oscillator	* أوسيليتْر (إنك) مذبذبة جهاز فيزيائي لعمل الذبذبات.
Oglan	* أوغْلَم (تر) يا ولدي من مصطلحات المقام العراقي التي يرددها المغني او القاري.
Off	* أوف (إنك) عطلة . إجازة . مُغْلَق . إطفاء من مصطلحات المتعلمين. يقولون: (عندي هذا اليوم أوف). (وخلي سويج المبردة على الأوف) اي على وضع الإطفاء.
Off side	* أوف سايد (إنك) تسلل من مصطلحات كرة القدم.
Offer	* أوفر (إنك) عرض . عرض تجاري العرض الذي يتقدم به المقاول او التاجر الى طالب العمل او الخدمة.
Overall	* أوفر أول (إنك) صدار . صُدرة . أليلة رداء الأطباء او الصيادلة او الكيميائيين وأمثالهم.

Overtime	* أوفر تايم (إنك) عمل إضافي العمل الذي يجري بعد أوقات الدوام الرسمي أو المقتن.
Overload	* أوفر لود (إنك) حمل زائد . فرط التحميل من مصطلحات الكهرباء في الغالب.
Overhaul	* أوفر هول (إنك) ترميم . تجديد وخصوصا ما يتعلق بترميم وتجديد محركات والسيارات وسواها.
Over-head projector	* أوفر هيد بروجيكتر (إنك) عارضة رأسية وهي آلة تعرض الصور والشرائح (السلادات) على الجدران أثناء المحاضرات والندوات..
Offset	* أوفست ، أوبست (إنك) طباعة تصويرية . طباعة بالتصوير من مصطلحات الفنون الطباعة.
Office	* أوفيز (إنك) مكتب . إدارة
OK	* أوكي (إنك) حسن . أجل . جيد . تمام لفظة إنكليزية قد إنتشرت في كافة اللغات تقريبا ومنها العربية.
ölçü	* أولجي (تر) قياس يراد به قياس البدلة من قبل الخياط.

Old fashion

* أولدفاشن

عتيق الطراز . عتيق الفكير
من ألفاظ المتعلمين.

Olympiad

* أولمبياد (إنك)

أولمبياد . المهرجان الأولمبي
المهرجان الرياضي العالمي المعروف.

Omelet ,
omelette

* أومليت (إنك)

عُجّة

طعام معمول من البيض المقلي مع الطحين.

Ohmmeter

* أوميتَر (إنك)

مقياس أوم . مقياس المقاومة
أحد أجهزة القياس المستعملة في أعمال الكهرباء.

On

* أون (إنك)

مفتوح . فتح

وهي بعكس (أوف).

Online

* أون لاين (إنك)

مباشر ، على الفور

مصطلح حديث نجده على شبكة (الإنترنت) للتعامل
المباشر. كشراء البضائع وسواها.

Oya

* أويا (تر)

شريط مطرز . شريط مخرم

من مصطلحات الخياطة. انظر: دانتيل.

أويزه

* أويزة (فا)

ثريا . مصباح مُعلق

مصباح جميل يعمل على الزيت او النفط الأبيض. وكانت
تقتنيها العوائل الموسرة. (أنظر : لآلة).

Oil seal	* أويل سيل (إنك) حابس الزيت حلقات أو أقراص من المطاط المقوى لمنع تسرب الزيت من المحركات وأمثالها.
Ointment	* أويينمنت (إنك) مُرُوخ مايدهن به بدن المريض.
أياغ	* أياغ (فا) نقود . أجرة والأصل يعني قدح أو إناء. ولا تستعمل اللفظة في مواقف الجد: (يلله عبّر أياغاتك).
Eye shadow	* آي شدو (إنك) مظلل العيون ، مظلل الجفون من مواد الزينة النسوية.
Eye liner	* آي لاينر (إنك) مخطط الجفون كسابقه.
Item number	* آيتم نمبر (إنك) رقم المادة . رقم الفقرة من ألفاظ المتعلمين.
eçe	* أيجة (تر) كبيرة . عجوز من ألفاظ الإستخفاف. ومعنى الأصل (ملكة).

AIDS

* أَيْدَزْ (إنك)

مُنَاع

مرض نقص المناعة المكتسبة. ويطلقون عليه إسم (سيدا) بالفرنسية.

Ideology

* آيديولوجيا (إنك)

المذهبية . العقائدية

مجموعة من المفاهيم والأفكار المنهجية التي تلتزم بها الجماعات او الأحزاب او الحكومات. وقد يكون الالتزام بها على نحو متعصب ومغال.

Earth

* أيرثْ (إنك)

أرضي

سلك يصل الجهاز الكهربائي بالأرض لتسريب التيار ومنع الصدمات الكهربائية عن الإنسان لحمايته.

Air cooler

* أَيْرْ كُولَرْ (إنك)

مبردة هواء

Air conditioner

* أَيْرْ كُونْدِشْن (إنك)

مكيّفة هواء

جهاز يقوم بوظيفة تبريد الأبنية صيفا وتدفئتها شتاء.

Aerosol

* إِيرُوسُولْ (إنك)

رَسِيل ، مُرْد ، حُلْ هوائي

غاز عضوي مُسَيَّل وتحت ضغط عال داخل علبة وذلك لرش الأصباغ والمبيدات وغيرها.

Ayri

* آَيْرِي (تر)

آخر . مؤقت . على حدة

انظر: عاريه

- Easel * إيزيل (إنك)
حامل
حامل لأعمال الرسامين التشكيليين.
- A.C * أي سي (إنك)
تيار متناوب ، تيار تناوبي
ويراد به التيار الكهربائي المتناوب.
- SOS * آيس أو آيس (إنك)
إنقذونا . النجدة !...النجدة !
إشارة دولية لاسلكية لطلب النجدة او الإستغاثة.
- Ice cream * آيس كريم (إنك)
(crème) مُثلجات ، قشدة مثلجة
أنظر: (دوندرة) و (بوز).
- Eski * آيسكي (تر)
عتيق . قديم
وكان ابو (الآيسكي) يدور على المحلات لشراء او بيع
الملابس القديمة. والبعض منهم يستبدلها بالأواني.
- Eshape * إيشارب (فر)
وشاح . طرحة
ما تلف المرأة به رأسها.
* إيشنبخ (عا)
يَفشُج
من يباعد بين ساقيه للتبول او لغيره. وقد تكون اللفظة
عراقية قديمة.

- F.O.B (Free on board) * أَيْفَ . أو . بي (إنك)
واصل على الباخرة
من مصطلحات النقل البحري . ويرمز له بالعربية
(و.ع.ب).
- F.O.T (Free on truck) * أَيْفَ . أو . تي (إنك)
واصل على الشاحنة
من مصطلحات النقل البري. ويرمز له بالعربية
(و.ع.ش).
- F.M (requeency Modulation) * أَيْفَ أَيْم (إنك)
تضمين ذبذبي . تحميل ذبذبي
من مصطلحات الفيزياء والهندسة الألكترونية.
- F.M * أَيْفَ أَيْم ، إذاعة (إنك)
إذاعة مُضمّنة . إذاعة أَيْف . أَيْم
الإذاعات الموجهة الى مناطق معينة للحصول على
برامج واضحة. مثال ذلك محطة (بي ي سي) البريطانية
التي تبث بموجات معينة على بغداد او البصرة وسواها.
- Expired * أَيْكسپاير (إنك)
نافد . منتهي الصلاحية
يقال هذا الدواء (أيسكباير) اي زمن صلاحيته نافد او
منته.
- Extra-large * أَيْكسترا لارج (إنك)
كبير جدا
من مصطلحات الألبسة ومقاساتها.
- Cancel * إِيكَنْسَل (إنك)
يُلغى . يشطب
كمن (يكنسل) حجز الطائرة اي يلغيه.

Exit

* إيكسِيْت (إنك)

مَخْرَج . باب الخُروج

مثل هذه اللفظة الإنكليزية ؛ ولشيوخها ؛ نراها عند
مخارج العمارات.

I.Q

(intelligence
quotient)

* آيْ كِيُو (إنك)

درجة الذكاء ، معدل الذكاء

معيّار علمي عالمي لقياس الذكاء.

Emulsion

* إِيْمَالِشِنْ (إنك)

مُسْتَحْلَب

من أمثاله نوع من انواع الدهان والأصباغ.

Enamel , boya

* إِيْنَامِيل ، بويّا (إنك ، تر)

دِهَان مِينَوِي

نوع من الدهانات والأصباغ المعروفة.

Enlarger

* إِيْنلَارَجَرْ (إنك)

مُكَبِّر . مَوْسَّع

من معدات ومصطلحات المصورين لتكبير الصور.

El

* إِيْل طاولي (تر)

دورة نرد ، فصل نرد

الدور الواحد في لعبة النرد. ويسمى أحيانا (داسن)
طاولي.

إيوان

* إِيْوَان (فا)

شُرْفَة

المكان او البناء الذي يشرف على الباحة في المنازل
التراثية القديمة.

حرفا الباء والياء

* باب (ع)

صِنْف

يقال: (هذا القماش باب اول وهذا باب ثاني). وهي معايير الجودة.

بابوش

* بابُوج (فا)

خَف نِسائي ، مِداس نِسائي

من أحذية النساء القديمة. ويصنع من الجلد ويكون مدببا وأنيقا.

* بابِيَّة عا)

بُويِب

الباب الصغيرة. كأبواب الدواليب.

وتستخدمها نسوة بغداد ؛ وبتفخيم (الباء) ؛ لإهانة الصبيان لجبنهم قائلات: (إشبيك ... بابيَّة). لكونهم يلتجئون الى (الأب) دائما بالنداء المعروف: (بابا... بابا إلحَگ لي).

Vapour riser

* پاپريزا (إنك)

إنبوبة الأبخرة ، فُتحة الأبخرة

إنبوب او صمام خاص بتسريب الأبخرة الزائدة في المراحل.

Papillon

* پاپيون (فر)

فَرَاشَة العنق ، وردة العنق

ويضعونها أحيانا بدل ربطة العنق.

Patron

* پاترون (فر)

نَمَط ، مِقطع

المِثال الذي يقطع عليه القماش قبل خياطته. ويصنع إما من الورق او القماش. ويتذكر العراقيون مجلة (بُوردا) المختصة بـ (الپاترونات).

Batiste

* باتيست ، قماش (فر)

قُماش الخمار

وهو من الأقمشة الرقيقة التي تميزها النسوة المختصات.

Badge

* باج (إنك)

سِمة . وسام . بطاقة

البطاقة التي يضعها المدعوون على صدورهم في الاجتماعات والإحتفالات.

Patch

* پاچ (إنك)

رتقة

قطعة معدنية او أية مادة أخرى لرتق الخروق والثقوب.

ci + پاچه

* پاچي (فا ، تر)

أكارعي ، رَؤاس . الحاتي

والپاچه أكلة عراقية لذيذة. وكان من أشهر الأكارعين في جانب الرصافة هو إبراهيم (الحاتي) وفي جانب الكرخ (ابن طوبان).

Baci

* باجي (تر)

أخت

من بقايا ألقاب التكريم العثمانية. ويطلقها الصغار على أفراد الأسرة من النسوة الأكبر سناً.

بخ

* پاخ ، بخ (فا)

ثلم

ثلم حرف قطعة الخشب بالمسطاح او المبرد. وهو من مصطلحات النجارين.

Pad

* پَادْ (إنك)

إِضْمامة ، وِسادة

من أمثلتها (بادات بريك السيارة). وهي البطانة القاسية
المصنوعة من الألياف الصناعية. والعامّة تسميها
(يسكات البريك) خطأ.

Pas de l'eau

* بادلو ، بتلو (فر)

مانع الرطوبة ، وِسَاد البناء

الطبقة الخرسانية التي تعلو أساس البناء ليشاد عليها
الجدار.

بادگیر

* بادگیر (فا)

مِنْسَم ، هوائي ، جالِبُ الهواء

نفق هوائي يعمل في جدار الغرفة (وخصوصا في
السرداب). وله فتحة فيه وأخرى عند سطح الدار. ويعمل
على سحب الهواء الى أعلى بفعل ظاهرة (الحمل) ومروّره
على الأرض المبللة مما يؤدي الى تبريده وتلطيف جو
المنزل أيام القبط. فكرة هندسية بسيطة وفعالة.

Badam

* بادَمْ ؛ حجي (تر)

لوزيّة

لون من الحلويات ؛ كنا ؛ ونحن صغار ؛ نحبها. و (حجي)
أصلها (آجي) بمعنى مُر من طعم اللوز.

Pedicure

* پاديكيرْ (فر)

تزيين الأرجل ، العناية بالأرجل

من خدمات محلات الحلاقة النسائية.

Bar

* بارْ (إنك)

مَشْرَب . خَمارة . مَطْعمَة

Parapsychology

* پاراسيكولوجي (إنك)

عِلْمُ النَّفْسِ الْخَارِقِ ، عِلْمُ النَّفْسِ الْمَاوِرَائِي
ما يتناول الظواهر الطبيعية او النفسانية الخارقة.

Barbecue

* باربيكيُو (إنك)

مِشْوَاة . شِوَاء . الْمَشْوِيُّ
أداة تعمل على الحطب او الغاز لشوي اللحوم.

Partition

* پارتيشن (إنك)

قَاطِع . حَاجِز
الحاجز الذي يفصل بين موضعين. كالذي نراه يفصل
الغرفة الى قسمين.

Part number

* پَارْتْ نمبر (إنك)

رَقْمُ الْقِطْعَةِ . رَقْمُ الْغِيَارِ
من ألفاظ المختصين : (إشكُد البارتْ نمبرْ مال المكينة) ؟.

Pardon

* پاردونْ عليك (فر)

لِلَّهِ دَرْكُ
كان البغدادي يطلقها على من ينجز عملا متميزا.

Park

* پارِكْ (إنك)

مُتَنَزَّه . مِرْكَنَة
ومثاله في بغداد (متنزه السعدون) العتيد. و(الپارك) ايضا
مِرْكَنَة السيارات.

Barut , خانة

* بارودْ خانة (تر ، فا)

مَخْزَنُ الْعَتَادِ
وكانت حتى قبل سنوات محلة بإسم (بُرْد خانة) وتقع في
منطقة (الشيخ عمر).

Buru

* بارية (عق)

حصير

وهي المصنوعة من خوص النخيل او البردي او الخيزران.

بازوبند

* بازبند (فا)

حارز ، رباط حارز ، حجاب العُضد

حِرز على هيئة رباط يلف على عُضد اليد لدفع الشر او
الأرواح الشريرة ؛ كما يظنون.

بازْ ، بازنده

* بازْ (فا)

خسر . فسَد . فُشل

من أمثال العامة: بازت الشغلة اي خسرت او فسدت. وقد
تصرفوا بإشتقاق فعل منها حيث قالوا: (بوزها للشغلة).

Pazar

* بازه ، قماش (تر)

القماش الخملی

لعلها من التركية ؛ او هي علامة تجارية.

بازو

* بازي (فا)

ذراع الباب ، ساعد الباب

أطول ذراع في الإطار الخشبي للباب. من مصطلحات
النجارين.

Basket ball

* باسكيت بول (إنك)

كرة السلة

* پاسبورتْ ، بصبورت (إنك)

جواز سفر

Bastonnade

* باسطونْ (فر)

عصا

من انواعها العصا التي يحملها العسكريون.

* باسور (ع ، ع ق)

سُرام ، دُبار

من أمراض الشرج المعروفة. وتجمع على (بواسير).
وفي الأرامية (باسورو).

başbozuk

* باش بُزُغ (تر)

لباس شعبي

لباس شعبي غير موحد بعكس اللباس العسكري. ويشمل
إرتداء (الدشداشة) او (الزيون) ؛ وأعتمار (العرقجين)
او (الچراوية).

başkatıb

* باش كَاتِب (تر ، ع)

رئيس كُتاب

لم تعد اللفظة مستعملة عندنا. وإنما نجدها في مصر حتى
اليوم.

Bus

* باصْ ، پسْ (إنك)

حافلة

سيارة كبيرة لنقل الركاب.

Pass

* باص المستشفى (إنك)

بطاقة مستشفى

Pastirma

* باصْطِرْمَة (تر)

محاش ، كِرْشِيَات ، محشَوَات

لحم مفروم ومتبل يُحشى بالكرشة بعد أن تجفف. وهي
نوع من المقانق. وكان العراقيون يعدونها قبل موسم
الشتاء وينشرونها فوق الحبال لتجف. وتعد من ألذ وجبات
الإفطار.

Pat

* پاٲ (تر)

ضرب . صوت

من اقوالهم: (تم يُضرب بيه.....هي پاٲ هي بيٲ). أي ظل يضربه مصدرا صوتا قويا.

* باٲول (ع)

عاطل . تارك العمل

وفيهما صفة الإستمرار والإصرار. من تصرفات الصبية قولهم: (آني باٲول) اي تارك للعب والى الأبد.

bağa

* باغة (تر)

ذبل

نوع من اللدائن الهشة. والإسم مأخوذ عن قحف السلحفاة. وقد تمت الإستعاضة عنها بـ (النيلون) او (الپلاستك).

Pafta , Dies

* بافتة الداييس (تر ، إنك)

لقيمة المسنن

عدة صغيرة خاصة بتسنين او قطع أسنان خاصة لأنابيب المياه. وهي من معدات السباكين.

* باگ (ع)

سرق . نهب . سطا

لعلها من الفعل (باق) اي مارس الشر او الباطل.

پاك

* پاك (ف)

تعادل ، مخالصة . تقى ، ورع

كان الصبيان يقولون (پاك) عند تساوي نتائج اللعب. كما يكنى بـ (سلمان پاك) الصحابي الجليل (سلمان الفارسي).

Packet

* پاكيت (إنك)

علبة ، خنجورة

Packing	* پاكَنگ (إنك) تَغْلِيف يراد به تغليف البضائع مثلاً.
Balde	* بالدي (سبا) دَلَو ويسميه العامة ايضاً (سَطِل).
Ballistic	* باليستِيكي ، باليستِي ، صاروخ (إنك) صاروخ قذفي ، صاروخ ذاتي قذيفة ذاتية الدفع بفعل الوقود والأوكسجين.
Paletot	* پالطو (فر) سُترة
Balcony	* بالكون (إنك) شُرْفَة البناء الذي يطل على الشارع ويتخذ مكاناً للجلوس والراحة.
بالوده	* پالوته (فا) زِرْدَة ، زِرْد طعام مصنوع من الحليب والنشاء والسكر والعطور حيث يقطع على هيئة مكعبات. وعربها العرب إلى (فالودج).
Baloon	* بالون (إنك) مُنطاد
Bale	* بالة (إنك) كبيسة ، كبسة من أمثلتها (بالة قطن) و (بالة ملابس). والتي تسمى أحياناً (لنگة).

Palette

* پاليت ، پاليتا (إنك)

طَبِيقُ أَلْوَان

من عدد الرسامين التي تخطط فوقها الألوان الزيتية.

Ballet

* باليه (إنك ، فر)

رَقص تمثيلي . باليه

Pantoufle

* پانتوف ، پنتوف (فر)

خُف ، خُفّ مبطن

خف خفيف وأنيق يصنع من القماش ويستعمل داخل المنزل.

Pantomime

* پانتومايم ، تمثيل (إنك)

تمثيل إيماني

التمثيل الذي يقوم فيه الممثل بإستخدام الحركات والإيماءات ومن غير كلام.

Band

* باند (إنك)

موجة

ومنها موجة الراديو والتلفزيون.

Fountain pen

* پاندان (إنك)

قلم حبر

وقد تراجع استعماله نسبيا أمام القلم الجاف.

Music band

* باند موسيقي (إنك)

فرقة موسيقية

Bandage

* بانديج (إنك)

لِفَافَة ، لِفَاف

مما تلف به الجروح.

Benzene

* بانزين ، بانزيم (إنك)

ميقاد

وهو وقود السيارات والمحركات.
أنظر: غازولين

بنزينخانه

* بانزين خانه (إنك ، فا)

محطة وقود . محطة بنزين

Panorama

* پانوراما ، فن (إنك)

منظرة ، مَرَأى . مصورات متحركة

Panoramic

* پانورامي ، حوار (إنك)

حوار شامل ، حوار حيوي
من مصطلحات المتعلمين.

* بانية (ع)

بامية

وهي البقلة المعروفة. والانتقال بين (الميم) و(النون)
مألوف في العامية.

Baignoire

* بانيو (فر)

مغطس

مغطس الحمام الذي يستعمل للإستحمام.

Power brake

* پاور بريك (إنك)

كابح مُوازِر ، مُوقِف مُوازِر

يتميز هذا النوع من الكوابح الجديدة بأنه يطبق على عجلة
السيارة بقوة شديدة وبإقل جهد بدني لإيقافها حالا ؛ حيث
يستمد القوة الإضافية من الضغط المخلخل في محرك
السيارة.

Power Steering

* پاوَر سْتِيرِنْ (إنك)

مِقْوَد مَوَازَر

وهو مقود حديث يدير عجلات السيارة يمناً ويسرة بخفة وبسرعة وبأقل جهد بدني. ويعمل كسابقه.

Power house

* پاوَر هاوَسْ (إنك)

مَحْطَة القُدْرَة

المجمع الذي يأوي المولدات الكهربائية الكبيرة وما شاكلها.

* باوَعْ (ع)

حَدَّق . نَظَرَ

وأصلها من (تبوع) أي مدَّ باعه لينظر.

Pipe

* پایپ (إنك)

غَلِيون . سَبِيل

By-pass

* بايْ پاص (إنك)

مَجْرى جَانِبي . وَصَل عَرْضِي

ويستخدم في جراحة القلب للوصل بين الشرايين المعطوبة والسليمة وكذلك في السباكة. وفي غيرهما.

Bye bte

* بايْ بايْ (إنك)

مع السلامة . الى اللقاء

By- product

* بايي پرودكْت (إنك)

نَتَاج ثانوي

Bicycle pedal

* پايدارْ پايسِكَل (إنك)

مِدوَس دراجة ، مِغْدَف دراجة

Bicycle	* بايسِكل (إنك) درّاجة يراد هنا الدراجة الهوائية.
Bicycle + ci	* بايسِكلجي (إنك ، تر) درّجاتي من يقوم ببيع وإصلاح وتأجير الدراجات الهوائية.
Bifocal	* بايفوكَلْ ، نظارة (إنك) نظارة ببؤرتين نظارة مزدوجة الوظيفة ؛ للنظر وللقراءة.
Pile	* پايلْ (إنك) خازِق . ركيزة عمود خرساني يدفع الى جوف الأرض لإقامة العمارات او الجسور عليه.
Pilot	* پايلِيْتْ (إنك) مُرْشِد . ربّان طائرة ومن أمثلته مشروع إرشادي صغير، اوضوء مرشد ، اوربان طائرة.
Boiler	* بايلِرْ (إنك) مِرْجَل
Binder	* باينْدِرْ (إنك) مُجَلِّد . مُجَلِّدَة
پايه	* پایة الدرج (فا) درّجة السلم

معنى الأصل (الملك او الصورة في ورق القمار). لفظة
إستهزاء وردع. يقولون: (تسكتُ لو أسويكُ بِيْزْ).

كسَاء غليظ مربع. وقيل هو الطيلسان. ويرى البعض
بأن محلة (البتاويين) في الباب الشرقي تنسب إلى من
يصنعونه.

وهو (الحظ العاثر) و(الشر المستطير). يقولون: (اليوم
شغلتي كلها بَتْ في بَتْ) اي فاشلة تماما.

من الفعل (بتك): قطع وبتر. و(فلان صاير بُتْكَ) اي
محطم الأحوال والمعنويات وفي وضع بانس.

أصله (بك). من يقلع او يرفع جسما ما عن آخر
لفصلهما.

من مجازاتهم: (همُ بجْها للشغلة) اي أفسدها.

وخصوصا في الوظائف. كأن يتبادل معلم ومعلم آخر
مدرستيهما.

* بَجَعُ (تر)

جميل . وسيم

وفي الأصل تعني (ساق؟).

* بَجَلْهَا (ع)

غَنَمَ . كَسَبَ . تَمَيَّزَ

ومعنى (تبكل): غنم. وهي تقال للإستهزاء من شخص يقوم بعمل عادي ويفخر به ويزهو. من عباراتهم الشائعة (هَسَا هُوَ هُمْ بَجَلْهَا).

* بِجَمُ (تر)

وجه . مُقَدِّمَةٌ

وجه الإنسان او مقدمة السيارة. والعامة لا تستعملها إلا في الشتم والإهانة: (مِنْ عَابَ هَلْ الْبِجَمُ).

* بِجَمُ سِزُ (تر)

وجه قبيح . قبيح الوجه

من الفاظ الشتم والإهانات. و(سز) لفظة تفيد العدم او النفي.

* بَجَّةُ (فا)

صغير . طفل

من الألفاظ المضمحلة.

* بَحْرَثُ (ع)

نَبَشَ . نَثَرَ . بَدَّدَ . رَفَسَ

فعل مركب من الفعلين (بحرث و حرث) للمبالغة ولتوسيع الدلالة والمعنى. من أقوالهم: (خَطِيَّةٌ ؛ گَامَ يَتَبَحْرَثُ من الوجع).

* بَحْشَ (ع)

بَحَثَ . فَتَشَّ

لعل اصلها من الفعل (بحث) بعد إبدال (الثاء) بحرف (الشين) تأثرا بالفعل (بهش) أي تناول. و(البخش) أكثر مبالغة من (البحث) إذ يتطلب استعمال اليد لنثر المواد. ويقال أيضا (بَحْشَ) للإمعان في اللامبالغة. وهناك فعل مماثل هو (نحبش).

پخته

* يُخْتَةُ (فا)

مهروس . مسحوق

وتطلق على الطعام ، وعلى الإنسان على سبيل المجاز. فهم يقولون: (مسكين ؛ صاير پخته).

بخردان

* بُخْرَدَانُ (فا)

مبخرة

إناء البخور المعروف.

Bahşiş

* بخشیش (تر)

عطية ، إحسان ، خلوان

ما تزال اللفظة معمولا بها حتى اليوم.

بدرنگ

* بَدْرَنَگْ (فا)

غير خالص الألوان

من ألوان الحمام المنزلي يعرف (المطيرجية).

* بَدَگْ (سر)

تنبيه . لاحظ

النتبه الى حدوث شئ مهم او مريب. (بدگت عليه إشلون
تغير لونه).

Pedal

* پِدَل (إنك)

دَوَاسَة

من أمثلتها دواسة الدراجة الهوائية.

بد معاش

* بَدْمَاشْ ، بَدْ معاشْ (هن)

شِرِّير . نَغْل

من ألفاظ السباب بين العامة.

بدذات

* بَذَات ، بَدْ ذاتْ (فا)

ناكِر للجميل . سئِ الخُلُق

لفظة ما تزال حاضرة في العامية حتى اليوم.

Parachute

* پَرَأشُوتْ (إنك)

مِظْلَة ، هَابِطَة

Brass

* بَرَاصْ (إنك)

الصُّفْر ، النحاس الأصفر

فلز معروف حيث كانت تصنع منه الهاونات وغيرها.

Pragmatic

* پَرَاغَمَاتِي (إنك)

عَمَلِي ، واقعي . نفعي . ذرائعي

من المصطلحات المستحدثة.

Bracket

* بَرَاكِيتْ (إنك)

مِصْبَاحُ غُدَانِي ، مِصْبَاحُ جِدَارِي

مصباح كهربائي يثبت على الجدار ، في مقابل ذلك الذي
يعلق في السقف.

* بَرَامْ (ع)

شِجَاعَة ، رُجُولَة

وهو إحكام الشيء وضبطه. ويذكرها البغدادي في معرض
الغمز والإستهانة بالآخر: (گام بين برامته علينا).

Paranoia

* پرانويا (إنك)

جنون العظمة. المضطهدة

من العاهات النفسية المعروفة حيث يشعر المصاب بأنه مضطهد ومراقب من قبل الآخرين. فهو يعيش في شك وريبة على الدوام.

Prova

* براوة القاط (إيط)

تقسيم البدلة ، اختبار البدلة

جعل تفصيل البدلة مبينا مقاسيم لابسها.

Bravo

* براوة ، برافو (فر)

أحسن

كثيرا ما كنا نسمع عبارة: (براوة عليك إشلون طلعت أول...!).

Primer

* برايمر ، صبغ (إنك)

دهان أساس ، دهان أولي

الطبقة الأولية من الدهان او (الصبغ).

Beraber , برابر

* برَيار (فا ، تر)

مُطابق ، مُساو . مُقابل

إنطباق قطعتي خشب او غيره تمام الإنطباق.

بربخ

* بُربخ (فا)

الإردبة . مجرى

يقصد به مجرى المياه القذرة في الغالب.

* بَرَبْد (ع)

مَزَق . قَطَعَ

لعله نحت من الأفعال (بَرَدَ) و(وبرى) و(مَرَدَ). او هو من الإرث القديم. واللفظة أشد وقعاً في النفس من (مَزَق).

* بَرَبَع (ع ، أر)

إِسْتَمْتَع . تَنْعَم

من الفعل الفصيح (رَبَعَ) أي عاش في بحبوبة وراحة
ونعيم. عبارة نسمعها دائماً: (بَرَبَعُ.....!) ؛ حيث يقال على
سبيل المشاركة الوجدانية أو الحسد.

* بَرَبُوكُ (عا)

عَاهِرَةٌ ، سَافِلَةٌ . سَافِلٌ . مُحْتَالٌ . فُطِنٌ

ويرى (الشيخ الحنفي) ان اللفظ مستعار من خصائص
(إبريق صغير) لو رميته في الماء فلن يغرق. اولعلها
من فعل الصوت (بُرْبُقُ). من أمثال العامة (البربوك
مِغْرَگ). يقال للشخص الفاسد الذي يجتاز المحن وينجو
من المآزق دائماً.

Putugese

* پُرْتَكِشِي (إنك)

پَرْتَغَالِي . جَاهِلٌ

لفظ لإنكار الجهل عن النفس ؛ بإعتبار ان (البرتغالي) او
غيره يجهلون لغة وثقافة المجتمع الذي يعيشون فيه. من
أقولهم: (قَابِلْ أَنِي پَرْتَكِشِي!).

Perçem

* پَرَجَمُ ، زِيَانُ (تر)

قَصَّ الذَّابَّةَ

شكل من أشكال الحلاقة بحيث تقص ذؤابة الشعر
الأمامية.

Bourgeois

* بَرْجَوَازِيَّة ، طَبَقَةٌ (فر)

الطَبَقَةُ الْمُتَوَسِّطَةُ . الطَّبَقَةُ الْمُحَافِظَةُ

يراد بها الطبقة الإجتماعية المتوسطة.

فرچه

* پَرِچَه ، فَرِچَه (فا)

فَارِشَةُ ، فَرِشَاةٌ

فَرِشَاةُ الطَّلَاءِ او الرِّسْمِ.

parça

* پَرْجَة (تر)

قِطْعَة . جزء

واللفظة شائعة في الموصل.

پرچین

* پَرَجِيم ، بِسْمَار (فا)

مِسمار تَلَاخُم ، مِسمار دَمَج

أَنْظُر: رِبْدُ

Bardak

* بِرْدَاغْ (تر)

قَدَح

أَنْظُر: بِبَالَة وِ گَلَاص.

پرداخت

* بِرْدَاغْ (فا)

صَقْل . تَعِيم

من مصطلحات النجارين الذي يعني تعويم الخشبة
وصقلها.

بردگی

* بَرْدَغْ (فا)

عَذْب . آذَى

مصطلح شائع بين النسوة. فهو يصف أشد أنواع
العذاب.

تقول المرأة لصاحببتها: (خطية ؛ أخوج بردگها المَرْتَه
تبردگ).

perde , پرده

* بِرْدَة (تر ، فا)

طَبَقَة . مَسْتَوَى . سِتَارَة . حَاجِز

ستارة الشباك. وهي الطبقة الخشبية التي يزيلها النجارون
بالمنجرة. وهي كذلك الطبقة الصوتية للآلة الموسيقية او
للمغني.

* پرده پلاؤ (فا)
 رزّ مرصع ، رزّ محشي
 رزّ محشي باللحم والكشمش واللوز والتوابل.

Pardessus * پردَسُول (فر)
 معطف
 أنظر: قبط

Borazan * بَرَزَان (تر)
 بوق . صُور
 البوق الموسيقي المعروف.

Prestige * پرستيج (إنك)
 وَجَاهَةٌ . إعتبار . هِيبة . نُفوذ
 من مصطلحات المتعلمين.

برشته * بُرِشْت ، بيض (فا)
 الميسور . الميسورة ، الرّعاد
 بيض يقلّ بالماء بدل السمن ويكون نصف ناضج.

پرش گاري * پرشقة ، عربانة (فا)
 عربية مُهتَزّة ، عربية مُرتَجّة
 عربية حمل إنشرت في بغداد ويجرها حصانان او بغلان.
 وكانت ترتج عند سيرها فتصدر أصواتا مزعجة. وكانوا
 يتندرون فيصفون بها السيارة القديمة لإثارة صاحبها.

برت کردن * پُرَط (ع ، فا)
 كذب . فاجأ . تَغَوَّطَ
 حين يفجر شخص ما كذبة او مفاجأة كبرى. و(پُرط)
 إنشغل بالباطل عن الحق. من عباراتهم: (هم پرطها)
 اي كذب كذبة كبيرة.

* بَرَطَمَ (ع)

زعل . سكت . إمتعض

اصله (باطم) اي سكت. وعلامة (المبرطم) ان يطبق شفنيته حتى يبدو عليه الإمتعاض.

Para yedirmek

* بَرَطِيلُ (تر)

رشوة

Burgu

* بُرَغِي (تر)

الملولب . مسمار مُلُولِب

Paravet

* پَرَفَانُ ، پَرَوَانَةُ (فر)

خِذْر . سِتَار . حَاجِز . مَرُوحَة

حاجز يوضع عند باب الدخول للستر. وكانوا يصنعونه من قماش وبإطار خشب. وهي المروحة التي نشاهدها في الطائرات القديمة او لتبريد محرك السيارة.

پرگار

* پُرْگَالُ ، فِرْجَال (فا)

دَوَّارَة ، مِدْوَار

عدة هندسية لرسم الدوائر.

* بَرَكْسُ (ع)

وَرَط

تركيب مزجي من (برك و ركس). ومثاله كمن يرمي بشخص في حفرة ؛ او في ورطة ما.

بيز كنده

* پَرَاكَنْدِه (فا)

عاطل . عاجز . ثَقِيل

وتعني في لغتها العاجز الذي يُشَبَّه بالكتلة الهامدة. والكندة هي الجذع من الشجرة التي يقطع عليه القصاب اللحم. ويصف بها البغدادي أيضا العجيزة الضخمة.

Parliament

* برلمان (إنك)
مجلس النواب . مجلس وطني . مجلس الشعب

Permanent

* برمننت ، تسريحة (إنك)
تسريحة ثابتة ، تسريحة دائمة
يراد بها تسريحة الشعر التي تبقى على شكلها لأشهر.

برنامج

* برنامج (فا)
منهج ، منهاج ، برنامج (مع)

Printer

* برينتر (إنك)
طابعة . طباعة

pirinç

* برينج (تر)
الشَّبه ، الشَّبهان ، اللاطون
سبيكة من النحاس والخرصين لونها اصفر ذهبي.

Birinci

* برنجى (تر)
الأول . درجة أولى
من عبارات آبائنا وأسلافنا: (طلع الولد برنجي
بالمدرسة).

Burner

* برنر (إنك)
مُشعل . مُحرق
ويسميه العمال من العامة (برنل).
وهو الذي نشاهده في (الكور).

Burnutu

* برنوطي (تر)
نُشوق ، سُعوط
مسحوق كان بعض البغادة يتخذونه مكيفا عن طريق
الإستنشاق. ويباع لدى الدخانية او التبغانية. ولشدة ولع
المدمنين بتعاطيه صنعوا له علبا جميلة ومزينة.

Pervaz

* بَرَوَازْ (تر)

حَاشِيَة . إِطَار

ما يحيط بالصور او الأبواب من أطر خشبية.

بروانة

* بروانة (فا)

سِتارة . باب دوارة . مِروحة

انظر: پرفان

Propaganda

* پروباغندا (إنك)

دِعاية . إدْعاية

Prototype

* پروتوتايب (إنك)

إنموذج أولي ، مثال أولي

ما يختص بإنشاء العمارات او صناعة الأجهزة والمعدات

حيث يتقدم المقاولون او الصناع الى الزبائن بنماذج أولية

للإيضاح والإغراء.

Protocol

* پروتوكول (إنك)

نِظام التشرِيفات . مسوِّدة مُعاهدة . مُلحق مُعاهد

من مصطلحات العمل الدبلوماسي.

Projector

* پروجيكتَر ، مصباح (إنك)

نِبراس . مِصباح مُسَدِّد

مصباح شديد الإضاءة من ذلك الذي نراه في المسارح

والصالات.

Slide projector

* پروجيكتَر سلايدات (إنك)

عارِضة شِرائح ، عارِضة شفافات

جهاز لعرض الشرائح او الشفافات على الجدران.

Embroidrey

* برودلي ، خيوط (فر)

خيوط توشية ، خيوط نقش

من مصطلحات الخياطات.

Processor

* بروسيڤر (إنك)

مُعالِج

من أقسام الحاسوب الرئيسية التي تقوم بمعالجة البيانات المختلفة.

Brooch

* برُوش (إنك)

دُبُوس زينة . فحمة

والفحمة قطعة غرافيت بسلك تقوم بنقل التيار الكهربائي الى (المُحرّضة) اي (الآرْميجر).

Brose

* بروص ، زيان (إنك)

حِلاقة خفيفة . شعر خفيف

نمط من الحلاقة الرجالية.

Proof

* پروف (إنك)

تجربة طباعية ، إختبار الطبع

اول وجبة من المطبوع.

Prova

* پروفا (إيط)

إختبار . تمرين

من ذلك الذي نراه في التمثيل او الغناء او الرياضة.

Professor

* پروفيسور (إنك)

أستاذ . علامة . مُجتهد

أعلى لقب أكاديمي تمنحه الجامعات الى عضو هيئة التدريس.

Program

* پروگرام (إنك)

منهاج ، منهج

پروه

* پروة (فا)

إعتبار . تقدير . خشية

تقول العامة: (ما عنده پروة بأحد)

Proletariat

* بروليتاريا (فر)
طبقة العمال . الطبقة العاملة
من المصطلحات السياسية.

Press

* پريس (إنك)
كبّاس . كبّاسة
آلة لكبس او تقطيع او تشكيل المعادن.

بريسم

* بريسم (فا)
حرير . رقيق
ويوصف به المرء على سبيل المجاز (شوفه مثل خيط
الإبريسم) دلالة على رفته ومطاوعته.

بريان

* برياني (فا)
أرز منمق ، أرز مكمّل
طبخ الرز باللحم والبطاطة والطماطة ومطيب
بالأفاويه.

Perişan

* بریشان (تر)
بائس . ذليل
تسكت لو اسويك بریشان.

Pre-cast
concrete

* پريكاست كونكريت (إنك)
خرسانة مصبوبة ، خرسانة سابقة الصب
الخرسانة التي يتم صبها والإحتفاظ لحين الطلب عليها
في المستقبل.

Barenare

* برينة مزرف (إيط)
بريمة مثقب
القطعة المعدنية الحادة الرأس التي تتركب على المثقب
لتنفيد عملية الثقب.

Bus-bar

* بَرْبَارْ (إنك)

قَضِيبُ تَوْصِيلٍ . قَضِيبُ تَوْزِيعٍ

من القطع المعدنية التي تقوم بتوصيل التيار الكهربائي بين جزأين آخرين كقاطع الدورة الكهربائية.

Büzük

* بَرْغُ (تر)

تَلَوَّى . إِهْتَرَّ

لون من الرقص الشعبي العراقي الذي يتصف بسرعة الحركة والتلوي والإهتزاز.

Basalt

* بَزَلْتْ ، حجر (إنك)

حجر النَّسَاف

الحجر الخشن الذي كان وما يزال يستعمل في دعك باطن القدم لتنظيفه من الأوساخ المستحكمة.

Buzme

* بُزْمَةُ الثَّوبِ (ع ، تر)

زِمَامُ الكُم

نهاية رदन الثوب عند الرسغ وفيه الزرار.

Business

* بَزْنِسْ (إنك)

عمل

من ألفاظ المتعلمين.

Pisi

* بَزُونَةُ (تر)

قِطَّة

أرى ان العراقيين هم الذين يطلقون هذا الاسم على القطة.

بِسْ

* بَسْ ، بَسَّكَ (فا)

كفى . يكفى . ولكن

لفظة ما تزال شائعة حتى اليوم. وهي لا تخلو من معنى الزجر أحيانا. كقولهم: (بَسَّكَ لغوة).

* بساع (عا)

بسرعة . على عَجَل

من الفصيح المجزوء. واصلها (بسرعة) او (بالساعة) ؛
اي بهذه الساعة.

پستای

* پستایة القندرة (فا)

وَجْهَ الحذاء . مُفَصِّلَ الحذاء

مصطلح يتداوله الحدَّاون.

Piston

* پِسْتَم ، پِسْتِن (إنك)

مِكْبَس

العمود المعدني الذي يتحرك داخل إسطوانة محرك
السيارة بفعل ضغط غازات الإحتراق.

Pisan- duga

* بستوكة (ع ق)

خَابِيَة

وعاء من الفخار على هيئة الزير والمطلي جزؤه العلوي
بالمزجج الأزرق المعروف. وتستعمل لحفظ المخلل
(الطرشي) او الدبس وغيره.

پستا

* پِسْتَة (فا)

أَغْنِيَة

الأغنية التي تغنى بعد الإنتهاء من قراءة المقام او في
الحفلات الخاصة.

Biscuit

* پِسْكِيْت (إنك)

صُرُق ، رَشْرَاش

نوع من المعجنات الرقيقة.

پس كلاه

* پِسْكُولَة (فا)

خُصْلَة

حزمة من الخيوط او الشعر تكون في نهاية الطربوش او
المسبحة للزينة.

Pušt

* پُشت (تر)

سافل . ابن زنا . فرج

توجه عادة نحو الصبيان للإهانة والتحقير القاسي.

Peştamal

* پشتمال (تر)

فوطه

تلك التي تستعمل في الحمامات او مما يرتديه عمال المقاهي.

Peşkır

* پشكير (تر)

منشفة

القماشة التي تلازم المغسلة وتستعمل لمسح وتنشيف اعضاء الجسم.
انظر: خولي

Postal

* پُسطال (تر)

جذاء عسكري

انظر: لاجين و بوتين.

باصمه

* بَصْمَة (فا)

نقش . طبع . توقيع . كتابة

ويطلق على صاحب مهنة النقش او الطبع (بصمجي) ؛ وبخاصة على الأقمشة. و(البصمة): التوقيع. ومنه الفعل (بصم) و(يبصم). ومن بعض توكيداتهم: (والله ؛ أبصم لك بالعشرة).

پاسبان

* پَصَوَان ، پصونچی (فا)

حارس

لم تعد اللفظة مستعملة إلا في المزاح والتفكه : (قابِلْ چِنْتِ پصونچي بِيْتِ أبوك).

* بطرگ (ع)

بمفردة ؛ لوحده

أخذت من (الطارق) وهو الذي يأتي ليلاً بمفردة ويطرق الباب. و (الطريقة) المرة الواحدة، وهو (الطروكي) أيضاً.

Holder

بِطْنْ هولدر (إنك)

قاعدة مسطحة

قاعدة تثبت عليها الأزرار او المصابيح الكهربائية.

Patinage

* بَطْنَشْ (فر)

زَلَق . زَلَج . دوران تفاضلي

دوران عجلات السيارة فوق الأرض الزلقة. وكذلك دوران عجلتي السيارة على نحو تفاضلي وبسرع مختلفة وبصورة مستقلة ؛ الواحدة عن الأخرى.

* بغداد (ع ق)

بغداد

بلد الرشيد وعاصمة جمهورية العراق الخالد. وأصل الاسم يعود الى عهود البابليين. ومعنى الاسم (ب كداد) أي (بيت الغنم) على رأي المؤرخ الكبير الدكتور (حسين أمين). وللتسمية تفسيرات أخرى متعددة.

بغوان

* بَغْوَانْ ، بَغُونَجِي (فا)

بُستاني . حدائقي

وحديثاً إستبدلها الناس بلفظة (فلاخ).

بقجه

* بُقْجَة (فا)

صُرّة . حديقة . جُنبينة

وهي رزمة الملابس. وكذلك الحديقة الصغيرة.

* بَقْبَقْ (ع)

ثرثار . صَوَّتَ . غلَى

و(بُقْبَاقَة): فُقَّاعَة. و(بَقَّ) و(بَقْبَقَ): كثر كلامه وثرثرته.

Baklava

* بَقْلَاوَة (تر)

الجوزية ، المطبقة ، أم الجوز

الحلوى المعروفة التي يقرنها العراقي ؛ مع الزلايبية ؛
بالأعياد والمناسبات السعيدة ؛ وبخاصة شهر رمضان
المبارك وكأنهما توأمان.

Back

* بَكْ (إنك)

خلف ، وراء

كثيرا ما تسمع اللفظة عند مطالبة سائق السيارة بالرجوع
الى خلف.

* بَغَاخَة (ع)

وقاحة

لعلها تحريف للفظه (وكاخة) اي (وقاحة). وقد تكون
(مصرية) الأصل.

Back fire

* بَكْ فَايِرْ (إنك)

إحتراق مُرْتَد . عَطَس

حصول أصوات أشبه بالإنفجارت في مفحمة السيارة
(الكاربوريتر) بسبب مزيج البترول والهواء الضعيف.

Bucket
excavator

* بَكْتْ أَكْسَكْفَيْتِرْ (إنك)

حَفَّارَة دِلَالِيَّة

آلة ميكانيكية قوية مزودة بدلاء دوارة حادة الحوافي
لجرف التربة او الحجارة.

Bucket	* بَكْدُ (إنك) دَلَوٌ ، صُفْن أنظر: صَطِل (سطل) وبالدي.
Boucle	* بُكْلَة الشعر (فر) خُصْلَة الشعر
Baccalaureate	* بكْلوريا (إنك) شهادة البكالوريا شهادة التخرج من الدراسة الإعدادية.
Bachelor	* بكْلوريوس (إنك) شهادة البكلوريوس . درجة الإجازة . مُجاز الشهادة الجامعية الأولية.
Big End	* بِيْغُنْ (إنك) النهاية العظمى الجزء الذي الذي يربط مكبس محرك السيارة بالمرفق (الكرنك).
بلابوش	* بلابوشْ (ع ق ، فا) عليك البلاء يقال أن اللفظ من الساميات القديمة. ويرى الشيخ الحنفي انها من الفارسية بمعنى (كسوة البلاء). واللفظة أكثر ما تستعمل في الريف العراقي.
Pullover	* پُلْ أَوْفَرْ (إنك) قِرَام ، وَثِيْج ، صُدِير ما يرتديه المرء من ثياب بلا أزرار. ويصنع في الغالب بالحياكة. ويسمونه أيضا (بلوز).

Platform

* پِلَاتْ فورْم (إنك)

مِنَصَة . قَاعِدَة

الأرض او الخشبة التي يقف عليها المحاضرون او الممثلون. وهي أيضا قاعدة إطلاق الصواريخ.

Plateau

* پِلَاتَوْه (إنك)

خَشْبَة الْمَسْرَح

التي يمثل فوقها.

Platinum

* پِلَاتِينْ (إنك)

فَاصِمَة التماس ، مُقَطَّع الشرارة . پِلَاتِين

من آلات محرك السيارة. ولا صلة له بعنصر الپلاتين. وعمله قطع ووصل الشرارة الكهربائية التي تفجر مزيج الوقود والهواء داخل إسطوانات المحرك. وهو معدن الپلاتين الثمين.

* بِلَاچِم (ع)

مَلَاچِم

جرى اشتقاق الاسم من موضع (الجام) الأبل. وفي الفصحى (بجَم) : سَكَتَ. وهو من أَلْفَاظ التحقير ؛ (من عابتْ هل البلاجَم).

* بِلَادِي (ع)

أَجْنَبِي

أي مصنوع في البلدان الأجنبية. يقولون: (هذا يشماغ بلادي).

Plaster

* بِلَاسْتَرْ (إنك)

أَلَا زَوْق ، أَلَلْزَوْق

من أمثله الشريط الذي يثبت الضِمادات على الجروح.

Plasticizer

* پلاستيسايزرُ (إنك)

مُلدِّن

مواد كيمياوية تضاف الى خليط الخرسانة لتقويتها وتحسينها. وهو من مصطلحات الخواص.

Plastic

* پلاستك (إنك)

لَدِينَة

مواد كيميائية صناعية إنتشرت بشكل طاع في حياتنا اليومية.

Placebo

* پلاسيبو (إنك)

واهِمة ، مَوْهِمة

وصفة او دواء طبي وهمي يوحي الى المريض بأنه دواء عادي وحقيقي. وكثيرا ما أدى الى شفاء المريض بالإيحاء. كما استخدم في البحوث الطبية.

Beleş

* بَلَّاش (ع ، تر)

مَجَانَا . بدون مُقَابِل

أصلها عربي من (بلا شئ). من طرائف العامة قولهم: (البلاش مينحاش).

Palatium

* بلاط ملكي (لات)

قَصْر ملكي ، صَرْح ملكي

Black mail

* بلاك ميل (إنك)

إبْتِزَاز

من ألفاظ الخاصة.

Plan

* پلان ، پلام (إنك)

خِطَة . خُدعة . مَوْأَمرة

من عباراتهم (لوما أسوي له پلام ما گذرت له).

Belanjo

* بَلَانجُو (إيط)

مُسْك الدفاتر

من علوم الحسابات التقليدية.

Balance

* بَلَانْس (إنك)

رصيد . باقي الحساب . ميزان

من مصطلحات المتعلمين.

Blanket

* بَلَانِكِيْتُ (إنك)

بَطَّانية . مِلْحَف

Pliers

* پَلَايسْ (إنك)

ناسِرة ، قابضة

من عدد الكهربائيين.

Politika

* پَلْتِيْقَة (تر ، إنك)

مَكْر . حِنَكَة . لِبَاقَة

من ألفاظ التحقير. يقولون: (هذا شغلٌ پلتيقَة).

* بَلْخِي (عا)

سَخِيف . سَاذِج

وصف إفتراضي للمواطن الساذج القادم من مدينة

(بلخ).

Bulldozer

* بُلْدوزَر (إنك)

جَرَّافَة ، جَارَوْفَة

آلة ميكانيكية متينة تقوم بجرف وتحميل التربة.

Başlamak

* بَلْشْ (تر)

بدا . إِنْهَمْكَ . تَوَرَّطْ

يقال: (بلش بالشغل : بدأ به).

Başlamak

* بِلْشَة (تر)

ورطة . تورط

من أمثالهم الطريفة: (يابو بَشِتْ بيشْ إبلشِتْ). كناية عن الذي يرتدي (البشت) الشعبي لطيب سريره.

سبلشت

* پلشتني (فا)

مُحتال . نَزَق

ربما اخذت من اللفظة الفارسية التي تشير الى من يلعب بالعظام الثلاثة على سبيل المقامرة. ويرى البعض بانها تعني (سافل) وبنفس اللغة.

Baltaci

* بلطجي (تر)

مُحتال . شرّاني

الأصل من يحمل الفأس. والمعنى من الجاز.

Balta

* بلطة (تر، ع)

فأس

ويرى البعض بأنها عربية ومن (برت).

Phlegm

* بلغم (إنك ، يو)

نُفَاثَة

ما ينفث من الصدر من بصاق لمرض ما.

Bluff

* بَلْف (إنك)

خُداع . نصب

لفظة شائعة بين الناس. (شوف إشلونْ بلفه وخذْ فلوسه).

بُلك

* پُلْكَ (فا)

لصائف ، صُفيحات

أقراص صغيرة ملونة تستعمل في تزيين ألبسة النساء.

Plug

* پْلُكْ الكهرباء (إنك)

قَابَسْ

عدة كهربائية تأخذ التيار من (المَقْبَس).

Spark plug

* پْلُك السّيارة (إنك)

شمعة إحتراق

Pipe plug

* پْلُك البوريات (إنك)

سدّادة أنابيب

من عدد السباكين التي تستعمل لغلق فتحات الأنابيب.

Belki , بلكه

* بَلَكْتُ ، بَلَكْنْ ، بَلَكْمْ ، بَلَكِي (فا ، تر)

رُبَمَا . لَعَلَّ . يُمَكِّنْ . إِيَّاكَ

لفظة اصبحت جزءاً من نسيج العامية البغدادية حتى تشعبت معانيها. من عباراتهم: (بَلَكْتُ تأخذه ... شَوْف شِسْوَي بِيكَ).

بلم

* بَلَمْ (ع ق ، فا)

زورق

ويسمى قائده (بَلَام) و(بلمجي).

Balance

* بَلَنْصْ (إنك)

مُوازنة

ويقصد بها موازنة وضبط عجلات السيارة.

Blouse

* بِلَوْزْ (إنك)

قِرَام ، صِدَار

من الثياب المحاكة في الغالب.

* بِلَوْشِي (عا)

أَبْلَه . فِطْرِي

من المواطنين البسطاء الذين ينتسبون الى جماعة (البلوش).

Block

* بلوك (إنك)

مُرَبَّع . كُتْلَة خرسانية

مجموعة من الدور تبني على نسق مربع جميل. وهي كذلك الكتلة الخرسانية المكعبة او شبه المكعبة.

* بلي (ع)

نعم . أجل

أصلها: بلى . وقد إنتقلت الى اللغتين الفارسية والتركية.

* پليزه ، پليز (عا)

قُل . شرر النار . بُرادة

ما يتطاير من شظايا المعادن الملتهبة أثناء السحج ب (الكوسرة) ومن قبل الحدادين. أصل اللفظة (فلزّ).

Plisser

* بليسيه ، ثوب (فر)

ثوب بثنيات

ثياب نسائية تتميز بثنياتها او طياتها.

Police

* پُليص (إنك)

شُرطي

وكانوا يطلقون على (مركز الشرطة) (پليصخانه) قبل منتصف القرن الماضي.

Billionaire

* بليونير (إنك)

صاحب بلايين ، بلايني

يريدون بها النقود بطبيعة الحال.

Pump

* پمپ (إنك)

مِضخة

من أمثلتها مضخة الماء او الهواء.

Pantufla

* پنتوف (تر)
خُف

الخف الخفيف المصنوع من القماش.

Punch

* پَنج حديد (إنك)

قاروض حديد ، مقراض حديد

من عدد الحدادين التي تقوم بقطع او قرص او ثقب
قضبان الحديد وصفائحه.

بنج كاه

* پنجكاه ، مقام (فا)

النغم الخامس ، الصوت الخامس

من المقامات العراقية الطربية الجميلة.

Puncture

* پنچر (إنك)

خَرَق ، ثَقَب ، خَرَم ، تنفيس

ما يتصل بعجلات المركبات.

* پنچرچی (إنك ، تر)

دَسَام ، رَتَاق ، ظَلاع

من يقوم بإصلاح (الپنچر).

Pencere, پنجره

* پنجره ، (فا ، تر)

سِتار . مُشَبَّك . مِظل

مشبك او ستار يوضع امام الشباك او فتحات الأبنية لمنع
اشعة الشمس وحجب الرؤية جزئيا.

Panjur

* پنجور (تر)

انظر: پنجره

* بَنْدُ (فا)

فِقْرَة

فقرة من قانون او مقالة.

بند

* بَنْدُ الشَّغْلُ (فا)

أوقف العمل

من مصطلحات العمال. (بَنْدُ الشَّغْلُ): أوقف العمل.

بند

* بَنْدُ ، خِيْطُ (فا)

خِيْطُ قُطْن . خِيْطُ قُوي

من الخيوط المتينة التي تستعمل في صيد السمك مثلا.

بند

* بَنْدُ ، ضَرْبُهُ (فا)

أَعْثَرُهُ . أَسْقَطُهُ

مدّ قدميه بين أقدام خصمه لإسقاطه. وهو أيضا من حيل المصارعة الشعبية. ومن مترادفاته (عِغْرُهُ).

بند

Band , bundle

* بَنْدُ وَرَق (إنك)

حُزْمَة وَرَق ، ضَبَّةُ وَرَق

ويحوى في الغالب على خمسمائة ورقة تقريبا.

بندار

* بَنْدَرْجِي (فا ، تر)

تاجر

Bindali !

* بَنْدَلَة (تر)

مرموق . متميز

من ألفاظ العامة التهكمية. من اقوالهم : (هسه إنت هم باندلة).

بند

* بَنْدَة (فا)

فاصلة

الفاصلة بين قطع البلاط او الآجر التي تملأ عادة بالمونة. من مصطلحات البنائين.

Penalty

* پَنَرْتِي (إنك)
ضربة جزاء . جزاء
من المصطلحات الرياضية.

Font

* فُنْطُ (إنك)
حجم الحرف
لفظة معروفة في مجال الطباعة.

Pantalon

* بَنطرون ، بَنطلون (فر)
سراويل ، رِفْل ، رَفال

Point

* نُيْطَة (إنك)
مُعْطمة ، قَضيب تعليم
قلم فولاذ مدبب يستعمل في نقر الحديد لتعليمه ووضع
إشارة معينة عليه.

Bank

* بَنك ، بَنكُ (إنك)
مَصْرَف

Ping pong

* بِنْگ بونْگ (إنك)
كرة المنضدة

Bangalo

* بَنگَلَة (إنك)
جَلْهَة
بناء بسقف هرمي. ويكون في الغالب من صفيح المعادن
او ما يماثلته.

Bank note

* بَنْك نَوْت (إِنْك)

عُمْلَة وَرَقِيَّة

من مصطلحات الخاصة.

بِنْكها

* بِنْكَة ، بَانِكَة (هَنْ)

مِرْوَحَة

المروحة الهوائية.

Bonnet

* بَنْيْد (إِنْك)

غِطَاء ، طَاقِيَّة

وهو الخاص بمحرك السيارة.

بَهَارَات

* بَهَارَات (هَنْ)

أَفَاوِيَه ، تَوَابِل

بَهَار

* بَهَارِي (فَا)

رَبِيعِي

ويطلق على الألبسة. ويكون خفيفا وفاتح اللون.

* بَهْذَل (ع)

أَهَان . مَسَخَ الثِيَاب

من الفعل (بَذَلَ) أي إمتن. و(البَذْلَة) ما يمتن من الثياب.

والجمع (مبازل) أي الرث والخلق من الثياب. والفعل

العامي مركب من (بذل و هَذَلَ).

* پَهْرِيزْ (فَا)

حِمِيَّة

ما تزال اللفظة شائعة حتى اليوم. ولها مرادف عصري

هو (رَجِيم) او (دَايْتْ).

بَهْلَوَان

* پَهْلَوَانْ (فَا)

مُهَرَّج ، لُعبَة . بَطْل

وكان البغادة يطلقون على المصارع الشهير (الحاج

عباس الديك) (بَهْلَوَان بَغْدَاد).

Pop music

* بوب ميوزيك (إنك)

موسيقى شعبية

وهي التي تختص بالموسيقى الغربية.

Poplin

* بوبلين قماش (إنك)

قماش وصاف . الوصاف

ما يصف قسَمات البدن لرقته.

Boot

* بُوت (إنك)

حذاء طويل ، جزمة (مع)

Boutique

* بُوتيك (فر)

كماليات ، معرض كماليات

Potin

* پوتين (تر ، فر)

حذاء كرة ، مداس

أنظر: لآبجين

Baca

* بوجة (تر)

مدخنة

والخاصة بمداخل الحمامات والبواخر وسواها.

Buğu

* بوخة (ع ، تر)

بُخار . حر

في الفصحى (باخت) النار: فترت وسكنت ولم يبق سوى

أثر حرها. وأشتق العامة منها فعلا حيث يقولون: (حلَّغَه

مبوخ) أي ملتهب ؛ (وَأني بوَّختُ من الحر).

Budala

* بودله (تر)

أبله . بليد

مصطلح شعبي لم يعد معروفا كثيرا اليوم.

Poudre

* بودرة ، بوطرة (فر ، إنك)
ذُرُور . مَسْحُوق

Body

* بودي (إنك)
بَدَن ، جِسم
والخاص بأجسام السيارات على وجه العموم.

Portrait

* پورتريت ، پورتريه (إنك)
رِسْم الأشخاص . رِسْم الوجوه
من مصطلحات الفن التشكيلي.

Board

* بورْد (إنك)
لوحة . لوح . مجلس إدارة
من أمثله (سويج بورد) وهي لوحة المفاتيح الكهربائية.

Boarding card

* بوردنگ كارد (إنك)
بطاقة الصعود ، بطاقة الركوب
وهي بطاقة الصعود الى الطائرة.

Börek

* بُورْگ (تر)
فطيرة
فطيرة مكونة من رقائق العجين. وكثيرا ما تخلط مع رُب
السكر او سلافته الحلوة. وأحيانا تحشى باللحم وتقلي
بالزيت.

Pornography

* پورنو ، صور (إنك)
صور عارية . صور التعري

Buru

* بُورِي (ع ق)
أَنْبُوب
انظر (بارية).

* بُورِيَات ، أَبُو (ع ق)
سَبَّاک

Bouche , Buz

* بُوزْ (فر)
فم . فم الحيوان . مُتَلْجَات
من أَلْفَاظ الإِسْتِخْفَاف . يقولون : (مِشْ بوزْك !) ، أي
إمسح فمك الحيواني إذ لا نصيب لك بعد اليوم .

Pause

* پوزْ (إنك)
تَوَقَّف . وَقْفَة . تَنْطُع
منها إيقاف جهاز أو آلة عن العمل مؤقتاً . أو وقفة خاصة
امام آلة التصوير . أو تظاهر الشخص بأكثر من هيئته
الواقعية . ويقال بالعامية : (ماخذ پوز) . أو (متعنطر).

بازنده

* بَوَزْ (ع ، فا)
خَرَّبَ . أَفْشَلَ
يقال : (بوز الشغلة) : خربها . و(بازَ) في الفصحى حادَ
وجانبَ الصواب .

Borsa

* بورصة (تر)
سوق مالي ، سوق مالية

Postiche

* پوستيج (فر)
شَعْر مُسْتَعَار
مما تضعه النسوة أو الرجال للزينة أو لتغطية الصلع .

Posta

* پوستة (تر ، إنك)
بريد

بوش	* بوشي ، بُوشية (فا) نِقَاب ، بُرْقَع
Pouce	* بُوصة (فر) سُلَامِيَّة ، عُقْدَة أنظر: إنج
Pot kir	* پوط (تر) مُخْجَل . قَبِيح تقول العامة : (فلان كسر پوط) أي أتى عملا مخجلا.
Buffet	* بُوفيه (فر) مائدة . مَقْصَف . صِوان ، صِيان وهو المقصف. وهو أيضا الصوان لحفظ الأواني والخزفيات.
Box	* بوكس (إنك) صُنْدُوق . قَبْضَة . لَكْمَة (البوكس) ضربة يوجهها المرأ بقبضته الى وجه الخصم. وكان البعض من الشباب الطائش يستعمل (بوكس الحديد) بدل الكف.
Boucle	* بوكليه (فر) قُمَاش شَعْرِي ، قُمَاش خُصْلِي قُمَاش بخمل طويل.
Bouquet	* بوكيه ورد (فر) بَاقَة وَرْد
Bulaşkan	* بولُ ، بولة (تر) شُرِس . شُرِسَة . سَافِل . سَافِلَة لفظة شديدة القسوة ومن نعوت التحقير والإهانة الشائعة بين العامة. وتلفظ بتفخيم حرف (اللام).

Pul

* بُولُ (تر)

حَجَر نَزْد

وهو حجر او قرص (الطاولي) المعروف. ويجمعونه على (بواله).

بولاد

* بولادُ (فا)

حديد صُلْب . الصُّلْب

وقد عربوه الى (فولاذ).

Ball-bearing

* بُولُ بَرْنُ (إنك)

حَمَلُ أُكْرِي . عَجَلَةُ أُكْرِيَة

عجلتان معدنيتان متداخلتان تفصل بينهما كرات من الحديد الصلب لتسهيل الحركة والتقليل من الإحتكاك.

Planya

* پولانیا (تر)

مِسْطَاح ، مُسْطَحة

من عدد النجارين القاشطة المسطحة. وهي اكبر من (الرييون) ومن (الرندة).

Pully

* پُلِّي (إنك)

بَكْرَة

مما نراه في مبردات الهواء والرافعات.

Polytrchnical

* پولي تكنيكي (إنك)

فَنُونِي تَطْبِيقِي ، تَقْنِيَاتِي

من أمثلتها: (مدرسة بوليتكنيكية) اي (معهد تطبيقي للفنون) او (مدرسة تقنيائية).

Polishing

* بولِش (إنك)

تَتَعِيم . صَقْل

يقولون: (ضرب بودي السيارة پولش گبل الصبغ).

Polizza	* بوليصة (إيط) وثيقة ومنها (وثيقة تأمين).
Pension	* پونسيون (فر) نُزْل . مُسَاكِنَة . دار مُسَاكِنَة ان يساكن الزبون أصحاب المنزل.
Bonus	* بونُص (إنك) مُكَافَأَة . علاوة ومنها مكافآت العمل.
Bohemian	* بوهيمي (إنك) مُتَشَرِّد . صُعلوك المتحلل من القيود الإجتماعية السائدة من وجهة نظر المجتمع.
Boy	* بوي الأتيل (إنك) نادل الفندق
Boyambag	* بوينباغ ، باينباغ (تر) رباط العنق ، ربطة العنق
Boyama	* بويمة (تر) عِصَابَة ، عِصَاب ، بُخُنُق ما تستر به المرأة رأسها من قطعة قماش وخصوصا عند الصلاة.
Boya	* بوية (تر) صُبغ . دِهَان
BRC (Bars for Reinforced Concrete)	* بي آر سي ، حديد حديد تسليح مُشَبَّك مما يستعمل في تسليح أرضيات الشوارع قبل صب الخرسانة.

بياده

* بيادة (فا)

مُشاة . مشيا . خالي الوفاض

من أَلْفَافِ الإستخفاف ؛ إذ تقال لمن لا يعد العدة لعمله.
من طرائفهم : (شَوْفه جايّ بيادة... إيد من ورا وإيد من
جِدّام).

بياله

* بيالة (فا)

قَدَح

أنظر (پرداغ).

بيبي متو

* بيبي متو (هن)

بيغاء

ومعناها سيدتي انتِ جميلة.

Baby Sitter

* بيبي سِترَ (إنك)

جليسة أطفال . راعية أطفال

وتسميها العامة (داية).

Pitched, بيچ

* بيچ (فا ، إنك)

إِعْوَجَّ ، مال . إلتوى

الأشغال التي تتحرف عن الحال المستوي او القائم. وقد
يوسعونها بقولهم: (شُوف حالنا صار مبيچ).

Pajamas

* بيجامة (إنك)

منامة

Peçete

* بيچتة ، پچتة (تر)

مَشْوُش ، قِدام

منديل الخوان او المائدة.

Peçe

* بيچة (تر)

ظَنف ، مظلة ، صادة

ما يعلو الشبابيك والأبواب وسواها لحمايتها من اشعة
الشمس اوالمطر.

Beige

* بيجي ، بيج (فر)

خردلي ، هروي

وهو قريب من الألوان الصفرة.

Beer

* بيرة (إنك)

جعة ، فقّاع

بير زن

* بيرة (فا)

قوادة ، سمسيرة

والأصل إمراة مرشدة ؛ كبيرة السن. ولعله من مجاز المعنى.

Pespex

* بيرسبسكس (إنك)

لدينة شفافة

من العلامات التجارية. وهناك علامة أخرى هي

plexiglass

Permanent

* بيرم ، تسريحة (إنك)

تسريحة دائمة . تسريحة ثابتة

ويسري الاسم على تسريحات الشعر.

Bearing

* بيرن (إنك)

حمل ، حاضن

أنبوب معدني في الغالب لإحتضان محاور المكائن فتدور داخلها. أنظر: بول بيرن و بوشة.

Bureauractic

* بيروقراطي (إنك)

مكاتبى ، دوواينى ، ورقى

من يصرف وقتا وجهدا لا لزوم لهما على الأعمال المكتبية والورقية. والبعض يصفه بـ (الروتيني).

Perestroika

* بيرسترويك (رو)

إعادة الهيكلة ، إعادة الهيكلية

مصطلح سياسي روسي حديث أدخله غورباشوف.

Berret

* بيريه (فر)

طائفة ، كمة

من ألبسة الرأس المستوردة.

Bez

* بيز (تر)

جعال

منديل صغير او قطعة قماش لحمل إبريق الشاي ؛ او لمسح أقداح القهوة في المقاهي. ومن الطرف البغدادية ان أعرابيا دخل قهوة وسمع الساقى وهو ينادي العامل بإستمرار: (ولك... جيب البيز!). فتساءل مع نفسه: (ماذا عساه يكون هذا البيز)؟! فصاح حين رآه: (جا ؛ جيب البيز ودي البيز؛ ثاري البيز خرجة!).

Pezevenk

* پيزاونگ (تر)

قَوَاد . ديُوْث

من ألفاظ التحقير التي إنقرضت او كادت.

* بَيْس (ع)

أدى

يقولون: (بَيْس بيه) أي امعن في الإيذاء والإعتداء عليه.

پيس

* پيس (تر ، فا)

قَذِر . سئ

من عباراتهم الشائعة (هذا بيس نفز ميسوى فليس).

بي عازُ

* بِيَعَارُ (فا)

بِلا حياء . عديم الغيرة

وحرف (الباء) في الفارسية يفيد النفي. ولابد أن يتذكر العراقيون (جعفر بي مخ) الذي قاتل أنصار الزعيم الوطني (مصدق).

Peak

* پِيَكُ (إنك)

ذُرُوة

وهي ذروة الشئ. يقال: شهر تموز هو (البِيَك) في صرف الكهرباء.

Pick-up

* پِيَكُ آب ، سيارة (إنك)

سيارة لاقِفة . سيارة نصف نقل

وهي التي تستعمل للحمل ولنقل الركاب.

Peck

پِيَكُ عَرَگ (إنك ، عا)

جُرعة عَرَق ، رشفة عرق

Pin

* پِيَم (إنك)

لِيطَة إحكام

مسمار يولج في ثقبين متقابلين وفي قطعتين مختلفتين لتثبيتهما من الانفلات.

بينه

* بِيَنِي (فا)

بِيَنِي ، رُقعة

لوح خشب يغطي الفتحة ما بين مصراعي الباب.

Biais

* بِيِيَه (فر)

مانل

من أمثلته أشرطة الخياطة المانلة.

حرف التاء

Tap Dance

* تاپ دانس (إنك)

رقص إيقاعي ، رقص نَقْري

رقص جميل ؛ ينقر فيه الراقص الأرض بقدميه على إيقاع الموسيقى. وأحياناً من غير موسيقى. والإيرلنديون ومن بعدهم الأميركيون بارعون في أدائه.

Tappet

* تاپْت (إنك)

غَمَاز

بروز في محور محرك السيارة يحرك الصمام لينفتح وينغلق.

Tableau

* تابلوه (فر)

منظر . لوحة فنية

Tabloid

* تابلويد (إنك)

صحافة شعبية

وهي التي تتناول شؤون الناس بالكثير من الصراحة والإنفتاح والشفافية.

Taboo

* تابوو (إنك)

محظور . مُحَرَّم

ما لا يجوز الإقتراب منه من أفعال. وهو من مصطلحات الخاصة.

Tatoo

* تاتوُ (إنك)

وشم

أنظر (دغة).

تاج

* تاج (فا)

إكليل

ما يضعه الملوك على رؤوسهم. وتعرفه العامة من خلال إتخاذهم له لفظا للتكريم : (إنت تاج راسي).

تاجينة

* تاجينة (فا)

كشيشية ، مصفوفة

طبق رز مع اللحم واللوز والكشمش.

Tartan

* تارتان ، قماش (إنك)

قماش مُقَلَّم (علامة تارتان)

تازه

* تازة (فا)

طري . جديد

وقد عربوه إلى (طازج). وكل طعام جديد ومبكر وجميل لدى العامة هو (تازة).

Tank

* تانكي (إنك)

خزان

ما يحفظ الماء والسوائل الأخرى.

Tyre

* تاير ، تاية (إنك)

إطار . إطار مطاط

وهو الخاص بالمركبات.

Tyre Lever

* تايرلڤر (إنك)

عتلة إطارات ، مُخل إطارات

عدة الظلاعين لفصل إطار السيارة عن العجلة.

Time Keeper

* تايم كيبّر (إنك)

مُراقِب الدوام ، ضابط الدوام

وهو الذي يضبط ويراقب دخول وخروج الموظفين.

Timing Chain

* تايمنك كيس ، تامنْ كيس (إنك)

سِلْسِلَة التوافق ، سِلْسِلَة التوافق

من أجزاء محرك السيارة التي تقوم بضبط وتوقيت عمل فاصم الشرر والصمامات.

Tip

* تِيبْ (إنك)

إحسان ، عَطِيَّة

أنظر: (بخشيش)

ما يقدم الى النادل او الخادم من عطية مادية زيادة عن الأجور.

تبه شير

* تباشير ، طباشير (فا)

مِذْبَر ، مِرْقَم

ما يكتب به على السبورات والألواح وسواها. وها هو يواجه مناقسا خطيرا في العارضات والحواسيب.

Tapon Dore

* تَبّه دورْ (فر)

سَدَادَة

ومنها السدادات الذهبية لبعض العلامات التجارية. وقد إنحسر إستعماله بوجود الأغطية والسدادات الأخرى.

Tepsi

* تبسي (تر)

ماعون كبير ، صينية

وهناك طبخة لذيدة تسمى (تبسي بيتنجان).

تبّل

* تَبْلْ (فا)

عِباء ، ثَقِيل الظل

الشخص الذي يفرض نفسه على الآخرين. يقولون: (ذب نفسه تَبْلْ علينا).

* تَبْلَعُ (ع)

صَمَت . تَلْعَث .

من يتردد في الكلام. فعل إشتقوه من (البلعوم)، وربما أخذوه من لفظة (بلم) اي سكت ؛ بعد ابدال أحد (اللامين) بحرف (العين).

Tepe

* تَبَّة (تر)

تَلَّة . مُرْتَفَع

وكان وما يزال بعض آثارها في محلات بغداد القديمة كمحلة (ابو شبل).

Tütün

* تَتْن (تر)

دُخَان ، تَبَغ

و (التتن) انواع ؛ منه ما هو خاص بالسجاير او السَّيِّيل العراقي البسيط ؛ ويكون ناعما نسبيا. ومنه خاص ب (النرغيلة) او الشيشة. وهو أنواع أيضا ؛ منه (الهندي) الحار ومنه الشيرازي البارد. وفي أيامنا بدأوا بإضافة نكهات الفواكه اليه.

Tütüncü

* تَتَّجِي (تر)

دُخَانِي . تَبْغَانِي

من يصنع السجاير (المزبن) او يتاجر بالتبوغ.

* تَجَبَّجَب (ع)

تَرَدَّد

من الفعل (جبا) إرتدع اوخاف.

جُفْتُ

* تَجْفِيت السيارة (فا)

ترميم المحرَّك ، تجديد المحرك

تجديد اسطوانات الإحتراق وحلقاتها داخل محرك السيارة.

من يتظاهر بالغنى والرفاهية البالغة.

نخت

* تَخْتُ (فا)

أريكة . خشبيّة . سرير

وكان (التخت) وما يزال عماد أثاث منازل البغادة ، وكذلك في المقاهي حيث كان للتخت طقوس معينة. من ذلك أن وجهاء القوم كان واحد منهم يستأثر بالتخت بمفرده او مع وجيه آخر. فيجلسان في الطرف أي (رأس التخت)؛ ومن ثم يضعون بجانبهم مقننيتهم الشخصية ككيس التبغ الخاص (بالنرگيلة) ومفتاح الدار وغيرها. ومن طريف ما يذكر هنا قول أحد المفاليس الذي حلم ان يصبح من الوجهاء: (لأبدي ما نغتني والفكر ما هو عيب ونغد برأس التخت ونخرخشك يا جيب).

تخت

* تَخْتُ رَمْلُ (فا)

لوحة رمل

قليل من الرمل يفرش على منديل لقراءة الطالع.

تخت

* تَخْتُ شرقي (فا)

فرقة موسيقية شرقية

تلك التي تصاحب المغني او قارئ المقام. فتعزف الألحان الشرقية. وعمادها العود والقانون والكمان والطبلة وقديما كان السنطور والجوزة.

تخته

* تخته (فا)

لوحة خشبية

خشبة للجلوس او لفرم اللحم وسواه.

* تختة بُوش (فا)

سقيفة . طبقة

وتسمى بالعامية (طبقة). وهي سقف ثانوي نراه كثيرا في المخازن لحفظ المواد او للراحة او للنوم.

* تختة جُرْك (فا)

أساس هزيل . موضع ضعيف

عبارة بغدادية شائعة لوصف عمل غير متقن. او تقال للتحذير من خطوات غير مأمونة. من عباراتهم: (بالك وياك إدوس تختة جُرْك).

* تراحي (عا)

أقراط

يزعم انها تنسب الى عملة تركية.

تراش

* تراش ، طراش (فا)

سَحْج ، سَن ، صقل

مثاله تنعيم حافات او حروف ألواح الزجاج او المرايا كي لا تسبب الجروح.

Traffic Light

* ترافيك لايت (إنك)

أضوية المرور

وهي التي تنظم حركة المرور في الشوارع والطرق.

Track Suite

* تراك سوت (إنك)

مُرْنَد ، رِواض ، بدلة رياضية

ما يرتديه الرياضيون أثناء التمارين او اللعب.

Tractor

* تراكتور (إنك)

ساحبة . جرّار

الماكينة التي تقوم بسحب المحاريث او عربات الحمل.

Tram

* ترام (إنك)

حافلة كهربائية

حافلة نقل تأخذ التيار الكهربائي من الأسلاك المعلقة او التي تحت الأرض.

Trampoline

* ترامبولين (إنك)

النط . المنط

قماشة مقواة يقفز عليها الرياضي الى إرتفاع عال ويقوم بحركات جميلة.

Transister

* ترانزستّر (إنك)

ناقلة . عادية

من الأجهزة الألكترونية التي تقوم بتعديل التيار الكهربائي.

Transliteration

* ترانسليتريشن (إنك)

نقل حُرُوف . ترجمة حرورية

نقل حروف كلمة من لغة معينة الى حروف لغة أخرى.
مثل (journal) الى (جورنال).

Transite

* ترانزيت (إنك)

مرور

المرور بين الدول من خلال المطارات والموانئ.

Trip Ticket

* تُرِبْ تِكْ ، تُرِبْ تِكْت (إنك)

تذكرة مُرور . إذن مُرور

إذن رسمي يسمح للشخص والمركبات بالمرور بين الدول المختلفة.

ترس

* ترَسْ (كر)

قَوَاد . ديوث

من عبارات العامة: (تموا يگولوله ترَسْ لما إنترسْ).

* تِرْس (ع ق)

ملأ

لفظة شائعة بين العامة. (أترس التانكي): إملاء.

Arsenal

* تِرْسَانَة (إنك)

مُسْتَوْدَع

والأصل من الفصيح وهو (دار الصناعة).

Turquoise

* تِرْكَوْازْ، حجر (فر)

شَذِر

الحجر الجميل الأزرق المخضر والذي يزين المحابس والأقراط.

Terelelli

* تَرَلِّي (تر)

مَعْتَوِه . أَحْمَق

لفظة ما تزال رائجة بين العامة. فهم حين يريدون وصف شخص بخفة العقل قالوا: (ترى ... هذا هم عقله ترللي).

Terlik

* تِرْلِيْكَ (تر)

خُفِّ نِسَائِي

حذاء نسوي خفيف وأنيق.

Thermose

* تِرْمِسْ (إنك)

كُظِيْمَة ، حَافِظَة

علبة خاصة لحفظ درجة حرارة السوائل.

* تَرَهِيْم (ع)

مُطَابَقَة . مُلَاعِمَة . إِخْتِلَاق . كَذِب

وأصل الفعل (رثم). يقال: (رثم المفتاح على القفل).

ويقال أيضا: (رهم الحجي) أي انه كاذب.

ترياك

* ترياك (فا)

أفيون

نوع من المخدرات التي تستخلص من نبتة (ست الحسن) اي (البيلادونا). ويسمي البغادة المدمن عليه (تريكي).
.

Tracing Paper

* تريسْ پيپر (إنك)

ورق إقتفاء ، ورق إستشفاف

ورق شبه شفاف خاص بالرسامين لنقل أشكال الخرائط والصور.

تريشه ، تراشه

* تريشة (فا)

ثُلَامَة . قُطَاعَة . شريط

ما يقطع من الخشب على هيئة مسطرة او شريط.

Tricot

* تريكو (فر)

حياكة

أي حياكة الألبسة.

Trailer

* تُرَيْلَة (إنك)

مقطورة

عربة تقطرها سيارة.

* تَزْبِلْط (ع)

تزحلق

فعل مركب من الفعلين (زَلَطَ) أي مشى سريعا و(بَلَطَ):
خرطَ بالمخرطة ؛ للحصول على ما يريدون من معان
خاصة. مثال ذلك: (تزبلطت السمجة من إيدي).

Tezgah

* تَزْگَاه ، بَزْگَاه (تر)

جباة ، منضدة عمل

المنضدة التي يعمل عليها النجار او الإسكافي او غيرها.

يقال: (زور على المفتاح وكسره). و(الزور) في العربية (القوة).

مثالها تذكيرة الحافلة.

لفظة يستعملها الناس أثناء لعب القمار او النرد حين يريدون الاعتراض على شئ ما أثناء اللعب.

فعل عامي مركب من الأفعال (رَبَطَ) و (عَبَطَ) اي شق الثوب و(عَرَط). و(أم العرط) هي العقرب. و(التعربط): تمسك المرء اليانس بما ينفذه سواء كان ماديا كالتلابيب او معنويا. وقد يؤدي الى تمزق الملابس.

فعل مركب من حروف الأفعال: (عَلَقَ) و(عَقَلَ) و(عَنَقَ) و(عَقَر). وهو كالذي يؤخذ من العنق او يعقر او يعقل ولم يتمكن من الحركة او التصرف. ويوصف به من يكلف بمهمة صعبة ؛ كرفع شئ ثقيل مثلا.

* تَعَيَّلَ (ع)

تَعَاقَلَ

من يظهر التعقل في السلوك وهو بعكس ذلك.

* تَغْنَدُجُ (ع)

تَغْنَجُ . تَدَلُّل . تَبَخْتَر

فعل عامي مركب من (غنَج) و (تَدَلُّل) للحصول على معنى جديد وللمبالغة.

Taffetas

* تَفْتَّة ، قماش (فر)

قماش رَهو ، قماش هَفَاف

من الأقمشة الرقيقة.

* تَفِسُّ (ع)

طِفْس ، دِفِس

من ألفاظ التحقير التي توجه الى من كانت بشرته داكنة او سوداء.

* تُفَكُّ (ع)

تَدْفَق . اِنْدَفَعَ

يوصف به الماء او السائل الدافق.

Tufek

* تُفَكَّة (تر)

بُنْدُقِيَّة

وقد اشتق البغدادي منها فعل (مَتَفَّك) ؛ أي مشحون بالسخط والغضب. (شُوفه إشلونْ جايْ متفك).

* تَقَلُّ (ع)

بَصَقَ

وهي من (الثقل). وهو بقية الطعام في الفم.

* تَقْلِيْشُ (عق)

نَقْض . هَدْم

من أمثال البغادة الطريفة: (بغداد مَبْنِيَّة بتمر ؛ فَلْش وَأَكْلْ خستاوي).

* قَنَعَزَ (ع)

تَذْمَر . مَاطَل . تَنْطَع

من الفعلين (تَقْعَر) و(تَنْطَع). يقال: تَقْعَر في كلامه تتحى وتشدق وتعاقل.

تَك

* تَأَك (فا)

فَرْد . فَرْدَة . مُفَرَّد . قَرِين

يقال: (تَأَك قندرة) ؛ والسيارة تشتغل (تَك). اي ان إحدى شمعات الإحتراق (بلكات) عاطلة.

Tukkanu

* تَكَّان ، دُكَان (ع ق)

حَانُوت ، مُتَجَر

Taxi

* تَكْسِي (إنك)

سَيَّارَة أَجْرَة . لِلْأَجْرَة

* تِكْرَفَتْ (ع)

هَجَم . دَخَلَ . إندَسَّ

من الفعلين (كَفَتْ) بمعنى أسرع و (حَشَرَ). ويقال أيضا: (تَكَرَّفَا السحاب) تراكم وتجمع. وكل تلك الأفعال متقاربة المعنى.

* تَكْعُورُ (ع)

تَكْوَر . إلتَف

من الفعلين (تَكْوَر) و (إِعْوَج) وذلك بإستعارة حرف (العين) للحصول على معنى أو دلالة لانجدها في (تكور) اللينة، ولا تصل الى قسوة (الإعوجاج). وهنا نلمس براعة العامي في بناء ألفاظه المركبة. من الأمثلة الشائعة: (شَوْفه إشلون تكْعُور من البرْد).

Dikilmek

* تِگَل (تر)

نِصَاحَة

خياطة الملابس بالماكنة. والأبرة هي المِئْصَحَة.

* تِگْلُوط (ع)

تَعَذَّب . تَأَلَّمَ

جرى تركيب هذا الفعل العامي والمعبر بدقة عن المعنى المقصود من الفعلين (تَقَلَّى) على النار و(شَاطَّ) أي احترق أو هلك. ولعل لفظة (قيلط) حاضرة هنا ؛ وهو (القيلة) أي (الغرورة). و(الكلوطة) أشد وطأة وأمض من (العذاب) و(الألم). من أقوالهم: (الله لينطيه إشلون كلوطها المرته).

Dükumcu

* تُكْمِجِي (تر)

عَدَّان ، صَهَّار ، سَبَّاك

من يقوم بصب التماثيل والأدوات المنزلية مثل الهاونات.

Dikilmek

* تِكْمَة (تر)

مِسْنَد . عمود

من أمثاله : (أعمدة رفع السقوف).

Dikilmek

* تُكْمَة ، تِكْمَة (تر)

قوي . متين . ضخم

(قنفة تكمة) اي متينة الصنع.

Techician

* تَكْنِشِنْ (إنك)

تَقْتِي ، مُتَقِن ، الحاذِق

العامل الفني الحاذق.

Technocrat

* تكنوقراطي ، تكنوقراط (إنك)

تَقْتُوي

يقال: (وزير تكنوقراطي اي وزير تقنوي). وهو الذي يجمع ما بين السياسة والإختصاص التقني.

Technology

* تكنولوجيا (إنك)

علم التقنيات

ما يتناول تطبيقات العلوم في مختلف مناحي الحياة.

Technicolor

* تَكْنِي كَلَر (إنك)

مُلَوَّن . مُسْتَلَوَّن

مثل الأفلام السينمائية الملونة.

تَكِه

* تِكَّة (فا)

شِوَاء ، قَشْم .

قطع من لحم الغنم او البقر توضع على الأسياخ وتشوى على النار. وكانوا سابقا يستعملون الفحم قبل إنتشار الغاز.

تَكِيه گَاه

* تَكِيه (فا)

مَنْسَك ، مِحْرَاب

وهو المكان الخاص بأصحاب الطرق الصوفية كالقادرية والرفاعية لممارسة طقوسهم المختلفة كبقر البطون بالأسياخ ووضع اللهب في أفواههم وأكل قطع الزجاج وما يشاكلها.

Telepathy

* تَلْبَاثِي (إنك)

تَخَاظِر

تفاهم شخصين ؛ او أكثر؛ وهما على مسافة بعيدة وبدون أداة إتصال مادية. وهي من فنون ما وراء الطبيعة.

* تَلْتُ طَعَشْ (ع)

ثَلَاثَة عَشْر

Talanhane

* تَلْخَانَة (تر ، كر)

مَلْعَب قِمَار

والمعنى في الأصل محل إعداد اللصوص.

Television

* تلفزة (إنك)

مؤانسة . تلفزة

تقنية الإرسال بواسطة (التلفاز).

Television

* تلفزيون (إنك)

أنيس . تلفاز

* تلفس (ع)

بدد النقود

من أفعال العامة المركبة والمرجلة. فقد صنعوه من الفعلين (أُتلفَ) و(أُفلسَ) للوصول إلى معنى جديد أو دلالة دقيقة. يقولون: (قدْ واحدٌ طايح حظ. تلفسُ فلوسه بالمكسرات).

Telescope

* تليسكوب (إنك)

مُقَرَّب ، مِرْقَاب

جهاز لتقريب الأجسام البعيدة.

Telefrick

* تليفريك (إنك)

ناقلة معلقة ، حافلة سلكية

عربة معلقة بسلك كثيرا ما تستخدم للنقل ولعبور الأنهر والوديان وبين الجبال.

* تِمَصْرَع (عا)

تَلَوَّى . تَعَذَّبَ

فعل جرى إشتقاقه من مرض (الصرع) أو من (المُصْرَع) وهو لعبة (الدّوامة) المعروفة بين الصبيان والتي يديرونها بواسطة الخيط. ومن أطفها (المصرع الناعوري) الذي يطلق صفيرا أثناء دورانه. يقال: (خطية شوفه إشلونْ گامْ يتمصرع من الوجع).

* تَمَصَّرَن (عا)

تَلَوَى

تم إشتقاق الفعل من (المصران) حين يتلوى من الإنتفاخ والألم. ويوصف به أيضا من يتلوى من غنج اودلال.

* تَمَطَّرَگ (ع)

سَقَط . إنبطَح . إِنْهَارَ

وهو مركب من الأفعال: (مَطَّلَ) و (خَرَّ) و(سَقَطَ) فجمع أكثر صفاتها المتميزة. يقال: (راخَ تمطرگ وسوى نفسها ميت).

* تَنْبَل (فا)

كسَلان

صفة أضافوا اليها كلمة أخرى للتفكه والظرف فقالوا: (تنبَل أبو رُطبة). وهو الذي يسد رmqه بتمرة واحدة لكسله. وتناوبلة السلطان ذكرهم التأريخ. وهم الذين فضلوا أن يعودوا الى الحبس بدلا من ان يقوموا بأنفسهم بنقع الخبز اليابس وتليينه قبل الأكل.

* تَنْتْرِيوك (إنك)

صِبْغَةُ اليود

ذلك المحلول الأحمر الذي يستعمل لتعقيم الجروح.

تَنْتَنَة (إنك)

مِظْلَة ، سَتْر

* تَنْخَّ (ع)

طَاطَأ . إِنْحَنِى

اصل الفعل (دَنَخَ). وهنا قلبوا (الدال) (تاء) لقوة نبرته. وهو فعل كثيرا ما يكون ذا دلالة او معنى سيء بين البغادة.

تنبَل

Tincture of
Iodine

Tent

* تَنَحَّرَ (ع)

حَرَنَ . عَصَى

أصله مقلوب الفعل (حَرَنَ). وما إضافة حرف (التاء) إلا لتوكيد المعنى. والفعل في الأصل يستعمل للحيوان الذي يعصي الأوامر؛ كالحمار مثلا. لكنه كثيرا ما أستعمل للإنسان للإهانة.

Tennis

* تَنِيَسَ ، كرة (إنك)

كرة المضرب

من الألعاب الرياضية المحببة لدى النخب.

* تَتَعَوَّضَ (ع)

تردد . تَمَنَّعَ . تَدَمَّرَ

فعل مركب من الفعلين (نَعَصَّ) بمعنى تمايل ، و (عوى). و (الْمُتَتَعَوِّضُ) من يتملل ويتمايل ويئنّ دلالة على ترده وتمنعه للقيام بعمل ما ؛ او لدلال منه.

نتاك

* تَنَّاكَ (فا)

صفيح

وهو الصفيح المعدني ؛ والمغلون أحيانا ؛ والذي يستعمل في أعمال التسطيح او في صناعة الحاجيات المنزلية كالأباريق وسواها. ومفردها (تنكة) وهي القطعة الصغيرة. ويطلق ايضا إسم (تنكة) على علبة الصفيح المعروفة.

تنگ

* تَنَغَّ نَفْسَ (فا)

ضيق التنفس

أمراض كثيرة مثل الربو او القلب. وربما كان بسبب الإكتئاب الشديد. ومن أعراضها ضيق التنفس. وأحيانا يقولون (ضيق صدر) او (إحتصار). وكان العشابون يصفون (الجوبّ چيني). للتخفيف منه.

من يقوم بعمل الحاجيات المنزلية كالأباريق والفوانيس ومضخات النفط وغيرها.

ويراد بها السيارة التي تنقل المواد السائلة. وتسميها العرب (الناضحة) إن كانت مخصصة لنقل الماء.

علبة الصفيح المعروفة التي يضعون فيها الزيت او الوقود وسواها. وكثيرا ما إتخذها بعض الحرفيين كرسيا للجلوس كالحلاقين و(الچايچية) المتققلين.

وعاء للماء من الفخار. ويسمى غطاؤها (كپوز) وعادة ما يصنع من الخوص. وللعراقيين حكايات وذكريات عن (التنكة) وصلتها بـ (التبغة) او (ستارة) السطح ايام القيظ الحارة. فقد إعتاد العراقيون على وضعها فوق التبغة ليبرد ماؤها عن طريق التبخر. وليستلذوا بشربة ماء مبردة على الطبيعة، ولعل اللفظة من الموروث القديم.

ما يشوى به العجين ليصبح خبزا. وكان التنو رفيقا للمرأة العراقية. فهي تعده وتسجره للخبز ثلاث مرات في اليوم. او مرة واحدة في الغالب.

Toilet

* تَوَالَيْتَ (إنك)
مِرْحَاض . زِينة . حَمَام . حِلَاقَة
لفظة شاملة لمسميات كثيرة.

توتيا

* تُوتِيَا (فا)
خَارِصِينَ
فلز الزنك. أما معنى الاسم في الفرسية فهو (او كسيد
النحاس) وهو غير صحيح.

Tour

* تُورُ (إنك)
جولة . تَفْقَد
مما يقوم به الأطباء من واجبات لتفقد أحوال المرضى.

Torch Light

* تَوْرُجْ لايْت (إنك)
مِصْبَاح يَدَوِي . ضَوْء كَشَّاف

* تَوْرُشَع (ع)
هَجَم . أَمْسَكَ . اِسْتَوَلَى
فعل مركب من (تَوْرَش) أي تحرّش وهجم على الطعام
تطفلا ودون حياء ؛ ومن الفعل (تعلق). اما مقصد
العامي من الفعل (تورشع) فهو الإمساك بالخصم بالكلام
او باليد دون أن يترك له فرصة التملص او الفكاك.

Touring

* تَوْرُنْ ، سيارَة (إنك)
سيارة سياحية
السيارة التي كانت معدة لنقل الركاب بين المدن
والضواحي.

Tornaci ,
Turner

* تَوْرُنْجِي (إنك ، تر)
خَرَّاط
من يقوم بتشغيل المِخْرطة (التورنة).

Torna	* تورنة (تر) مِخْرَطة آلة خاصة بخراطة المعادن وتشكيلها بحسب الطلب.
Toast	* توست (إنك) مُحَمَّص خبز يحمص بآلة كهربائية تدعى المحمصة (توستر).
Toaster	* توستر (إنك) مُحَمِّصَة آلة كهربائية تدعى المحمصة (توستر).
توفال	* تُوفال ، توبال (فا) ثِقْل النحاس . تراب النحاس ما يتخلف عن التعامل بالنحاس من صهر وسواه.
Toggle Switch	* توغل سويچ (إنك) زِرّ تَغِيرِي ، زِرّ تَرْدِي زر كهربائي يقوم بنقل فعل ما بين موقعين.
Tulle	* تُول ، قماش (فر) قماش رَفَرَف قماش رقيق وشفاف كالذي يصنع منه (الشاش) او الناموسيات.
تتگ کردن	* تُونگ (فا) داسور ، داسر عدة يدوية تستخدم لدفع مسامير خاصة وربط قطعتين من المعادن بعضها ببعض الآخر.
	* تَوْهُوَة (ع) تَرْدَد . تَخَوْف من الفعل (وهي) بمعنى ضعف وأسترخى. و(الهوأة) الجبان. يقال: (من خوفه توهوه وما سوى شي).

Tweed

* تويد ، قماش (إنك)

قماش مُعِين

وهو الذي يحمل صوراً على شكل معين.

Teatro

* تياترو (إيط)

مسرح

Tape

* تَيْب (إنك)

شريط

كل أنواع الأشرطة المستعملة في الكهرباء والأعمال اليدوية والمنزلية.

Type

* تَيْب (فر)

نَمَط . طراز . صِنْف

ما يتعلق بقصات الشعر أو الألبسة أو القيافة عموماً.

Taper

* تَيْبِر (إنك)

مُسْتَق . مخروطي

من مصطلحات الصناعات كالنجارين والحدادين وهو جعل الأشكال مستدقة.

Table Lamp

* تَيْبِل لَآمِپ (إنك)

مِصباح مِئْضِدي

T.T (Ticket

* تي تي (إنك)

Toller)

قَاطِع تَذَاكُر

Tige

* تِجْ ، غِرْزَة (فر)

غِرْزَة تَفْرَعِيَّة

من مصطلحات الخياطة.

Turn-Key

* تيرنْ كي ، مشروع (إنك)

مشروع بالمفتاح

مقولة تسليم البناء المكتمل.

Terminal

* تيرمنالْ (إنك)

محطة . محطة فرعية

ومثالها محطة الخطوط الجوية او محطة الحافلات.

Tire

* تيرة ، خيط (تر)

خيط قطني

خيط قطني متين خاص بأشغال الخياطة او في غيرها.

Batery , تيزاب

* تيزابْ باتريات (فا ، إنك)

حامض الكبريت

وأصل كلمة (تيزاب) هو ماء النار.

* تيزابْ تنكجية (فا)

حامض الهديري كلوري

ويسميه الصنّاعية البغادة (روح الملح).

* تيزابْ صيّاغ (فا)

حامض النتروجين

ومزيجه مع روح الملح بنسبة ١ الى ٣ ينتج (الماء

الملكي) الذي يذيب الذهب.

تيز

* تيس ، منشار (فا)

ناشور

منشار دفع عريض النصل. وينشر به أحيانا عاملان.

Tester

* تيسْتَرْ (إنك)

فاحص . فاحصة

فاحصة تيار كهربائي في الغالب.

T-Shirt

* تي شيرت (إنك)

ثوب بنصف كم

ويسميه الناس ثوب (نص رِدْن).

تيغ

* تَيْغ (فا)

نَصْل . شفرة

من أمثلتها شفرة (الرندة) ؛ وهي من عدد النجارين.

تيغة

* تَيْغَة (فا)

سُور . سياج

وخصوصا أسوار السطوح المبنية بالآجر. وللبيدادي
ذكريات عذبة مع (التيغة) حين كان يضع فوقها (التنكة)
و(أشياف الركي) و(البامية البايطة) اللذيذة الطعم.

Take-Off

* تِيكَ أَوْف (إنك)

إقلاع

من أمثلته إقلاع الطائرات.

Take-Away

* تِيكَ أَوْي (إنك)

سفري

من مصطلحات المتعلمين. وهي وجبة الغذاء الجاهزة
التي يتسلمها الزبون فوراً ودون إنتظار.

Tel

* تَيْل (تر)

سِلْك

ومنه السلك المعدني وسلك الكهرباء.

Telci

* تَيْلجي (تر)

مُبْرَق

العامل الذي كان يبرق (البرقيات) أيام زمان. ولم يعد
للمبرقة وجود اليوم حيث أزاحها (الأنترنت) و(الفاكس)
و(الموبايل).

Telecom

(Telecommuncation)

* تيليكوم (إنك)

مواصلات نائية ، الإتصال عن بعد
من وسائل الإتصال الحديثة.

Template

* تيمپليت (إنك)

لوحة إرشاد . مسطرة إرشاد
قالب عليه اشكال تقطع بموجبها ألواح الزجاج او المعادن
على وفق تلك الأشكال.

Teen-Ager

* تين أيجر (إنك)

فتى مُراهق . فتى عَشْرِي
من مصطلحات الخاصة.

Tender

* تتدر ، تتدل (إنك)

عطاء مناقصة او مزايده
من مصطلحات المقاولات والإنشآت وغيرها.

Tenor

* تينور (إنك)

صوت جَهِير
من طبقات الأصوات العالية في الغناء الأوبرالي. وهو
من المصطلحات الموسيقية الخاصة.

Tube

* تيوب (إنك)

أنبوب ، صِمام

Tubeless Tyre

* تيوبليس ، تاير (إنك)

إطار لا إنبوبي
ويسمى العامة (تاير بلا جوب)

حرف الثاء

Thermostat

* ثيرموستات (إنك)
مُثَبِّت الحرارة ، مُنظَّم الحرارة
جهاز دقيق عمله تثبيت درجة الحرارة للتلاجة او
المكيف.

Three-Phase

* ثري فيز ، تيار (إنك)
تيار ثلاثي الطور
يراد به التيار الكهربائي

* ثَمُنْ طَعَشْ (ع)
ثمانية عشر

Thinner

* ثَنَرُ الصَّبْغِ (إنك)
مُخَفِّفُ الدَّهَانِ ، مُخَفِّ الأَصْبَاغِ
وهو سائل يستعمل لتخفيف الدهانات والأصباغ مثل
الأسيتون وغيره.

Theme

* ثِيم (إنك)
موضوع . إنشاء
من مصطلحات الفنانين والأدباء والكتاب.

Theocratic

* ثيوقراطي (إنك)
ديني
ومثاله الحكم الديني.

* ثيوقراطية (إنك)
نزعة دينية
العقيدة او الحكم الديني.

حرفا الجيم والچيم

* جَابْ (ع)

جَلَبَ . كَسَبَ . حَصَلَ

و أصله (جَابْ) أي كَسَبَ ؛ بعد إبدال (الهمز) بالألف . اولعلها من (جَلَبَ) . يقولون : (زيد جَابْ درجات عالية بالإمتحان) .

چابك

* چَابِكْ (فا)

سوط

من ذلك الذي يستخدمه الفرسان لضرب الخيل أثناء السباق .

Japonais

* چاپونيز ، رَدَنْ (فر)

رَدَنْ يابانية

من مصطلحات الخياطة .

Cacik

* چاجيكْ (تر)

لَبَنِيَّة ، خُصْرَة لَبْن ، مُلَبَّنَة

خيار مفروم ولبن تؤكل كمقبلات ؛ وخصوصا مع تناول (العرق) العراقي .

چاجيم

* چاجيمْ (فا)

طَنَفْسَة

وهو من أغطية النوم .

چادر

* چَادِرْ (فا)

سُدُل

قماش متين جدا تصنع منه الخيم والمظلات .

* چادرچي (فا ، تر)

سُدُولِي . چَادِرْچِي

من يمارس مهنة صنع الخيم والمظلات وسواها . وعائلة (الچادرچي) من العوائل البغدادية المعروفة .

Cadde

* جَادَّة (فا ، تر)

شارع . طريق

وأول جادة شقت في بغداد كانت (جادة خليل باشا) ؛ وهي شارع الرشيد اليوم.

Chartered

* چارتر ، طيارة (إنك)

طائرة مستأجرة

طائرة تستأجر لمهمة خاصة.

چارك

* چارك (فا)

رُبُع

معيّار قديم للوزن ومقداره ٧٥٠ غم.

چارگاه

* چارگاه (فا)

النغم الرابع ، الصوت الرابع

من المقامات الشجية التي تؤدى أحيانا في المناسبات الدينية.

چاره

* چاره (فا)

إصلاح . علاج . فائدة

من العبارات العامية الشائعة (متصير له چاره). تقال للشخص الميؤوس من إصلاحه.

چاقوچه

* چاقوچه (فا)

رُمِيضَة ، سَكِين صغير

چاك

* چاك (فا)

تفراج . شق . فُتحة

ومنه فتحة الثوب من اسفله لمنح المرء حرية الحركة.

Chalk

* چاك (إنك)

حشوة كلسية ، حشوة جيرية

مما تحشى به شقوق الأخشاب. وكانت تصنع من الجير (النورة) وزيت الكتان قبل إدخال الحشوات الصناعية الحديثة.

- Jacquard * جاكارد ، قماش (فر)
قماش مشجر
- Çekici ، چکش * چاكوج (فا ، تر)
مِطْرَقَة
وسمعت من بعض العامة البسطاء من يسميه (چاكوك).
- Jacket * جاكيت (إنك)
سُترة
- Çalışmak * چالش (تر)
إجتهد
ومصدره (مجالشة). وكانو يكثرون من إستعماله لحض
التلاميذ على الدراسة. (اقرأ إبنى وجالش حتى تنجح)
- Çalgı * جالغي (تر)
حفل موسيقي . آلات موسيقية
وبالأخص ما يتعلق بالفرق الموسيقية الشعبية التي ترافق
قراء المقام العراقي.
- Çalıcı * جالجي (تر)
موسيقي مقامى
وأحيانا يستعملونها للغمز من قناة أحدهم.
- Cam * جام (تر)
زجاج
الزجاج بوجه عام.
- Çam * چام ، خشب (تر)
خشب صنوبر . خشب أبيض
من أكثر الأخشاب إنتشارا لدى التجارين لإعتدال أثمانه
في صناعة الحاجيات المنزلية او في البناء.

Camci

* جامچی (تر)

زجاج ، زجاجي

من يقوم ببيع الزجاج و العمل فيه.

* جام خانه (تر ، فا)

عريشة زجاجية . معرض زجاجي

كانت المساكن تحوي غرفة صغيرة او طارمة تكون واجهتها من الزجاج لأغراض الراحة. كما أن معظم المخازن والدكاكين تحوي دواليب من الزجاج لعرض منتجاتهم للجمهور.

Çamurluk

* چامرلوغ (تر)

مصدّ الوحل

قطعة معدنية او من المطاط تثبت خلف عجلة السيارة لصد الوحل او الماء عن السيارات التي في الخلف.

Chance

* چانس (إنك)

حظ . فرصة

وقد أشتقوا من الأسم (فعلا) فقالوا: (فلان دايمًا مَجْنُص).

Cansiz

* جان سز (تر)

مُعْتَل الصحة . ضعيف البنية

يوصف به من تظهر عليه علامات وأعراض المرض كالهزال وغيره. (يبين إنكم جان سز).

* جاهل (ع)

طفل . صبي

من المجاز.

من الأسئلة المعهودة: (جم جاهل عندك؟). اي كم طفل لديك؟

Joint Of
Radiator

* جَائِنْ رَادِيَتْرُ (إِنْكَ)
أَنْبُوبُ الْبِرَّادَةِ ، أَنْبُوبُ الْمُشْبَعَةِ
من أجزاء السيارة الخاصة بتبريد المحرك.

* جَيْخُ (ع)
إِضْطَرَبَ . تَخَبَّطَ

من الفعل (جبخ). وخصوصا من يسير مضطربا ليلا أو
في الوحل.

Çaparız

* جَبْرِيزُ (تَر ، فَا)
ضَعِيفُ الْبَصَرِ
من الأوصاف الغامزة. (إشبيك... صايرة عيونك جبريز).

* جَبِسَ (ع)
بَخِيلٌ . لَنِيمٌ
وهو لدى العامة أشد من البخيل. يقال: (فلان إيده جبس).
وهو في الفصحى الثقيل الذي لا يجيب الى خير.

Chips

* جِبْسَ (إِنْكَ)
رَقَانِقُ . شَبَارِيقُ . شَرَانِحُ
ومنها رقائق الحاسوب وشرائح البطاطة.

Çupuk

* چِپْكَ ، چَبَكُ (تَر)
ضَرْبٌ . قَنْدَفٌ . سَبِيلٌ
و(السبيل) عند العوام أداة تدخين بدل السجارة. ويدعى
من كان يبيعه (چُپْچِی). و(چبكه): ضربه.

* جِبْنُ (ع)
مُنْقَبَضٌ
يطلق على نوع من القماش المتقبض السميك والخشن.
وهو قريب من (اللباد). ويقال أحيانا على سبيل التشبيه:
(إيدي مچبنة وتنمل). وأصل الفعل (كَبَنَ) اى تقبض.

أنابيب صغيرة توجد في مفحمة السيارة لنفث الوقود نحو إسطوانات الإحتراق في المحرك.

ما تغطي به المرأة رأسها.

وفي الأصل قماش المظلات.

لفظة شائعة في وصف المتسبيب أو العاطل.

من عدد السراجين لعمل الثقوب في الجلود وفي غيرها من مواد.

من الفعل (كدم). وتطلق على الأشياء الصلبة الثقيلة. ويوصف بها المرء الثقيل الظل او البدن.

* جَدَى ، جِدَى

قَدَى

ما تفرزه العين من وسخ. ويصفون تلك العين: ب (المجدية).

چرخ

* چَرَاخْ خَشَب (فا)

خراط خشب

من يقوم بخرط الخشبة وتشكيلها وتنعيمها. وكان الأسطة (تركي) من أشهر چراخي بغداد وأكثرهم ظرفا وخفة دم. وكان موقع دكانه عند مدخل شارع المأمون باتجاه جسر الشهداء. وكان ملتقى الأدباء والندماء.

* چَرَاخ سچاچین (فا)

سنان سكاكين ، محدد سكاكين . صَقَّال سكاكين

من يقوم بسن السكاكين. وكان جماعة (الأزبگ) من أمهر السنانيين الذين كنا نشاهدهم وهم ينادون: (چَرَاخ سچاچین) ويحملون على ظهورهم (الچرخ).

چراغ , Çırag

* چَرَاغ (سر ، فا ، تر)

مَصباح

وكان في الماضي بدائي الصنع ويستخدمون فيه الخرق والخشب والزيت ؛ ومن ثم النفط كوقود. وكان الناس يقسمون به قائلين : (وچراغ ابو الجوادین هل الحلیوة إلک).

چهار دیواری

* چَراوِیَّة (فا)

صِمَاد . غطاء رأس

ما يعتمر البغداديون بها رؤوسهم بإستعمال (الیشماغ). ويرى البعض أن الإسم منسوب الى شخص إسمه (چرو). وللچراویة أشكال وأزياء. منها العَدام والعصفورية والشبلاویة والگریعاویة وغيرها.

چارپاية

* چرپاية (فا)

سَرير

وهى سرير النوم المعروف.

Cerbeze

* جربزة (تر)

ملحاح . لجوج . ثرثار

لفظ ما يزال شائعاً: (هذا إشلون جربزة!).

* جَرَج (ع)

عُصبة نهمة . جمع نهم

يقال: جَرَجَت الأبل المرتع: أكلته. وأذكر ان جدتي كانت تمزح معنا فتصفنا بـ (الجَرَج) حين كنا نتسابق لأكل الميوهة أي الفاكهة والإجهاز عليها قبل إجتماع الأسرة حول (الطبلية) لتناول الغذاء.

Carcar

* جرجار ، جرجاري (تر)

مهذار . ثرثار

من يجرجر بالكلام.

Çerçeve

* چرچف (تر)

نمط ، غطاء

القماش الذي يغطي الأفرشة والمناضد وسواها.

چارچوب

* چرچوبه (فا)

إطار

ومنها إطارات الصور أو الأبواب وسواها.

چرخ

* چرخ (فا)

عجلة

ومنه إشتقوا فعل (يُجَرِّخُ) اي (يسير) على قدميه.

و(چرخلة): جولة او دورة.

عريشة من خشب القوغ وسعف النخيل والخُصر. وكانت شواطئ دجلة تزدان بالجراديج المنتشرة على جانبيه. وحين يحل الظلام تتبعث منها اضوية اللوكسات والمصابيح النفطية او الكهربائية. وتصدح أصوات المقامات والبستات والمربعات. وتسمع نقرات الدنك من بعيد. فتخيم على أجوائها مظاهر الأنس والفرح والبهجة.

لا يشترط ان يكون مدمنا فعلا بل يعطي الانطباع بذلك.

يقولون: (هذي ساعتك چرك) أي رديئة الصنع.

فإن أرادوا إمتداح خنجر او سكين يقولون: (خنجر چرلک).

الحقنة الطبية المعروفة. وكانت النسوة يهددن أطفالهن العابثين بالچرنقه.

الأصل في المعنى هو جريش الحنطة المعروف. لكن البغدادي تجوز فتوسع في المعنى. فمن أقوالهم (والله... لأطير جريشك). وهو شكل من أشكال التهديد.

جزدان * جَزَان ، جَزَان (فا)
مِحْفَظَة
وبخاصة محفظة النقود.

Çizme * چزْمة (تر)
حَذْوَة ، جزْمة
حذاء برقبة طويلة للوقاية من المياه والأطيان.

Dischared * چَسَّ (إنك)
فرغ . إستفرغ
يقال: (الپاتري چسَّ) اي إستفرغ شحنته. ويصفون به
أيضا الشخص المنهك التعبان. (إبين اليوم إنت مجسي).

جتر * چَطَّ (فا)
قَفَزَ
أنظر: (چیث).

* چَطَل (سر)
أسقط . طرح . مدد
ومنه أيضا (إنچطل) أي نام.

Çatal * چَطَل (تر)
شوكَة . فرع . وصل . تحويل
يقال: (سوی چطل لنارية السيارة) اي أوصل أوحوّل
مجرى الكهرباء. والچطل ايضا شوكَة الطعام.

Shuttle Train * چَطْلَة ، قطار (إنك)
قطار جَوَاب ، قطار مكوكي
ذلك القطار البطئ الذي يجوب ويربط ما بين المحطات
المتقاربة.

* جَعَصَ (ع)

عَصَرَ . قَبَضَ . دَاسَ

فصيحها (عَسَ). وقد قلبوه ثم أبدلوا (السين)
(صادا) لقوة نبرته وللمبالغة في الفعل. يقولون
(إشتركت بالمظاهرات وإنجَصت بين الناس).

* جَعْمُوسَ (ع)

جعموس

ما يفرزه الإنسان من غائط يابس. ويوصف من يسئ
الكلام أو يثرثر بقولهم: (يَجْعُمُص).

جنكه

* جَعُنْكَي (فا)

قوي . شرس

ويوصف بها الشخص القوي الشرس. والأصل هو (الثور).

* جَغْدَة (عا)

ورم

لعل فصيحها (غُدَة) والجيم زائدة.

Geography

* جغرافية (إنك)

البلدانيات ، علم البلدان

* جَفَّ قِيمَ (ع ، فا)

رصيص ، مستقيم

لون جميل من البناء بالأجر حيث يبدو (كف) المؤنة او
(القيمة) ؛ وهو الجص او الأسمنت ؛ وكأنه شق مستقيم
بين سافين من الأجر. و (كف) هو الطبقة او الفرشة.

جفت

* جَفَّتْ المنشار (فا)

فَلَجَ المنشار

اي باعد بين أسنانه بواسطة (التخنة جَفَّتْ) أي المفلجة
لتسهيل عملية النشر ومنع إنحشار المنشار في الشق.

جفت

* جَفَّتْ (فا)

قابض . شَادَّ

مادة قابضة كالعفص وقشور الرمان لشد الأنسجة الرخوة في النساء ؛ وبخاصة بعد الولادة.

جفت

* جَفَّتْ المحرك (فا)

رَمَمَ المحرك ، زأوج المحرك

العملية التي يتم بها إستبدال حلقات محرك السيارة المتآكلة بنوع جديد من خلال المزوجة بين المكبس والإسطوانة.

* جَفَّتْ (ع)

هَجَمَ . دَخَلَ

من الفعل (كَفَّت) بمعنى أسرع وخَفَّ. وهو عادة ما يكون بدون إستئذان.

كفجه

* جَفَجِيرَ (فا)

ناشول ، مِرْغَاة ، مِطْفَحَة

نوع من المغارف المثقبة لتوشيل المرق او لنقل وصب الطيبخ من القدور الى الصحون.

* جُفِصَ (ع ق)

سَقَطَ . أَخْطَأَ . فَشَلَ . تَمَرَّغَ

ربما كان الفعل من بقايا القديم. ويقال: (عبود جَفِصَ بالإمتحان) اي رسب. و(الطفل جَفِصَ بالطين).

* جَفِيَانُ (ع)

كَفَ . مَنَعَ

وهو كف الأذى عن النفس. من أمثالهم: (جَفِيَانُ شَرَّ مُلَا عَلِيوي) ؛ يقولونها حين يفرض عمل ما بدون رضا أحد.

Kelek

* چقال (تر)

فَجّ . غير ناضح

وهو الفاكهة غير الناضجة كالشمش وغيره والتي
يستطيعها الأطفال.

şaklaban

* چقلنبه (ع ، سر ، تر)

إنتكاس . تقلب . إرتكاس . نطّ

ويقال في العربية (سقلبة). أنظر: (دقلة).

جقماق

* جقماق (فا)

مطرقة

مطرقة خشب كبيرة. وكذلك هي المقدحة. واللفظة باتت
نادرة الإستعمال.

Çakmakçı

* چقمقچي (تر)

برّاد أسلحة ، مُصلّح أسلحة

وكان في بغداد وفي الباب الشرقي ؛ وحتى سنوات قليلة؛
محل يحمل هذا اللقب لبيع وإصلاح الأجهزة الصوتية.

Check

* چَكْ (إنك)

صك . وصيرة

من مصطلحات البنوك.

* چَكْ (ع)

وخز . خزق

وهو آلة مدببة مثل الأبرة. وأصل الفعل الفصيح (شكّ).

Jack

* جَكْ (إنك)

رافعة ، مرفعة

عدة ترفع بها السيارة لإصلاح عجلتها او بعض أجزائها.

Jug

* جُكْ مَي (إنك)

مِشْرِية ، كُوز

وعاء ماء يصنع من الزجاج او المعدن او اللدائن.

جكه

* جُكْ النداف (فا)

مِضْرِب النداف

ويوصف بالچك من كان قصير القامة.

Çük . Poke

* چُك و بُك (تر ، إنك)

إختلاط الأمور

مثل شائع بين العامة حيث يقال: (فلان ميعرف الجُك من البُك) لوصفه بالجهل. و(الچك) بالتركية هو قضيب الذكر بينما (البوك) هو الإصبع او اي قضيب مدبب آخر مشابه له.

Cigara

* جِغارة (تر)

دُخانة ، سيجارة

Chocolate

* چُكليتْ (إنك)

شُكلات

الحلويات المعروفة.

Çekmece

* چَكْمجة (تر)

دُرْج . ضِمَام

الصندوق الذي تحفظ فيه المواد ويكون جزءاً من الخزانات او المكتبات.

Check Nut

* چَكْنة ، چَكْنْتْ (إنك)

جوزة زنق ، صامولة إحكام

حلقة معدنية مسننة لضبط القضبان او سواها ومنعها من التحرك.

* جَكُول ، جَكَ وَلَف (إنك)

صِمَام ضَبْط ، صِمَام إِحْكَام

صِمَام خَاص يَنْظِم فَتْح وَغَلَق مَجْرَى الْغَازَاتِ أَوْ السَّوَانِلِ
وَفَق بَرْنَامَج مَحْدَد.

كُلْ أَب

* جَلَّاب (فا)

مُنْعِش . بَارِد

وَأَصْلُ الْمَعْنَى (مَاءُ الْوَرْدِ). وَيَصِفُ الْعَامَّةُ الْمَاءَ الْمَتَلَجَّ
بـ (الْجَلَّاب).

* جَلَّاجِل (ع)

خَلَاخِيل

و(الجلجل): جَرَسٌ صَغِيرٌ يَعْطِقُ فِي رَقَبَةِ بَعْضِ الْحَيَوَانَاتِ.
و(الجالجلة) السَّيْرُ مَعَ الصَّوْتِ. (انظر: جَنَاجِل).

* جَلَّاجِيل (ع)

أَكْسِيَّة . بُسْط . أَغْطِيَّة . مَلَابِس

وخصوصا البالية منها كما يريد لها العامة.

* جَلَّافِيْط (عا)

حَشْو . غَضَارِيْف

و(الجلافيظ) هي ما يُكْرَهُ مِنْ بَقَايَا اللَّحْمِ كَالْغَضَارِيْفِ
وَالْأَعْصَابِ وَالشَّحُومِ وَسَوَاهَا. وَهِيَ مِنْ (الْجَفِيْظِ) وَهُوَ
اللَّحْمُ الْجَائِفُ الْمُنْتَفَخُ.

* جَلَّاق (عا)

رَفْسَةٌ . رَكْلَةٌ

وَأَكْثَرُ مَا تَكُونُ الضَّرْبَةُ عَلَى الْعَجِيزَةِ بِوَسْطَةِ الْقَدَمِ.

يقال: (قندرة جلب) اي رديئة الصنع. وكان الأطفال يتألمون حين يصف أحدهم حذاءه الذي إشتروه له للعيد بـ (الجب).

وهو أيضا لقب لعدد من العوائل العراقية المعروفة.

أصله من الفعل (تكلل) أي أحاط بالشئ كالإكليل. من أغاني البغادة الشائعة: (چلچل على الرمان... نومي فزع لي). و(الكلكل) في الفصحى موضع الصدر من كل شئ.

من عباراتهم : (گام یقرا لنا جَلْجَلوتية).

اصلها (شلخ). ويقال سوادية اي عراقية قديمة. وتسري على (الجروح) مثلما تسري على الأجسام الأخرى كالخشب وسواه.

من يأكل مال الغير بالباطل. لعله من مرتجلاتهم.

* جُلُق (فا)

جلق

إستمناء . عادة سرية

* جَلَّة (ع)

قدر الأبقار

وكانت الجلة والبعرور من الوقود الشائع لدى العراقيين.

Chill

* چَلَّة (إنك)

زمهير

البرد القارس.

Jell

* جلي (إنك)

هَلام

ما يدخل في صناعة الحلوى.

Chilli Fry

* چلي فراي (إنك)

خَلْمِيَّة ، قَلِيَّة خِلْم

قلية من اللحم والزيت والبصل مضاف اليها الأفوايه.

Çomak

* چُماغ (تر)

هراوة

عصا غليظة برأس كروي. وتسمى أحيانا (كُرْطَة) إن كان في رأسها حديدة. وكان من بين اسلحة المشاجرات القتالة في أحيان كثيرة.

چنک پاره

* چمپاره (فا)

رنانة

اقراص معدنية تثبت على الإبهام والسبابة للنقر بهما في الأعراس.

جکجه

* چَمْچَة (فا)

مِغْرِفَة

من عدد المطبخ.

الضرب على أزرار الآلات؛ بخاصة. و(الچقمقجي) أسرة معروفة كانت تختص ببيع وإصلاح الأجهزة الصوتية في الباب الشرقي..

أبنية المخازن او الصالات التي تكون سقوفها مائلة. وغالبا ما تكون من الصفيح.

الألعاب على الحصان والعقلة وعروض القفز وسواها.

حلقات مزوقة تلبس اسفل الساقين وتحدث اصواتا جميلة عند السير.

حلية للأطفال على هيئة هلال او ما شاكله.

والأصل من يلاعب الجن.

صندوق او لوح مؤطر لعرض الحاجيات اولتسويقها. وكان الأطفال يهرعون الى الشارع ليحصلوا على ضالتهم من (ابو الجنبر) الذي يبيع (الچق چق إدز) او (العلوچه). وتبلغ متعتهم الذروة حين يدفعون (بفرارة الجنبر) لتدور ومن ثم لتستقر عند صنف منها. وكانت (العلوچه) تقدم على قضيب معدني فيسلخها الطفل بين أسنانه ليبتلعها. ومن ثم يتوسل الى البائع ليهديه (جمالة).

من أقوال العامة: (تسكت لو أسويلك جنبش).

ولعلها من الفعل (كبّ) او إنكب اي إنقلب.

من عبارات قراء المقام لمناداة الحبيب.

ضجة وإزعاج. يقولون: (الولد سوّى الأهله جنجرص).

ويطلق على الشخص الضخم الجثة.

Generator

* جَنَرِيتَر (إنك)

مُولدة

ومنها مولدة الكهرباء.

Chance

* چَنص ، شَنص (إنك)

حَظ . فِرصة

واشتقوا منه فعلا فقالوا: (فلان چَنص بالامتحان).

Çanta

* جَنطة (تر)

حَقِيبَة

Canvas

* جُنفاص (إنك)

خِيش . قِماشَة رسم

وكانوا وما يزالون يصنعون منه الأكياس (الكواني).

چنگال

* چَنگال (فا)

شِكال ، كُلاب

حديدة عل شكل هلال تعلق بها الأشياء كاللحوم والألبسة.

Junction

* جَنكشن (إنك)

مَجَمع أسلاك ، مَجَمع توصيلات

عدة على شكل صندوق بغطاء لتجميع الأسلاك الكهربائية.

Channel

* چَنل (إنك)

قَناءَة

ومثالها قناة التلفاز.

چهره

* چَهرة (فا)

وَجْه

تذكرها العامة في معرض السب والشتم. (من عابت

هالچهره).

شولا

* جوالات (فا)

أسمال . متاع

من العبارات المعروفة: (شال جوالاته وهاجر).

Tube Of Tyre

* جوبُ التايرُ (إنك)

أنبوب الإطار

* جوبة (ع)

ساحة . خلاء

لفظة فصيحة. و (الجوبة) ساحة لبيع الماشية. وكان في مدينة بغداد عدد منها. ولها مرادف هو (الفضوة).

جوخ

* جَوْخُ ، قماش (فا)

قماش صوف

وكانت تصنع منه الملابس والعبآت الفاخرة.

* جودلية (عا)

مجدولة ، زربية

فراش او غطاء بسيط يصنع من جدائل وفضلات القماش.

Share

جُورُ (إنك)

سُلفة

سلفة نقدية تقدم الى لاعب القمار الخاسر لكي يستمر في اللعب.

Chock

* چوكُ (إنك)

خائق ، سائت

من امثله الملف الخاص بمصاييح النيون. وكذلك (الجوك)
الموجود في (كابريته) السيارة.

Jockey

* جوكي (إنك)

خيال، فارس

Çöl

* چۆل (تر)

خلاء . فضاء . صحراء

وأحيانا يقول البغدادي (جولة) وهي الأرض الخالية من العمران. من ترانيم البغداديات لأطفالهن: (دِلُولُ يَلُولُ يَبْنِي دِلُولُ عَدُوْكَ عَلِيْلُ وَسَاكِنِ الْجَوْلُ).

Çivî

* چووي (تر)

دِسار ، وِتد

دِسار او مِسمار غالبا ما يصنع من الخشب لغرض التثبيت. وقد يصنع من اللدائن على هيئة أنبوب لإستقبال (البراغي).

Çivît

* چوَيْتَ (تر)

زُرْقَة الثياب . نيْلَة

مكعبات زرقاء كانت تضاف الى الثياب البيضاء لزيادة شدة بياضها.

Joint

* جوينْ ، جايِنْ (إنك)

فاصل . فاصِلَة

وهي الفواصل بين الرصف (الكاشي) مثلا والتي تملأ بـ (المونة). أنظر: (بنده).

جيت

* جيْتْ ، قماش (فا)

قماش مطبوع

من الأقمشة الشائعة المعتدلة الثمن.

Jet

* جيْتْ ، طيارة (إنك)

طائرة نفاثة

الطائرة التي حلت محل الطائرة المروحية.

جتر

* جيْتْ (فا)

قفز . طفرَ

أنظر: (جط)

Giro * جِير الصك (إيط)
وَتَقَّ الصك . وَقَعَ الصك
ويقال أحيانا ظَهَرَه.

Chears * چيرز (إنك)
في صحتك
لفظة مجاملة تقال أثناء تبادل الأنخاب وخصوصا
المشروبات الروحية.

Genes * جينات (إنك)
مُورثات
مركبات كيميائية خلوية تحمل الخصائص الوراثية في
الكائنات الحية.

Gean * جينز ، قماش (إنك)
قماش مُبرَم ، قماش حشيب
قماش غليظ النسج. وقد إنتشر بسرعة بين الشباب.

Çinko * چينكو (تر)
صفيح
صفيح من الحديد المطلي بالخارصين. ومنه المسطح
ومنه المضلع.

Geopolitics * جيو بوليتيك (إنك)
السياسيات البلدانية
علم يتناول دراسة العوامل الإقتصادية والبشرية وأثرها
في سياسة الدول.

Çevre * چيور (تر)
أدار . حوّل . دوّر
وتستخدم احيانا للضرب على العجيزة. من عبارات
العامّة: (اليوم الملا جيورَه للولد الوكاخته).

حرف الحاء

* ح.....(ع)

راح

حرف إجتزئ من الفعل (راح) وهو يفيد التمهيد للقيام بفعل ما. او لعله محرف عن (ها...) للتنبيه. من امثلتهم: (زيد حيشغل).

* حبربش (ع)

جماعة . جمع . عَصبة

والأحبوش والأحابيش هم الجماعة. و (الراء) زائدة. وتذكر اللفظة في وصف الصبيان لأفعال غير مقبولة: (هم جوّي الحبربش ؛ إشراح يخلصنا).

Aventurier

* حبتري (فر)

مغامر . متأبلس . مُحْتال

ما تزال اللفظة مستعملة حتى اليوم.

* حِدْكِگَة (عا)

الغُرب

بثرة مؤلمة تكون حول جفن العين. وكان من تقاليد بعض العراقيين أنه يمكن بيعها لليهودي الذي يبيع سقط المتاع ليتخلصوا منها...!

* حُدَيْثَة (ع)

صَبِيَّة . شَابَة

تأنيث لفظة (حدث) أي شاب. وهي من الأوصاف المحببة لدى العراقيين وتتضمن معاني الجمال والأنوثة.

آهن	* حديد آهين (ع ، فا) حديد الصبّ وهو الحديد الذي لا يطاوع الطرق او الليّ.
Plate	* حديد بليت (ع ، إنك) حديد صفيح وهي صفائح الحديد العروفة.
T-Form	* حديد تي (ع ، إنك) حديد متعامد وسمي بهذا الاسم لأن مقطعه يشبه الحرف (تي) الإنكليزي.
Deformed	* حديد ديفورم ، حديد ديفورم (ع ، إنك) حديد مشوه ، حديد خشن قضبان حديد عليها بروزات و نتوءات لتلتصق في الصبات فتقاوم الإنسالات. * حديد لين (ع) حديد مطاوع ، حديد لين وهو الذي يطاوع عمليات الطرق والليّ. * حَرَجَمَ (ع) إمتنع . عصى . توقّف من الأفعال البغدادية المركبة من الفعلين (أحجم) و(رفض). أنظر: (تتحر). وهو أشد من الرفض لإتسامه بالعناد.
جملة دار	* حملة دار (فا) قائد القافلة وهو المتخصص في قيادة وإدارة قوافل الحجاج.

حق بازي

* حَنْبَارُ (فا)

مُحْتَال . مُتَقَلِّب

وهو اللاعب بالحق. انظر: (بهلوان).

* حَوْ (ع)

نبذة بريئة

لعلها رديئة الطعم . وتستخدم الكلمة في الشتم: (خليه يأكُل حَوْ).

Hayasiz

* حَيَا سِزْ (تر)

عديم الحياء

هيز

* حِيْزْ (فا)

سئ . ردئ الخلق . خنيث .

الشخص السئ الخلق والمتحلل الذي يتشبه بالنساء الرديئات.

حرف الخاء

Hatun, خاتون

* خَاتُون ، خاتونة (تر ، فا)

سيدة . سيدة محترمة

من ألفاظ التكريم والمجاملة التي ما تزال تردد حتى اليوم. ولظرف البغدادي وحبه لمد المعاني والدلالات وربما قلبها وصف بها النسوة الرديئات بقوله: (عوفوها ... هي خاتونة المحلة!).

* خاشوكة (تر)

ملعقة

ما يزال الناس متمسكين بـ (الخاشوكة) وينفرون من (الملعقة).

ويقال: بأنه حصل مرة جدل بين (الگهوچي) وصديقه ناجي أفندي ؛ معلم اللغة العربية الذي كان يحاول ان يتتحر (يتنحى) بدعوة (الصانع) ؛ وفي كل مرة ؛ ان يغير (الملعقة). ففقد الگهوچي أعصابه وصاح بين الزبائن: (يا جماعة بالله عليكم ...هذي شنو؟) فصاح الجميع: (خاشوكة). فاسقط في يد ناجي أفندي...!؟.

* خاك (فا)

رُكوع

وكانت هذه الحركة تستخدم أثناء لعبة المصارعة في (الزورخانات). وهي حفرة المتصارعين أيام زمان.

* خاكة (فا)

مسحوق . تراب

ويوصف بها مسحوق الشاي الناعم الذي كان يستعمل في غش الشاي.

خاكي

* خاكي ، قماش (فا)

قماش عسكري . قماش تُرابي

اي لونه ترابي مخضر.

خام

* خام (فا)

فطري . طبيعي . قليل الخبرة

لفظة يوصف بها الشخص البسيط الذي يفتقر الى الخبرة في الحياة. أنظر: فطير

خام

* خام ، قماش (فا)

قماش وثيج . الوثيج

ومن أمثاله (خام الشام) و(الخام الأسمر) غير المقصور.

خان

* خان ، خانة (فا)

بيت . مأوى . نُزل . مخزن . معرض . حيز . حقل

وأشتهر في بغداد عدد من الخانات الكبيرة مثل خان جغان

وخان زرور وخان الكابولي (الكعبولي).

* خاولي (عا)

منشفة . فوطة

انظر: يشكير

* خاوة (ع)

أتاوة

ما يأخذه القوي من المال غصبا. وهي من الفعل

(أخوى).

* خاوة ، طين (عا)

طين الغسيل

نوع من الطين الرقيق لغسل الشعر. ويتميز بقدرة ظاهرة

على إمتصاص الأوساخ. وقد كان مفضلا لدى نسوة

العراق.

خَنَلْ (ع)

تخفى

وكانت (الخَنَلَة) و(الحرامية جرجية) من ألعاب الصبيان

المحبة.

* خربوش (فا)
 مأوى متواضع . مأوى حقير
 وفي الأصل مأوى للحمير . من أوصاف التواضع حيث
 يقولون: (خطية فلان ساكن بخربوش).

* خرخش (فا)
 صوت
 خصوصا من يعمل صوتا كالذي يرج علبة فيها قطع
 من معدن او حجر او من يرج الجيب الملى بقطع النقود
 المعدنية.

* خردة (فا)
 نقد . مفكوكات . سقاط . سقط المتاع
 النقود الصغيرة وبخاصة المعدنية.

* خردة فروش (فا)
 بائع العاديات
 بائع الحاجات المنزلية وما شاكلها.

* خرش (فا)
 أخاف . أرب
 فعل يراد به إخافة الآخرين بأية حركة او إشارة كانت.

* خرطوشة (تر)
 حشوة سلاح
 وبخاصة البنادق.

* خركي (فا)
 جبان
 و(خُرْك) هو الحمار . من ألفاظ المعابثة والمزاح بين
 شباب الأمس: (إمشي خُرْكِي).

* خَرَمَشْ (ع)

خَدَش

هذا الفعل الطريف ربما صنعه البغدادي من الفعلين: (خَمَشَ) اي خَدَشَ و(خَرَشَ) بنفس المعنى للحصول على المبالغة في الفعل والمعنى. وكثيرا ما يصحب (الخرمشة) خروج الدم. وعادة ما تتم (الخرمشة) بالأظافر. وهي من صفات بعض الحيوانات كالقطط والكلاب.

خَرْمُوشْ (ع ق)

عَنْقُود

العنقود من التمر.

* خرنغعي (عا)

جبان

على الأرجح انها من المرتجلات. ولعلها ذات صلة ما بلفظة (خُرَكِي) ..

* خَزْ (فا)

حريز

خز

Hizmeçi

* خِزْمِچي (تر)

خادم

وقد توسعوا في المعنى حتى أصبح يوجه للزجر والتنبيه الغليظ : (قَابِلْ چِنِتْ خِزْمِچي بِيْتْ أبوك !؟).

خزانه دار

* خَزْنه دارْ (فا)

مدير خزانة

وهو لقب عائلي أيضا.

* خستخانة ، قصطخانة (فا)

خستخانه

مستشفى

ومن أشهر (قصطخانات) بغداد في القرن الماضي
(قصطخانة المجيدية) في الباب المعظم التي تحولت الى
(المستشفى الملكي) ومن ثم (المستشفى الجمهوري).

Khashu

* خَشَّ (ع ، ع.ق)

دخل

وفصيحا العربي (خاش). من الألفاظ الكثيرة الشيع
حتى اليوم.

* خُشَّة (ع ، ع.ق)

وجه . طلعة . مقدّم

لعلها مشتقة من اللفظة السابقة. وهي من ألفاظ القدح.
وأكثر من إستخدامها هم النساء: (مَنْ عَابَتْ هَلْ الْخُشَّة).

* خُطَّارَ واهليّة (ع)

حفل . حفلة

عبارة أصلها (خُطَّارٌ وأهلٌ) او (أهليّة). وهو لقاء الضيوف
والأهل والأصدقاء للاحتفال بمناسبة سعيدة كالزواج أو
الختان أو نجاح تلميذ أو القدوم من الحج وسواها ؛ حيث
تنتثر الحلوى و(المخلّط) والنقل (الكرزات) فوق الرؤوس
مع إطلاق الزغاريد. ولم يعد هذا الطقس العراقي الجميل
كما كان في زمن الخير والبركة حيث فقد كثيرا من سماته
الأصيلة المحببة.

* خَطَرَة الدهن (عا)

مِسْبَار الزيت

خاص بالسيارات. وهي جهاز لتبيان الخطر من نضوب
زيت المحرك مما يؤدي الى عطبه او خرابه.

عدة للنجارين يخطون بها على الخشب لتعليمه ووفق مقاييس محددة.

أصله من (عَطَلَ) اي ترنح وسكر او غلبه النعاس. (انظر: خنطل).

ويتناول الفعل معاني (الكنس) و(النثر) للأشياء ؛ ليلتقطها المرء كالطعام مثلاً. ولا يستبعد أصلها العراقي القديم إن كانت بمعنى (فتش).

وعاء كبير من الفخار لتخمير او حفظ المخللات. يقولون: (خمخم) اللبن او الدبس أي نتن.

حين يتجاوز الطعام مرحلة معينة أثناء الخزن او الحفظ او الخمير بحيث تنبعث منه رائحة نتنة وخبیثة يقال له (مخمخم).

پخمه

* خَمَّة (ع ، فا)

كسُول . بليد

و(الخميم) في الفصحى هو الثقيل الروح. وهو من ألفاظ الغمز او القدح. (هذا شنو ...خَمَّة).

Kanca

* خنجة (تر)

صوينية . شكال

شكل دائري على شكل صينية تعمل من الجص وتكون وسط سقفوف الغرف للزينة. ويتوسطها في الغالب شكال (چنگال) لتعليق الفوانيس أيام زمان والمراوح حديثا.

خنده

* خُنْدَة (فا)

ضَحِك

وهناك عائلة تحمل هذا اللقب.

* خَنْطَل (ع)

أسترخى . إستسلم . إبتأس

اصل الفعل (غَطَلَ) : ترنح وسكر او دهمه النعاس.
و(الغين) مبدل بحرف (الخاء) لثقله. كما ان (النون) مبدلة ايضا (بطاء) التضعيف.

خندق ، كندن

* خندق (فا)

مِتراس . نفق . حفرة . جماعة

يقال: (انضم فلان الى خندق الأعداء). وهو من المعانى المجازية.

* خِنَس (ع)

سكت . إنكمش

وفي العربية إستخفى. من اقوالهم: (مِنْ شاف مرّته خِنَس).

جواد . كريم . مبذر

ما تزال اللفظة مستعملة حتى اليوم.

خوش

* خوش (فا)

حسن . جيد

نسمعها كثيرا أثناء المديح. (والله هو خوش ولدٌ قبل
ميعاشِرُ هالسرسرية).

خوش

* خوشي (فا)

طيب . حلو . لذيذ

يقولون : (رمان خوشي).

حرف الدال

* د - (ع)

جاء

حرف مبدل ومجتزأ من الفعل (جاء). حيث تم إستبدال
(الحجم) بحرف (الدال). وقد سبقت مناقشة هذا الموضوع.
وأبناء العشائر يقولون: (جَائي ياكل او جَياكل). بينما يقول
أبن المدينة: (دَياكل).

داد

* داد (فا)

النجدة ! . أخ . شقيق

يقول البغدادي عند الخطر: (الحك لي داد).

دادا

* دادة (فا)

مربية . ممرضة ، أخت

دست

* داس (فا)

دورة . جولة . دفعة

من أمثلته: (داس طاولي).

Tatli

* داطلي (تر)

عوامات

صنف من الفطائر او الحلوى. وتصنع على شكل كرات من العجين المختمر والبيض ؛ ثم تقلى بالزيت وتحلى بالرب (الشيرة).

داغ

* داغة (فا)

كدمة . بقعة . ندبة

وأكثر ما تكون على اثر صدمة او لطمة او حرق.

Doğru

* داگور (تر)

سائد

خشبة مستقيمة تسند بها الأجسام كالجدران وسواها لمنعها من السقوط.

Dalgin

* دالجي (تر)

شارد الذهن

وأحيانا يقولون: (فلان ضارب دالغة).

Demirci

* دامرجي (تر)

حداد . تاجر حديد

وعائلة الدامرجي من العوائل العراقية المعروفة.

* دامن (ع)

أدمن

وهنا حذفوا (الهمزة) المبتدأ بها كديدهم في مثل هذه الألفاظ.

Dantelle

* دانتييل ، قماش (فر)

القماش المخرم

Dance	* دانس (إنك) رقص ويراد به الرقص الغربي دون الشرقي.
دانه	* دانه (فا) قنبلة من الألفاظ المنحسرة.
داور كيسه	* داور كيسه (فا) إحتيال . نصب . مؤامرة
Download	* داوولود (إنك) تفريغ عملية تفريغ البيانات أو الملفات المختلفة من المواقع المختلفة الى الحاسوب.
Diaspora	* داياسپورا (إنك) شتات اليهود
Dialog	* دايالوگ (إنك) تحاور وهو الحوار الذي يتم بين شخصين او مجموعتين متميزتين.
Dies	* داييس (إنك) ملولب ، مُسنن من عدد السباكين التي تقوم بقطع أسنان لأنابيب الماء. * داييس ، بافتة (إنك ، تر) لُقمة مسنن ، لقمة مولولب انظر: (بافتة).

Dialectic

* دايكتيكي (إنك)

جدلي

من المصطلحات الفلسفية / السياسة.

Dynamo

* دايِنمو (إنك)

مولد

والمقصود به (مولد كهرباء).

Diode

* دايود (إنك)

ثنائي القطب ، مزدوج القطب

جهاز كهربائي لتحويل التيار المتناوب الى تيار مستمر.

* داية (ع)

مربية . بادرة

وتعني مربية الأطفال. وكذلك بادرة الزرع.

تابان أستر

* دباصطري القندرة (فا ، تر)

صلالة الحذاء . سلفة الحذاء

بطانة الحذاء الخاصة بتضييق سعته او لإمتصاص العرق.

دبشو

* دبس (ع ق، ع)

سُلفة . عصارة

والدبس أكثر ما يعرف عن (سُلفة التمر). وتعد مدينة (كربلاء) من المدن المعروفة بصناعة (الدبس) ؛ وكذلك (البصرة). وفي (بغداد) اشتهر دبس علامة (أي أي) أيام زمان. وقد ارتبط اسمه بإسم الصناعي الوطني الكبير الدكتور (يوسف عبود).

203

Double

* دَبْلُ (إنك)

مزدوج . مُضاعف . ماص الصدمات

من أمثلته: (أجرة دبل) أي مضاعفة. و (سيارة دبل) أي بعجلات مزدوجة. و (دبل السيارة) هو ماص الصدمات.

Double Cuff

* دَبْلُ كَفْ (إنك)

كَمّ مزدوج

كم الثوب المطوي.

Diploma

* دبلوم (إنك)

شهادة تأهيل (ش.ت) . شهادة مهارة (ش.م)

Diplomatic

* دبلوماسي (إنك)

ماهر . لَبِيق . ممثل سياسي

تطلق على الشخص اللبق ، فضلا عن الذي يعمل في الحقل الدبلوماسي.

دبنگ

* دَبْنُگ (فا)

غبي . بليد

ما تزال اللفظة واسعة الانتشار بين العامة. وقد أدخلوها في مقولة شائعة تحوي ثلاثة أحرف (دال): (دجة ؛ دبنگ؛ دماغسز).

دنبه

* دُبّة (فا)

سمين . ضخّم

ومن مزاحهم مع الأشخاص السمان قولهم: (دبة حميسة....).

Debbe

* دِبّة (تر)

وعاء . قارورة

مثالها : (دبة) الزيت او الدبس.

دبيت

* دُبَيْتٌ (فا)

بطانة

وهي البطانة الخاصة بالثياب.

Digital

* دِجِيتَالُ (إنك)

رقمي

من مصطلحات الحاسوب.

Drama

* دراما (إنك)

مسرحية . إثارة

Dramatic

* دَرَامَاتِيكِي ؛ دراماتي (إنك)

مثير . ملئ بالمفاجآت

من إستعمالات المتقنين المجازية حين يصفون أحداثاً بالغة الخطورة.

Drive Shaft

* درايف شفت (إنك)

عمود الحركة . عمود الدفع

العمود الخاص بنقل حركة المحرك الى عجلات السيارة.

Dry Clean

* درايف كلين (إنك)

غسيل جاف

غسل الألبسة بالسوائل الكيميائية من غير الماء.

* دَرَاب (ع)

مَعْبَر . جُسَيْر

لوح خشبي عريض ؛ كثيرا ما يثبت من طرفيه على حافتي مكانين متباعدين للتنقل بينهما أو لإجتياز عقبة كمياه الأمطار.

* دَرَبْ (ع)

شارع . زقاق . خلاء . وجبة . حيلة . فحّ

(الدرب) هو الباب الواسع ؛ وهو الطريق. وقد وسعوا من معانيه لتلبية حاجات معينة. من عباراتهم: (ابني ، روح لعب بالدرب) اي خارج المنزل او في الخلاء. وهو ايضا وجبة العمل (سويت نقل الأثاث دربين) اي على وجبتين. ويقال أحيانا للنقد: (هذا خوش درب) أي إنها حيلة مدبرة.

* دربين (فا)

ناظور

دوربين

* دَرْدْ (فا)

قهر . همّ

من عباراتهم : (شايِل درد العيلة كلها).

درد

* دردم (ع)

دمدم

وقد تم قلب حرف (الميم) (راء). و (الدرمة لا تكون للخير.

درز

* دَرَز الحايط (فا)

ملط الحائط

عملية سد الفراغ بين الأجر بالموّنة او الملاط كالجص او الأسمنت.

درز

* دَرَز الثوب (فا)

خياطة الثوب

وبخاصة حافات القماش.

Dozen

* درزن (إنك)

حِزْمَة . اثنا عشر . درزن

من المكابيل الشائعة بين بعض الباعة.

درزي

* درزي (فا)

خِيَّاط

Dirsek

* دِرْسِگ (تر)

مِرْفَق . متراس

من وصلات السباكين القائمة الزاوية. وكذلك متراس
الأبواب القديمة.

* دِرْگَة (ع)

دِرْقَة

عدة او أي شئ آخر مدور الشكل.

* دَرْمَكْ (ع)

لَوْث . مَرَّغ

وأصله (دَمَكْ) و (دَمَكْ). وقد حشروا (الراء) للمبالغة؛
او انهم أبدلوا أحد (اليمين) بحرف (الراء). و(دَمَكْ)
جعل الشئ أملسا او مسطحا. يقولون: (تَدْرُمُكْتُ الحلاوة
بالتراب).

Tournevis

* درنْفِيسْ (فر)

مِفْل ، مِفْكَ

عدة لشد او فك المسامير الملولبة (البراغي).

Racheted

* درنْفِيسْ راجزْ (فر ، إنك)

مِفْل طَارَح

مفل يعمل بالإتجاهين ؛ اليمين والشمال ؛ بواسطة نابض
خاص.

Drunkard

* درنگة (إنك)

سِكِّير ، مَخْمُور

من أوصافهم للسكير الشديد السكر: (صايرُ دُرِنْگَة).

دروازه

* دِرَوَازَة (فا)

باب . مَدخل

الباب الكبير . وأحد مداخل مرقد الإمام موسى الكاظم (ع)
يدعى (باب الدروازة).

درويش

* درویش (فا)

زاهد . صوفي . مسكين

Dredger

* دريجز (إنك)

كَرَّاءَة

ماكنة كبيرة لحفر الأنهار وجرف الطمي وعزله عن
الماء.

* ذَرِيع (ع)

سَخِيف . ثَرثار

وأصل الفعل (أذرع). و(الذريع) الذي يكثر من الكلام
السخيف والثرثرة الفارغة.

Drill

* ذَرِيلُ (إنك)

مِثْقَب . مِثْقَب كَهْرِبَانِي

والعامل العراقي يخصص الاسم بالمتقَب الكهربائي بينما يقول
في اليدوي (مِزْرَف) أو (ذَرِيشِن).

Drill Machine

* ذَرِيشِن (إنك)

مِثْقَب يَدَوِي

* دَزَّ (ع، ع ق)

أرسل . بعث

لعلها من الفعل (دَسَّ) فأبدلوا (السين) بحر (الزاء). او
لعلها من آثار اللغات العراقية القديمة.

دزدبان

* دَزْدَبَان ، دزدبانيّة (فا)

حامي اللصوص

لفظة عامية إنقرضت. وقد ذكرها الفنان الكبير (عزيز
علي) في أحد أهازيجه اللطيفة.

Disposable

* دِسبوزيبل (إنك)

جاهز . منفي

أدوات ومواد منزلية او طبية تستعمل لمرة واحدة ثم
تصبح من النفايات كالزرقات والأبر الطبية.

دستة

* دَسْتَة (فا)

رزمة . مجموعة

والبعض يجعل منها (إثنا عشر). (إنطيني دسته
جواريب).

Discount

* دِسكاونْت (إنك)

خصم ، تخفيض

من الفاظ المحدثين.

Disc Of Brake

* دِسْكُ بريك (إنك)

وساد الكابح

وجمعها وُسْد. وهي صفائح معدنية مبطنة بألياف صناعية
كجزء من موقف السيارة (البريك) ..

Disc	* دسك الحاسوب (إنك) قرص القرص الذي تسجل عليه البيانات. ويسمى اختصاراً (سي دي).
Dashboard	* دشبُول (إنك) لوحة الأجهزة وخصوصاً في السيارة.
Dışarısı	* دِشْر (تر) مكشوف . عار من ألفاظ النقد والإستخفاف لمن لا يحمي ممتلكاته او عرضه ؛ او لا يغطي عوراته وسوآته. يقولون: (دشْرُ يالله....).
Dışlemek	* دشلمة ، چاي (تر) شاي بقضم السكر طريقة بغدادية قديمة في شرب الشاي ؛ وذلك بوضع قطعة من السكر في الفم ومن ثم أخذ رشفة من الشاي.
Dışlı	* دِشلي (تر) تُرس . مُسنن العجلة المسننة التي نراها في المحركات. * دِعْبَلَة (ع) كُرْيَة . دُبْلَة كرة هي في الغالب من الزجاج ؛ جمعها (دِعْبَل) و (دعابل). وكان الصبيان والصبايا يلهون بها ايام زمان. أصل اللفظ (دُبْلَة) ؛ وهي الكتلة من الشئ.

* دَعَشَ (ع)

أَحَدَ عَشَرَ

دغا

* دغش (ع ، فا)

* غمز . غش . بذاعة

الكلام المغلف الذي يلمح الى سوء النية والكلام السيئ.
والمرجح انها من الفعل (دغس) أي عمل في السر.

دفتر دار

* دَفَتَرَ دار (ف)

مدير حسابات

وبيت (الدفتر دار) أسرة عراقية معروفة.

دفره

دَفْرَة (فا)

سدّة ، سد

وبخاصة (سدة) الفيضان ؛ حيث كان البغادة يهرعون الى
(الدفرة) ؛ او يجمعون من الشوارع بما يسمى (الصُخرة)؛
للمشاركة في حمل أكياس الرمل لدفع خطر فيضان دجلة
عن بغداد. وكانت هناك عدة (دفرات) على طول سدة
(ناظم پاشا) والكسرة وغيرها.

Dikilmemek

* دقلة (تر)

إنقلاب . إنتصاب

قيام بعد إنقلاب او سقوط. وكانت وما تزال من ألعاب
(الجناساتك).

Duct

* دَكْتُ (إنك)

مجرى

مثاله (مجرى المبردة)، وجمعونها على (دكتات).

Dictator

* دِكْتاتور (إنك)

مستبد . طاغية

Dictaphone

* دكتافون (إنك)

هاتف الإملاء . مسرّة الإملاء
هاتف يربط بين الرئيس وكاتب الطابعة.

Doctor

* دكتور (إنك)

عالم . عليم . مجتهد . طبيب
من حصل على شهادة الدكتوراه. وتطلق على الطبيب
أيضا.

Doctorate

* دكتوراه ، شهادة (إنك)

شهادة العالمية ، شهادة الإجتهد

Degirmen

* دُغَرمان (تر)

طاحونة

لفظة لم نعد نسمعها إلا نادرا.

دِگل

* دِگل (فا)

سارية . تمر عادي
سارية السفينة القديمة. وهناك صنف عادي من التمر
العراقية.

* دِکَم (ع)

تَلَم . کَسَر

والصحيح (دَمَق). تقول إحداهن: (دِکَمِ الأبرة).

Dugme, دكمة

* دُگمة (ع ، فا ، تر)

زَر ، زِرار

و (دَکَم) في الفصحى: دق وربط.

Gel Bak

* دِگیلْ باخْ (تر)

تعال وأنظر

تقال إلى الشخص الذي يؤدي عملا سيئا وعلى سبيل
الهزاء والتبكيث.

* دِلّاعة (ع)

دِلّاعة ، مُدّالة

حلية نسائية تعلق فوق الجبين.

Delikanli

* دَلْقَلي (تر)

صبي منحرف ، صبي فاجر

الشخص الذي يلاط به. ويطلق عليه أحيانا (فرخ) إذا كان صغير السن. ويسمى من يلوط به (فرخجي). واللفظة في سبيلها الى الإنقراض.

Tirek

* دَلْگ (تر)

عمود ، عماد

العمود الذي كانوا يرفعون به السقوف ويتفننون في تزويقه. وكان من معالم البيت العراقي. وكانوا يصفون به الشخص الثقيل الظل والحركة : (إشيك واگف مثل الدلگ).

Dilenci

* دَلنجي (تر)

صعلوك . متشرد

من الأوصاف السيئة التي كانت سائدة وما تزال في المناطق القديمة من بغداد.

Deli

* دَلّي (تر)

قلب . مجنون

لم يعد للكلمة وجود إلا في ثنايا أغاني المقام العراقي.

Damar

* دمار (تر)

شريان . وريد . عرق

من اقوالهم: (أعرف دماراتك واحد واحد) وهو تهديد للمقابل من كشف إنحرافاته وسوأته..

* دُمْبَلَة ، دنبلة (فا)

قفلة . طمبولة

لون من العاب اليانصيب. وتجري بجمع أعلى نسبة من الأعداد على ورقة خاصة. وعلى أول رابح ان يصيح: (دنبلة).

Damaged

* دَمَج (إنك)

معطوب . متضرر

من مصطلحات الخاصة. فهم يقولون: (هاي البضاعة رخيصة لأنها دمَج).

* دِمَغ (ع)

ضرب

وخصوصا الضرب على الرأس. والفعل مشتق من (الدماغ).

* دَمْلُوكْ (عا)

طلاء ألاك

ويسميه النجارون والصباغون (سبرتو دَمْلُوكْ). ويصنع من صمغ اسمه (لاك). وهو نفسه الذي كان يستعمل في ختم الرزم والطرود والرسائل.

Dinnu

* دِنْ (ع.ق)

راقود . زير

خابية كبيرة لحفظ الأطعمة والمشروبات او للتخمير.

Dumper

* دنير (إنك)

قلابة ، مفرغة

ماكينة جبارة لتحميل وتفريغ الأتربة والأحجار.

طَبْلَة - تَافِه ، سَافِل

وكان الفنان (سامي عبد الأحد) من أمهر الضاربين على الطبلَة. وكذلك (عبد الرزاق مجيد الشبلي) في أواسط القرن الماضي. ويسمى الضارب عليه أحياناً (دنبكجي) وإن كانت اللفظة غير مستساغة بين العوام. وقد إتخذ بعض العامة من اللفظة شتيمة مقذعة من غير قرينة دلالية. حين يقولون: (امشي...دنبك!).

* دنبوس (عا)

دَبَّوس

وما إقحام حرف (النون) إلا لرفع التضعيف.

* دَنج ، دَنگ ، دَنگَر (ع)

إِنحَى

وفصيحه (دَنج). وأعتادت العامة إبدال احد (النونين) بحرف (الراء) للمبالغة والذي يكون قد أستعير من الفعل (ركع).

* دَنغُوزُ (ع)

لَنِيم . مؤذ . خَبِيث

من الراجح ان اللفظة اخذت أصلاً من اللفظة (دَنج) أي من أسافل الناس. وقد استعيرت بعض الأحرف من الأفعال (نغز) و(وخز) و(دغس) اي عمل في السر. و(الدَنغُوز) من يثير الفتن بالسر.

* دُنْگ ، دُنْگِیة (فا)

هَبَاشَة . مِدْقَة . هَبَاشُون

حجر كبير؛ يستخدم لتهبيش الحبوب. ومحلة (الدنگیة) من المحلات الكبيرة في بغداد. وهي تقع اليوم بين شرعي المأمون والمتنبي . ويقع في مدخلها المتحف البغدادي.

Dingil , دنگ

* دنگة (فا ، تر)

ركيزة . عماد

اللفظة في الفارسية تعنى (عمود او مدقة) ؛ ومعناها في التركية (قضيب). والمعنيان متقاربان.

Dingil

* دنگير العربية (تر)

محور الدواليب . محور العجلات

هذه اللفظة من الماضي الجميل ؛ يوم كنا نركب (العربانة) او (الربل اللاندون) الذي كان الظريف (شيخان) أحد أشهر سواقه ؛ والمعروف بعفائه (زياگته) التي كانت لا تهاب وزيرا ولا تحترم خفيرا.

دهليز

* دهليز (فا)

ممر . معبر

وفي الغالب يكون مغطى وعلى هيئة أنبوب وبلا فتحات.

* دواغ (عا)

تاج . إكليل

وهو الخاص بالعروس. ولا أعرف أصله. ولعله من (دوار) حيث ابدلوا (الراء) بحرف (الغين) على طريقة أبناء الموصل.

Advance

* دوانز (إنك)

مُبكر . متقدم

تقدم زمن إنطلاق شرارة محرك السيارة قياسا الى موقع المكابس.

Doublage

* دوبلاج (فر)

إزدواج . إستبدال

يراد به إستبدال لغة الممثلين بلغة أخرى مع المحافظة على ضبط حركات الشفاه.

* دوبارة (فا)
إثنان مكرر
من مصطلحات لعبة (الدومنة).

Doublure * دوبليز (فر)
بديل . شبيه
ويكون ذلك في التمثيل عموماً . ويتم بقيام شخص قريب
الشبه بالتمثيل للقيان بأدوار معينة.

Dube * دوبة (تر)
جَنِيبة . عَوّامة
مركب يقطره زورق بخاري.

Dobby * دوبي ، قماش (إنك)
قماش مزخرف
من مصطلحات الخياطة الحديثة.

Beş, دو * دو بيش (فا ، تر)
خمسة مكررة
وذاك في لعبة النرد.

دور جهار دور جهار (فا)
أربعة مكررة

Door Closer * دور كلوزر (إنك)
غلاقة الباب
عدة تقوم بإغلاق الأبواب آلياً . ويسميه العامة
(هيدروليك).

Dose * دوز (إنك)
جُرعة
ومنها جرعة الدواء.

Dossier	* دوسيه (فر) إضبارة . ملف
Douche	* دُوش (فر) مِشْن ، ثَجَاج الرأس المنقّب في نهاية صنوبر الحمام.
Doşek	* دوشگ (تر) فراش وهو فراش النوم.
Döşemci	* دوشمچي (تر) مُنَجَّد ، نَجَاد من يقوم بعمل المفارش والوسائد.
دوشيزه	* دوشيز (فا) حريري بناتي ، حريري سميك
Doğramacı	* دوغرامچي (تر) نَجَّار . نشار والأسم لقب لإحدى عوائل بغداد المعروفة.
Doğru	* دوغري (تر) مستقيم . مضبوط . صدق . مستهدف بدأ للفظ بالإنحسار رويدا رويدا.
Dogmatic	* دوغماتي (إنك) متعصب . زميت . مترمّت . مُغالٍ من الفاظ المتعلمين.
دوگاه	* دوگاه (فا) النغم الثاني . الصوت الثاني من مصطلحات المقام العراقي.

Document

* دوكميننت (إنك)

وثيقة . مستند

من مصطلحاتهم الحديثة.

Dolap , دولاب

* دولاب ، ديلاپ (تر، فا)

خزانة . صوان . عجلة

قطعة الأثاث التي تخزن فيها الحاجيات الشخصية في المنزل. ويطلق أيضا على العجلات.

* دولكة مي (ع)

فُتح ماء

أنظر: جك

Dolu

* دوللي (تر)

جيد . فاخر . ممتاز

يقولون (اشلون كُبة دوللية) و(اشلون شربت دوللي من محل حجي زباله). لم يعد هناك الكثير من يردد هذه الكلمة التي كانت ترتبط بالأكلات البغدادية اللذيذة.

Dolma

* دولمة (تر)

ملفوفة

طبيخ عراقي لذيذ يتألف من ورق العنب او السلق الملفوف حول الرز واللحم والتوابل ومن ثم يطبخ بالماء على نار هادئة. واتجه الناس حديثا الى (الدولمة) من غير لحم. فصار البغدادي يتندر فيسميها (دولمة الفُكر).

Dondurma

* دوندرمة (تر)

مثلجات . مثلجة

أنظر: بوز

Duetto

* دويتو (إنك)

ثنائي

من المصطلحات الموسيقية حين يغني أثنان سوية.

ديبا

* ديباج (فا)

حرير ملون

Departure

* ديبارچر (إنك)

مُغادرة

من مصطلحات الطيران.

Dikho

* ديخ (ع ق)

خوشق

ما يتبقى من (العذق) بعد ان ينزع عنه التمر. وحتى هذا كانت له إستعمالات حيث إستخدم في عملية نثر الجدران بالأسمنت.

* ديس (ع ق)

ضِرع . مُدِر اللبن

لعلها من لفظة (ديث) بمعنى طري. او من بقايا اللغات العراقية القديمة.

D.C

* دي سي ، تيار (إنك)

(Direct Current)

تيار مستمر

يراد به التيار الكهربائي.

Defrister

* ديفروست (إنك)

مُذيب الثلج

في الثلاجات المنزلية.

Décor	* ديكور (فر) منظر . زينة من ذلك زينة المسارح والبيوت.
Decorist	* ديكورست (إنك) مهندس مناظر
Decolte	* ديكولتيه ، ثوب (فر) ثوب محفور ، ثوب مقور من مصطلحات الخياطة.
Delco	* ديلكو (إنك) موزع (علامة ديلكو) جهاز في محرك السيارة مهمته توزيع الشرر الكهربائي على شمعات القدح.
Dilim	* ديلة (تر) شريحة مثالها شريحة خشب. وهي من مصطلحات النجارين.
Demagogue	* ديماغوجي (إنك) دهمائي . غوغائي . كذاب من الفاظ المتقنين حين يصفون السياسيين الذين يستخدمون العبارات المبالغ بها حين يخاطبون جموع الناس.
Democracy	ديمقراطية (إنك) الشعبية . الشورانية حكم الشعب بواسطة الشعب ومن أجل الشعب.
Demography	* ديموغرافيا (إنك) علم السكان . السكانيات العلم الذي يختص بأحوال السكان.

Dynemic

* دينامي ، ديناميكي (إنك)

نشيط . متوثب . حرك

يقال: (هو شاب نشيط وديناميكي).

ديو

* ديؤ (فا)

وحش . شيطان . عفريت

من عباراتهم: (فلان صاير مثل الديؤ).

ديوان

* ديوان (فا)

مكتب . دائرة . أريكة

ومثاله: (ديوان المظالم). والديوان هو نوع من الأرائك المنزلية.

Deyyus

* دَيّوس (تر)

قوّاد . سمسير

Divan

* ديوه خانه (تر، فا)

غرفة إستقبال . مَضِيْفَة

أُستبدلت في الزمن الحالي بغرفة الإستقبال او غرفة الضيوف.

حرف الراء

Report

* رابورت طبي (إنك)

تقرير طبي

Ratchet

* راجز، يدة (إنك)

مقبض طارح

عدة صغيرة تدير مفاتيح الصامولات والمسامير الملولة نحو اليمين او نحو الشمال بنصف دورة لإراحة الكف.

Raçete

* راجيئة (تر)
وصفة دواء . وصفة طبية

Radar

* رادار (إنك)
ردّاد ، كاشوف
جهاز موجي للكشف عن الطائرات او الأجسام الأخرى
الخافية عن الأنظار عن طريق إرتداد موجات معينة.

Read Lead

* راد ليد ، صبغ (إنك)
دهان الرصاص الأحمر
ويستخدم كطبقة أولى لمنع الصدا.

Radiator

* راديتر (إنك)
مُشعّة
وتسمى أحيانا (براد السيارة).

Radicalism

* راديكالية (إنك)
الأصولية
وهي العقيدة الدينية او السياسية المتزمتة.

Radio

* راديو ، راديون (إنك)
مِنياع

روزنه

* رازونة (فا)
مِشكاة
فتحة في الجدار غير نافذة ؛ كنا نضع فيها (الفانوس) او
(الأويزة) والحاجيات الأخرى.

Rasgele

* راس گلة (تر)
مُصادفة . توافقا
من عباراتهم المشهورة : (فلان نجح راس گلة).

Rast

* راسطة ، حديد (تر)
حديدة مستقيمة ، حديدة ناجلة
من مصطلحات الحدادين وتجار الحديد.

Runway

* رانْ وَيْ (إنك)
مدرج . مَهْبَط
ما يتعلق بالمطارات ويعني مدرج الطائرات.

Round

* راوندْ (إنك)
جولة . غطاء مُدَوَّر
من مصطلحات الرياضة. و(الراوند) أيضا الغطاء المدور
للحفاظ على أسلاك الكهرباء.

Reaming

* رايمر ، رايملْ (إنك)
تقوير
عملية خاصة بتوسيع فتحات الإسطوانات الخاصة
بمحركات السيارات.

Ryon

* رايونْ ، قماش
حرير صناعي ، الحريري
قماش صناعي ناعم كالحرير.

Rib

* رَبْ ، حياكة
حياكة مبردية
حياكة تماثل المبرد بخشونتها.

* رَبْ رَبْ (ع)
دَمْدَم
فعل مشتق من تكرار لفظة (رب) لحلف اليمين أو للتهديد
أثناء إنفلات الأعصاب.

Rivet

* رِبْدُ (إنك)

دِسَار ، دِسَاس

مسمار قصير يوصل قطعتين من الصفائح المعدنية بواسطة الطرق. ويسميه الحدادون: (بسمار پرجيم).

* رَبْدُ (ع)

يَد . عمود

اليد او العمود الذي يربط الى المجرفة (الكَرْكُ) او (المِطْرَقَة). وأصله (الرَّفَادَة). ويراها البعض من بقايا اللغات العراقية القديمة.

Rubsu

* رِبْشُ (ع.ق)

قَلْب . حفر

من مصطلحات المزارعين. وهي تقليب التربة وتهيتها للزرع بواسطة المجرفة.

* رَبْلُ (عا)

عربة

وهي عربة للأجرة يجرها حصانان، وكانت تنقل الناس بين أجزاء بغداد. وكان أشهر حوذي ذلك اللسان هو (شيخان العربنجي) المشهور بـ (عفطته) الصارخة والمسماة بـ (زيگ شيخان).

Reply

* رِبْلَايْ (إنك)

رد

من مصطلحات الحاسوب.

Rötüş

* رِتْش الصورة (تر)

صَلَح الصورة . حَسَّن الصورة

* رحاتي (ع)

قَمْع

آلة منزلية لنقل السوائل إلى الأوعية ذوات الفتحات الضيقة كالقوانيس.

* رزالة (ع)

هوان . نذل

والرذيل من الناس هو الدون منهم. و(الزاء) مبدلة.

Reze

* رزّة (ع ، تر)

مُوصِلَة ، زُنارة

نوع من الشكال لربط الباب (في الدواليب) او ربط مصراعي الباب.

Rezil

* رزيل (تر ، ع)

بخيل

ولعلها في الأصل عربية من (ردل).

Enşte

* رشدة (تر)

عَشْم . شُعيرية

شرائح رفيعة من عجين الحنطة المجفف ؛ كان العراقيون يطبخونها مع الأرز وذلك قبل إكتشاف (المعكرونة).

* رشك (ع)

مَدَر ، شَرَق . غَطَّى

مقلوب الفعل الفصيح (شرق). وهي عملية تغطية سطح الدار بالطين المسمى بـ (المُخَمَّر) والمضاف اليه التبن. وهي خلطة عراقية قديمة ناجحة لمنع تسرب الماء الى الدار أثناء موسم الأمطار. وقد ألف العراقيون وجود الطين المخمر في الأزقة قبل موسم الأمطار. وكثيرا ما تورط الخمارون في الخوض فيها حين يعودون إلى مساكنهم في الظلام.

* رَعَطَ (ع)

مَزَّقَ . شَقَّ

لعلها من الفعل (رعظ) بمعنى كسر. وأكثر ما تتصل بالألبسة.

Racket

* رَكِيتَ (إنك)

مِضْرَب

الأداة المستعملة في لعبة (التنس).

Raglan

* رَغْلَانُ (إنك)

رُدن رَقَبِيَّة

الردن التي تكون قطعة واحدة من رقبة الثوب النسائي.

Ramp

* رَمِية (إنك)

حادور . سلم الطائرة

بناء أو لوح منحدر لرفع السيارات وإصلاحها.

* رَمَذَ ، رَمَتْ (عا)

رَمَمَ . أَصْلَحَ

وهو الخاص بالأبنية. ولعلها اشتقت من (الرماد) بإعتباره المادة الأساس في إعداد مؤنة البناء بعد خلطه بالجير الحي (النورة). أو ليس ببعيد ان يكون من التراث القديم.

رنده

* رَنْدَة (فا)

مِنْجَر ، مِنْجَرَة ، مِقْشَطَة

عدة من عدد النجارين لقشط الخشب قشطا أوليا.

Ring Of The
Wheel

* رِنْگ الوَيْل (إنك)

عجلة ، دولا ب

الجزء المعدني من عجلة السيارة. وللبغادة مثل طريف يشبه المفلس بأنه (عالرنگات).

رنگ

* رَنگ (فا)

لون

يقال: (رنگ السما) أي لون السماء.

Rings

* رَنگات. (إنك)

حلقات

ومثالها حلقات مكبس (بستن) محرك السيارة.

Running

* رني (إنك)

راكضا . منطلقا

من مصطلحات سباق الخيل (الريسز). (شُوفه إشلون
راخ رني).

* رَهَم (ع)

ناسب . وفق . زاوج . لاءم

وفصيح الفعل (رئم) حيث أبدلوا (الهمز) بالهاء.

Robe

* روب (إنك)

رداء . جبة

ومثاله روب المحامين والروب الذي يرتدونه داخل
المساكن.

Robot

* روبوت (إنك)

رابوط ، حافد

آلة تقوم بإعمال كثيرة ومتنوعة تلقائيا من خلال برمجتها.
ويسمونه (الإنسان الآلي) مجازا.

أربيان

* روبيان (فا)

سرطان بحري . جراد بحري

Routine	* روتين (إنك) رُتُوبِيَّة . تباطونية إجراءات العمل النمطية والتي تتسم أحيانا بالبطء او الإطالة.
Rouge	* روج (فر) أحمر الشفاه
روزنامه	* روزنامه (فا) تقويم . منهاج
روزه خواننده	* رَوُزَة خُونْ (فا) قارئ الروضة من يقرأ ويردد مناقب آل البيت.
روشن	* رَوُشَنْ (فا) مُنَوَّر . ضوئية غرفة منيرة بالطبيعة للجلوس وللإسترراحة. وهي وتشبه (الشناشيل).
Rod	* روط (إنك) قضيب . عمود مثاله (روط) السيارة الذي يتحكم بدوران العجلات الأمامية يمينا ويسارا.
Rod	* روطَة (إنك) قضيب حديد
روغان	* روغان ، جلد (فا) جلد لماع ، جلد مدهون وكان شباب الأمس يسировون وهم يتبخترون بـ (قندرة الروغان) اللامعة.

Rock And Roll

* روك أند رول (إنك)

الهز واللف

من الرقصات الأميركية المعروفة.

Rococo

* روكوكو ، غرزة (فر)

الغرزة المزخرفة

من مصطلحات الخياطة.

Rawl Plug

* رول بلك (إنك)

داسيرة رول ، دسار رول

إزميل لعمل ثقوب في الجدران لإدخال الدسر. و(رول)

علامة تجارية.

Roller

* رولة (إنك)

حاذلة . لفافة

ماكنة سيارة ثقيلة الوزن لتسوية الأرض. وهي كذلك

لفافة ورق المطبخ او أمثالها.

Romantic

* رومانسي ، رومانطقي (إنك)

غرامي . عاطفي . خيالي

Rapportage

* ريبورتاج (فر)

تقرير . تحقيق

ومن أمثلته التقرير الصحفي.

Rebate Plane

* ريبون (إنك)

مسحاج . ثالمة

عدة نجارية لتسطيح الخشبة او تلم حافتها.

Retard

* ريتارد ، ريتارد (إنك)

متأخر . تأخري

تأخر زمن انطلاق شرارة الموزع (الدلكو) عن حركة

المكابس. انظر: دوانز.

Regime

* ريجيم (فر)

حِمية . نظام

الحمية الغذائية. وهو أيضا نظام الحكم.

Red Lead

* ريْدْ لِيْدْ ، صبغ (إنك)

دِهَان الرصاص الأحمر

أنظر : راد ليد.

ريزه

* ريزة ، قماش (فا)

قماش رقيق

من الأقمشة الناعمة الفاخرة. ولعل لقب (الريزه لي) البغدادي مأخوذ عنه.

Racing

* ريسزْ (إنك)

سباق

وهو المتعلق بسباقات الخيل.

* ريسزجي (إنك ، تر)

مقامر خيل

وكان المحافظون يعدونه من الصفات والعادات السيئة بين العامة.

Reception

* ريسيشنْ (إنك)

الإستقبال

محل يتوفر في الفنادق او الدوائر والمؤسسات لإستقبال الزبائن او المراجعين.

Rectifier

* ريكتيفايرْ (إنك)

مُعَدِّلَةٌ ، مُقَوِّمَةٌ

جهاز ألكتروني لتحويل التيار المتناوب الى تيار مستقيم.

Recorder

* ريكوردز (إنك)

مُسجِّلَة . مُسجِّل

وهو مسجل الأصوات والصور.

Rail

* ريل (إنك)

قِطار

لم تعد هذه اللفظة مستعملة في المدن كثيرا بل نجدها في الريف. ولعل من أجمل أغاني المطرب (ياس خضر) أغنية (مرينا بيكم حمد...).

Relax

* ريلاكس (إنك)

مسترخ . مُستريح

من ألفاظ المحدثين.

Relay Station

* ريلي ستيشن (إنك)

محطة ترحيل . محطة تقوية

خاصة بتقوية أو ترحيل المناهج الإذاعية والتلفزيونية.

Remote Control

* ريموت كونترول (إنك)

مُسيطرٌ ناءٍ ، مُسيطرٌ عن بعد

مثاله الجهاز اليدوي للسيطرة على برامج التلفزيون وغيره عن بعد.

Range

* رينج (إنك)

مدى

يقولون: (رينج هاي البندقية ٦٠٠ متر) أي مداها.

حرف الزاي

* زابون (ع)

معرقل . صعب

من الفعل (زبن) اي عرقل ودفع. وهي ليست شائعة.

Zar

* زارَ (تر)

زهر ، فص

وهو (زهر) لعبة (الطاولي).

* زاغَ (ع)

غش . إنحرف

وخصوصا في ألعابهم. و(الزغلول) الخفيف الروح. ولعل اللفظ من (زاغ) اي إنحرف. و(اللام) زائدة او مبدلة عن أحد (الغينين) في الفعل المضعف. فبدلا من القول: (تزغغ) يقولون (تزغل). وربما أصلها من الفعل (ضغا) أي إحتال.

زبانہ

* زبانه (فا)

زُباني . قصبة . لسان

من مصطلحات النجارين او السباكين او التباغين وسواهم. كل شئ شبيه بالقلم او الأصبع يسمونه (زبانه). وبعضنا يتذكر (الجگاير المزبنة).

زبر

* زَبَرَ (فا)

فتحة

إحدى علامات الإعجام اي حركات ضبط العبارات العربية وفق قواعد النح العربي. ويقابلها (زير) وهي الكسرة. وهما من مصطلحات الكتاتيب (الملا). من عبارات العامة: (إبني والله ديقرا زير وزبر عند الملا).

* زَبْجِيَّة (عا)

سُحَاقِيَّة

إمراة مثلية أي محبة للنساء. ولعل اللفظة من مرتجلاتهم العامية التي ربما اقيمت على أشلاء لفظة قديمة.

Zipper

* زِيْر (إنك)

سَحَاب . تِمْسَاح

وهو شريط بأسنان متداخلة لربط اوغلق فتحة السروال او الحقائب.

* زَيْگ (عا)

مِرْق . خُطَف . مَرَّ

والفعل مشتق من لفظة (زنيق). وما يعرف عنه من مراوغة في الحركة وتجنب الإمساك. من أمثالهم: (فلان مثل الزبيگ).

زبلح

* زِبْلَعِي (ع ، آر)

مَابُون ، مَافُون . مَنَحَرَف

من الألفاظ العامية المشينة. ولعلها مركبة من (زبّ + بالع). وقد برع العوام في مثل تلك التراكيب. ويرى البعض أنه آرامي.

* زِبْلَق (ع)

طَانَش . سَافَل

من ألفاظهم المشينة. وبالفصيحى (زملق).

* زَتَّ (ع ق)

أَوْصَل . بَعَثَ

ربما كانت لفظة قديمة. وهي من الألفاظ الشائعة. ويستعملها البغدادي في الواجبات التي تتطلب رعاية خاصة. من عباراتهم: (زتّة للصبي وياك البيتهم).

زرابا

* زَرَبٌ (آر)

تَغُوط

واللفظة شائعة أكثر في الريف.

زرکش

* زَرَكَشٌ (فا)

نَقَش . ذَهَب

تزيين الأشياء بالوشى والقماش والألوان وسواها.

زرنیخ

* زَرْنِيخٌ ونورة (فا)

جُمُوش ، جَمِيش

مزيل الشعر المعروف. ولعلنا نتذكر المثل الشعبي القائل:

(الفعل للنورة والصيت للزرنیخ) ؛ يقال لم ينتحل عمله

وجهد من قبل من هم دونه.

* زَعَرَتِي ؛ سَعِرَتِي (عا)

خَتَان

ولعل الختانيين (المطهرجية) ينسبون الى مدينة (سعرت)

التركية على حد قول الشيخ جلال الحنفي. وكان

(الزعرتي) يرتدي ملابس متميزة جميلة ويحمل بيده

حقيبة أدوات الختان وهي الموسى والقارصة والخولي

والضمادات وصبغة اليود (مؤخرا) والشب (طراش)

القصب ؛ وهي أشبه بالشعيرات لإيقاف النزف.

* زَعُطُوط (ع)

صَبِي . نَزِق

وفي الفصحى (زَعَطَ) بمعنى (صرخ او (ضبط).

من ألفاظ التحبب أو الذم. بينما المعنى في التركية هو اللماح الشاطر.

أصل الفعل (قفل) والزاي زائدة ومبدلة عن أحد (الفانين في (قفل). وتسمى الأداة (زقفالة) أى (ضبة).

ويسميه الأتراك (شراب الشيطان). وهو حشيشة سامة. وربما كان الاسم (زكيم نبات) أو (زكوم نبات) وهو (نبات الأولياندر الأبيض) ؛ فقالوا (زقنبوت).

من الفعل (زَكَّ) أي أبطأ الحركة وقارب الخطى أثناء المشي. واللفظ معروف بين العوام حتى اليوم.

والفعل مقلوب (ركز). و(الزكر) لا يؤدي وإنما ينبه الى أمر ما.

وفي الأصل (مفلس) و(معدم). وكان من تقاليد العامة ان لايسمحوا للأعزب بالسكن في المحلة وبمفرده.

* زَغَزَاغ (إنك)

Zigzag

مَتَعَرَّج

* زَلَاطَة (تر)

Salata

خُضْرِيَّة ، خُضْر . سَلَاطَة

* زَلِزْ (ع)

قَلِق . حَرَك . ضَجِر

من لا تستقر عيناه. فهي دائما تتلفت يمنة ويسرة من قلق
او خبت كما يراها البغدادي.

* زَمَخْ (فا)

زمخت

نَهَرَ . صَاخ . صَرَخ

أن يرفع شخص صوته على المقابل.

* زُمَطْ (تر)

Şamata

كُذِب . تَفَاخَرَ . بَالَغَ

والأصل : إنتفض وثار. ويحتمل ان يكون الفعل من
الإرث القديم.

* زَنَامَة (فا)

زن نامه

شَهَادَة زَوَاج ، وَثِيقَة زَوَاج

واللفظة في سبيلها الى الإختفاء.

* زَنَانَة (فا)

زنانه

مُتَخَنِّث ، خَنِث

لفظة كانت شائعة كثيرا. وهي صفة سيئة.

* زَنْبَرُ (ع ، فا)

زنبركي

مَتَوَتِر . مَشْدُود . عَصْبِي

ومعناه بالعربية (الغلام الخفيف المتكبر). اما في الأعجمية
فهو المشدود كالنابض.

زنبرك

* زُمْبَلُكْ (فا)

* نابِضْ

ومثاله نابض الساعات.

Zimba

* زُمْبَة (تر)

مِخْرَم . مِخْرَمَة

عدة صغيرة يستعملها السراجون والصفاحون لعمل النقوب.

زنگار

* زَنْجَارْ (فا)

صَدَأ . رَيْن

ما يعلو الفلزات كالحديد والنحاس من الأكاسيد وأشباهاها.

زنجير

* زَنْجِيل (فا)

سلسلة . مِعْقَاب

* زَنْعَرْ (ع)

نَهَقْ

وتقال في صوت الحمار. والفعل الجديد مركب من الفعلين (زَار) و(نَعَرَ) للحصول على دالتين معبرتين. أنظر: (جوعَرْ).

* زَنْگَطَة (عا)

دُمْلَة

لم تقع على أصلها. ربما كانت من اللغات العراقية القديمة حيث ابلغني أحد السريان بأنها (زیزنتا).

Zincography

* زَنْكُوغَراف (إنك)

حفر الخارصين ، نقش الخارصين

فن عمل اللوحات والرواسم (الكلايش) من معدن الخارصين.

الأصل في العربية هو (الذود). أي القوة والدفع والطرْد. وإبدال (الذال) بحرف (الزاء) معرف. أما في الفارسية فهو (الزود) أي السرعة والقدرة على الهجوم.

من أمثلتهم : (جابه بالزور). و(زورُ عالمفتاح) أي أداره او دَوَّره بقوة شديدة.

ولم تعد قائمة اليوم. وكانت تجري فيها عروض المصارعة تصاحبها طقوس جميلة ؛ حيث يضرب على طبل كبير مع تراتيل دينية خاصة. فيلعب (الزورخنجي) على إيقاعها وهو يحمل (الميلين) الخشب الثقيلين او (الزنجيل) بيديه. او ينحني بمساعدة (تخته الشناو). والزورخانه حفرة واسعة في الأرض. وكانت هناك واحدة عند (شريعة المصبغة) نمر عليها بين الحين والآخر للمتعة.

Zoom

* زُوم (إنك)

تَقْرِيْب / تَبْعِيْد

التحكم بالمسافات وبالتالي بالأحجام أثناء التعامل بالصور.

ز هير

* زَهَرَ (فا)

سَمَّ . مَرَّ . عَلَقَم

وصنعوا منه فعلا إذ قالوا: (تزوهر من سمع الكلام).

زير و زبر

* زِيرُ و زَبَرُ (فا)

إِعْجَام . تَشْكِيل . تَحْرِيْكَ

وخصوصا تحريك ألفاظ القرآن. أنظر: (زير).

Zih , زيه

* زِيَه (فا ، تر)

حَاشِيَة . شَرِيْط

حاشية الملابس التي تطرز بشريط.

حرف السين

Sabotage

* سَابُوتَاْج (إنك)

تَخْرِيْب

من الفاظ المتعلمين. ومقصود به تخريب المنشآت وما شاكلها.

ساده

* سَادَة (فا)

خَالِص . صِرْف

يقال: (كهوة سادة) أي بدون سكر. وعرب اللغويون اللفظة (بساذج).

Sadist

* سَادِي (إنك)

مُعَذِّب . تَعْذِيْبِي

مريض نفسي يسعى للحصول على الإشباع الجنسي بإيقاع الأذى بمن يعشق.

Sadism

* سادية (إنك)

تعذيبية

مرض نفسي معروف.

ساده

* ساذج (فا)

فطري . بسيط

الإنسان البسيط الذي يصدق كثيرا مما يرى او يسمع.
وهو كثير الوقوع في المشاكل.

* ساعجي (ع ، تر)

ساعاتي

من يقوم بإصلاح او بيع الساعات.

Sack

* ساك (إنك)

وافر . الوافر

ثوب نسائي واسع ويكون على هيئة الكيس.

Sample

* سامبل دوا (إنك)

عينة دواء

Side

* سايد (إنك)

جانب

سواء أكان جانب الشارع مثلا ام جانب فكرة معينة.

Side Effect

* سايد أفيكت (إنك)

تأثير جانبي . تأثير ضار

كثيرا ما نسمعها في التأثير الجانبي او السلبي للأدوية
على أجسادنا.

Wrong Side

* سايد ، رون (إنك)

جانب الخطأ . جانب الغلط

يقولون: (فلان ساق السيارة رون سايد).

Psychology

* سايكولوجي (إنك)

علم النفس

Silo

* سايلو (إنك)

هُرِّي ، صومعة

المراد به صومعة الحبوب وأمثالها.

* سُبَا طَعَشْ (ع)

سبعة عشر

Spanner

* سُبَانَة (إنك)

مِفْتَاح

يراد به مفتاح الصامولات.

Sub-Title

* سَبْ تَابِتْلْ (إنك)

عنوان فرعي . عنوان صغير

من مصطلحات الصحافة والمطابع.

Sepet

* سَبَبْتْ (تر)

سلة

Septic Tank

* سبتي تنك (إنك)

خزان القذَر

وهو خزان المياه والقاذورات التي تأتي من دورات المياه

والمغاسل وغيرها.

سپردن

* سَپَرْدَنَ (فا)

إحترم ، قَدَّر

تقول العامة: (ليش هوّ فلان يُيَسَبِّرْ أَحَدْ).

Spring

* سِپَرْنَك (إنك)

نابض

ومثاله نابض الساعات.

Spray	* سبري (إنك) رذاذ ، مِرْدَاذ ، مِرْدَاذ ذلك الذي نراه في علب الأصباغ ومثبت الشعر.
Spindle	* سِندِل (إنك) مِغزل . قضيب
Spotlight	* سبوت لايت (إنك) ضوء كشاف . ضوء مركز أنظر: (تورچ لايت)
Sport	* سِپورت (إنك) رياضي الخلق . رياضة يقال: شاب سِپورت : رياضي الأخلاق والسلوك وحسن الهندام.
Spare Parts	* سِپير بارتس (إنك) قطع غيار ، غيارات ، أدوات إحتياطية من أَلْفَاظ الإختصاصيين.
Spare Tyre	* سِپير ، تايه (إنك) إطار إحتياط من مصطلحات السيارات.
Specification	* سِپيسيفيكيشن (إنك) مواصفات لفظة لا يستعملها سوى المتعلمين.
خانه	* سبيل خانه (ع ، فا) ماء السبيل ، ماء أبناء السبيل حفريات الماء او الخزانات التي كانت توضع في الأزقة والشوارع والمحلات العامة لأسقاء الناس.

Status Que

* ستاتو كو (إنك)

الوضع الراهن . الوضع الواقع
يراد به الوضع السياسي لبلد ما؛ وكما هو؛ بعد أحداث معينة.

Stagiaire

* ستاجيز ، طبيب (فر)

طبيب متمرن ، طبيب متدرب
الطبيب بعد تخرجه من المعهد الطبي.

Stadium

* ستاد ، ستاديوم (إنك)

ملعب رياضي

Satin

* سَتَن ، قماش (فر)

القماش اللامع ، القماش البارق

Staff

* ستاف (إنك)

ملاك . موظفون

من ألفاظ المحدثين.

Style

* ستايل (إنك)

أسلوب . شكل

لفظ مستحدث ومنتشر بين الخاصة.

Stud

* سَتَد (إنك)

مُلَوَّب . دِيسار مِلَوَّب

ومثاله (البرغي) الذي يربط عجلة السيارة الى قرص
المحور الدوار.

* سِتْ طِعْشْ (ع)

ستة عشر

Still-Life

* ستل لايف (إنك)

طبيعة ساكنة

من مصطلحات الفنانين التشكيليين. ومن أمثلتها مزهرية
ورد.

Distemper

* سْتَمْبِرْ (إنك)

طِلاء مائي

طلاء الجدران المذاب في الماء.

Standard

* سَتَنْدَرُ (إنك)

قياسي . أصلي

من أمثله (مكينة سيارة ستندر) أي غير (مجفئة) اي
مجددة.

Store

* سَتُورُ (إنك)

مخزن

Store Keeper

* سَتُور كِيبَرُ (إنك)

أمين مخزن

Stock

* سَتُوكُ (إنك)

خزين . مستهلك . عتيق

يقال: (هذي البدلة ستوك) اي قديمة وبالية.

Stool

* سَتُولُ (إنك)

قعدة . مقعد

كرسي من غير مساند كالذي نشاهده في (البارات).

Safety Valve

* سِتي وَلْفُ (إنك)

صمام أمان

من ذلك الذي نراه في المراجل البخارية لتنظيم الضغط
فيها.

Steering Wheel

* سَتِيرُنُ (إنك)

مِقْوَد . عجلة قيادة

مصطلح خاص بالسيارات.

Steak

* سَتِيك (إِنك)

قَشَم . شرائح لحم

شرائح اللحم المشوي أو المقلي.

Steel

* سَتِيل ، حديد (إِنك)

حديد صُلب . الصُّلب ، الجُثني

الحديد المقاوم للصدأ وللعوامل الجوية الضارة.

Style Leuisiens

* سَتِيل ، قُلْطُغ (إِنك)

كرسي طِرازِي . كرسي لويِسي

ويقصد به طراز (لويس السادس عشر) الفرنسي.

سَجْ (ع)

سَعَى . سَارَ . رَحَلَ

والسُّكَّة هي الطريق المستوي وطريق الساري. يقولون:

(بَطَّلُوهُ مِنَ الشُّغْلِ وَسَجْ).

Sahtaci

* سَخْتَجِي (تر)

مُحْتَال . مُخَادَع . غَشَّاش

والفعل العامي منه (يُسَخَّتْ).

سَخَتْ يَانْ

* سِخْتِيَان ، جلد (فا)

جلد عادي . جلد خشن

وهو الذي تصنع منه ألحاجات الجلدية الرخيصة.

Sedye

* سَدِيَّة (عا ، تر)

نَقَالَة ، مُسَدِّيَّة

العدة التي ينقلون بها المرضى والمصابين.

سرائي

* سرائي ، صراي (فا)

قصر . بيت

وخصوصا سكن الملوك والرؤساء وعلية القوم. وقد
لانسى (سوك الصراي) العتيد الذي يعد أحد معالم
ورموز بغداد الحبيبة.

SeRBest

* سَرِبَتْ (تر)

صَرَفَ . حَرَّرَ . شَرَّدَ

و(السرائيت) هم الصعاليك والمتسكعون في الأزقة. وهي
من الألفاظ الخشنة: (أخذ هذا الميسوى برّا وسربته).

Sert

* سَرَتْ (تر)

صَلَبَ . قَوِيَ

من مصطلحات الحدادين حين يصفون الحديد الفولاذ
الذي يقاوم اللي بحديد (سرت). وهو شديد المقاومة للي
او الكسر.

سرگین

* سَرْجِين (فا)

روث

وهو رجيع الماشية. وكان العامة يستعملونه وقودا.
ويسمونه أيضا (جَلَّة).

سرداب

* سِرْدَاب (فا)

قبو

وكان (السرداب) وما يزال من مرافق الدار
الحيوية. حيث يقضي الناس فيه ايام الصيف
القائظ لوجود (البادگیر) ولقربه من المياه الجوفية.

سردار

* سَرْدَار (فا)

رئيس . قائد

لم يعد اللفظ مستعملا إلا في الألقاب.

Sağdıç

* سردوُج (تر)

رفیق . سمیر . أنیس

رفیق العريس في ليلة عرسه. وكان السردوج ؛ إذا كان حلو المعشر ولعوبا ؛ نراه يتحرش بالعريس بالقرص و(البعض) لإضفاء جو من الفرح والبهجة بين الحضور باستثناء العريس المغلوب على أمره والذي لا يدري ماذا يفعل وهو مشلول الحركة وغارق في بحر من الخجل والحياء.

Serseri , سرسري

* سرسري (تر ، فا)

مُسْتَهْتِر . سافل

والمصدر منه (سرسلوغية). والكاسعة المصدرية (لوغية) من التركية وأصلها يوناني.

سرقفلي

* سرقفلية (فا)

تعويض إخلاء . إخلاء رجل . حسن نية

مبلغ يدفع الى مستأجر المكان ؛ دارا كان او غير ذلك ؛ لكي يتنازل عنه لمصلحة مستأجر آخر.

سر كال

* سر كال (فا)

وكيل الشيخ . وكيل إقطاعي

وكان للسراكيل حظوة لدى الشيوخ أيام زمان.

Cicuit

* سِرْكِت (إنك)

دائرة كهربائية

Circuit Breaker

* سِرْكِت بريكِر (إنك)

قاطع دورة

من أجهزة الكهربائيين حيث يقوم بقطع التيار فجأة عند تجاوز التيار حدا معينا. وهو من أجهزة السلامة.

سرگذشت * سرگذدة (فا)
 ثرثرة . لغو . عرض حال
 تقول العامة: (فلان أخذنا سرگذدة بالحچي) ؛ اي لم يترك
 لنا مجال للحديث.

Sürgü * سرگي (تر)
 مزلاج
 أداة لغلق الأبواب من أجل الأمان.

Syringe * سِرِنْج (إنك)
 مُحَقَنَة
 وهي محقنة الدواء المعروفة.

Sira * سيرة (تر)
 صف . دور . نظام
 لفظة ما تزال راسخة في المجتمع. يقولون:
 (روحُ إلزمُ سرّة بلكِتْ تحصّلُ فدْ دِجاجة...).

Sister * سِستَرُ (إنك)
 مُمرّضة . آسية

Sechoir * سشوآز (فر)
 مُجففة شعر . مِرواح

Stampa * سطنبة (إيط)
 ختم . ليقة
 و(الليقة) علبة فيها لباد وحبر لتزويد الختم او الأصابع
 بالحبر.

Safari * سفاري ، بدلة (إنك)
 بدلة سفريّة ، بدلة رحلات
 بدلة بسيطة مخصصة للسفر او للحياة اليومية العادية.

وكان واسع الإنتشار في الأيام الخوالي. وهو يتألف من عدد من الصحون المعدنية ؛ الواحد فوق الآخر؛ لنقل الأطعمة من المنازل او المطاعم الى الناس وخصوصا اصحاب الدكاكين والمحلات. وكنا نرى الحمالين وهم يحملون عددا منها على أكتافهم بواسطة العصا.

بساط او حصيرة او (طبلية) خشب يوضع عليها الطعام ؛ فيجلس حولها أفراد الأسرة او الضيوف.

وهو نبتة شديدة المرارة وسامة ؛ تنمو في مجموعة جزر (سوقطرة) اليمانية. ويصف بها العراقيون الدواء الشديد المرارة. من عباراتهم : (قابل إمشريك سم سقْطلي).

Escarpin

* سكارپين ، سكارپين (فر)

حذاء عال

من أحذية النساء.

سكان

* سُكَّانُ (ع ق ، فا)

مِقْوَد

وهو المقود الخاص بالسيارات او الزوارق. والأصل في اللفظة من الأثر العراقي القديم.

Scanner

* سكَانِرْ (إنك)

متفرسة ، مفرسة

جهاز حديث يقوم بالمسح او بالتفرس في أحشاء الإنسان او في غيرها من الأشياء لتصوير ما بداخلها. وقد أصبح اليوم جزءاً من الحاسوب.

Scrap

* سِكَراب (إنك)

سُقَاط . قراضات

العتيق او المستهلك من المواد. ويصفوف به أحيانا الشخص التعبان او الهزيل: (أشوصايرُ مُسْكُربُ هالأيام).

Secretariate

* سكرتارية (إنك)

أمانة . أمانة السر

Secretay

* سكريتير (إنك)

أمين ، مؤتمن . أمين سر

من يسير الشؤون الإدارية اليومية للجمعيات او المؤسسات. او يلبي أوامر وطلبات رؤساء الدوائر.

Screen

* سكرين (إنك)

شاشة

من مصطلحات الحاسوب. أنظر (مونتر).

Section	* سَكْتَشْنُ (إنك) مقطع . قسم . جناح واللفظ كثيرا ما نسمعه من الفنيين الذين يعملون في صناعة الأثاث المعدني او (الديكورات).
Scala	* سِكْلَة (إيط) مِرْقَاة . مَخَشْبَة ، سوق الأخشاب هيكل خشبي او معدني يستخدمه العمال لإرتقاء الأمكنة العالية. وهو أيضا محل لبيع الأخشاب.
Accelerator	* سِكْلَيْتَرْ ، سِكْلَيْتِه (إنك) دَوَاسَة الْوَقُود ، مُسْرَّعة
Sigmak	* سَكَمَّ (تر) هَيَا . حَضْر . لَقَم . عَذَب من عباراتهم الشائعة: (خَطِيَّة ؛ لما سَكَمَّ الإيجار هَلِكْ). ويقولون أيضا: (شوفوا اللنيم إشلون ساكَمها للمرة). وهي هنا من الفعل (سقم).
Sikmakci	* سَكْمَان ، سَكْمَنْجِي (تر) مُسَدَّد . صِيَاد البارع في تسديد بندقيته نحو الهدف.
Second	* سِكْنُ سِيَارَة (إنك) مُسَاعِد سَانِق ، مُعَاوَن سَانِق
Second Light	* سِكْنُ لَايْتْ (إنك) مِصْبَاح ثَانَوِي وخصوصا في السيارات.
Signal Light	* سِكْنَال (إنك) إِشَارَة . إِشَارَة ضَوْنِيَّة . ضَوْء إِشَارَة مصباح السيارة الذي ينبه الآخرين عند تغيير إتجاه سير السيارة.

Sıkıştıcı

* سَكْنَجَة (تر)

سِكَّة النجار . حازمة

عدة نجارية تمسك وتحزم قطع الخشب وتضغط بعضها
بالبعض الآخر.

Second Light

* سَكِنْ هاند (إنك)

بضاعة مستعملة

Squash

* سَكُوَاش (إنك)

كرة الحائط ، كرة الجدار
من الألعاب الرياضية.

Scooter

* سَكُوْتَر (إنك)

مياسة ، خاطرة

دراجة نارية ذات عجلات صغيرة.

Screw Spanner

* سَكُولُ سبانة (إنك)

مفتاح مطاوع ، مفتاح متغير.

وهي من عدد السباكين.

Scholar

* سَكُولِر (إنك)

جامعي . مثقف

Ski

* سَكِي (إنك)

تزلحق . زُحلوقة

رياضية التزلحق على الجليد بإستخدام (زحلوقة)
خاصة.

Skating

* سَكِيْتَنگ (إنك)

التدحرج . نُحروجة

رياضة او وسيلة تنقل تستخدم فيها مدرجة
خاصة بعجلات. وتكون احيانا على شكل حذاء.

سلاّب

* سَلَابٌ (ع ؛ سر)

سَمَل . خِرْقَة

فعل فصيح إتخذوه للزجر والتوبيخ حين تقول الأم لابنها العاق: (كُومِ الْبَسْ سَلَابَاتِكَ).

Slide

* سَلَايْذُ (إنك)

شريحة . مَزَلَق . زَلُول

وتطلق على شرائح التصوير؛ وكذلك على الباب المنزلة.

Self-Starter

* سِلْفٌ (إنك)

بادئ ذاتي ، مُبْدِئ ذاتي

جهاز في السيارة يقوم ببدء تشغيل المحرك.

Sulphathiazole

سُلْفَاظَة (تر ، إنك)

حبوب السلفا

حبوب مُضادة لأنواع خطيرة من البكتيريا. وكانت مشهورة منذ العهد العثماني وحتى الأمس. لكنها اخلت الطريق أما المضادات الحيوية.

Cylinder

* سِلْنْدَر (إنك)

إِسْطَوَانَة . عَمُود

مثاله الإسطوانة التي يتحرك داخلها مكبس السيارة.

Sling

* سَلْنَكُ (إنك)

رافعة

انظر (كرين).

* سَلَهَم (ع)

سَهَم

والفعل العامي مركب من الفعلين (سَهَم) و(هَمَّ). أي جمع معاني (السَّهَم) و(الهَمَّ). فهو سَاهَمٌ من هَمٍّ شديد.

Sulu Boya

* سُلِّي بُويا (تر)

ألوان مائية

من ألوان الرسم والأعمال المدرسية.

Insulation Tape

* سَلِيشين (إنك)

عازل

وخصوصا في اعمال الكهرباء. أنظر: إنسيليشن

Zımpara Kağıdı

* سَمبادة ، كاغد (تر)

ورق سَحَج . ورق مُزَجَج

الورق الذي يستعمله النجارون والحدادون في تنعيم
المصنوعات.

سنبوسه

* سِمْبوسَك (فا)

فطيرة لحم ، بُورَق

فطيرة محشوة باللحم والبصل والأفاويه والمقلية
بالزيت.

Cement

* سِمَنْتْ (إنك)

تُرابة ، إسمنت

Smoking

* سَموِكِنْ ، بدلة (إنك)

بدلة رسمية

ما يرتديه المدعوون الى الحفلات الرسمية.

* سَمِيطْ (ع)

السَمِيط . المُحَلَّق

(السَمِيط) معجنة لذيذة على شكل حلقة مظفورة مزينة
بالسمسم. وكان الدوّارون يضعونها على صينيّات
من خشب ويرفعونها فوق رؤوسهم. وكانوا في
الماضي ينظمونه في خيوط كالقلادة. ولفظة (سميط)
فصيحة. و(سَمَط) علق. والسَمِيط هو النظم او القلادة.

سم شكافته

* سَيْنْ كافرة ، سِم كافرة (فا)

حُرَيْيَّة . حَرَبَة صغيرة

وكانت من اسلحة الشبان الخطيرة. وهي تشبه الخنجر.

Senator

* سناتور (إنك)

شيخ

وهو عضو مجلس شيوخ. من ألقاب المثقفين.

Snack

* سناك (إنك)

زاد ، سناف

وجبة الأكل الخفيفة.

سنبه

* سُنْبَة (فا)

تُنْطَب ، مِجْواب

عدة صغيرة على شكل قضيب مستدق الرأس لتقّب المعادن والجلود وغيرها.

Center

* سنتر (إنك)

مركز

* سَنَسُول ، سلسول (ع ، سر)

سلسلة . عمود فقري

تحريف للفظ (سلسلة). ويقال بأن اللفظة سريانية. إذ لا غرابة في ذلك. فالعربية والسريانية شقيقتان متحابتان.

Sacak

* سَنَجَق (تر)

راية ، علم

لفظة في حكم المضمحلة.

سندان

* سِنْدان (فا)

سائد

من عدد الحدادين التي توضع فوقها قطعة الحديد بغية طرقتها بالمطرقة.

* سِنَكْ (تر)

دُباب

وهناك محلة تحمل هذا الإسم وتقع بالقرب من الباب الشرقي.

Sink

* سِنَكْ (إنك)

مغسلة

ومثالها مغسلة المطبخ.

سنگ ، رنگ

* سنگ رنگ (فا)

لا شكل ولا لون

تقال لمن تراد إهانتة او الحط من شأنه. (إشلون إتعاشره الهذا...سنگ رنگ)

Single-Phase

* سِنِگلْ فِيزْ (إنك)

طور مُفرد . أحادي الطور

من مصطلحات الكهربائيين.

Süngü

* سُنْگِي (تر)

حربة

وهو سلاح باقر وقاطع. وكان يثبت في طرف البندقية.

Süngü Tak

* سُنْگِي طاق (تر)

حصار . حصار بالحراپ

ربما كان أصلها (نطاق بالحراپ) او تجمع بالحراپ.

سنگین

* سنگین (فا)

ثقیل . مرکز

مثاله (شاي سنگین اي مرکز).
وتقول العامة أيضا: (چاي طوخ).

سوار	* سُواريّة (فا) فرسان . خيالة . ركاب الجنود الذين كانوا يركبون الخيول.
Soiree	* سواريه (فر) حفلة . مساء مثال ذلك (بدلة سواريه).
Swastika	* سواستكا (إنك) الصليب المعقوف شعار النظام النازي الألماني.
Soup	* سُوب (إنك) شُربة . حساء
Supervisor	* سُوبرفايزر (إنك) مُشرف من يشرف على المشاريع او الطلاب او غيرهم.
Supermarket	* سُوپرماركيت (إنك) سوق مركزي . سوق رئيس
Superman	* سُوپرمان (إنك) رجل خارق
Siper	* سُوپير (تر) متراس ، خندق من مصطلحات العسكر.
Soutache	* سُوتاج (فر) ضفيرة . شريط مضافور من مواد الخياطة والحياسة والتطريز.

Soutien

* سُوْتِيَانْ (فر)
إِثَار ، رَفَاعَة ، مِشْوَل ، نَهْدِيَة
قماشة يرفع بها النهدان.

سوزنك

* سوسَنَكْ (فا)
سِيلَان ، گُونُورِيَا
من الأمراض الجرثومية التناسلية التي تشخص بسيلان
السوائل من العضو التناسلي الذكري.

Software

* سُوْفَت وِيَرْ (إنك)
بِرْمَجِيَات ، مَوَاد بَرْمَجِيَة
من مصطلحات الحاسوب. وتشمل برامج التشغيل.

Socket

* سُوَكِيَت (إنك)
مَقْبَس . غَمْد
عدة كهربائية تثبت على الجدار ويقبس منها التيار
الكهربائي بواسطة القابس.

* سُوْلَة (ع ، آر)
عَادَة . رَغْبَة
نرى أصلها من الفعل (سَوَّلَ) أي زَيَّن وأغوى.
فالتسويل إذا هو الغواية. و(السُّوْلَة) عند البغادة
أشد من العادة. مثال ذلك العبث بالأنف وبالأعضاء
الأخرى. ونسبها البعض الى اللغة الآرامية.

Sauna

* سَوْنَا ، سَاوْنَا (إنك)
مُسْتَحَم
حمام خاص لتخفيف الوزن بفعل حرارة الماء او
البخار.

Sonar,
Ultra- Sound

* سونار (إنك)
سَبَّار ، مِسْبَار صوتي
جهاز طبي يعمل بالأمواج فوق الصوتية للكشف عن
أحشاء جسم المريض. وكذلك للكشف عن الأجسام تحت
سطح الماء.

Suite

* سُويتْ (إنك)
جناح
الجناح التابع للفنادق.

* سُويكة (ع)
سُويك . سُويكة
مسحوق كان البعض يضعه حول اللثة لإشباع رغبة
معينة وذلك لوجود (النيكوتين). ويصنع من مسحوق
التبغ والجبر (النورة). ويكون طعمه لاذعا. وكانت له
آثار جانبية سيئة ؛ وفي مقدمتها سقوط الأسنان مبكرا.

Sivil

* سِويلْ (تر)
مدني
يقال: بدلة سويل أي لباس مدني

C & F
(Cost & Freight)

* سي أند أيفْ (إنك)
الكلفة والشحن
من مصطلحات التجارة.

Sae Grade Oil

* سي أويلْ (إنك)
زيت التروس من درجة (اس أي إي)
من مصطلحات بائعي الزيوت المعدنية ومصلحي
السيارات.

* سُيَان (ع ، آر)

إِسْن ، أَسْيَان

القَدْرُ الأسود الكثيف الذي يوجد في بقايا مجاري
القاذورات او المستنقعات الآسنة. أصله من الفعل (أَسِنَ)
فهو أَسِن. أما في الأرامية المندائية فيعني القصب.

ساباط

* سَبِيَّاط ، صَبِيَّاط (ع، فا)

سَقِيفَة

وفصيحتها (ساباط). وعادة ما يصنع من الحصر
وسعف النخيل والقصب. ويسميه العامة أحياناً (كُوْخ).

سي پايه

* سي پايه (فا)

حَمَالَة . مَنَصَب

وأمثلتها حمالة السيارة او منصب الموقد.

سه بند

* سِينْدِي (فا)

مُحْتَال . مراوغ

اللاعب على ثلاثة حبال من المهرجين. ويقابله في فنون
الإحتيال لاعب (السي ورق) الذي كان الناس يتجنبونه.

Cpu (Central
Processing
Unit)

* سي پي يو (إنك)

و.م.م

رمز لوحدة المعالجة المركزية في الحاسوب.

Set

* سِيْثْ مَلَابِس (إنك)

حَلَة . طاقم ملابس

CT Scan
(Computerized
Tomographic
Scanning)

* سي تي سَكَانْ (إنك)

مِفْرَسَة مَقْطَعِيَّة حَاسُوبِيَّة

جهاز طبي كهربائي يقوم إشعاعه بالتوغل داخل الجسم
فيدور حوله لتصوير مقاطع منه ومن ثم ربطها معا
ومعالجتها بالحاسوب.

Cd * سي دي (إنك)
قرص مُدمج
من مصطلحات الحاسوب.

Sar * سير (تر)
ساق . قَد . شِراك . ناقل . حِزام
ومن أمثله : ساق خشب وقَدّ او شراك الحذاء أو حزام
الساعة او ناقل مواد كالأتربة وسواها.

Ceramic * سيراميك (إنك)
خزَف . قِرميد

C.I.F * سيف (إنك)
كُلْفَة وتأمين وشحن (ك.ت.ش)
من مصطلحات النقل.

Save * سيف (إنك)
حفظ
أي حفظ المُعطى او الملف. وهو من مصطلحات
الحاسوب.

Syphon * سيفون (إنك)
سَحارة
مثالها سيفون المراض
* سيگاه (فا)

الصوت الثالث ، النغم الثالث
من المقامات الغنائية والموسيقية الرئيسية.

Sex Appeal * سيكس أپيل (إنك)
جاذبية جنسية
من الفاظ المتعلمين.

Accelerator	* سيكليتز ، سيكليتة مُسَرَّع الدواسة الموجودة في السيارة ومهمتها تسريع السيارة.
Secotine	* سيكوتين (إنك) لُصُوق ، لاصِق والإسم علامة تجارية.
Cieling Rose	* سيلنك روز (إنك) زهرة السقف عدة كهربائية تثبت في السقف حيث يتدلى منها المصباح.
Cellotape	* سيلوتيپ (إنك) شريط لاصِق والإسم علامة تجارية.
سيم	* سِيَم (فا) سِيَلَك السلك بوجه عام.
Semiconductor	* سيمي كوندكتر (إنك) شِبِه مُوصِل
Scenarist	* سيناريست (إنك) ناصّ ، كاتب نصوص من مصطلحات فنون (السينما).
Scenario	* سيناريو (إنك) نصّ مثاله نص لقصة سينمائية او مسرحية.

Send

* سيند (إنك)

أرسل . إرسال

من مصطلحات الحاسوب.

Cinema Scope

* سينما سكوب (إنك)

سينما عريضة الشاشة

سه ورق

* سي ورق ، لعبة (فا)

لعبة الثلاث ورقات

لون من القمار الذي يعتمد على خفة حركة اليد لخداع
المقابل.

حرف الشين

شاخ

* شاخه (فا)

فرع

مثال ذلك فرع من نهر او غصن.

Chasis

* شاصي (إنك)

قاعدة ، هيكل

القاعدة التي يقوم عليها جسم السيارة.

* شاط (ع)

شاط

و(الشواظ) اللهب لا دخان فيه. من أمثلة العامة: (شاط
الأكل) اي احترق.

Chale

* شال (فر)

طرحة

كساء يطرح على الكتفين او فوق الرأس.

Chalet

* شاليه (فر)

عريشة ، عريش

مكان بسيط للسكن. ويتكون من غرفة واحدة في الغالب
ومن مواد بسيطة أيضا.

Shampoo

* شامبو (إنك)

صابون سائل

Chamois

* شاموا (فر)

جلد الظبي

وكثيرا ما تصنع منه الألبسة الفاخرة لنعومة ملمسه.

Shunting

* شانتين (إنك)

* تحويل

وهو تحويل القاطرة من سكة الى أخرى بواسطة المحوّل
(المقص).

Shower

* شاور الحمام (إنك)

مِشَن . طَسَ ، حوض المِشَن

الرأس المثقّب في نهاية أنبوب الإستحمام. أنظر:
(دُوش).

* شَبِشْ (سر)

خَلَط . شَبَكَ

يقولون: (شَبِشْ الحِجِي وَمَحَدَ إِفْتَهُم مِّنْهُ شِي).

* شُبُقِيَّة (ع)

شُبُقِيَّة . سَحَاقِيَّة

وهي من (الشبق) أي الغلو في العاطفة الجنسية.
لكن البعض يخلط بينها وبين لفظة أخرى هي
(زُبُقِيَّة) ويصف بها السحاقية أيضا. والكاسعة
(التركية) (چي) هي علامة النسبة أو لبيان الحرفة.

* شَبْلِيَّكَ (ع)
ما بك ؟ ماذا دهاك ؟
الأصل : (أي شيء بلواك) ؟.

Çimento

* شَبْنَتُو ، شَمْنَتُو (تر)
تُرَابَة ، إِسْمَنْت

* شَبِيكَ (عا)
ما بك ؟ ، ماذا بك ؟
أصلها : أي شيء بك ؟.

شَتَال

* شَتَال (سر)
غرس . زراعة
وهي عملية غرس البادرات.

Steiger

* شَتَايْغَر (ألما)
بِلَاط خَرَسَانِي ، رَصَف خَرَسَانِي
والإسم علامة تجارية.

* شَنْرَة (ع)
قِطْعَة
وخصوصاً قطعة القماش. ونرى ان (الشطرة) من الفعل
(شطر).

* شَتِي (ع)
مائل ، شَتِيت
من مصطلحات النجارين حين يطرقون المسمار على
نحو مائل فيقولون (بسمار شتي).

* شُجْج (ع)
شُك . سَفُود
عدة من الحديد مدببة الشكل كانت تستعمل في غزل
الصوف. وهي من الفعل (شك).

* شِجْخَ (ع)

غَرَزَ . ثَبَّتَ . غَرَسَ

ويقع على الأجسام المدببة. لعلها أخذت من الفعل (شَكَ)
حيث تم إبدال أحد (الشينين) بحرف (الخاء) الذي أخذ
من (الخازوق).

* شِجْوَة (ع)

شَكْوَة ؛ زُقَيْق

زُقَيْق من الجلد اشبه بالقربة كان العامة يستعملونه
لفصل الزبد عن اللبن الرائب من خلال عملية
الرج المستمر؛ حيث يتجمع الزبد عند الفوهة.
وما يتخلف من اللبن يسمى (شنيينة). وما أذها وهي مبردة.

* شَخَّ (ع)

بَالَ

وشخ تعني (أمد البولة). و(شخشخ) : أكثر من مرات
النبول.

* شِخَاطَة (ع)

خُف

حذاء خاص بالنساء.

* شِخْطَة (ع)

سُعَال

والشخطة في الفصحى داء يصيب صدور الأبل. يقال:
(والله عندي شخطة بصدري). و(الشخشة): التكاسل
والتماهل: (بِسْ يَشْحِشْطُ بروحه).

* شِخَاط (عا)

شَبُوب ، كَبْرِيت ، رِيَّة ، نُقَاب

* شَخِطَ (ع)

خَطَّ . قَدَحَ

والشين مبدلة عن (طاء) التضعيف. يقال: (لتخلى الجهال يشخطون عالحيط).

* شَخِبَطَ (عا)

خَطَطَ

أصل الفعل (خَطَّ) ثم قال العامة (شَخِطَ). وضعفوه الى (شَخِطَ) ، ثم رفعوا التضعيف بأبدال (الخاء) (باء) فقالوا (شخبط) ، أي أكثر من الخطوط على غير نظام أو إستواء. وهو فعل مبتكر لفظا ومعنى.

شادروان

* شذروان ، شذروان (فا)

نافورة ، حَرِيص . حَوْض

ومعناه في الأصل خيمة أو ستارة. ولست أعلم ما الرابط هنا. ولعلها ذات صلة بلفظة (نشتر) بمعنى سهم.

* شَدَّعَوَى ؟ (ع)

ما أكثر ؟. ما الداعي ؟

أصله : (أي شئ هي الدعوى أو الإدعاء)؟. أي ما الداعي للغلو؟. وإن أراد العامي مزيدا من الإستنكار يقول للمقابل: (إشدعوى ... يابه ؟).

* شَرَكَ (ع)

غَصَّ

غَصَّ بالماء وسواه. وهو من الفعل (شَرَقَ).

Charlatan

* شرلطان (فر)

مُشَعَوذ ، دجال

* شَرِيسْ (تر ، ع)

لُصُوق ، لُزُوق

وبالعربية (شِرَاس). وكنا ونحن صغار نصنعه من أقماع (البامية) بعد تجفيفها في الشمس وطحنها.

* شَعَطَ وَبَعَطَ (عا)

مَزَّقَ

وشعط من الفصيح بمعنى (مَزَّق) و(بعط) كذلك. وهي من عبارات النقد. (كَامَ يَشْعَطُ وَيَبْعَطُ).

* شَغْلِيَّ (عا)

لا شيء على . أي شيء على ؟.

من إختصارات وموجزات العامة.

* شِغَواظَ (ع)

شِواظ

فعل عامي مركب من الفعلين (شَاظَ) و(شَعَّ). و(الطاء) مبدلة عن (الظاء) للتخفيف.

Shaft

* شَفَتْ (إنك)

ذِرَاع . عمود

وغالبا ما يصنع من المعدن. ويقوم بنقل الحركة في المكين من مكان الى آخر.

Shift

* شَفَتْ (إنك)

نوبة ، مناوبة

من مصطلحات العمل والعمال.

Chifre

* شُفْرَة (فر)

جِفْر . رمز

الرمز الذي يستخدمونه في المراسلات السرية.

* شَفْرَة (ع)

سِكِّين . مُوسَى

حديدَة حادة تستعمل للقطع وللحلاقة.

Chapeau

* شَفَقَة (فر)

قَبَّعة

وهي القبعة الأفرنجية المعروفة.

Şaka

* شقا (تر)

مِزاح . مَرَح . ظُرف

Şakaci

* شَقايجِي ، شَقاچِي (تر)

مَرِح ، ظريف ، مازح

Şakşacı

* شَقشَقِي (تر)

ظريف . مُهَرِّج

من يطلق النكات والطرائف وتدبير المقالب.

Şakadan

* شَقنَحِي (تر)

ظريف ، مازح

* شَكْد (عا)

كَمْ ؟ . ما مقدار ؟

وأصله (أَيُّ شَيْءٍ قَدْهُ ؟) . فهم يقولون : (إشْكْدْ عندك فلوس ؟) .

شكر

* شكر (ع ق)

سُكَّر

* شَكَرچِي (ع ق ، تر)

حلوياتي ، حلواني

شكردان

* شَكَرْ دان (ع ق ، فا)

مَسْكُرة . إناء سُكَّر

Şekerleme

* شكرمة (ع ق ، تر)

سُكْرِيَّة

حلوى مصنوعة من الطحين والزيت والسكر.

Şekerlı

* شكرلي (ع ق ، تر)

سكري . حلو

مثاله (كهوة شكرلي). واللام والياء علامة النسبة في التركية.

* شَكْفَ (ع ق)

إِصْطَاد . مِصِيدَة

شبكة خاصة يصطاد بها الحمام. وهو من مصطلحات (المطيرجية).

* شَكُو (عا)

ماذا يوجد ؟

أصله: أي شئ أكو. و(أكو) لفظة من اللغات العراقية السامية. راجع كلمة (أكو) في هذا المعجم.

* شلالي (ع)

كيفما إتفق . عادي

و(الشلل) هو الخياطة السريعة وغير المتقنة. من عباراتهم الشائعة: (كل شغلهم شلالي).

چلو

* ثِلَّة (فا)

حساء رز . رز لين

والثلة رز مطبوخ أكثر من مائه. وكانوا يصفون بها المرأة (الخارمة) : (تَمَنها ثِلَّة).

Şilte

* شِلْتَة (تر)

مِحْبَس الفراش ، نَمَط الفراش
غلاف الفراش.

* شَلَّتَغ (عا)

إِحْتَالَ . سَرَقَ .

وفي العربية يقال: (شَتَغَ) اي يسر وسيطر. و(اللام) مبدلة عن التضعيف (شَتَغَ). ومن أسمائهم القديمة إسم (شلتاغ).

* شَلَّخ (عب)

نَزَعَ . عَرَى

و يريد به الناس رفع الثوب (الدشداشة مثلاً) من الأسفل قليلاً حين يريدون عبور ماء ضحل او اجتياز عقبة. وإن أرادوا نقد وضع عام سائب يقولون: (شَلَّخَ وأَعْبَرُ).

* شِلْخ (ع ق)

قَشَطَ . قَطَعَ

لفظة سوادية.

Fuse Shield

* شَلْدَ فَيُوزُ (إنك)

حافظة الصهيرة ، غطاء الصهيرة

من عدد الكهرباء.

* شِلْع (ع)

قَلَعَ

لعلها من الفعل (شلا) أي (قطع) ثم ألحق بها (العين) لقوة نبرته. اولعلها (سوادية) او سامية.

شلغم

* شَلْغَم (فا)

لَفَت

وكان بائعو (الشلغم) المسلوق او المشوي يحملونه على رؤوسهم في ليالي بغداد الجميلة وهم ينادون: (دُرمان الصدر يا شلغم).

* شلفلفي (عا)

مستحوذ . مانعٌ للحق . شاطر

وفي الفصحى (لفف): تقصى الحاجة ليستأثر بها. وتقول العامة أحيانا (فلان لفليف). و(الشين) للمبالغة. ولعلمهم صنعوها من عبارة: (إشلون لفليف).

* شِلْگة ، شِلْگاية (ع)

قُطعة . جُزء

وهي القطعة الصغيرة المهملة. و(الشلقاء): السكين. ويستعملها العامي للتقليل من شأن المقابل حين يصفه بها إن كان صغير الجسم.

* شلنفض (عا)

لُعوب . لُعبة

لعلها من مرتجلات العامة. وهي تنطبق على كل من الرجل والمرأة.

* شَلْه (ع)

كشَف . رَفَع

من الفعل (جَلَه). والفعل العامي خاص بالثياب.

* شلولو (عا)

حَرَكَ . ثَرَّثَار

وهي من (شلول) وهو الطائش أو الخفيف السلوك. (أنظر: مشنتر).

* شلونك (ع)

كيف حالك ؟

والأصل : (أَيُّ شَيْ لُونُك) اي حالك ؟

* شَمْخَرَة (ع)

تَكْبَر . تَنْطَع

وغالبا ما جعلها البغدادي شتيمة: (من عابت هالشمخرة).

* شَمْعُوط (ع)

طَوِيل

وهو الطويل بإفراط. وأصلها (شمحوط). وأكثر ما توصف بها النسوة: (شمعوط).

* شَمْدريني (ع)

ما أدراني ؟.

وأصله : (أي شئ أدراني) ، (ما أدراني) ؟.

Chemin De Fer

* شَمْذَفَر (فر)

قِطَار . قَاطِرَة

وما يزال بعض سكان الأرياف محتفظين بالتسمية.

شاه نشين

* شَنْاشِيل (فا)

مِشْرِيبَة ، شُرْفَة ، طَلْعَة

غرفة واجهتها مزخرفة وتطل شبابيكها على الشارع وتتخذ للجلوس والتفرج على المارة. والمعنى الأصلي (منصة رئيسة).

زانو زدن

* شَنَاو (فا)

رُكُوع ، إِنْخَاء

من مصطلحات الرياضة القديمة (الزورخانه) أيام زمان.

تَدْفَقُ . انْطَلَقَ

(شنتر) في اللغة العربية الحميرية هو الإصبع. وهو شئ مدبب. و(شنتر) : مقلوب الفعل التركي (نيشتر) وهو الرمح. والعامّة تصف السكين بـ (نشتر) اي حادة جدا. ومن أمثلتهم: (شنتر المي من الحنفية).

* شنداخه (ع)

فرع . بروز

وهي من (شندخ) الشديد الطول في العربية. ويرى البعض أنها من (شاخه) الآرامية. ومع ذلك فاللغتان من أرومة سامية واحدة.

* شَنْصُ (إنك)

حظ

من عباراتهم : (كلّ وكته مشَنْصُ).

* شَنْگَصُ (فا)

دَعَمَ . وَاَزَنَ . ساوَى

من مصطلحات البنائين والنجارين. ويتم الدعم برفع سقف أو إسناد جدار بواسطة عمود مائل متين لمنع سقوطه.

* شَنْگَلُ (عا)

رفع . ربط

وأكثر ما يكون في رفع الساق أو الجسم. والشّكال في الفصحى الربط بالحبّل. انظر: چنگل.

* شَنْهَجُ (عا)

بكى

وبكى بحرقة. من الأفعال العامية المركبة للحصول على معنى المبالغة. وهو مزج من (شَنْج) و(نَهَج).

* شِنُوْ (عا)

أَيَّ شَيْءٍ هُوَ

مصطلح مختزل. حذفوا (أي) ، وجاؤا بحرف النون من (التنوين). ثم حذفوا (الهاء) للتخفيف. و(شنو) خاص بالمذكر. اما للمؤنث فقالوا (شِنِي) أو (شِنِيَّ): (أَيُّ شَيْءٍ هِيَ).

* شَنِينَة (ع)

شَنِينَة

لفظ فصيح. وهي اللبن المحض وقد صب عليه ماء بارد. هكذا جاء في المعاجم. و (الشَنِينَة) نتاج (الشَّنَة) أو (الكَرْبَة) أو (الْجَرْبَة) وهي القربة المعروفة. وما يزال القريون يستخلصون الزبد من اللبن الرائب بواسطة (القربة).

* شَوْبَحْ وَلَوْبَحْ (عا)

إِسْتِمَات . كَافَح

و(فَوَعَلْ) من صيغ المبالغة لدى العامة. و(شَبَحْ) في العربية (تمدد) و(لَبَحْ) : (تشجع). يوصف بها الرجل العامل العصامي.

Shoot

* شَوْتُ (إنك)

رَكَلَ . ضَرَبَ

من مصطلحات لعبة كرة القدم.

Chute

* شُوتَة (إنك)

مُرْشَحْ هَوَاء . مَمَرْ هَوَاء

من أجهزة السيارة لترشيح وتنقية الهواء.

Short

* شُورْتْ (إنك)

قَصِير . قَاصِرَة

ومثاله (ثوب قصير الأكمام) وكذلك دارة كهربائية قاصرة. أنظر (شوط).

مِلْح الأَبْنِيَة . السَّبَخ . مِلْح البارود

مادة كيميائية إسمها (نترات البوتاسيوم) وكانوا يستخدمونها في صناعة البارود.

حَرَكَة . لَعُوب

توصف بها النساء الحركات اللعوبات اللواتي لا يهدأ
لهن بال. من عباراتهن: (إهجي شوية ... سُورَة).

سوق الملح ، محطة الملح

من الأسواق العامة الرئيسة في بغداد.

جَرَّافَة . جَارُوفَة

ماكنة كبيرة لجرف وتحميل الأتربة والصخور.

مُتَعَصِّب . مُغَال

من ألفاظ المتقفين.

قَلِيلاً . قَلَّة

أصلها (شَوِيَّة) ؛ وهو إسم تصغير لكلمة (شئ) بعد
حذف (الهمزة).

قَلِيلاً جداً

وهو تصغير التصغير لـ (شَوِيَّة). والكاسعة (...وَة) تفيد
التصغير.

Çübuk

* شيبك (تر)

مِرْقَاق . مِظْلَمَة

عدة منزلية لعمل خبز (الرقاق) والمعجنات.

Shade

* شيد (إنك)

مِظْلَة

مثالها (شيد الكلوب).

شيرازه

* شيرازة (فا)

درز

من ذلك (درز الثوب). وهي لون من الخياطة المزينة.

شيره

* شيرة (فا)

رُب ، سُلَافَة

محلول السكر المعقود بالحرارة.

Chaise Longue

* شيزلونج (فر)

مُضْطَجِع ، مُسْتَقْي

نوع من الأسرة او الكراسي الطويلة.

Schizophrenia

* شيزوفينيا (إنك)

أَلْفَصَام

مرض انفصام الشخصية.

شيش بيش

* شيش بيش (فا ، تر)

سِتَة وخمسة . معتوه

من مصطلحات النرد او الدومينو. ويوصف به أيضا الشخص المعتوه حيث يقال: (فلان ترى صاير شيش بيش).

Şiş

* شيش (تر)

قَضِيب

وغالبا ما يكون من الحديد.

شيشه

* شيشة (فا)
زُجاجة . قارورة . نارجيلة

Chic

* شِيكْ (فر)
أنيق

* شيلخ (عب)
ركض . هرب

* شيلمان (إنك)
حديدُ عقد

وهو حديد العقادة الذي كان منتشرًا في القرن الماضي.
وربما كان الاسم من العلامات التجارية.

حرفا الصاد والضاد

Sac

* صاَج ، ساَج (تر)
مِسْطَح . خشب التيك
عدة منزلية قرصية الشكل لشبي خبز (الرقاق). وهو أيضا
نوع من الخشب الفاخر.

Sauce

* صاص ؛ صلصة (إنك)
كامخ
مزيج من معجون الطماطة والخل ومواد أخرى
والتوابل.

Sağ

* صاغ (تر)
سليم . صحيح
لفظة ما يزال لها حضور قوي. ودائما ما يرفقها العامي
بكلمة (سليم). (الحمد لله صحتي صاغ سليم).

Silencer

* صالِنصة (إنك)

كاتمة . شاكمة

جهاز في السيارة لكم صوت المحرك.

Saloon

* صالة ، سالون (إنك)

ندي . مُتَدَي . قاعة

سايه

* صاية (فا ، ع)

ملاذ . جمى . جُلباب ، قَباء

من أمثال العامة : (بُصاية الله وصايتك). ويرى البعض بأنها من (الوصاية) والرعاية.

Saçak

* صِجْغ (تر)

طُنف . حُتار

حافة السياج او السلم من الخارج. وحينما كنا أطفالا حركين كنا نسير على (الصِجغ). وكثيرا ما سقطنا نحو الأرض.

Saçma

* صِجْم (تر)

كريات حديد

ومنها ما هو موجود في (البول بيرن) وفي عبوات البنادق. وقد إشتق منها العامة فعلا للنبز والسباب فقالوا (صِجْم).

صرفه

* صِرْفَة (ع ، فا)

نفع . حل . تصرف

لفظ شائع. ومن عباراتهم: (إذا سِقطت بالمدرسة شوف لك صِرْفَة).

سرمایه

* صُرماية (فا)

رأس مال . إحترام

المال الذي يحتاجه المرء للبدء اوتسيير مشروع إستثماري. وهي أيضا التقدير والإحترام للآخرين. يقال: (فلان ماعنده صُرماية باحد).

مُحِبُّ النساء . مُعَاكِسُ الْفَتَيَاتِ

لفظة ماتت. وكانت لها شنشنة في الماضي. فكان (الصرمپارية) يبذلون جهدا ومالا للظهور بقيافة جميلة وأنيقة. من ذلك مثلا دهن الشعر بإفراط بـ (البرليكریم) وإستعمال عطر (بنت السودان) القوي ولبس حذاء (روغان) لماع. وأحيانا يكون (القاط) والسدارة والحذاء من نوع واحد من القماش !. ولم يكن الحصول عل (فتاة) بالأمر اليسيرا كما هو الحال اليوم. وكثيرا ما كان (الصرم پارة) يعود الى منزله معصوب الرأس او الكتفين وممزق الثياب من كثرة (اليمنيات) التي هوت على رأسه من أهل الفتاة.

مِرْمار

ومعناه الناي الكبير. وكان شائعافي حفلات الأيام الخوالي.

صَرير

والمعنى بالتركية (زجاج). والتشبيه وارد.

مِحور أبتر

من أجزاء السيارة المتعلقة بمحاور العجلات.

سليم . محفوظ . مُحْكَم

وأحيانا كثيرة يسبقونها بلفظة (صاغ).

سَلَخ

جلد الأغنام او الإبل. وكانوا يستخدمونه في نقل السوائل القدرة. ويشبه القربة تماما.

* صُمَخ (ع ق)

صبر . تَحَمَّلَ . قاوم

من الألفاظ الشائعة بين العراقيين. من تعليقاتهم: (ما صُمَخ بالشغل بطلّ ورا يومين).

* صَمَد (آر)

وفر . إكتنز ، جَمَعَ

ويطلق العامة هذا الفعل على من يكتنز المال للأيام القادمة الصعبة.

* صُمَط (ع)

غلى . نزع الشعر

يقولون: (صمطُ الياقة بالمي الفايز حتى يشيل الشعر).

Somun

* صمون (تر)

عَيْش

Somun

* صمونة (تر)

حزاقة ، محزقة ، صامولة

عدة لحزق المسامير الملولة (البراغي) وتشبيتها.

* صنارة (سر)

شُص . كُلاّبة ، خلال

كُلاب لصيد السمك. وكذلك عدة شبيهة بالمغزل او (الخلال)؛ في رأسها كلاب يستخدمونها في الحياكة (أي شغل السنارة).

صندوقچه

* صندوقچه (ع ، فا)

صندوق صغير . سَفَط

والكاسعة (جه) علامة للتصغير. ومثالها: (بقچه وچاقوچه).

* صَنْطَة (ع)

سُكُوت . هُدُوء

من الفعل (نَصَتَ) : سَكَتَ . وهو تنبيهه ثقيل الوطأة على السامع.

* صِهْرِيْجْ (فا)

خَزَان

وبالأخص خزان السوائل.

ساهريج

Sopa

* صوبة (تر)

مِدْفَعَة ، دِفَاعَة

ويذكر العراقيون (صوبة علاء الدين) النفطية الشهيرة.

Soldier

* صَوْجَرُ (إنك)

جَنْدِي . ضَابِط

لفظة ماتت.

Sausage

* صَوْصَجْ (إنك)

مُحَشَّى . كَرَشِيَّة

معى الأغنام المحشوة باللحم والبصل والثوم والتوابل.
وهي تشبه (الپاصطرمة) لكنها أصغر حجماً.

Soytari

* صَوْطَرِي (ع ، تر)

أَبْلَه

وتعني بالتركية مهرج. وقد تكون من الأثر العراقي
القديم ومن لفظة (سوطلي) من مسطول.

Sigorta

* صَوْغَرْتَة (تر ، ايط)

تَأْمِين

التأمين على البضائع.

Solder

* صولدر (إنك)

لَحْمٌ ، لَأْمٌ . لَاجِمٌ.

سلك من سبيكة القصدير والرصاص للحم قطع النحاس.

Sonda

* صوندة (تر، إيط)

خُرطوم . وريدة . سَقَايَة

أنبوب من اللدائن أو المطاط لنقل الماء من الحفريات.

سيخ

* صيخ (فا)

قَضِيب . سُفُود

أداة لشي الكباب. ويسمى أيضا (شيش).

* ضَبَّ (ع)

أَمَسَكَ . شَدَّ

فصيحه (أضبأ) اي أمسك بيديه. وأبدلت (الهمزة) بالشدة.

مثال ذلك: (ضَبَّ الحداد البرغي).

* ضَوَاجَة (ع)

ضِيق . تَضِيق . مِتَضَاقِيق

لفظة يقولها من يشعر بضيق من الجو العام.

حرف الطاء

Tapu

* طابو (تر)

سجل عقاري ؛ شهر عقاري

طاس

* طاسة ، طاس (فا)

إِنَاء ، طَسَّ

وهي الإناء الأعرق للسوائل.

* طاسٌ كبابي (فا)

طاس كباب

كباب صينية

من الطبخات اللذيذة.

* طاك ، طاق

طاق

قوس

ومثاله (طاق كسرى).

* طاولي (تر)

Tabla

نرد

لعبة شعبية معروفة.

* طُبْر (فا)

تبر

قَطَّاع . فَالِق

عدة تشبه الفأس لكن نصله الحاد يكون بموازاة اليد او المقبض.

* طبَّاگات (ع)

أحمق . معتوه

وفصيحتها (طباقاء).

* طُبْلة (تر ، لات)

Tabla

نُضيدة . مِنْفُضة . لَوْحَة

وهي المنضدة الصغيرة. وكذلك منفضة السائر.
و(الطبله) لوحة تحتوي على سجل المريض.

* طُخْمَاخ (تر)

Tokmak

مِدْكَ ، دِكَّاك . هِرَاوَة

من معدات البنائين لك الأرض لتقويتها.

* طَرَزَ (ع)

سَاقَ . قَذَفَ

و(المُطَرَّةُ وَبِلْبَلْ) لعبة معروفة للصبيان تتألف من قطعتين؛ عصا وخشبة بيضوية على هيئة البلبل. وتلعب بوضع البلبل في حفرة تسمى (الموْگ) ومن ثم يضرب على طرفه ليقفز في الهواء ويردف بضربة قوية بعيدا عن اللاعب ليتناقحه لاعب آخر. وللعبة إسم آخر هو (الحاح) ..

* طَرَبْگَة (عا)

سرعة . ركض

لعل الفعل تم تركيبه من (طَرَقَ) و(طبقَ) للحصول على معنى الركض السريع على غير نظام.

Train's Engine!

* طرزينة (إنك)

قاطرة

وهي القاطرة الصغيرة.

ترشي

* طُرشي (فا)

مُخلل

والطرشي من المقبلات اللذيذة. وكان (الطُرشجية) يتفننون في صناعته وإعداده من كثير من الخضراوات والفواكه وفي رأسها الشوندر الأحمر. وكان في المقدمة في بغداد: (حنانش) و(ملك) و(بيت الدشتي). وأشهر أنواعها (طرشي الشلغم) الذي كان الباعة يحملونه على رؤوسهم بأطباق من الفخار وقد بدا أحمر قانيا يثير لعاب وشهية الناظر.

* طرگْگ (ع)

صَوْت

عمل ضوضاء او جلبلة. وهو فعل عامي مركب من (طَرَقَ) و (رَقَعَ). وفي ارياف الجنوب يقولون: (جتكْ طِرْگاعة) أي (صاعقة) او (مصيبة) .

وكان البيت البغدادي يحوي (الطرمة والمُغْسَلُ إيديْن).
فلم يعرف يومها (السك).

أحد أقسام المنزل التي إتخذوا منها مكانا للجلوس او
المرور.

و(الطرين) في العربية من إختلط عليه الأمر من السكر.

وخصوصا إهتزاز السيارة حين تسير في طرق غير
معبدة. وكان الناس يتندرون على سواق السيارات:
فيهزجون: (هوب ... هوب طَفِّي كِدَامَك الطسة ؛ لوري
وگَع بالبير مَحْدَ سَمَعِ حِسّه).

طَسَّ القوم: ذهبوا بعيداً في المكان. لكن للعمامة معنى آخر
حيث يقولون (طستهم الشرطة وشافتهم ديلعبون قمار).

إناء مفلطح واسع لغسل الملابس وللإستحمام.

Takim

* طقم ، طاقم ، تخم (تر)
مجموعة . ثلّة . أدوات . عُدّة
ومن أمثلته (طقم اسنان) و (تخم قنفات).

Damga

* طمّعة (تر)

ختم

ومن معانيها المجازية: (يعني قابلُ طُمَعَتِي). يريد القائل
تبرئة نفسه من ذنب ألصق به. ويقولون أحياناً: (بصمة).
أي أن يضع المرء بصمته على الوثيقة. ومن أيمانهم:
(تريد أبصم لك بالعشرة ؟).

* طنبر (ع)

زعل . تحامق

وفصيحتها (طنبل). والبعض يقول: (طنگرز) بنفس
المعنى.

Tingir

* طنگر (تر)

زعل . تحامق

Top

* طوب (تر)

مدفع

واللفظ شائع بين البغادة من خلال (طوب أبو خِزّامة)
الشهير الذي كان موجوداً في ساحة الميدان. وكانت
النسوة البغداديات يتبركن به من أجل طلب (مراد) أو
(شفاعة).

Utopian

* طوبائي (إنك)

خيالي . حالم

Topographic

طوبوغرافيا (إنك)

التضاريسيات . علم التضاريس
من المصطلحات المتخصصة.

* طَوْزُ (ع ق)

مِشْرَب ، السَّاقِي

إناء من الفخار لسقاء الحَمَام ؛ حيث يقفون حوله في منظر جميل.

Torpedo

* طوربيدُ (إنك)

الخارق ، المارق

سلاح بحري أشبه بالصاروخ. فهو ينطلق ويوجه تلقائياً لإصابة الهدف.

Toz

* طَوْزُ (تر)

غُبَار . مسحوق

كلمة ما تزال شائعة لرخامة جرسها. من أقوالهم عند حدوث عاصفة ترابية: (خَنَگْنا الطوز).

حرف العين

* عَادُ ، عَادِيْنُ (ع)

نداء توكيد . نداء عدم رضا

و(الْعَوْدُ) و(المُعَوْدُ) من الفصيح ؛ ومعناها المُسِنَّ أو الكبير أو الرئيس أو الشيخ. وفي أقطار الخليج يسمون كبيرهم بـ (العَوْد). أما البغادة فيقولون: (مُعَوْدُ) ؛ ويريدون عكس معناها: (مُعَوْدُ... متروخ). وتقال (عادُ) للتنبيه وإظهار عدم الرضا: (متجي عادُ). ولا يستبعد أن تكون اللفظة مشتركة بين العربية وبين اللغات العراقية القديمة لا سيما وإنهن جميعاً من أم جزرية أو سامية واحدة.

Arsiz

* عَارِ سِزُ (تر)

وقح . عديم الحياء

ولفظة (سِزُ) لفظة نفى.

* عارية (ع ، فا)

مؤقت . قلق

وفي العربية (أعرا) أهمل أو ترك. وفي الفارسية تعني (على سبيل القرض أو الدين). وهي من الألفاظ التي تشير الى رداءة الصنع وإهتزاز العلاقات. يقولون: (هذا البيت مبني عارية) اي قد ينهدم و (وظيفة فلان ترى عارية).

* عافرم (فا)

أحسن

واللغة هي في طريق الإنقراض.

* عبالي (ع)

على بالي . أظن

وهي من مختصراتهم المألوفة. وكذلك (عبالك) التي تأتي بمعنى مختلف قليلا حيث يفيد التنبيه أو التهديد أو التقرع. يقولون: (ها أكلتها...عبالك تكسب!). وأحيانا يمعنون في الإختزال فيحذفون (العين) ليقولوا: (لبالي). (لبالي تجي اليوم).

* عبَن ، عبَنَك (ع)

أظنك . أراك . لكونك

نراها مختصرة من عبارة (هَبْ أَنْ أو هَبْ أَنْكَ). وربما هي مماثلة الى (عبالي).

* عتالة (ع)

ثقل . ثقيل . عقبة

يوصف بها الشخص الثقيل الذي لايتحرك بسرعة ويعيق حركة من يقوده او يصاحبه. وهو من (العتلة).

عَنگ (ع)

عَذق

عَذق التمر الذي يحمل فاكهة التمر.

* عربنجي (ع ، تر)

خُوْذِي

يطلق على من كان يقود العربات القديمة (الربل) وهو يتهاذى في طرقات بغداد لنقل الناس بين أطرافها وأسواقها. وكان من عادة الصبية التعلق بمؤخرتها؛ فينبري صبية آخرون حاسدون أو مازحون لينبهوا (العربنجي): (عربنجي ... وراك!). فيوجه نحو المتعلق سوطه (القمجي) برفق.

* عَزْ (ع)

شَدَّ . جَرَّ . سَحَبَ

ويقترن الفعل هنا بالقوة. من عبارات القوم: (گام يعرويجر).

Erselik

* عَرَضْ (تر، ع)

شَاذ . وَضِعَ

هو في التركية المزدوج الجنس. أما في العربية فهو الرجل النشيط أو المضطرب.

* عَرْضَاحِجِي (ع ، تر)

كاتب العرائض . كاتب الإسترحام

وهم الذين يتخذون من مداخل المؤسسات والدوائر الرسمية مكاتب لهم لتحرير العرائض والإلتماسات وتنظيم البيانات.

عرقچين

* عَرَقْچِينْ (فا)

طَاقِيَّة

وهو غطاء للرأس معروف. وقد اختلفوا في أصل الاسم. وهو لباس تقليدي للرأس. وكثيرا ما كان يلزم (الچراوية).

Armut

* عَرْمُوطْ (تر)

كَمْثَرِي

من الفاكهة اللذيذة.

* عَسَّكَ (ع)

عَسَاكَ

وهي مختصر عبارة (عسى أنك). ويتذكر العراقيون (الپستة) الجميلة ومطلعها : (عَسَّكَ هَلْوَ يُبَا ... يَشْطُ عَسَّكَ؛ مَيِّكَ لِحْدَ السَاك ؛ يَشْطُ عَسَّكَ). فالسائل العاشق يتمنى هنا ان يكون مستوى ماء النهر عند ساق معشوقته لكي ترفع ثوبها قليلا.

* عَشْتُ (عا)

وَاعِل . طَفِيلِي . شُكْرَا

لفظة شكر وأمتان شائعة. وتطلق أيضا على من يحضر الولائم من غير دعوة (ابو العشت). لأن هذا هو الثمن (الرمزي) الذي يدفعه للمضيف.

* عَشْتَرُوا (ع)

عَشْ تَر . عِشُوا تَرُوا

من عبارات العراقيات التي تفيد الإستغراب والإستنكار لكلام او سلوك ما.

* عَطَّ

فَاح . إِنْتَشَرَ

وأصل الفعل (عَطَرَ) من العطر. وحذف (الراء) جاء للتخفيف. من عباراتهم (شوف تَمَنَّ العنبر ريحته تَعْطَّ من راس الدربونة).

* عَفِيَّة (ع)

أَحْسَنْتَ . بُورَكَتْ

و(العفاة والعُفْي): هم طلاب المعروف. و(عفا) الشئ: صفا وخلص. وسابقا كانوا يقولون: (عَافَرَم) وهي لفظة تركية. و(عفية) من ألفاظ التكريم والتشجيع. ويرى البعض انها من (العافية).

* عُقْجَة (ع)

عُقْصَة . ثِيَة

تلك التي نجدها على جسم السيارة التي تعرضت الى صدمة شديدة.

* عُكَّة (ع)

عُكَّة

لفظة عربية الأصل. وهي (زُقَيْق) مصنوع من الجلد أشبه بالقربة. وكانت تستعمل لخن السمن (الدهن) الحر وحفظه من القطط والجردان والحشرات. وكانوا يحفظون (العُكَّة) في (الواوي). وهو صندوق مصنوع من الصلصال الجاف وله غطاء.

* عِلْبَة (ع)

إِنَاء . وِعَاء

لفظة فصيحة تصف علبة الخشب التي يوضع فيها اللبن الرائب. لذا أطلق على النسوة القرويات اللواتي يبعنه إسم (العلابيات). وكانت الواحدة منهن تحمل فوق رأسها أكثر من عشرة علب وهي تتمايل كالأفعى. وكان الشباب البغدادي يمازحونهن بترديد إهزوجة: (والما تفرّ طويزها موش مرة) ؛ وهن يتضحكن بمرح وبراءة.

* عِلْكَ (ع)

أشعل . أضاء

الأصل (ألق). يقولون: (ها ... عِلْكَ الفانوص؟) اي (هل أضأت الفانوس؟).

* عَلَّكَ (ع)

ركض . جري

من الفعل (علق) أي أنشب أظفاره. والفعل من المجاز ؛
وكان الذي يجري بسرعة ينشب أظفاره في الأرض. أو
جاء من (التعليق) ؛ حيث يلاحظ على من يستعد للركض
أن يعلق (دشداشته) ويمسكها بأسنانه. أنها لغة العامة
التي تجول في فضاء العربية الرحب.

* علّوا (ع)

لعل . عسى

مختصر (علّ وعسى) فحذفوا (عسى) للتخفيف والإقتصاد
في الحديث.
يقولون : (علّوا تزورنا فد يوم).

* علوة (ع)

منصّة . مخزن غلال

وكانت السلع المختلفة تعرض في أمكنة عالية ليراها
الناس تسمى العلّوي. فهي منتشرة في كافة أطراف
بغداد ؛ في الشورجة والدهانة وغيرها. وهناك في جانب
الكرخ من بغداد محلة بإسم (علّوي الحلة).

* على مُودّ (ع)

لإجل . لفائدة

لفظة عامية بغدادية معروفة. وقد جاء في (تاج العروس)
في مادة (ميد) بأن (مادّ) معناها أعطى وتفضل. و(مادني)
فلان : أحسن إلى. والتبادل بين الأحرف جائز في العربية
كأن نقول (مود) بدل (ميد). ولا يستبعد ان تكون لفظة
(مُودّ) من آثار اللغات العراقية القديمة. من عباراتهم:
(والله ؛ ماجيئُ إلّا على مُودّك).

مخزن . خزانة

وأمثله كثيرة. منها (عنبار الحبوب) و(عنبار البريك) الذي يحتوي على زيت الكابح في السيارة.

* عنتكة (ع)

عناد . إصرار . إعتراض

وفصيحتها (عتك عتكا). والنون مبدلة عن التضعيف.
(وعتك) كرّ وهجم. و(عتك) الفرس: عضّ.

* عنتيكة (تر ، لات)

تُحفة . غريب . شاذ . قديم

وتصف العامة بها الشخص الغريب الأطوار. وسيارة عنتيكة اي تحفة قديمة. و(فلان عنتيكة): غريب الأطوار؛ يتصنع ويتتطع. (شوفه إشلون متعتك).

* عِنَاصُ (ع)

أجاص

فاكهة صيفية لذيذة لونها أحمر. وأستبدلوا (الهمز) بحرف (العين).

* عَنجَلِيَّة (ع)

لهيب . فوضى

فعل عامي من المحتمل أن يكون مركبا من الأفعال: (تأجج): اِشْتَدَّ و(نَجَلَ): سار بسرعة ومن (عَجَلَ) بنفس المعنى و(هرجل): مشى بإضطراب. يقولون: (عنجلت النار) تأججت. (تعاركوا اللواعيب وعنجلت بينهم).

* عَنجُوكي (تر)

صغير . مليح

من الفاظ التحبب والملاطفة مع الشبان.

* عنطرة (عا)

تَكْبَر . غرور . تطاول

والفعل من تركيباتهم ومرتجلاتهم الكثيرة. وربما إستوحوه من (العَنَط) وهو طول العنق ومن (النَط) أي المد والهدر. وكلها من مظاهر التنتع والتنعير والتكبر. وربما أستعاروا (الزاء) من (القفز). وهي من الصفات القبيحة التي يلحقها البغدادي بالمصعرين خدودهم.

* عنقرة (ع)

تَمْنَع . تعطيل . لغو

نراها من الفعل (عَقَر). يقال: (عقر) الإبل : قطع قوائمها ليعطل حركتها. او لعلها من (تَقَعَر) اي تكلف التلطف. والعامي يقول: (هم كَام يتعنقر).

* عوبة (ع)

مُشَوَّهة . مُتَخَلِّفة

قد تكون صورة لكلمة (أُعبوة) فحذفوا (الألف) و(اللام). او من الفعل (عاب عيبا وعيبة) حيث قلبوا (الياء) (واوا). من الكلمات النسوية النابية: (إمشي عوبة).

* عوجبة (تر)

عصا

لعلها من التركية بمعنى عمود.

* عُوْدُ ، عُوْدَيْنُ (ع ، سر)

بعدنذ . مرة أخرى

وفي العربية الفصحى (العُوْدُ) : ثاني البدء. ويقال : (العُوْدُ أحمد). كما يقال : (رجع عودا على بدء). ولفظة (عود او عودين) تقال حين لا ينجز العمل في وقته وتعطى مهلة أخرى بعدنذ ليعيد الكرة. كما يرى البعض أنها من السريانية. ومن الأمثلة العامية الشائعة: (عُوْدُ اقْبِضْ من دَبْش).

* عُوذا (ع)

عُوذُ

مختصر (أعوذ بالله).

وهي من ألفاظ البغداديات للتعبير عن التطير من أمر ما.
وتكررها نسوة البغادة للمبالغة: (عُوذا ... عُوذا ... عُوذا).

* عوع (عا)

مقرز . منقر

من الفاظ الأصوات حيث يرتجلها العامة للتعبير عن دلالة
معينة. ولفظة (عوع) تقولها النسوة والصغار للتعبير عن
رؤية شئ قذر.

Avantaci

* عَوْنُطِجِي (تر)

محتال . مخادع

ويستعملها الناس أحيانا للتحبيب: (آخ ... إنتَ إشلونَ
عونطجي).

* عَوِينْجِي (عا)

زائغ العينين

من ينظر الى النساء بتطفل ونهم وأشتهاء.

Aynaci

* عَيْنِجِي (تر)

مراياتي

من يقوم بصنع المرايا والإتجار بها. وهناك اسرة عراقية
تحمل هذا اللقب.

حرف الغين

Gasoline * غازولين (إنك)
مِيقاد . غازولين
وهو وقود السيارات والطائرات.

Gallery * غاليري (إنك)
مُتحفة
وهي الخاصة بعرض الرسوم واللوحات التشكيلية
وأمثالها.

Geçimli * غشيم (تر)
جاهل . فِطري . ساذج
شخص يصدق ما يقال له أو يراه نظرا لفطرته أو
جهله.

* غفريّة (ع)
طَبَق
لفظة تم اشتقاقها من الفعل (غرف). وتصنع من الخوص
على هيئة بساط دائري في الغالب ؛ ويستعملها الخضارون
والفكهانيون لنشر بضاعتهم من الفواكه والخضراوات.

* غمامة (ع)
غيمة

* غميح (ع)
عميق
من (غميق) أي كثير الماء. ولا تستعمل إلا مع الماء.
(لِتَسْبَحِ هناك... ترى المي غميح وأخاف تِغرُك).

* غندب (ع)

عبس

فعل جرى إشتقاقه من (الغُنب) وهي دارات عند الأشداق (رُصعات) تبدو واضحة عند الضحك أو الغضب. وكذلك من (عُذّب) وهو الشخص الجاف الغليظ. (إشبيك اليوم مغندب..؟).

حرفا الفاء والفاء المثلثة

Fabrika

* فابريكة (تر)

مصنع . معمل

لفظة منحسرة.

Fatura

* فاتورة (تر)

قائمة . وصل

وهي في الغالب قائمة حساب. واللفظة دخلت حياة الناس حديثا.

Fourgon

* فارگون (فر)

عربة قطار

Fast Food

* فاست فُود (إنك)

طعام سريع . طعمة سريعة

من الفاظ المتعلمين. انظر (سناكس).

Faschism

* فاشية (إنك)

عُنصرية . غُلوانية . فاشية

من المذاهب الإستعلائية التي تغالي في العنصرية وكرهية الأقوام غير الأنكلوسكسونية. وهي في الأصل جاءت من (فاشية موسليني) في إيطاليا ؛ مثلما جاء (نازية هتلر) من ألمانيا.

Falso , False

* فالصو (تر ، إنك)

مزيف . كذب

(حَجَّيْهِ كُلَّهُ فالصو) ؛ هكذا يقولون..

Fanus

* فانوص ، فانوس

مصباح . منير

وغالبا ما يراد به المصباح الذي يعمل بالنفط حديثا او
بالشمع قديما.

Fanila

* فانيلة (تر)

غِلالة ، شِعَار ، مِجسدة

لباس داخلي معروف.

Foul

* فاوْل (إنك)

مُخالفة

من مصطلحات كرة القدم.

Vibrator

* فايبريتَر (إنك)

هَزَّازة

آلة لهز ورص الخرسانة.

Fire Place

* فايِرْ بليس (إنك)

مدفأة ، بيتُ الدفء

وكانت تعمل في السابق على الخشب.

File

* فايل (إنك)

مِلَف

من مصطلحات الشؤون الإدارية ثم أدخلت إلى مجالات
الحاسوب.

Fit

* فِت (إنك)

لائق . مُناسِب . مُطابق

من عباراتهم: (جتي المسألة فِت) اي مطابقة وكما نريد.

* فتوك (ع)

حيل . مقابل

و(الفتوك) هي الأمور المهمة التي تتطلب جرأة وحيلة. وهي أكثر شيوعاً بين النسوة حيث يستعملنها في المزاح: (إمشي أبو الفتوك).

* فتلة بيج (ع ، فا)

خُدعة . إلتفاف

من مصطلحات الرياضة القديمة (الزورخانة).

* فخة (ع)

حاصرة . ماسكة ، فخ

عدة نجارية متقللة لحصر او مسك قطعتين من الخشب.

* فخخة (ع)

تكبر . تنطع

وفي الفصحى فخخ الرجل فاخر بالباطل. ويراد بها في العامية (عنطرة).

Federal

* فدرالية ؛ دولة (إنك)

دولة متحدة

كيان سياسي مكون من أقاليم او ولايات متحدة دستوريا كالولايات المتحدة الأميركية.

Video

* فيديو (إنك)

مسجل صوري

جهاز كهربائي لتسجيل الصور وعرضها.

Franco-Phonic

* فرانكوفوني (إنك)

فرنسي اللسان ، فرنسي اللغة

من يتخذون الفرنسية لغة ثانية لهم من غير الفرنسيين.

لعله من أفعالهم المركبة من الفعلين (أفرد) او (فرد) أي جعل المجاميع أفرادا، و(فرش): نثر. وفي هذا الفعل العامي المبتكر نجد الداليتين (فرش) و (نثر) مجتمعتين.

صفة للأجر (الطابوق) المسطح كذلك الذي يستعمل في رصف ارضيات الغرف والباحات.

وفي الفصحى (فرتن) أي لغط وهمش في الكلام. و(الفرنتي) هي المومس. اما في التركية فمعناها العاصفة.

من يطلب الهواء والحياة لضيق في التنفس او في غيره. وهو فعل مركب من (فرة) و(فح) : (شوفوا الطفل گام يفرح من الحر).

فعل مركب من (فرك) اي ذلك الشئ حتى ينقلع قشره عن لبه ؛ ومن (نثر). وتتم (الفركتة) بالأصابع في الغالب. ويقولون أحيانا (فرکش).

Fourchette

* فُرْكِيَّة (فر)

مَشْبِك

وخصوصا المشبك الذي تثبت به خصلات الشعر.

فرمان

* فرمان (فا)

أمر . قانون

وبخاصة الأمر السلطاني في زمن العثمانيين. ولم يعد هذا الاسم يستعمل في الإدارة وإنما في الأمثلة الشعبية التي تستهزئ بالقوانين.

من عباراتهم: (يعني قابل قانون الإنتخاب هو فرمان سلطاني وميتبدل).

Free Mason

* فرْمَصُون ، فري ميسِن (إنك)

البنّاؤن الأحرار

من التنظيمات الدولية السرية المعروفة. وهو من الصفات السيئة التي يوصمون بها من ييغضون من الناس كقولهم: (هذا شنو هالفرمصوني).

Frenk, French

فرنجي (عا)

أجنبي

يستخدم هذا الوصف في المفاضلة بين المنتج المحلي والوطني وبين الأجنبي. ويقولون أحيانا: (بلادي).

Front Axle

* فرنْدْ أكسل (إنك)

مِحور أمامي

من أجزاء السيارة التي تحمل العجلات الأمامية.

Frenge

* فرنْغِي (تر)

سِفْلِس

من الأمراض التناسلية المعروفة.

فرياد

* فريادِمِنْ (فا ، تر)

إِسْتَبَاحَة . صرَاخ

مصطلح ما يزال العامة يستعملونه. من ذلك: (سوا عائدات النفط فريادِمِنْ بيناتهم). وهو من مرادفات (الفرهود).

Freezer

* فريزر (إنك)

مُجمِّدة

من أجهزة التبريد المعروفة.

Freze

* فريزة (تر)

خرّاطة

آلة ميكانيكية مهمتها قطع وخرط وتنعيم قطع الحديد. وهي نوع من (التورنات).

French Fries

* فرينچ فرايز (إنك)

بطاطة مقليّة

Fistan

* فستان (تر)

ثوب نسائي

Feston

* فستو (فر)

تطريز . مُطرز

قماش محفور ومطرز لغرض التزيين.

Fistikli

* فستوكي (تر)

تافه . عادي

لعلها من التركية التي تعني شبيه (الفسق) وهو (الفسق السوداني). من أمثلتهم: (مَتَبَلْ هل الفستوكيات مالتك). والله أعلم.

Frustration

* فسطرة ، تفسطرُ (إنك)
إحباط . خيبة أمل . اضطراب
من ألفاظ المحدثين.

Fişkı

* فِشْخُ (ع)
شُدْخ . جَرَحْ
وتكون عادة في الرأس. وهو فعل مركب من (فجشَ)
بمعنى شدخ وهي يمانية و(شدخَ).

First Class

* فِشْقِي (تر)
روث
وهو رجيع الماشية.
* فص كلاص (إنك)
درجة أولى
وبخاصة بطاقات السفر على الطائرات وفي القطارات.

Full Automatic

* فُطِيرُ (ع)
فُطْرِي . سَلِيقِي
المرأ الذي يتصرف على سجيته وفطرته البسيطة. وقد
يسمعنا ألفاظا تافهة أحيانا. وقد يتخذون منها فعلا كقولهم
(همَ گام يَفْطُرُ).
* فل أوتوماتيك (إنك)
ذاتي تام
ومثاله : (غَسَّالة ذاتية تامة) أي تعمل لذاتها وبشكل
متتابع بواسطة برنامج خاص مُوقَّت (تايمز) او معالج
دقيق (مايكرو بروسيسر).

Foolscap

* فُل سكاب ، ورق (إنك)
ورق كبير

Flat Foot

* فلات فوت (نك)
قدم مسطحة ، قدم مفلطحة ، قدم رخاخ
من العيوب الخلقية للقدم.

Flash Back

* فلاش باك (إنك)
إسترجاه . إستعادة . إستذكار
وهو إيراد مشاهد وصور لزمان سابق في سياق أحداث
فنية أو أدبية معينة.

Flash Light

* فلاش لايت (إنك)
ضوء ساطع

Flasher

* فلاشر (إنك)
وماضة ، وامضة
كتلك التي تعطي إشارة بإستدارة السيارة.

Flywheel

* فلاوين (إنك)
عجلة مُحلقة ، دولاب طيار
عجلة في محرك السيارة وفي غيره ؛ تعمل على إستمرار
الحركة وأستقرارها.

Filter

* فِلتر (إنك)
مُرشح
مما يستعمل في ترشيح الماء او هواء السيارة.

Philosophy

* فلسفة (إنك)
حكمة
* فلش (ع ق)
هَدَمَ . خَرَّبَ . نَقَضَ
وأكثر ما يختص بتهديم الأبنية. والمصدر منه (تفليش).
وللعراقيين أهزوجة طريفة للتغني بهذا الفعل العراقي
الأصيل تقول: (بغداد مبنية بتمر فلش وأكل خستاي).
ولصدق محبتهم لعاصمتهم بغداد تخيلوها مبنية
بالتمر الخستاي (الكنطار) اللذيذ ليفلشوا ويأكلوا.

* فلفص (ع)

تململ . تحرك

و(فلفص) إنفلت وتخلص. و(الفاء) الثانية للمبالغة.
ويصف البغدادي به من يمسكونه باليد ويحاول
التخلص دون فائدة. كالإمساك بشخص أو حيوان.

دار فلفل

* فلفل دارة (فا)

فلفل طويل

من الخضراوات المألوفة. ومنه الحلو ومنه الحار اللاذع
مثل (الفليفلة).

Felek

* فلك (ع ، تر)

حظ . دنيا ، مصير

والفلك مسار النجوم التي يرى البعض فيها حظوظهم
ومصائرهم ملازمة لها. وفي التركية تعني
المصير أو الدنيا. (ويتذكر العراقيون شطرا من
الأغنية: (... خوفي الفلك يندار وإنّ التّغّع بيها).

Flex. Wire

(Flexible Wire)

* فلكس وايز (إنك)

سلك مرن

سلك الكهرباء المؤلف من عدد من الشعيرات بدل السلك
الواحد.

* فلمنت (إنك)

فتيل . شعيرة

كشعيرة المصباح الكهربائي المتوهجة.

Flange

* فلنجة (إنك)

مُشفّهة

قرص معدني ذو شفة بارزة تشد عليه عجلة السيارة
بالصامولات.

* فَلَّة (فا) بهلوان
رائع . قوي . شديد
من أوصافهم الإيجابية الجميلة. (هذي الممثلة فلّة).

Fluorescent * فلورسنت (إنك)
وهاج . متلألئ
المصباح الكهربائي المتألق. ويسمى أحياناً مصباح (نيون).

Fluke * فلوگ (إنك)
متميز . غير متوقع
من أقوالهم : (طلع فلوگ بالسباق).

پنکان * فنجان (فا)
قدح ، قُدِیح
قدح صغير. ومن أمثله قدح القهوة.

* فنذ (عا)
حيلة . خُدعة
لعل أصلها من (فن) و(الذال) مبدل عن التضعيف. من
عباراتهم: يله ... بيّن فنودك).

Foundation * فنديشن (إنك)
قاعدة . أساس . هيكل
من أمثلتها الهيكل الذي يثبت عليه محرك السيارة.

Finish * فنش (إنك)
فصل . بطل
بمعنى فصل من العمل.

Finishing * فنشنگ (إنك)
إستكمال . صقل
الإنهاء من البناء حتى نهاية مرحلة الصبغ والتزيين.
حينذاك يسمون البناء (بالمفتاح).

Fantasy

* فَنطَازِي (إنك)

رَدئ . وَهْمِي . خِيَالِي . مَبْهَرَج
يَقُولُون: (هَذَا شَغْلُ فَنطَازِي).

* فُنُكْ (ع)

هَرَج . فَوْضَى . هِيجَان
لَعَلَهَا مِنْ (الْفُنُك) الْعَرَبِيَّة بِنَفْسِ الْمَعْنَى. مِنْ عِبَارَاتِهِمْ
(وَصَلَ إِلَيْهِمْ مِنْ بَرٍّ وَسَوَّى الْفُنُك).

Photogenic

* فَوْتُو جِينِيكْ (إنك)

وَجْهٌ تَصْوِيرِي . وَجْهٌ جَمِيلٌ
الْوَجْهُ الَّذِي يَبْزُزُ التَّصْوِيرَ الضَّوئِي سَحْرَهُ وَجَمَالَهُ وَوَسَامَتَهُ.

Photograph

* فَوْتُوغَرَا ف (إنك)

صُورَةٌ ضَوْئِيَّةٌ

Photocopy

* فَوْتُو كُوبِي (إنك)

نَسْخَةٌ مَصُورَةٌ . إِسْتِنْسَاخٌ ضَوْئِي
مِنْ مَصْطَلَحَاتِ الْمَكَاتِبِ.

Photometer

* فَوْتُو مِيتَرْ (إنك)

مَقْيَاسٌ ضَوْئِي

جِهَازٌ لِمَقْيَاسِ شِدَّةِ الضَّوْءِ فِي عَمَلِيَّاتِ التَّصْوِيرِ.

Phormat

* فُورْمَات (إنك)

شَكْلَةٌ ، هَيْئَةٌ

يُقَالُ فِي مَجَالِ الْحَاسُوبِ حَوَّلَتِ الْفَدْيُو إِلَى فُورْمَات (أَيِ
فِي أَيِ) إِلَى هَيْئَةٍ (أَيِ تِي فِي).

Forward

* فُورُورْدْ (إنك)

تَقْدِيمٌ

مِنْ مَصْطَلَحَاتِ الْحَاسُوبِ. وَهُوَ تَقْدِيمُ الْمَعْلُومَاتِ إِلَى
حَوَاسِبٍ أُخْرَى.

Folder * فولدر (إنك)
إضبارة . مُجلد
من مصطلحات الحاسوب.

* فولط ميتر (إنك)
مقياس الفولط
جهاز كهربائي لقياس (الفولطية) اي الجهدية الكهربائية.

Folklore * فولكلور (إنك)
فنون شعبية . تراث شعبي

Full Light * فُل لايت (إنك)
ضوء عال . ضوء تام
مثاله الأضواء التي في مقدمة السيارة حين يكون شعاعها
بإستقامة او فوق مسار السيارة.

V.I.P (Very Important Person) * في أي بي (إنك)
شخصية مهمة
من مصطلحات المتعلمين والمختصين في شؤون
العلاقات العامة.

Fit * فيت ، فِت (إنك)
مُحكم . مطابق . مضبوط
يقال: جُتي الضربة فيت.

Fitter * فيتر ، فيترجي (إنك)
براد . آلي
من يقوم بإصلاح محرك السيارة.

Veto * فيتو (إنك)
نقض ، حق النقض
الحق الذي تتمتع به الدول الخمس الدائمة العضوية في
مجلس الأمن لنقض قرارته.

Feet

* فيئة (إنك)

قدمة ، شريط قياس

شريط يلف على بكره لقياس الأطوال الكبيرة. وهي من معدات المهندسين والمساحين وسواهم.

Fer

* فير (فر)

مِكْوَاة شعر

من أدوات التزيين لدى النساء.

Vernier

* فيرنية (إنك)

فارهة

مقياس لقياس السموك الصغيرة. وهي من عدد المهندسين والآليين.

Visa

* فيزا (إنك)

سِمة دخول ، تأشيرة دخول

Feeler's Guage

* فيليس (إنك)

مِرَواز تحسسي . تحسس

أشرطة مختلفة السموك لقياس فتحة الفاصم (الپلاتين) الذي ينظم (الفلطية) الكهربائية العالية في محرك السيارة.

Fused Wire

* فيوز (إنك)

صَهيرة

سلك من الرصاص لقطع التيار الكهربائي عند حدوث قصور في الدائرة الكهربائية او تجاوز التيار حدا معيناً. ومن المجازات الطريفة عند العامة: (فلان غايِم فيوزِه) أي معتوه.

حرف القاف

Kapici

* قابجي (تر)

بواب

لم يعد لها حضور سوى في شؤون التراث العراقي.

* قابل (ع)

أقبل ؟ . أتظن ؟ . ممكن

لفظة تشكك أو قبول. من كلامهم: (إي مو إفتهمت قابل أني هندي).

Karış Varış

* قارش وارش (تر)

تشويش . مداخلات . شغب

يقولون: (لتسوي قارش وارش). و(القارش) هو التدخل والعدوان و(الوارش) الغاية والهدف. ويبدو من صيغتها انها من التركية. اما في العربية فـ (الوارش) هو (الطفيلي) النهم للطعام ؛ و(القارش) من يسعى للحصول على المال.

Kazik

* قازوغ (ع ، تر)

وتد ، إسفين

و(خزق): نفذ. وإستعماله في المزاح اكثر منه في الإنشآت. من أمثلتهم الالطريقة: (إدفع ألهم الخاوة قبل مي يگعدوك على قازوغ).

Kasa

* قاصة (تر)

خزانة

وخصوصا المصنوعة من الحديد.

Kat

* قاط (تر)

بدلة . مرة واحدة . طبقة

تقول العامة: (ليفث قاط واحد بالحمام) و(البيت مبني قاطين) و (خبطت قاط بديع).

Kama

* قامة (تر)

حربة . إسفين . لسان

والقامة عند النجارين (السان خشبي) يدفع بين ألواح الخشب لربطها معا. ويسمونه أحيانا (نيم بنيم).

Kav

* قاو (تر)

جاف . يابس

يقول البغادة (صار الخبز مثل القاو).

Kavşak

* قاوچ (تر)

ربط . وصل

مصطلح للسباكين حين يقومون بربط إنبوين معا بواسطة يسمونها (مقاوچه).

Kavurma

* قاورمة (تر)

لحم مكبوس . لحم مقلي

وخصوصا ما يقلى ويحفظ بالزيت. وهو مشهور في مدينة (الموصل).

Kavuş

* قاووش (تر)

ردهة . قاعة

وهي ردهة السجون او المستشفيات.

Kayış

* قايش (تر)

حزام

الحزام بوجه عام ؛ وخصوصا الأحزمة الكبيرة وأحزمة المكانن.

Kaya

* قاية (تر)

صخرة

من الألفاظ التي توصف بها أجساد الأشخاص الضخام والاقوياء. (شوفه إشلونه مثل القاية).

Kaba	* قبا (تر) غليظ . كبير من عبارات البغادة: (صوت المغني قبا).
Kapatmak	* قَتِطَ (ع ، تر) إمتلأ . إنتهى من عباراتهم (قَطِطَتِ السيارة) أي إمتلأت بالركاب. و(قَبِطَ) في الفصحى : جمع.
Kapak	* قَبِغْ (تر) غِطاء . دِسام ، صِماء مثل غطاء القنينة.
Kapakli	* قَبِغلي ؛ قندرة (تر) حذاء مُغَطَّى حذاء مغطى ومن غير قيدين (قيطان).
Kaplama	* قِبلِمة (تر) غِطاء . سِتر ويختص بالأبواب والشبابيك. ويكون مصنوعا من الخشب ويغطي الفتحة بين الباب والجدار. وهو من مصطلحات النجارين.
Kaput	* قَبْطُوط (تر) مِعْطَف
Kaçak	* قَجَجْ (تر) ممنوعات . مهربات المواد الممنوعة التي تدخل البلد خلافا للقوانين المحلية.
Kaçakçı	* قِجْجِجي (تر) مُهرِّب

Çekme	* قَحْمَة ، جَحْمَة (تر) منزلق . سَحْب . جر من ذلك مثلاً شباك (قخمة) اي منزلق نحو الأعلى ونحو الأسفل. واللفظة الحديثة له (سلايد).
قدم گاه	* قَدَمْ گَاغ (فا) مِرْحاض ، كَنيف
Kırbaç	* قُرْبَاج (تر) سَوَوط
Karabina	* قَرَبِينَة (تر) غِدَارَة . بَنْدَقِيَة لفظة لم تعد متداولة.
Karaci	* قَرَج (تر) صَاخِب ، مِعْيَاط من الأوصاف السيئة بين العراقيين. وأكثر ما توصف بها النسوة. وهي المرأة التي ترفع صوتها بالكلام السيئ والبدئي أحياناً.
Kardeş	* قَرْدَاش (تر) شَقِيق . صَاحِب لفظ كاد ان ينقرض.
Cardon	* قَرْدُون (فر) سَلْسَلَة حَرَشْفِيَة ، حَرَشْفِيَة من سلاسل الزينة عند النساء.
Cordelette	* قَرْدِيلَة (فر) زُنَّار . شَرِيط شريط من القماش للزينة النسوية.

Karşı

* قَرْشَاغُ (تر)

مُعَاكِس ، مُقَابِل

وصلة الباب الخشبية المقابلة لأخرى. من مصطلحات النجارين.

Kursak

* قَرْصَاغُ (تر)

صَبِر . تَحْمِل

والبغادة يقولون (ما عندي قرصاغ) اي لم أعد أتحمّل الضغط. وأحياناً يقولون: (ما عندي حوصلة) للصبر.

غلام پاره

* قُرْمُ پَارَة (فا)

لُوطِي . مَشْتَهِي الغِلْمَان

من المصطلحات الإجتماعية المنحسرة. وكان معظم الناس ينظرون الى (القرم پارة) نظرة دونية ويتحاشون معاشرته لسمعته السيئة.

Karyola

* قَرْيُولَة (تر)

سَرِير

السريّر المخصّص للنوم. وكان يصنع من الخشب حتى صاروا يصنعونه من الحديد او البرونز (البرنج) الذي يفخرون به.

قز

* قَزَّ (فا)

* حَرِير

وتنتجه دودة الحرير المعروفة.

Kazan

* قَزَانُ (تر)

مِرْجَل . قَدَر

وخصوصاً قدور المناسبات الإجتماعية الكبيرة كالأعراس والمآتم.

أدعو عليك بالحمى القرمزية . أصابتك الدودة الحمراء
بالمرض

من ألفاظ الزجر او الدعاء بالسوء لدى نساء بغداد والتي
كثيرا ما توجه الى الصغار الذين ينتابهم سعال شديد او
يغصون في الشرب او في الأكل.

أدعو عليك بفوران الدم
لفظة بمعنى وباغراض سابقتها.

مِعُول . قَاس طَوِيلَة

من عدد الحفر اليدوي التي يكون لها رأسان ؛ أحدهما
مدبب والآخر حاد.

أَضْحُوكَة . مَهْرَج . هَا زِل

وأصلها من (الغشمة) وهي إتيان الأمر من غير تثبت.

راوي مناقب . راوي قصص

أولئك الذين يروون سيرة الأبطال العرب وقصص
بطولاتهم التاريخية كسيرتي عنتره وأبي زيد الهلالي.
وقد أشتهر (الملا خليل) في راوية السير. فقد كان سكنه
في محلة (ابو شبل - ساحة السباع) ثم إنتقل الى محلة
(الفضل) حيث إعتاد على إمتاع الناس في إحدى المقاهي
الشعبية. وكان المعجبون يتبعونه الى المنزل لإستجلاء
المواقف المحرجة او حتى إيقاظه من النوم ؛ كما روى
لنا هو ذلك. رحم الله (الملا خليل) ؛ فقد كان راوية جذابا
وظريفا.

Kasnak

* قصناع (تر)

مطرزة ، قالب تطريز

قالب خشبي حلقي الشكل يثبت عليه القماش لتطريزه.

* قلافة (ع)

قيافة

وهي عند العامة تصف متانة الجسد وضخامته أكثر من أناقة الثياب.

* قلب (ع)

مزيف

من عباراتهم (هذا كله شغل قلب).

Kalabalik

* قلبالغ (تر)

إزدحام . فوضى

ما يزال كبار السن يستعملون هذا اللفظ.

Koltuk

* قُلطُع (تر)

أريكة . مرفع

مما نراه عادة في غرف الضيوف.

Kulluk

* قُلُغ (تر)

مركز شرطة

لفظة انحسرت. ويحكي لنا من عاش في ظل الحكم العثماني وفي نهايات أيامه بأن (القلغ) ومنتسبيه من (البوليصية) ؛ وهم الشرطة ؛ كانوا يغلقون الأبواب بعد الغروب خوفا من إعتداء (الشقاوات) عليهم ومصادرة أسلحتهم. وهو ما نشاهده اليوم في بعض الأقطار حين تهتز أركان الدول وتتفكك مؤسساتها وأجهزة أمنها.

قلمتراش

* قلم طراش (فا)

تهذيب . تنعيم . مُنَعَّم

من مصطلحات الزجاجين وصانعي المرايا. ويستعملون لهذا العمل أحجار خاصة منها (الكاربوراندم) و (كربيد التنغستن) وغيرها.

Kılavuz

* قلووز (تر)

ملووية . سنانة

من عدد السباكين والميكانيكيين لعمل أسنان للأنايب والقضبان والثقوب. ويصنع من أنواع خاصة من الحديد الصلب (الفولاذ) ومن غيرها.

Eau De
Colongne

* قلونيا (فر)

ماء الذكور . ماء كولونيا

معطر ومعقم لما بعد الحلاقة. وهو من العلامات التجارية الشهيرة.

Kılıç

* قليج (تر)

عتلة . سيف

عتلة لتغيير سرعة التروس في السيارة. وهو في اللغة التركية السيف. وقد اشتق البغادة منه الفاظا طريفة مثل: (شوفه إشلون دَيْتَمَلْج) أي يتبخر بسفه في مشيته. فهو (مُقلّاجي) أي مُبتذل ومنبوذ.

Kamara

* قمارة (تر)

هودج . سيارة خاصة

غرف صغيرة تصنع من الخشب والمعدن والزجاج. وقد تكون منفردة او جزءاً من بناء. وكان الأسم يطلق أيضا على السيارة الخاصة.

Kamçı

* قمچي (تر)

سوط . سِلْك

وهو السوط المعهود. وهو كذلك السلك الذي ينقل الحركة من جهاز الى آخر. مثال ذلك (قمچي الكيلومتر) في السيارة.

* قمرية (تر)

قِلَال

وهي الخُشْب التي ترفع بها الكروم. وتكون أشبه بالعريشة. ولعلها أخذت من (القمارة).

Camisloe

* قمصلة (فر)

صُدَار . صُدْرَة

نوع من الألبسة الإعتيادية.

Commissaire

* قُمصيرُ (فر)

ضابط

من المصطلحات المنقرضة.

Chemise

* قميص (فر)

ثوب

وهو اللباس المعروف.

قناص

* قناصُ (فا)

إعوجاج . مشوّه

مثاله الإطار الذي ينحرف عن الزاوية القائمة. وهو من مصطلحات النجارين وغيرهم. والصفة منه (مقِينَص).

Kambur

* قنبُورة (تر)

خُدبة

عاهة تقوس الظهر.

Kanca

* قنجة (تر)

شِكال . كُلاب

وهو الكلاب الذي يتوسط سقوف المنازل لتعليق الثريات وعادة ما يحاط به ما يشبه الصينية المنقوشة. والمراوح. والمصنوعة من الجبس (الجبص).

قنداغ

* قُنداغ (فا)

لاشاي . ماء بسُكَّر

ماء ساخن مع قليل من السكر. وكان بعض البغادة يشربونه بدلا عن الشاي. وكنا؛ ونحن صغار؛ نستمتع برؤية (قنداغ) نسقيه (اليصْعَدُ وينزل). وكان يعد بإسلوب فني جذاب من قبل أمهاتنا وذلك بإضافة الشاي بالملقعة قطرة فقطرة الى الماء الساخن وهو في الإستكان ؛ لنشاهد طبقة الشاي الأحمر الجميل وهي تهبط وتتلى بهدوء. لقد كانت رغباتنا وأمانينا متواضعة وساذجة.

Kundurci

* قُندرجي (تر)

حذاء . خَصَّاف

من يقوم بصنع الأحذية.

Kundura

* قُندرة (تر)

حذاء

وهو حذاء للرجال في الغالب.

* قنزة ونزة (ع)

لَغَط . صخب

و(القنز) في العربية الرجل المتقزز. أما الوزنة فلعلها من (الوهر) وهو الدفع والضرب. فهم يقولون: (أخذ فلوسك ولتسوِّي لنا قنزة ونزة).

Kontrat

* قنطرات (تر)

مُقاولة . تعهد

* قُنطُرْجِي (تر)

مُقاول

Kanape ,
Canape

* قَنَفَة (تر ، فر)

أريكة

وتكون مصنوعة عادة من الخشب وتسمى أحيانا (كرويتة).

Quinine

* قَنَقِينَة (إنك)

كنين . لحوج . لجوج

والكنين دواء للملاريا له طعم شديد المرارة. ويوصف به الشخص اللجوج الذي لاتطاق عشرته.

Kanaviça

* قَنُوجَة (تر)

حَشِيبَة ، حِشِيَة

بطانة البدلات المصنوعة من (الجنفاص) لتقويته.

Kavanoz

* قَوَانَة (تر)

إِسْطَوَانَة

ويراد بها إسطوانة الحاكي التي كانت اول ما صنعت على هيئة إسطوانة. وسمي الجهاز الذي كان يديرها (الفونوغراف). وكان اول من صنعه المخترع (أديسون). وقد تحولت الإسطوانة الى قرص دويقي الأسم كما هو. ثم سمي الجهاز (غرامافون). وكان أشهرها يحمل علامة (صوت سيده) وشعاره الكلب.

Kopçe

* قُوبْجَة (تر)

زِر ، زِرَار . عروة

من مصطلحات الخياطة.

Kopya

* قوبية (تر)
نسخ . إستنساخ . غش
يقال: قلم (قوبيا). و (القوبيا) في الإمتحان هي الغش فيه.

Kuzu

* قُوزي (تر)
حَمَل
وبعد (القوزي المشوي) من الأكلات العراقية الشهيرة.

Kutu

* قُوطِيَّة (تر)
عُلبَة

Kavak

* قَوْغُ ، خشب (تر)
خشب الحور ، الخشب الأبيض
وهو على شكل أعمدة. وكان من أكثر الأخشاب إنتشارا
في البناء.

Commission

* قومسيونْ (إنك)
عُمولة

* قومسيونجي (إنك ، تر)
دَلال . وسيط
وخصوصا في التجارة والأقتصاد.

غيره

* قِيرَاج (فا)
مائل ، أعوج
من مصطلحات النجارين. حين تكون الخشبة ليست على
الإستواء المطلوب.

Kit

* قَيْطُ بالقِرْمِيْطُ (ع ، تر)
شحيح . قَلِيل جدا
و (القيط) بالتركية القليل. ويقال في العربية : قَرْمَطَ الكتابة
اي جعل حروفها وأسطرها متقاربة. وهي من الأمثال
العراقية الشائعة.

كتان

* قيطان (ع ، فا)

زِرَار ، مِزَر ، زِمَام

ويراد به الخيط المصنوع من (الكتان) لزر الحذاء.

قيمه

* قيمة (فا)

فريمة . مؤنة البناء

وهي اللحم المفروم ؛ ومنه يصنع مرق القيمة وخصوصا في المناسبات الدينية. وهي أيضا مؤنة البناء كالجص والإسمنت ورماد الحمام مع النورة (الجير الحي). ومنه تم اشتقاق نوع من رصف الأجر (الطابوق) يسمى (چف قيم).

حرفا الكاف والكاف الأعجمية

Cabaret

* كاباريه (فر)

ملهى

Captain

* كابتن (إنك)

قائد ، ربّان . رئيس

مثاله: (قائد طائرة) ورئيس فريق كرة.

Carburetter

* كابريته (إنك)

مُفَحِّمة ، موقّدة

الجهاز المعروف في محرك السيارة.

Cabin

* كابينة (إنك)

جوسق . سقيفة

مثال ذلك (جوسق الهاتف).

Cadre

* كادر (إنك)

ملاك

والمقصود به ملاك الموظفين.

كار

* كَارْ (فا)

صنعة . مهنة

ما تزال قيد الإستعمال. من أمثالهم (لا كَارْ ولا مشغلة).
يوصف بها المتعطل.

Calcium

* كاربون لحيم (إنك)

Carbide

كربيد

كربيد الكلسيوم مادة كيميائية بتفاعلها مع الماء تنتج غاز
الأسيتلين الذي يستعمل في لحام المعادن أثناء إشتعاله.

Card

* كَارْتْ (إنك)

بطاقة

Carte Blanche

* كارت بلانش (فر)

تفويض مطلق . ورقة بيضاء

من الألفاظ المحدثّة. وهي دليل على توفر الثقة بين
المتعاملين.

Cartidge

* كَارْتِرِجْ (إنك)

لِفَافَة . عُبُوة

عبوة خاصة ومعدة سلفا لسد حاجة معينة مثل عبوة
الأفلام.

Carton

* كَارْتُونْ ، كارتونة (إنك)

مُقَوَّى ، ورق مُقَوَّى . صندوق مقوى

Cartoon

* كَارْتُونْ (إنك)

رسوم متحركة

Cartel

* كَارْتَيْلْ (إنك)

إتحاد أموال ، إتحاد رساميل

من مصطلحات رجال الإقتصاد والسياسة.

Card Board

* كَارْدُ بورد (إنك)

لوح مُقَوَّى

من ذلك الذي يستعمل في الرسم والأعمال الفنية.

Cardan Joint

* غَارِدِنْ (إنك)

عمود حركة ، وصلة حركة ، المُجَنِّح

من أجزاء السيارة الذي ينقل الحركة من المحرك الى العجلات.

Siz

* كَارْ سَزْ (فا ، تر)

عاطل . بلا صِناعة

من الأوصاف السيئة لمن يمقت العمل او ليست له مهنة محترمة.

Carry & Rock !

* كَارُوكْ (إنك)

مِنَزْ ، مِهَزْ

منام الطفل الرضيع الهزاز المصنوع من الخشب او المعدن.

Carre

* كَارِي (فر)

قِصَّةٌ مُرَبَّعةٌ

من مصطلحات الحلاقة.

گارِي

گارِي (فا)

مِحْفَلَة

عربة قديمة تسير على سكة حديد ويجرها حصانان. وكانت تربط ما بين الكرخ عند (ساحة الشهداء) والكاظمية.

Kes	* غاز (تر) عمودي . منتصب . حاد لفظة شائعة تصف شيئاً يقف منتصباً على حافته كالسكين وأمثالها.
Gas Oil	* غاز وائل ، غاز أويل (إنك) زيت الغاز ، زيت الديزل من أنواع الوقود النفطي الخاص بالمحركات.
Kes	* غازة (تر) شَفرة . سكين وهي سكين السراج والحذاء.
Casino	* غازينو (إنك) مقهى
Castard	* كاستر (إنك) محلبيّة ، حلبيّة لون من الحلوى المصنوعة من الحليب والنشاء والسكر والمطيبات.
Casque	* كاسكيّت ، كاسكيّة (فر) خويذة
Gasket	* غاسكيّت (إنك) حشِيّة ، حَشْوَة مادة عازلة تكون بين محرك السيارة وغطائها (كور) لمنع أي تسرب للغاز أو الزيت.
Cassette	* كاسيّت (إنك) حُنْجُورَة ، عُلبَة مثالها (كاسيت الأغاني).

متقلص . متغضن . كاره . نافر . منزو . معتزل
لفظ فارسي بمعنى (مطاط) و (مرن). ويوصف به
الشخص المنزوي والنفور من المجتمع. كما يوصف به
القماش المتقلص.

من يعتني بهندامه ويقف منتصبا ذا هبة ووقار. ولعل
اللفظة من الفعل (شك) بعد إتمام عدد من التجوزات
اولها القلب ومن ثم إبدال احد (الشينين) بحرف (الخاء).
أنظر (شجخ).

ورق مغطى بمسحوق الزجاج او الرمل. ويستعمل لصقل
وتنعيم المواد كالخشب والمعادن.

كاغذ سنباده

* كاغذ سنبادة (فا)

ورق مسح

ورق مغطى بمسحوق الزجاج او (الكربوراندوم).
واستعمالاته كسابقه.

Cafeteria

* كافيتيريا (إنك)

مَقْصَف

معد لتقديم وجبات الطعام السريعة.

Cock

* كاك (إنك)

صنبور . حنفية

Gallery

* گاليري (إنك)

معرض الرسوم . شُرْفَة المسرح

كالك ، كالا

* كالة (كر، فا)

حِذاء مُحَاك

حذاء يحاك وجهه من الخيوط المتينة ونعاله من المطاط
المتين. ويستعمل في مناطق شمال العراق بخاصة؛ وفي
العراق بعامة. وهو خفيف ومريح. ويسمى أيضا (گيوا).

Kaloş

* كالوش (تر)

غِطاء أَحذية

ويستعمل لحماية الحذاء من الأطيان والمياه.

Cam Shaft

* كام شفت (إنك)

عمود الحَدْبَات

عمود بحدبات ؛ الغرض منها فتح او غلق نقاط تماس او
فواصل معينة. ويوجد مثلا في محرك السيارة.

Camouflage

* كاموفلاج (إنك)

تمويه ، تغطية . خداع

من مصطلحات العسكريين والسياسيين.

Camera	* كاميرا (إنك) مُصورة ، كَمِرة
Canton	* كانتونات (إنك) ولايات . مُحافظات مصطلح سياسي للخاصة.
Cantilever	* كانتي ليفر (إنك) معتول طرفي . مُدعم طرفي ما يدعم او يعنل بأعمدة او أسلاك من طرف واحد ويترك الطرف الآخر سائباً. ومثاله الجسور التي تفتح بواباتها لمرور السفن.
Counter Sink	* كانكسن ، كانكسي (لإنك) وقبة . واقبة الحفرة التي تخفي رأس المولب (البرغي) لتسويته بالسطح.
كاهي	* كاهي (هن) خَبِيز نوع من المعجنات المكونة من طبقات من العجين. وعادة ما يأكله العراقيون مع (الشيرة) و(القيمر). وهي من المأكولات العراقية الشائعة.
Kauçuk	* كاوچوك (تر) مطاط
Gavur	* غاورية ، غاوور (تر) غير المسلمين . كُفار . طاقية وكانت في بغداد محلة بهذا الاسم. ويريدون بهم الأجانب. وتعد من الأسماء المغالية في التمييز بين الطوائف. وإمتازت تلك المحلة ببساتينها وحدائقها الغناء. فكانت مكاناً جميلاً للقيام بالحفلات الغنائية والأعراس. وهي غطاء الرأس للأطفال بحيث يحفظ الأذنين.

Counter	* كاونتُرْ (إنك) مِنضدة . جبأة مثال ذلك (كاونتِر) المطبخ.
Guide	* گَايْدُ (إنك) دليل وهو دليل المتاحف والسياحة. وكذلك دليل صمامات محرك السيارة.
گبر	* گَبْ (فا) إِسْتَعِر . اِسْتَد . اِنْتَفَضَ يقولون: (گبت النار) ؛ اِسْتَعِرْت وهاجت. و(من سَمِعَ القصة گَبْ). وفي الفارسية (الگبر) هم عبدة النار. ولعل اللفظة جاءت من هنا.
گبان	* گَبَانْ (فا) میزان . قَبان . مُستوى ومن أمثلته قبان (العلوي) وقبان البنائين والنجارين.
Kebabçı	* كَبَبْچي (ع ، تر) كبابي من يعد او يبيع الكباب.
Kubbeçi	* كُْبْچي (ع ، تر) كُْبْبي من يصنع او يبيع الكبة.
گبر	* كُْبْرة (فا) مستعرة . شديدة وتوصف بها النار إذا اِسْتَعِرْت.

Capsule * كبسولة (إنك)
حنجورة . حوصلة
حنجورة الدواء . وكذلك حوصلة رجل الفضاء.

Kapanik * كَبْنَك (تر)
باب رأسية . باب درُوج
من تلك الأبواب المنزلقة التي تستخدم في الدكاكين
والمخازن.

Kapüşon * كِپُوزْ (تر)
غطاء
غطاء خاص بالقلعة (التنكة). وغالبا ما يصنع من خوص
النخيل.

* كَتَّ (ع)
سكَب . دَلَقَ . جَرَى
ربما أصلها من الفصحى من الفعل (كَتَّ) اي نزع. او لعلها
عراقية قديمة. من عباراتهم: (كَّامَ الجَرْحُ يَكْتُ جراحة).

Cutter * كُتْرَ (إنك)
مِقْرَاض . قِطَاع
عدة معدنية لقطع المعادن وغيرها.

* كُتْرَ (ع)
جانب . جهة
وهي فصيحة من (الْقُتْر) أي القُطر او الجانب.

Cut- Out * كَتَفْ ؛ كَتَاوَتْ (إنك)
فاصل ، قاطع . منظم
عدة لفصل التيار الكهربائي ؛ وبخاصة في محرك
السيارة.

Catalogue

* كَتْلُوكْ (إنك)
مُصَنَّف ؛ مُصَنَّف

Kettle

* كِتْلِي (إنك)
غَلَايَة
كِتْلِي الشاي المعروف.

Keçeci

* كِچِجِي (تر)
لِبَابِيْدِي
من يعمل في صناعة او تجارة اللباد.

Kuçük

* كُجُوكْ (تر)
صَغِير
من الألفاظ المنحسرة.

كچل

* كَجَلْ (فا)
أَقْرَع
من الفاظ الغمز والمعابثة. وكانت قرية (المنظرية) في
قضاء خانقين يطلقون عليها (كچل كچل).

* كِدِيشْ (ع)
حِصَان هَجِين
لعله من الفعل (كدش) اي ساق او طرد. او هي لفظة
عراقية قديمة.

Garage

* كِرَاجْ (إنك)
مَرَاب ، مَرَبْض

Gurz

* كُرَازْ (تر)
هَرَاوَة
عصا غليظة يكون في رأسها أحيانا كتلة من قير او
معدن.

Cracker

* كَرَاكِرْ (إنك)

قضية ، مقضومة

لون من المعجنات الرقيقة.

Gramophone

* غرامافون (إنك)

حاكي

وكان يشغل أسطوانات الأغاني.

Cranking Shaft

* كرنك شفت (إنك)

عمود مرفقي

عمود في محرك السيارة أشبه بالمرفق ؛ يرتفع وينخفض أثناء الدوران.

Grind

* غراينْ (إنك)

تنعيم . سحن

من أمثلته تنعيم سطح صمامات محرك السيارة لمنع التسرب.

* كَرَبَسْ (ع)

أسقط . أعثر

تصحيف للفعل (كربش) بمعنى ربط بالحبال. وليس ببعيد ان يكون تم تركيبه من الفعل (كرب) اي ربط ساقى الأبل والفعل (ركس) : قلب الشئ على رأسه.

Kerete

* كَرَتَة (تر)

مزلقة حذاء . قرن حذاء . إنقياد

ويستعمل العامة هذه اللفظة مجازا كقولهم. (جا مثل الكرّة) اي جاء رغم أنفه.

كارخانه

* كَرْخَانَة (فا)

مصنع . مبغى

والمعنى الثاني من المجاز. ويطلقون إسم (كرخنجي) على القواد او السافل الذي يرتبط بنشاط المبغى. وهي شتيمة شعبية لاذعة.

Grid

* گَرْدَ (إنك)

مُشَبَّك . شَبَكَة

من مصطلحات المهندسين والفنيين وخصوصا الكهربائيين.

Gerdan

* گِرْدَانَة (تر)

قِلَادَة . طَوْق ، رَقَبِيَّة

من حلي النساء المعروفة.

* كَرَدَشْ (عا)

قَشَط . نَهَشْ

وهو قشط اللحم عن العظم بالأسنان. ولعلها مركبة من (كَرَشْ) و(كَرَدَ) اي طرد وأبعد.

Çerez

* كَرَزَاتْ (تر، ع)

نُقْل ، نُقُول

كالجوز واللوز وما على شاكلتها. ويقول البعض بعربية الكلمة من الفعل (جرز) أي أكل على عجل او كثيرا.

* كِرْزِلَة (ع)

صَخْرَة . حَجَارَة . كَلِمَة خَشْنَة

من الفعل (قَرَزَلَ) أي جمع وكدس. من عباراتهم: (هم گام يكرزل بالحجي).

Crystal

* كِرِستال (إنك)

بَلُور

Kereste

* كَرَسْتَة (تر)

مواد . أخشاب . مَوْنَة . مَمْتَلَنَة

مواد البناء والعمل. وتوصف باللفظة ؛ مجازا ؛ المرأة الممتلئة او السمينية.

وفصيحتها (الْقِرْف) أي الكسب والنجاح. وهي من عبارات الإفتخار وتعزيز الثقة بالنفس. من أمثلتهم: (أخذ كِرْفَة). إذ يقولها شخص ينكرون عليه قيامه بعمل يستحق عليه الثناء.

أداة معروفة بين الفلاحين وعمال البناء. ويستعمل لغرف التراب ونقله من مكان الى آخر.

أصلها من الفعل (قَرَعَ) ضرب. وما إضافة (الكاف) الثانية إلا للتوكيد. يقال: (كَرْكَعَتِ الدنيا) أي أرعدت.

خصلة الخيوط أو الشعر التي تعلو بعض أغطية الرأس ك (الفيس) أي (الفينة).

فصيحتها (قَرْمَش) أي تجمع. و(كَرْمَشَة) الجلد تأتي بتقدم السن.

Guarantee	* گرنٲٲ (إنك) ضمان . كفالة
Quarantine	* كرنٲٲنة (إنك) مَحْجَر . حَجَر مثالها (الحجر الصحي).
Carnival	* كرنفال (إنك) إحتفال . إحتفالية وهي الإحتفالات الشعبية الكبيرة في الغالب.
Croissant	* كرواسان (فر) هالليات نوع من الفطائر على شكل أهلة.
كاروان	* كَرْوان (فا) قافلة . ضَرْب قافلة من الأبل او العجلات. و(الكروان) مجازا هو الضرب بشدة. يقول البغدادي (كرونوه للحرامي من لزموه).
كراز	* كَرْؤُز ، كَرْؤُزة (ع ، فا) كُوز قدح الماء المصنوع من الفخّار. وهو (القارورة) عند العرب. ولا يعلم أصل الاسم أعربي هو أم أعجمي.
	* كَرْوِيتَة (?) نَضْد ، قَعْدَة كرسي مستطيل مصنوع من الخشب ؛ من ذلك الذي نراه في المقاهي.

غري	* گروہ (فا) فتق الخصيتين لعلها من الفارسية.
Geri	* گری (تر) وراء ، خلف من عبارات العامة: (رجع گري ليورا) أي تخلف عن الركب.
Crepe	* كريپ ، قماش (فر) قماش مجعد
Grader	* گریدر (إنك) مُسَلِّفَة ، معدلة ، مُسوِّية ماكينة كبيرة تقوم بتسوية الأرض.
Credit	* كريدت (إنك) أنتمان . رصيد من مصطلحات المصارف.
Cream	* كريم ، كريمة (إنك) صفوة . قشدة ما يستخلص من حليب الجاموس أو البقر من دهون. ويطلقون على بعض انواعها (گيرم).
Cream Chop	* كريم چاپ (إنك) وشيق وشيق بالدقيق ، شرائح اللحم المقلي مع الدقيق والبصل والتوابل.

Creme Satin	* كريم ستن ، قماش (فر) حرير لماع . حريري لماع من الأقمشة المعروفة.
Cream Caramel	* كريم: كاراميل (إنك) قشدة كاراميل . كرملية قشدة بسكر الكاراميل.
Crane	* كرين (إنك) رافعة آلة لرفع الأثقال.
Greenhouse	* گرین هاوس (إنك) بيت زجاجي ، بيت أخضر ، مستنبت بناء زجاجي لتربية النباتات في بيئة جوية مناسبة.
Gizli	* گزلی (تر) سري . خفاء من مصطلحات العامة الشائعة. يقولون: (ديشتغل كرزلي) بعيدا عن أعين الناس.
Exhaust	* كزوز (إنك) عادم أنبوب الدخان الخارج من السيارة.
گزیدن	* گزّۀ (فا) عضة . يعض لفظ يوجه الى الأطفال عادة.
Keskin	* کسکین (تر) حاد . قاطع . غاضب . عصبي من عباراتهم: (صاير كسكين وميتحجي).

* كَشَّ (ع)
كنس . جرف
فصيحه (قش).

كشتار * كشتار (فا)
قطيع . جَمْع . جَمَاعَة
لفظ خاص بقطيع الأغنام المعدة للذبح. تقول الأم لإولادها
الحركين: (جَوِّي الكُشتار). والمعنى من المجاز.

كشتبان * كشتبان (فا)
قُبْع . غطاء السبابة
غطاء السبابة لحمايته من وخر الأبرة.

كشتن * كُشْتَة ، جُص (فا)
جُص بارد ، جُص خامِد ، جُص فاسِد
عجينة الجص التي تركت لمدة طويلة وهي معرضة
لثنائي أكسيد الكربون وبذا تفقد قوتها في مسك الأجر.

كشكول * كشكول (فا)
خليط . متنوع . إناء المسكين
وبعني خليط الأشياء. وهو كذلك إناء المكدي.

كشمكش * كشمَة كشام (فا)
بهذلة . فوضى
من مصطلحات العامة: (تسكت لو أسوي بيك كشمَة
كشام).

Cushion * كُشِنْ (إنك)
نجيدة . حشِيَّة
قماش محشو بالقطن او الإسفنج لتغطية الكراسي
والأسرة.

* كَشَوَلَ (ع)

أفرغ . سرق . كسح

لعلها من الفعل (كش) اي (قش) بمعنى كنس. والواو واللام زائدين للمبالغة في الفعل ؛ مثل (هَجول) اي طرد.

كشيدِه

* كَشِيدَة (فا)

عمامة . عِمّة . لَفّة

عمّة خاصة بكبار السن من الوجهاء.

* كَضُكُوصَة (ع)

قُصاصة

لفظة تصغير. وهي من الصيغ الشائعة: (ابني ؛ ناوشني كَضُكُوصَة خبز).

* كِغْضَب (ع)

قَبْض . أَمْسَك

وهو مقلوب الفعل (قَبْض).

* كُطِفَ (ع)

عَقِب

ما يطلق على عقب السيجارة. ولعل اصل اللفظة من (قطب) ؛ وهو ما يقام او يدور الشئ عليه ؛ كقطب الرحي حين تصنع السيجارة. ولعلها من الفعل (قطف) اي قطع باعتبار ان (الكُطِف) هو ما يتبقى بعد إحتراق السجارة وينقطع عنها ويرمى بعيدا. وأبناء الريف يقولون: (كُطِفَت العُود) اي رميت به.

* كِطَلْ (ع ، ع ق)

وَشَل . نَشَف

وفي الفصحى (قَطَلَ): قطع ؛ على نحو عام وقطع الأشجار والأغصان على وجه الخصوص. و(القطيلة) قطعة قماش ينشف بها الماء. ويرى البعض بأنها من الأثر العراقي القديم في بعض المعاني.

* كِطْمَ (ع)

قضم . عض . قطع

و(قطم): قطع وعضّ بأسنانه. وفي بغداد كانت هناك
(منارة) مقطوعة الرأس أسموها (منارة المغطومة).

Kakül

* كَعْكُولَة (تر)

خُصْلَة شعر

وغالبا ما تكون في وسط الرأس. وأحيانا تطلق على
خصلة من الخيوط.

كوفته

* كَفْتَة (فا)

كبابة ، مُكَبَّبة

كرات مشوية او مقلية من اللحم.

Çupuk

* كَفَخَ (تر ، عا)

صفَع

وهو الضرب على الرأس بخاصة. ولعل اللفظة من
التركية (چيك) اي ضرب. وربما كانت من أصل عراقي
قديم او أعجمي.

* كَفَعَ (ع)

تَقَشَّر . تَقَبَّضَ

من الفصيح (قفع). ويطلق مثلا على الطلّات والأصباغ
التي تتقشر وقد تنفصل عن الأصل.

Culflink

* كَفْلَنَكَ (إنك)

زَرَارُكُمْ

الزّرار المعدني الجميل المعروف.

Classified

* كَلَسِيْفَايْدُ (إنك)

سِرِّي . مُصَنَّف

ومنها (المعلومات غير المتاحة للجميع). من مصطلحات
الخاصة.

Classical

* كلاسيكي (إنك)
أصيل . تقليدي . قديم . عريق
من أمثله موسيقى كلاسيكية.

Glass

* غلاص (إنك)
قدح
ويسمونه أيضا (پرداغ).

Glass Fiber

* غلاص فايبرز (إنك)
ألياف زجاج
من ذلك النوع الذي يكون بين الجدران لعزلها عن
المؤثرات الجوية.

Gland

* غلاند (إنك)
زانقة
آلة سباكين عملها منع ماء الحنفية من التسرب.

كُلاه

* كلاؤ (فا)
خُوذة . قلنسوة . خُدعة . نصب
عطاء للرأس . ومن أقوال العامة: (هذا إستاذ بالكلاوات
أي مخادع). ويسمى الفاعل (كلاوچي) او (كَلَوچي).

Clips

* كلباسة (إنك)
مشبكة ، دباسة
آلة كبس او شبك الأوراق.

Kulbasti

* كُلباسطي (تر)
الوغير
لحم مشوي ؛ وخصوصا لحم الأضلاع.

Kelepçe

* كلبجة (تر)
قيد . صَفَد
آلة تقييد المجرمين.

غلابدان

* كُلبدان (فا)
مِعْطَرَة ، مِعْطَرَة
قارورة ماء الورد.

غلابتون

* كلبدون (فا)
خيوط ذهب . مذهب . موشى . مقصّب
تلك الأشكال التي على هيئة القصب اوكرات اوخيوط
ذهبية والتي نراها تزين العباآت والألبسة المزركشة.
والعباءة الكلبدون لها صيت ذائع.

Clips

* كلبس (إنك)
مشبك . كلابّة
من تلك المستعملة في شبك الأوراق.

Clutch

* كلج (إنك)
قابض ، واصل
آلة في السيارة عملها وصل او فصل محاور العجلات
عن تروس المحرك.

Kiler

* كلز (تر)
مخزن
مثاله مخزن المؤنة في الدور القديمة.

Colormatic

* كلرماتيك (إنك)
ذاتي التلون
من أمثله النظارات ذاتية التلون التي يتبدل لونها او
عتمتها بشدة أشعة الشمس.

Panteler

* كلسون (فر)
لباس ، تَبَان
اللباس الداخلي النسائي.

Kalafat

* كَلَفَتْ (ع ، تر)

جَلَفَط

سد الفجوات والفراغات بين الأنابيب المعدنية أو الألواح الخشبية في الزوارق لمنع تسرب الماء.

گل

* گَلْگَلِي (فا)

وردي ، زهري

وخصوصا في الألوان.

Gallon

* گَلَنْ (إنك)

صفیحة . غالون

عدة قياس أو حفظ السوائل.

Clinker

* کلنْکَر (إنك)

حُرَاقَة

تُرَابَة (الإسمنت) بعد خروجها من الفرن مباشرة.

کله

* کَلَة (فا)

رأس . نطحة

وغالبا ما يستعمل البغدادي رأسه في نطح المقابل في رأسه أو صدره. يقال: (عبود ؛ إشلونْ أخذ كَلَة من برهوم كَسَر له سَنِين).

Gele

* گَلَة (تر)

رَمِيَة طَانْشَة

من عباراتهم (گَلَة...گَلَة) ؛ حيث تقال على سبيل المزاح والمعاينة لمن يراد له ان يخطئ العمل او الإصابة او النجاح ، وخصوصا في لعبة (الطاولي).

Gülle

* گَلَة (ع ، تر)

كُرَة

من أمثلتها كرة الحديد المستعملة في رياضة رمي (الجلة)

Club

* كَلْب (إنك)
النادي . المُنْتدى

كله

* كَلَجِيَّة (فا)
مبغى

وكان المبعى العام في بغداد يقع في محلة (الميدان).
ويسمونه أيضا (گوگنزر). فأصبحت اللفظتان
مترادفتين.

Globe

* گلوب (إنك)
مِصباح

ويراد به المصباح الكهربائي.

Close-Up

* كلوز أب (إنك)
مُقَرَّب . قَرِيب

من أمثله اللقطة او الصورة الضوئية المقربة. من الفاظ
المصورين.

Glossy

* گلاصي (إنك)
لَمَاع

يقال: حذاء (گلاصي) أي لماع.

كلاه بردار

* كلاوچي ، كلوچي (فا)
مُحْتال . مُخادِع

ويرادفه لفظ (سختچي).

* گَلَوَطْ (ع)
عَذَّب . آذَى

من الفعل (قَلَتَ) اي أهلك. يقال: (شوفْ شلون گلوَطْ
مرته).

Cleat

* كَلَيْثُ (إنك)

ماسِك . مُثَبَّت

مثبت الأسلاك الكهربائية على الجدران او على غيرها.
وكان يصنع من الخزف او البلاستيك.

Kukuleta

* كَلَيْتَة (تر)

قلنسوة

من أعطية الرأس الشتوية التي تغطي الرأس والرقبة.
وتصنع من القماش السميك.

كليچه

* كَلِيچَة (فا)

فُرْنِيَّة . بُسِيْسَة

لون من المعجنات المشهورة التي يعدها العراقيون في
الأعياد ومواسم الأفراح.

كليد دار

* كَلِيدَارْ (ف)

سادين

من بدير شؤون الأضرحة المقدسة. وهناك أسرة تحمل
هذا اللقب.

Cliche

* كَلِيْشَة (فر)

رَوَسَم

قالب معدني منقوش بالكتابة او بالصور ويستخدم في
الطباعة.

Click

* كَلِيْكَ (إنك)

نَقْر

من مصطلحات الحاسوب. وهو النقر بالفأر او بالإصبع
وبدلالة إشارة ما على أية نقطة فعالة على الشاشة او
المراقب للقيام بعملية حاسوبية جديدة.

* كَمَاخْ (ع)

مُتَكَبِّرٌ . متغطرس

لفظة فصيحة. و(كمخ) و(قمخ) تكبر وشمخ بأنفه. لكن العامة منحوها بعض الصفات الإيجابية حين قالوا: (فلان كماخ معروف). أي رجل دولة أو مسؤول كبير. ويجمعونه على (كماخات).

كمانه

* كمانَة ، كمان (فا)

رباب حديث

وهي من الآلات الموسيقية الوترية.

Cambiala

* كمبِيَالَة (ايط)

سَنَدٌ . عهد

من المصطلحات القانونية والتجارية.

Kemer

* كُمَر (تر)

حِزَام ، نِطَاق

حزام مصنوع من القماش في الغالب.

Kümrük

* كُمْرُك (تر)

مَكْس

ضريبة حكومية تؤخذ على السلع المستوردة.

* كُمَشْ (ع ، ع ق)

قَبْضٌ . جَمْعٌ . أَمْسَكْ

وفي العربية (تكمش) تقبض وتقلص. و(الكماشة) أداة لمسك الأشياء وقريبة من (الماشة). و(الكماشة) تطويق أشخاص معادين.

* كَمْكَشْ (عا)

تَحَسَّسٌ . فَتَشْ

وللفعل العامي صلة بما قبله. و(الأكمش) في العربية هو الإنسان الضعيف البصر.

كمانجه

* كمنجة (فا)

رَبَابَة

وهي الرباب الصغير.

قنارة

* كَنَّارَة (فا)

كُلَّاب

كُلاب الجزارين لتعليق الذبائح عليه.

Counter

* كَنْتُور (إنك)

صِيَان ، صِيَوَان ، مِرْفَع

خزانة ملابس. ويشير الاسم الإنكليزي الى شئ آخر هو الجبابة او المنضدة.

كنج

* كُنْج (فا)

ملجأ . قَبْو

وهو سكن او ركن صغير لسكن الفقراء أشبه بالقبو. يستخدمه العامي للإستخفاف ببيوت الذين لا يحبهم من الناس. فهو يقول: (هو بيتك هذا بيت ... لو كُنْج) !.

* كُنْدَة (فا)

عجيزة . كُتْلَة . نَقْش

من الإستعارات المجازية للعامية حين يصفون العجيزة الكبيرة بـ (كُنْدَة).

كنده كار

* كَنْدَة كَار (فا)

نَقَّاش . نَقَّار

من ينقش او يحفر على المعادن او سواها من مواد.

كنار

* كَنْز (فا)

حَافَة . خَرَّ . خُدَّ

حافة او ثلم في جانب الخشبة. وهو من مصطلحات النجارين.

* كَنْفَسٌ ، كَانْفَسَ (إنك ، هن)

قُمَاشَةٌ . جُنْفَاصٌ

القماشة التي يستخدمها الرسامون في الرسم. وهو عند العامة (جُنْفَاصٌ).

* كَنْيَش (تر)

بروز . مُبْرَزَةٌ .

بروز يعمل في خشبة الباب او الشباك ؛ ثم يدس داخل إحدود (أُلغ) يعود الى خشبة أخرى. ويطلق الاسم أيضا على الآلة التي تقوم بذلك. وهو من مصطلحات النجارين.

* كَهَوَچي (ع ، تر)

قهواتي

صاحب المقهى او من يقدمها الى الشاربين. وكانت مقاهي بغداد زاخرة بزبائنهم الذين يتخذون منها منتديات إجتماعية وثقافية وسياسية. ولعل ابرزها كانت مقهى الزهاوي والشابندر وحسن عجمي والبلدية وخليل القيسي وإبراهيم عرب وحسام الدين وفايق وعارف وأبراهيم سباتي والفضل والبيروتى وزناد.

* كَوَارَةٌ (ع)

مُكَوَّرَةٌ . كُؤِيرَةٌ

لعلمها من (كُور) الزنابير او مناحل النحل التي لها فتحة صغيرة واحدة. و(الكواره) لدى العراقيين أشبه بالتور الصغير المبني من الطين وله غطاء من نفس المادة. وكانت (الكواره) تستعمل لخزن وحماية الحبوب وغيرها.

* كَوَافِيرُ (فر)

حلاق . مُزَيِّن

وأكثر ما يطلق الاسم على الحلاقة النسوية.

كوك

* كواك (فا)
شكّ . ملّ

الخيطة الخشنة السريعة التي تكون مقدمة للخياطة الإعتيادية المتينة.

Kulis

* كواليس (تر)

خلف . خفايا . وراء

من مصطلحات المسرح . يقال : (خلف الكواليس).

Coupling

* كوپلن ، كپلن (إنك)

مُزَاج . مُوصِل

أداة ميكانيكية تربط قطعتين متحركتين في الغالب.

Coupler

* كوپليه (فر)

مقطع . وصلة

ومثالها مقطع أغنية.

Coupon

* كوپون (إنك)

قسمة . قِطاعة

ورقة إذن بمثابة نقود مقابل الحصول على خدمة معينة.
وكذلك قطعة او (قطاعة) قماش كنموذج. او عينة مختارة
تصنع منها بدلة فاخرة.

Copy

* كوبي (إنك)

نُسخة

نسخة كتاب او صورة مثلا.

Coupe

* كُوبي (فر)

مُزْدَوِج . منفصل

يراد به غرفة القطار ذات المقعدين او السريرين. او
السيارة ذات المقعدين.

Gütürü

* گوترة (ع ، تر)

بَالْقَطَر . بِالْحَدَس . بِالصُّبْرَة

من عبارات العامة: (اشتريت فواكه گوترة) أي بدون كيل او وزن او بلا سعر محدد ومسبق. وهي في الأصل من الفصيح.

Quota

* كوتة (إنك)

حِصَّة

كما هو الحال في الإنتخابات حين تعطى حصة للعمال او الفلاحين او المرأة في مجالس الشعب.

Quotation

* كوتيشن (إنك)

تسعيرة . عرض . إقتباس

ما تقدمه الشركات من عروض أسعار لبضاعة معينة. وهو ايضا إقتباس معلومات من المراجع او حكم من الأشخاص.

كوچه

* كُوچه (فا)

زُقَاق . حارة صغيرة

وهناك في بغداد ؛ وفي محلة (قنبر علي) تقع (كُوچه بَحْر) ؛ وجميع سكنتها من اليهود.

گاوجشم

* گُوچه (فا)

عين البقرة ، إجا ص ذهبي

فاكهة صيفية لذيدة من فصيلة (الإجا ص) لها حز طولي. وهي في سبيلها إلى الإختفاء بسبب إهمال زراعتها.

Code

* كود (إنك)

رمز . جَفَر

مثاله الرمز في الحواسيب او الرسائل السرية (المشفرة).

* كُوداً (عا)

لكون . لأن

لفظة محرفة عن الفصحى. يقول البغدادي: (كودا أعرفه ما إشتكيت عليه).

Güderi

* كُودَرِي ، كُدَرِي (تر)

جلد الأيل ، رِق الأيل

وتصنع منه ألبسة فاخرة.

كده بند

* كُوده بَنْدُ (فا)

مُقَيَّد . مربوط . بالإكراه

من مصطلحات العامة الشائعة. يقولون: (جابههم للإنتخابات كُوده بَنْدُ).

Cover

* كُورَ (إنك)

غطاء

وأكثر ما يطلق على غطاء محرك السيارة الذي يضم فتحات المكابس والإسطوانات.

Gür

* كُورُ (ع ، تر)

إِسْتِهْدَاف . نِيَّة سَيِّئَة

و(القور) في العربية الحبل المتين. وهو أيضا ترديدك للكلام في إنن الأكم حتى يفهم. ويقول العرب (لقيت منه الأقورين والأمرين أي الدواهي والعذاب. يقولون في العامية (المعلم شدَّ كُورُته ويا الطالب). اي إستهدف الطالب بالإيذاء. وقد تكون لهذه اللفظة صلة ما باللفظة التركية التي تعني (قوة او حزم).

Görmemiş

* كُورُ مِمِشْ (تر)

حديث نعمة . المتباهي. قليل التجربة

وهي من ألفاظ الإستصغار والإهانة لدى العامة: (هذا شنو هل الكورممش بعد مدَّ إشتري سيارة ؟).

Choral	* كورالي ، غناء (إنك) إنشاد فِرقي من المصطلحات الموسيقية الحديثة.
Curettage	* كُورَتاج (إنك ، فر) كَحْت . جرف يراد به عملية جرف رحم المرأة من الأجنة الميتة وغيرها من انسجة ضارة.
Cordonnet	* كوردونيه (فر) عِرْزة البرم ، خيط مذهب من مصطلحات الخياطة.
Chorus	* كورَس (إنك) فرقة إنشاد ، فريق إنشاد
Course System	* كورسات ، نظام نظام المقررات من الأنظمة التعليمية الجامعية.
Corset	* كورسيه (فر) مِشد ، صِغارة ثوب ضيق تلبسه النسوة لشد الأنسجة والأعضاء للمحافظة على الرشاقة وجمال القوام.
Corn Flakes	* كورنُ فليكَ (إنك) رقاقات الذرة ، شرائح الذرة إحدى أطعمة الفطور في الغرب.
Corner	* كورنه ، كورنر (إنك) زاوية من أمثلتها ضربة الزاوية في كرة القدم.

Corniche

* كورنيش (فر)

طريق ساحلي

و (كورنيش) الأعظمية خير مثال.

Gauze

* غَوْزٌ ، قماش

قماش مُشَبَّك . المُشَبَّك

من أمثله قطع القماش المشبك (او الشاش) المستخدم في
تضميد الجروح.

* غَوْزٌ (ع)

قوس

المقصود به هنا (غوز ونشاب) اي قوس وسهم.

Gözlük

* غَوْزْلُوغٌ (تر)

نظارات ، عوينات

لفظة منحسرة إلا في المزاح.

Cosmopolitan

* كَوْزْمُولِيتَان (إنك)

مواطن عالمي

من مصطلحات السياسيين الحديثة.

* كَوْطَرٌ ، تَگَوْطَرٌ (ع)

مات . سقط . ذهب

وفصيحتها (قَطَرَ) اي سقط على أحد جنبيه: (خطية ؛
بيومين تَگَوْطَرٌ ومات).

Köstek

* كَوْسَتَكُ (تر)

سلسلة . حزام

ومنه سلسلة الساعة اليدوية.

Costume

* كَوْسَتَمُ (إنك)

بدلة

وهو ما يطلق على البدلة النسائية.

Küstere

* كوسرة (تر)

جلاخة ، كاسرة

من آلات الحدادين الكهربائية التي تقوم بخلخ وقطع
وسحج المعادن.

Chouchette

* كوشة (فر)

مِسْنَدَة . وَسَاد . نُمْرُقَة

مما يلقي على المقاعد والسرر من وُسْد.

Koşe

* كوشة (تر)

زاوية . رأس

الزاوية المزينة التي تجلس عندها العروس. وهي كذلك
رأس الصامولة او المسمار الملولب الذي يمسك به الفني
بواسطة المفتاح (السبانة).

Gevşek

* گَوْشَگ (تر)

ضعيف . هَش

الأشياء الضعيفة القابلة للكسر او العطب.

Questionnaire

* كوشينير (إنك)

إِسْتِبيان . إِسْتِطلاع

التعرف على آراء المواطنين.

Coffee Shope

* كوفي شوب (إنك)

مقهى

من الفاظ المتعلمين.

* كوكتيل (إنك)

حفل إِسْتِقبال . مشروب منوَّع

Cockle

* كوكلة (إنك)

كَبَّة . كَبَّابة

ما يطلق على لفة او كَبَّة من الخيوط.

Goal	* گُول (إنك) هدف مصطلح رياضي معروف.
Collage	* كُولاج (فر) لصق فن لصق الصور. * گولچي (إنك ، تر) حامي الهدف * گُوگَة (ع) رأس و(القوقة) في الفصحى هي الصلعة.
Commando	* كوماندو (إنك) فِدائي . مِغوار
Compact Disc	* كومپاكت دِسك (إنك) قُرص مدمج من مصطلحات الحاسوب الجديدة.
Company	* كومپاني (إنك) شركة . عَصبة ، عصابة من عبارات العوام: (مَسوِينُ عَلَى كُومپاني). اي عصابة.
Combiner	كومباينة (إنك) حاصودة شاملة من المكانن الزراعية التي تقوم بأعمال حقلية متنوعة.

Compressor	* كومپريسز (إنك) ضاغطة ، ضاغطة وهي ضاغطة الهواء المعروفة.
Commode	* كومدي (فر) صُوان . قِمِطِر صندوق الخشب ذو المجرات لخزن حاجيات المنزل.
Kömürlü	* كومرلي (تر) أسود . فاحم ويطلق العامة هذا الأسم على الحمام الأسود. وهو من مصطلحات (المطيرجية).
Gömlek	* كومليك (تر) شِف ، مِجَسَد ، غِلالة من البسة النساء الداخلية. انظر: أتگ
Common Sense	* كومن سينس (إنك) بديهي . فِطري من مصطلحات المتعلمين.
Comedy	* كوميديا (إنك) هزل . تمثيلية هزليّة . تمثيلية ساخرة
Comedian	* كوميديان (إنك) ممثل ساخر، ساخر ، ممثل هزلي
Gone	* گُون (إنك) ذاهباً . راكضاً من امثلتهم : (راخ گُون) اي ذهب راكضا وبسرعة. وكثيرا ما نسمعه في سباقات الخيل (الريسز).

Contact	* كونتاك (إنك) تماس ويراد به التماس الكهربائي.
Contrast	* كونتراست (إنك) متباين . تباين من مصطلحات المصورين والرسامين.
Control	* كونترول (إنك) ضبط . مراقبة . سيطرة وللمصطلح إستعمالات واسعة.
Contour	* كونتُور (إنك) كفاف ، حِطار من مصطلحات المهندسين ورسامي الخرائط.
Content	* كونتينت (إنك) محتويات . مضمون ومثاله محتوى الكتاب.
Condenser	* كونديسة (إنك) مكثفة ، متسعة من مصطلحات الكهربائيين.
Consulta	* كونسالتو (إيط) إستشارة من نحو الإستشارة الطبية او العملية الأخرى.
Consortium	* كونسورتيوم (إنك) إتحاد الممولين من مصطلحات المختصين في الإقتصاد والسياسة.

Consrvatoire	* كونسيرفاتوار (فر) معهد موسيقي
Concert	* كونشيرتو (إنك ، فر) حفلة موسيقية والمقصود بها الحفلات الموسيقية الراقية.
Confideration	* كونفدرالية (إنك) إتحادية . متصالحة من أمثله: النظام الإتحادي السويسري.
Converter	* كونفيرتر (إنك) مُعَيِّرَة ، قِلا بَة وهي جهاز كهربائي يغير التيار المستمر الى متناوب.
Confirmation	* كونفرميشن (إنك) تأكيد . تثبيت وكثيرا ما يستخدم في الطيران لتأكيد الحجز.
Connector	* كونيكتر (إنك) موصل ، موصلة ، واصله من مواد الكهربائيين والحرفيين.
Concrete	* كونكريت (إنك) خرسانة مزيج من الإسمنت والرمل والماء.
گونيا	* گونِيَة (فا) زاوية ، كُوس من عدد الصنائعية لضبط الزوايا القائمة.

گونى

* گُونِيَّة (فا)

غِرارة

الكيس المصنوع من خيوط القنب او غيره.

Künye

* كُونِيَّة (تر)

هُويَّة . سِمة

وكان الاسم أكثر إنتشارا في الجيش.

Köy

* كويات (تر)

ريف . قرية

ومنه اشتق البغادة لقب (كويلى) اي ابن الريف او قروي.

وربما منه أيضا لفظ (كاولي) اي من العجر.

Coil

* كويل (إنك)

مِلف . عَفْل

من المعدات الكهربائية. ومن طُرف البغادة قولهم: (فلان

گايمُ عنده كويل) اي معتوه.

* كَيْش (ع ق)

ضَحَل

الماء القليل في النهر او في البحر. من صيحات الصبية:

(هذا الكَيْشُ جلاوي). ولعل أصل الكلمة من بقايا اللغات

السامية.

Ike Gözm

* كِي گوزم (تر)

عيناى الإشتان

من مصطلحات المقام العراقي. والعبارة للتحبب والغزل.

Cable

* كَيْبِل (إنك)

المجدول

اي السلك المعدني المجدول الذي يستخدم في الكهرباء او

في النقل وفي قطر العربات والسفن.

Gate Pass * گيت باص (إنك)
بطاقة مرور . إذن مرور
من مصطلحات العمل والعمال.

Gauge -16 * جيغ ١٦ (إنك)
قياس ١٦ . روز ١٦
من مصطلحات الكهربائيين والحدادين وأمثالهم. مثال
ذلك قولهم سلك جيغ ١٦ . او صفيحة جيغ ١٦ .

Ketchup,
Catsup * كيچ أب (إنك)
مُصالة
وهي مُصالة الطماطم في الغالب. المادة الطيبة التي
تتصدر الموائد.

Gauge For
Pressures * جيغ ضغط (إنك)
مِرواز ضغط
جهاز لقياس الضغط في إطارات السيارات كمثال.

Gecelik * كيجه لُغ (تر)
منامة ، رداء النوم
لفظة متروكة فحلت محلها كلمة (بجامة).

Gear * كير (إنك)
مغير السرعة . مبدل التروس
يراد به مغير او مبدل تروس السرعة في السيارة.

Gear Box * كير بوكس (إنك)
صندوق التروس
من مصطلحات مصلي محركات السيارات.

Kerosene * كيروسين (إنك)
النفط الأبيض

Geyzer	* گيزر (إنك) سخان من امثلته سخان الماء. والإسم في الأصل علامة تجارية.
Guest House	* غيست هاوس (إنك) دار ضيافة . مضيقة من الألفاظ العصرية.
Cake	* كيك. (إنك) مَلِك ، سَمِيد وهو واحد من المعجنات الطيبة المعروفة.
Key-Lock , كلون	* كيلون (إنك ، فا) غلق ، مغلاق عدة معدنية لغلق الأبواب.
	* كيم (ع) قيم . ساين من يشرف على إدارة وخدمة المراقدة الدينية.
Kaymak	* كيمز (تر) قشدة من الأطعمة البغدادية اللذيذة. وهو ما يقشد من رغبة الحليب الدسم او هو دسمه. وعادة ما يؤكل عند الصباح كأفطار مع (الكاهي) وسلافة السكر (الشيرة) ، او مع العسل والخبز.
Kimono	* كيمونو (ياب) بلا أردان ثوب نسائي من غير أردان.

Queue

* كيو (إنك)

صف . نظام . تتابع

من امثلته الشائعة وقوف الأشخاص المنتظرين في الصف على وفق الأسبقية في الحضور او القاعدة القائلة: (الذي يأتي اولا يُخدم أولا). انظر: (سيرة).

گیوه

* گیوة (فا ، كر)

حذاء من خيوط

وهو شائع بين الأكراد في شمال العراق. ويسمى أيضا (كالة).

حرف اللآم

Lapçın

* لابيچين (تر)

حذاء رياضي

Elastic

* لاستيك (إنك)

مطاط

Lala

* لالة (تر)

غلام . خادم

مثاله غلام الكتاتيب (الملا).

لا لا

* لالة (فا ، ع)

للآءة ، مصباح

من المصابيح النفطية الجميلة التي كانت شائعة قبل دخول الكهرباء. وتسمى أيضا: (أویزة).

Landing

* لاندنگ (إنك)

هبوط

أي هبوط الطائرات على مدرج المطار.

Lance

* لانس (إنك)

إنطلاق . سرعة . تسارع

يقال: (دُوسْ عالبانزينْ خَلِّي السيارة تأخُذْ لانسْ).

Loud Speaker

* لاوْد سبيكرْ (إنك)

مكبر صوت . جهور

وتسميه العامة (سماعة).

* لاهِفْ (عا)

سَمُومْ

تيارات الهواء الحار التي تهب أثناء فصل الصيف.

ولعلمهم إرتجلوه من الفاظ مثل (هفّ) و (هب). ولا صلة

له بمعاني (اللهفة) اي الرغبة.

Light Meter

* لايتْ ميترْ (إنك)

مِقْيَاس الضوء

من أجزاء المصورة (الكامرة).

Line Man

* لاين مانْ (إنك)

مراقب الخط

من مصطلحات كرة القدم.

لايه

* لاية (فا)

ثلم . تدرج

من مصطلحات النجارين.

* لبيج (ع)

لبق . سرعة

هو من يسرع في كلامه.

Lipstick

* لپ ستكْ (إنك)

أحمر شفاه ، قلم حمرة

Libralism

* لبرالية (إنك)

التحررية

من مصطلحات السياسة الحديثة.

Leblebi

* لبلي (تر)

حُمَصِيَّة

وهو الحمص المسلوق المعروف. من الأكلات الشعبية الطيبة. وكان الباعة ينادون له: (مَالِحْ وَطَيِّبْ لبلي).

* لبوگة (عا)

لَقَب . كنية

وهي مقلوب لفظة (لقب). من أمثلتها مناداة شخص بـ (ابو هدلة) أو (ابن العرجة).

Letter Of Credit

* لتر أوف كريديت (إنك)

خِطَابِ إِعْتِمَاد

من مصطلحات التجارة.

* لَحَوَزْ، تَلحوزْ (ع)

حرَّكَ . تحرَّكَ . تململ

و(المتلاخز) في الفصحى المتضايق. ولعلها رغبة في التحرك لإزالة ضيقه. وتقال أثناء الإزدحام.

* لحيمچي (ع ، تر)

لَحَامِ حَدِيد

* لِسَا ، لِسَه (ع)

إلى هذه الساعة

من مختصراتهم. وأصلها: (إلى هذه الساعة).

Liste , List

* لِسْتَة (تر ، إنك)

قائمة ، مَسْرَد

* لَشَّة (فا)

ذبيحة . جثة . متهاك

(أخذوه للطبيب وصاير لَشّة).

* لَطَّ، لَطَّلَ (غ)

ضرب . تضارب

وفي الفصحى (لَطَّ) أغلق الباب. يقال: (لَطَّلَ المي بالطحشّ) اي داوم على ضرب الجدار بواسطة الموج.

* لَعَدَ (عا)

أداة تنبيه . أداة إغراء

وأصل اللفظة من (عادَ). مثال ذلك (لَعَدَ متروح يم أخوك). ويرى البعض انها من التراث اللغوي العراقي القديم. أنظر (معوّد).

* لَعَوَجَ (عا)

لوى . موّه

ويراد هنا لَيَّ اللسان او الكلام خوفا او تقية. يقولون: (گام يلعوچ بالحجي). والفعل هذا إنموزج للأفعال العامية المصطنعة والمركبة. فهو مؤلف من الفعل (لاک) و(لوى) و(عَوَج) ؛ وربما مع الفعل (لَعَقَ) أيضا. فالمتحدث هنا يلوك الكلام ويلوي فكه وكأنه يعلك اللبان.

Lift

* لِفَتَ (إنك)

مِصعد

المعروف لتتنقل سكان العمارات.

* لُفَغَ (ع)

دخيل . نقييل . مُلحق

من ينسب نفسه الى عشيرة او أسرة ليس منها. وهي صفة كانت مستبحة في الماضي. (إنت تعرفُ فلان لُفَغَ عل العشيرة) ؛ هكذا يصفونه.

* لَقْلَقَة (ع)

خلخلَة . حركة . لغو

وفي الفصحى لقلق: حرك لسانه. و(اللقلقة) صوت اللقلق. واللقلقة عند العامة هي الثثرة والكلام الفارغ. وهي أيضا حركة الأجسام الرخوة او السائبة. وكانت (اللقلقة) من صفات صوت عربة الحمل المسماة (پرشفة).

* لَكَ (ع)

إِيكَ . إِيَاكَ . إِنْتَبِه !

من الفاظ الزجر والتنبيه بين البغادة.

* لَكَ (فا)

وَسَخَ . بَقَعَ . لَوَّثَ . وَصَمَ

لعل من ابرز المعاني المجازية قولهم (هاى المسألة لَكَتْ سُمُعتْ). و(اللكة) البقعة او الدملة. يقال: (صايرة لُكَّة بعينه).

* لَكَ (إنك)

صمغ الاك . شَمَع

أي اغلق الشئ بالشمع الأحمر المعروف. وهو نوع من الراتنجات التي تفرزها بعض الحشرات. ومن أمثلته (صبغ الدملوك).

* لَكَجْ (إنك)

أمتعة

من مصطلحات السفر.

* لِكَنَّ (ع ق)

زُلْفَة . طست

وكان البيت البغدادي يضم (اللكن والمُغسل إيديين) فحلت محلهما (الحنفية والمغسلة) ..

وهو المصباح النفطي او الكهربائي.

أصلها (لَمَّا أَنْ).

مثال ذلك: (لمنْ أشوفه أنطيه لِفْلوسْ).

من ذلك (ملابس اللَنگَات) اي البالات او الملابس المستعملة.

نوع من الفاكهة لها شبه بالمشمش.

من يَغْدَقُ العطاء او الهدايا. و(اللهيدة) عند العرب طعام أشبه بالعصيدة.

من الفصيح.

وهو من مجازاتهم. فاللهف هو شدة الرغبة للحصول على الشيء. (شِفِتْ لِهَفْ كل الفلوس).

* لَهْوَكْ (ع)

أَكَلَ . تَطَفَلَ . إِسْتَحْوَذَ

من أكل مال أو طعام الآخرين دون رحمة أو إذن. و(المتهوق) في العربية هو المبالغ فيما أخذ.

Lobby

* لوبي (إنك)

مجموعة الضغط

جماعة أو عصابة سياسية ذات نفوذ قوي للتأثير في الأحداث المحلية أو العالمية.

Looter

* لُوتِي (عا، إنك)

مُحْتَال . مَخَادِع . سَارِق

لعل أصلها من الإنكليزية بمعنى سارق. ويرى بعضهم بأنها عربية من (لوطي) وتجاوزا في المعنى. وقال البعض الآخر انها لفظة هندية جاءت مع الإحتلال البريطاني للعراق.

Logistic

* لوجستي (إنك)

سوقي

ما يتعلق بتدبير امور الجند والحرب.

Load

* لُوْدْ (إنك)

حَمْل . تَحْمِيل

من مصطلحات الكهرباء.

Lorry

* لوري (إنك)

شاحنة . ناقلة

Loaf

* لَوْفْ (إنك)

خبز . فرزدق

الخبز الأجنبي الذي يقطع الى شرائح.

Lokanta

* لوقنطة (تر)

مطعم

Luxe

* لوكس (فر)

ترف . جميل . أنيق . مصباح وهّاج

وقد عرفنا قبل شيوع الكهرباء مصباح (اللوks) الذي كان يعمل على النفط الأبيض المضغوط ليعطي ضوءاً وهّاجاً.

* لُوْگي (ع)

ثرثار . مازح

وأصلها (ألوق) اي أحقق. والمصدر العامي منه (لواگة). وهي من الصفاة الرديئة بين الناس.

Lüle

* لولة (تر)

أنبوبة . مدخنة . لفافة

هي الأنبوبة بوجه عام.

Label

* ليل (إنك)

وسم . تعليم

الورقة التي تعلم وتسمي السلعة وسواها.

* ليجاي (ع)

قريباً . هنا

أخذت من الفعل (جاء) (جينا وجينة). وقد تصرف العامة باللفظة تصرفاً واضحاً. يقولون: (تعال ليجاي) اي تعال هنا او قريباً منا. وبعكسها لفظة (ليغاد) اي بعيداً.

Licence

* ليسانس (فر)

الإجازة . شهادة الإجازة. مُجاز

وهي الشهادة الجامعية الأولية التي تعادل (البكلوريوس) في النظام الإنكليزي.

Lisse

* ليسة (فر)

ماججة . مُنْعَمَة

من عدد النجارين لقشط ومحج الخشب وتعيمه.

* ليغاذ (ع)

بعيدا . هناك

وهي من الفعل (عُدَوَ). يقال في الفصحى: (أُغِدُ عني) اي
إذهب بعيدا. كما جاء في (أساس البلاغة للزمخشري).

Leak

* لياك (إنك)

تسرّب . نضوح

وخصوصا في السوائل او الغازات.

Tuz

* ليمون دُوزي (تر)

حامض الليمون ، الليمون الملحي او البلوري

بلورات حامض الليمون. وهي كيميائيا نوعان: الحامض
الستري والحامض الطرطري. ولعل الاسم من التركية
بمعنى (ملح).

Lemon Juice

* ليمون جُوس (إنك)

عصير الليمون

Leno

* لينو ، قماش (إنك)

قماش السّكب

وهو قماش رقيق.

ايوان

* ليوان (فا)

شُرْفَة . مجلسَة

من أقسام الدار التي تطل على باحته.

حرف الميم

- Mat * مات (إنك)
كامد . غير لماع
ويطلق عل الألوان والأصباغ غير الالامعة.
- Matinee * ماتنيه (فر)
صباحي
يقال: أكو عرض سينمائي (ماتنيه) اي صباحي.
- Magistere * ماجستير (فر)
إختصاص ، فاضلية
يقال: شهادة الإختصاص او شهادة الفاضلية اي شهادة ماجستير.
- Margarin * مارجرين (إنك)
زبد نباتي ، زبدة صناعية
- Mark * ماركة (إنك)
علامة
إسم او رمز يوضع على المنتجات الصناعية للتعريف بها.
- Masochism * ماسوشي (إنك)
مستعذب الألم ، إستعذابي ، إستتلامي
مريض نفسي يسعى لتعذيب نفسه من قبل الآخرين طلبا للراحة النفسية او الجنسية.
- Masoeur * ماسيرة (فر)
ممرضة
- Maşa ماشه
* ماشة (فا، تر)
ماسكة . كماشة . مشبك شعر
ماسكة الفحم او سواه. وهي أيضا (مشبك الشعر).

* ماصولة (ع ق)
صافرة ، صفارة
وهي في الأصل (الأنبوبة). لذا يسميها البعض (ماسورة).

* ماطليّة (ع)
مَطيّلة

صفة لنوع من الآجر (الطابوق) المسطح أي (الفرشي)
الذي يقطع من أجل البناء. او يستعمل كما هو؛ لرصف
أرضيات الغرف والباحات. وقد اشتهرت لفظة (الماطيّة)
في أغنية (بسته) (كهوة عزايي) التي مطلعها:
وإفراگهْم بِچّاني چالماطيّة بالضّلع
بيکِ اِشْتَرکِ دِلّالي يگلونْ حُبّي زعلان
يا گهوتکِ عزايي بيها المدلل (سلمان)
و(الماطلية) هنا كناية عن الجسم الثقيل الذي يرقد على
ضلع الحبيب.

* ماطور (إنك)
مُحرّک

وينطبق على كل آلة محرك كمضخة الماء او محرك
السيارة.

* ماطورُ سيكل (إنك)
دراجة نارية

* ماكيت (فر)
مُصغّر بناء . تصميم بناء . مجسم بناء
من مصطلحات المهندسين.

Maquer

* ماكيز (فر)

مُزَوَّق . مُشَبَّه

من يقوم بتزويق او تجميل الممثلين.

ماله

* مَالَج (فا)

مِسَجَّة

من عدد البناء لنشر الجص او مزيج الأسمنت فوق السطوح.

Manteau

* مانتو (فر)

مِعْطَف نسائي

Manchette

* مانشيت (فر)

عنوان كبير

من مصطلحات الصحافة والطباعة.

Manefesto

* مانيفيستو (تر، إنك)

إعلان . بيان . وثيقة . مستند

ومن أمثلته البيان الشيوعي.

Mannequin

* مانيكان (فر)

عارضة أزياء

Manicure

* مانيكيز (إنك)

تزيين الأيدي

Mouse

* ماوس (إنك)

فأر

أحد أجهزة الحاسوب اليدوية الذي يتحكم بالعمليات.

Mavi

* ماوي (تر)

أزرق

اللون الأزرق.

Microprocessor	* مايكروپروسيسرُ (إنك) معالج دقيق ، معالج صغير جهاز الكتروني في الحاسوب وفي غيره من أجهزة تقنية عالية وظيفته القيام بالحسابات الدقيقة والسيطرة على العمليات بسرعات عالية.
Microfilm	* مايكروفيلم (إنك) رقيقة مُصغّرات ، رق مصغرات شرائح لدائنية مصور عليها معلومات ومعطيات ورسوم.
Micrometer	* مايكروميترُ (إنك) مقياس الصّغار . المقياس الدقيق من عدد الخراطين والآليين لقياس المسافات المتناهية الصغر.
Microwave	* مايكروويف (إنك) موجة دقيقة ومن إستعمالاتها (فرن الأمواج الدقيقة) للتسخين الفوري.
Minor	* ماينرُ (إنك) صغير . ثانوي من مصطلحات الموسيقى والتعليم.
Mayonnaise	* مايونيزُ (إنك) تُرْفَة عصيدة لذيدة من مخفوق البيض والزيت والتوابل تؤكل مع الخضر او مع (الخُطّة) اي (الزلاطة).
Maillot	* مايوه (فر) ماهي ، كِسوة سباحة

* مَيْسْتَرُ (إِنْكَ)

مَعْقَم ، مُيَسْتَر

ومنه الحليب المعقم بالغلي وتحت ضغط مخلخل وفق طريقة العالم الفرنسي (پاستير) ؛ بحيث يتم القضاء على معظم الجراثيم مع الحفاظ على العناصر الغذائية للحليب.

* مَبْطَخُ (ع)

لَيْن . مسحوق . متهالك

والوصف مستعار من حالة بطيخة لينة ومسحوقة وملقاة على الأرض من عباراتهم للكسول: (إشبيك نايم وإمبَطُخْ؟).

* مَبْلَز ، مَبْلَس (ع)

مُتَابِلِس

المتشبه بإيليس لمكره ودهائه وشطارته.

* مَبْلَجُم (عا)

مُتَجَهَّم

أشتقوه من (لجام) الخيل المعروف. وكأن المتجهم ربط فمه بلجام. و(البلاجم) هي الشفاه أو الوجه : من شتائمهم: (من عابت هل البلاجم).

* مَبْرَطُم (ع)

مُتَجَهَّم . ساكت

أصلها (مُباطم).

* مَيْيَج (فا)

مِعْوَج . منحرف

من مصطلحات الحرفيين. ويراد به إنحراف الأشكال عن الزاوية القائمة أو عن الإستواء. ويوصف بها من يسير مائلا لمرض في الظهر: (أشو اليوم إمبيج).

Pot

* مَبْوَطٌ (تر)

مَجَّد . مَتَغَضَّن

وأكثر ما يطلق على الأقمشة وما شاكلها.

* متأمرك (ع)

متشبه بالأميركان

من يتشبه بسلوك أو ألبسة الأميركيين ؛ أو يؤيد سياستهم.

* متبشِكِلْ ، متبلكش (ع)

مُبْتَلَى . متورط

إسم مفعول جرى إستقاقه من لفظة (مشكل) فقالوا أولاً (متمشكل) ثم ابدلوا (الميم) بحرف (الباء) ومن ثم قلبوا اللفظة فقالوا (متبلكش) بحسب إنسياب اللفظة على ألسنة العامة. (خطيئة إتبشكل بالشغلة).

Metro

* مترو الأنفاق (إنك)

قطار أنفاق

القطار الذي يسير تحت الأرض.

Metelik

* متليكة (تر)

عملة معدنية صغيرة

وتعادل (سنتا) أو (بنسا). وقد إنقرضت. ويضرب بها البغدادي الأمثال على تفاهة الأشياء أو الناس. يقولون: (فلانٌ ميسوا متليكة).

* مُتَمَّتْ (ع)

تَمَتَم . همهم

وقد قلبه العامة لتيسير النطق كما يشعرون. وهو الذي يتحدث مع نفسه.

Nervous

* متنرفز (إنك ، عا)

عصبي . عصبي المزاج ، متوتر الأعصاب

* مُتَنَغِّغٌ (ع)

مَتَنَغَّمٌ ، مَتَرَفٌ . سَمِينٌ

فعل إشتقوه من الفعل (الغغ) اي أدم الطعام بالودك والسمن. وهو من التشبيهات المجازية.

* مَتَنَفِرَشٌ (عا)

مَغْرُورٌ . غَاضِبٌ .

فعل ركبه العامة من الفعل الفصيح (نَفَشَ). يقال: (نَفَشَ الطائر ريشه). وقد أبدلوا أحد (شيني) التضعيف (راء) والذي ربما أخذوه من الفعل (إغتر).

* مَتَنِّگٌ (فا)

مَتَوَتِرُ الأعصاب . مَشْدُودٌ

يوصف الشخص العصبي بـ (المتنگ). كما يوصف الخيط المشدود بـ (المتنگ) أيضا. و(التنگ) الشدّ والضيق. (اليوم صدري شوية متنگ).

* مَجْرَقَعٌ (ع ، فا)

مُضْعَضِعٌ . مَخْلُخِلٌ

فعل عامي مركب من الفعل الفصيح (قَرَعَ) أي ضرب بإحداث أصوات عالية. وقد ابدل التضعيف بحرف (الجيم) المثلثة. ولعله أخذ من اللفظة الفارسية (جُرْكُ) اي سئ الصنع.

* مَجَسِّي (إنك)

خَامِدٌ . فَاَرَعٌ

يقولون: (الباتري مجسي) أي النضيدة فارغة. واللفظة تعريب عامي للكلمة الإنكليزية.

* مَجْلَغِمٌ (ع)

قَذَرٌ . وَسَخٌ . اَسْوَدٌ

و(جلخم) في العربية إستكبر. ولعلمهم تجاوزوا المعنى.

تنگ

Discharged

جان بازي

* مجنَّبَر (فا)

متأثَّق . متنطع . متكبر

واللفظة فارسية الأصل بمعنى تاجر او لاعب على الحبال.

Chance

* مجنَّص (إنك)

محظوظ ، ذو حظ

وتم نحت الفعل العامي من لفظة دخيلة وهو أمر شائع.

مچ كردن

* مجة (فا)

قُبلة

لفظة اكثر ما توجه الى الأطفال. يقولون (مجة ... مجة ... مجة ... إنطيني مجة).

* مجعمر (ع)

خشن . قبيح . متكثل

لفظة عربية تشير الى كل ما كان متجمعا وخشن التكوين. (شوف شكله إشلون مجعمر).

Jammed

* مجيِّم (إنك)

لاصِب ، ملصاب . حاشِر

من مصطلحات مصلحي المحركات والسيارات حينما تلتصق أجزاء المحرك بعضها ببعض فتتوقف عن الحركة.

مهر بزازي

* محيِّر بيزارَ (فا)

بيع مشروط . بيع بالعهد . بضمان الإعادة

هنا تعاد البضاعة المبيعة إذا اكتشف فيها عيب. وفي الإنكليزية يسمونه (وورانتى). وأصل المصطلح الفارسي (البيع مع المحبة).

خنڱ * مخنجر (فا)
مكتب . مبتس
لعلها من لفظة (خنڱ) بمعنى بليد او غبي.

Medaglia , * مدالية (ايط ، تر)
Madaliya وسام

Madame * مدامة ، مدام (فر)
سيدة . امرأة جميلة

Danışma * مدانشة (تر)
مداولة . مذاكرة . مناقشة
ما تزال مستعملة . (عود إدانش وياه).

* مدربان (ع)
ممر . رفاق . منقبة
وهو الممر الصغير ؛ وخصوصا داخل الأبنية او بينها.
وكثيرا ما كان مظلما وموحشا فيخشى البعض اجتيازه.

Mud Gurad * مدگر (انك)
واقية طين
لوقاية عجلات السيارة من الأوحال والمياه.

دگرگون * مدگور (ع ، فا)
مهموم . مبتس
اما انها مأخوذة من الفعل (دغر) بمعنى هجم او من الفعل
(دقر) بمعنى دفع او أسند. و(الداكور) خشبة يسند بها
حاجز او قاطع.

* مدلغم (ع)
متجهم . عابس
من الفعل (أدغم) اي أدخل اللجام في فم الفرس. وحرف
(اللام) زائد او مبدل عن (العين).

من الحلي التي تعلق على جيد النساء.

و(الدُّبَل) الكتلة من الشيء. و(دَبَل) : جمع الشيء وكوره وعظمه. وعادة ما يوصف به الجدار المنتفخ والآيل للسقوط.

فهي إما اخذت عن (الذَرْب) وهو القاذورات او من (الذباب) بإضافة (الراء) بدل التضعيف وللمبالغة.

وصف للسمين الصحيح الذي ربي على الطعام الدسم. وكذلك الذي أطعم (الرب) والمربيات. وهو مثل (الربيبة) أي الخروف الذي يربى في البيوت لتسمينه.

من عبارات العامة: (دك وياية مردانه)

* مرده شور (فا)

مرده شو

طفيلي . مسكين

وهو من يسعى للتجوال على مغاسل الموتى ومقامات الفاتحات بغية الحصول على لقمة يأكلها. وأصبحت من صفات التحقير للناس. (خلي يولي هالمرده شور).

* مَرَعَلْ (ع)

رث الثياب . قبيح القيافة

و(الرعايل) هي أخلاق الثياب والأسمال والأطمار.

* مَرَعْدْ (ع)

مَرَقْ

فعل مركب من (مَرَدَ) اي نَقَعَ وسحق. يقال (مرد الثريد بالمرق ليلين) ومن الفعل (عرد) اي رمى بعيدا. ويريد العامي به السحق وتناثر الأجزاء.

* مرمر (تر)

Mermer

رُخَام

* مَرَمَطْ (ع)

أَذَلَّ . أَهَانَة

ومعنى الفعل (مَرَطَ) (نتف الريش). والصيغة المذكورة للمبالغة. والمعنى من المجاز. (جماعتنا اليوم ترمطوا بالطوبة بتصفيات الأندية).

* مَرَكَش (فا)

زركش

منقوش . مطرز

وفي الأصل (موشى بالذهب).

* مَزَّة (ع ، فا)

نُقْل . مُقْبَلَات

مزه

ما يؤكل عند تناول الخمر وبخاصة (العرق) العراقي. و(المنز) الشرب القليل.

وهو التدليك الفني الحديث التي تقوم به محلات وأندية خاصة.

ما ينسب الى مدينة (مسقط) عاصمة عُمان، ويوصف به الراجح او العلك او اللبان. وكان العراقيون يفضلونه لطيب رائحته.

من أوصاف الإهانة. من عباراتهم (روح ابو وجه المسختن). و(السختيان) هو جلد الحيوانات الخشنة كالثيران مثلا. يقولون: (كاشخ لي بقندرة سختيان).

و(المشرة) الكسوة. وهي قطعة قماش لمسح التنور من السخام قبل الخبز.

وفي الفصحى (الشلل) الشخص الحار الرأس ؛ الخفيف الروح. ومنه قالوا ايضا (شلولو).

من الفعل (شَطَّ) سحج ؛ وتباعد عن الحق والقياس. من أمثلتهم: (الثوب مَشَّط) اي بالكاد يناسبني.

* مُشَعَّرٌ (ع)

ذو نتوآت

فعل عامي مركب من (الشعر) و(الشفر) اي حافة.
والدلالة المقصودة من التركيب هي المبالغة. و (حافة
مشعّرة) اي بنتوآت او شعيرات.

* مُشَلَّتَخ (ع)

عار ، قصير الملابس

فعل عامي مركب من (شلخ) اي نزع والفعل (متخ)
بنفس المعنى.

* مُشَلَّه (ع)

مُتَاهَب . رفع أذيال ثيابه الى أعلى.

من (شلا): ينقص ويجزأ الى أشلاء. والشلية من المال
قليله. والمعنى من المجاز على ما يبدو. والمعروف انه من
أراد التاهب لعمل ما يرفع ثوبه المسدل الى أعلى فينقصه.

* مشوّر (فا)

مملوح . مُملَح . مسبوخ

ما علتة الملوحة او السبخ. يقال (حايط مشوّر).

* مُصْرَع (ع)

دَوَامَة

لعبة للصبيان مصنوعة من الخشب على شكل كمثرى
تقريبا. وتثبت في نهايتها المدببة (نبلة) معدنية. ويلف
حول (المصرع) خيط متين يمسكه اللاعب من طرفه
الأخر ليقذف به بقوة نحو الأرض وهو يدور بسرعة.
وعادة ما يستهدف اللاعب (مصرعا) آخر ملقى (نائما)
على الأرض. فإن أصابه عُذُّ رابحا. و(المصارع) أنواع
اشهرها وأحبها الى الشباب هو المسمى بـ (الناعوري)
الذي يرسل صفيرا عاليا وجميلا أثناء دورانه
بواسطة ثقب في جانبه حيث يقابله ما يسمى (الفلس).

* مَصْلَمَغ (ع)

أَصْلَع

من حلق شعره حلاقة جائزة حتى ليبدو الرأس لَمَاعًا.
والفعل مركب من (صَلَع) و(لَمَعَ). وهو تركيب عامي
محكم المعنى والدلالة.

Sigorta

* مَصَوَّغَر (تر)

مُؤْمِن . مُصَادِر

(اشتريت سيارة وربي مصوَّغَر).

* مُطَبَّجِي (ع ، تر)

رَصَاف

من يصفّ (الرَّصَف) اي (الكاشي) او (الطابوگ) او
(الشتايگَر).

* مُطَحِّل (ع)

مُتَكَرَّش . ذو كَرَش

من له كرش عظيم ومكور. والفعل تركيب عامي
من الفعل (طَحَل) و(طَبَّل). أي صار مثل الطبل. و
(الطهمل) في العربية الجسيم القبيح. ولعل اللفظ أخذ منه.

مُطَرَّكَغ (عا)

مُضَعَّع . مُخْلَخِل

يوصف بها الإنسان والجمادات وخصوصا المركبات
العنيفة. وهو أيضا من كان سئ القيافة والحركة. وقد تم
تركيبه من الفعلين (طَرَقَ) اي عمل صوتا و (ضعضع)
اي أضعف وخلخل. وأحيانا يقولون: (مُطْعَطَغ).

* مُطَرَّةٌ وَبِلْبِلٌ (ع)

مِطْرَةٌ وَبِلْبِلٌ

لعبة كان الصبيان يمارسونها بشغف. وتسمى أيضا (حاح)؛ وهو من ألفاظ الأصوات. وتتكون عادة من عصا ومن خشبة صغيرة على هيئة (البلبل) ومدبب من الطرفين. وتتم اللعبة بوضع (البلبل) في حفرة صغيرة يسمونها (الموگ) (انظر: موق) ومن ثم يضرب (البلبل) على طرفه بواسطة العصا فيرتفع قليلا لِئَلْحَقَ بضربة أخرى قوية تقذف به بعيد عن (الموگ). وكلما ابتعد (البلبل) بمسافة طويلة شعر بالإنشَاء والزهو. والفعل (طرَّ) يعني ضرب أو ساق.

* مُطْعَطَعٌ (ع)

مُخْلَلٌ . مُضْعَضِعٌ

فعل عامي مركب من (طعا) اي تباعدَ. وطعت أجزاء العربَة تباعدت وتخلخلت، ومن الفعل: (طعَّ). و(الطعطة) بالعربية صوت (التمطق) عند الأكل.

* مطْعُوجٌ (ع)

مُدَلِّلٌ . مَخْسُوفٌ . مِعْوَجٌّ

ربما تم تركيبها من الفعل (طعا) اي تباعدَ و(عَوَجَ). و(طعا) ذلَّ. يقال: (العبة مطعوجة) اي مخسوفة ومعوّجة. و(الطعطة) التمتع من أكل أو ربما تقبيل. (باوع الولد إشكذ مطعوج) اي مدلل.

* مطنَّبَرٌ (ع)

زعلان

يُشَبِّهُ بمن يضرب بالطنبور فيحدث دمدمة من زعل أو فرح. ويقال أيضا: (مطنگر).

* مطنْكَزْ (ع)

زعلان

يشبه بمن ينفر على (النقارة) على غير نظام فيحدث أصواتا منفرة. (أشو اليوم أخوك مطنْكَزْ علينا).

* مَطْهَمْجْ (عا)

جسيم . خشن . سمين

من كان جسمه خشنا وضخما. وهو من ألفاظهم المركبة من (مَطْهَمْ) اي الفاحش في السمن ، ومن (الطيهورج) وهو طير مكتنز اللحم.

Macaroni

* معكرونا (إتك)

إطريّة

من المعجنات الحديثة. وقد عرف البغادة ما يشبهها وهي (الرّشدة) او (الرّشّة) المصنوعة من عجينة القمح.

* مَعَوْدْ (ع)

مُحترم . مَوْقَر . يا هذا !

من الألفاظ البغدادية الشائعة. وهو في (لسان العرب) الكريم من الرجال والعالم بالأمور. و(العائدة) هو المفضل ؛ وذو الفضل الكثير. و(العود) هو المحترم. وفي دول الخليج يكثر استعمال (العود) اي الشيخ او الكبير. وغالبا ما يستعملها البغدادي للغمز واللمز والتنبيه. من أقوالهم: (مَتَمَشِّي المسألة يَمَعَوْدْ !).

* مَعَوْشْ (ع)

أعشى . مريض . تعبان

وهو الذي يعيش ولا يرى ليلا. ولعلمهم تجوزوا في المعنى الى الظهور بالتعب والمرض من كلل الجفون.

* مغازة (ع ، فر)
مخزن . مُتَجَر . معرض
ويطلق على صاحبه (مغازجي).

* مَغَوَّشُ (ع)
غاش
يقول العامة: (عيني مغوشة) اي لا ترى الأشياء بوضوح.
واللفظة من (غشا) اي غطى البصر او البصيرة.

* مَفَصَّص (عا)
أعمى
وهي من الألفاظ النابية. وقد استقى المعنى من وجود ما
يشبه (فص) الحجر في العين لمرض.

* مَفْلَجِم (ع)
عطشان . جاف الفم
وصف مجازي جميل. وهو تركيب من لفظة (فَحَم) حيث
استبدل احد الضعفين بحرف (اللام). يقولون: (حلَّغَه
مفلح من الحر والعطش).

مكر باز
* مُقَرَّ بازُ (إنك)
مُحتال . غشاش . لغوب
صفة سيئة تلحق بالمرء التاجر. (هذا شنو هالمقرباز).

Microbes
* مقروبات (إنك)
جراثيم

Kılıç
* مُقْلَاجِي (تر)
متبخر . سفيه
وشبهوا به من كان في الزمن العثماني يتبخر بسيفه
(القليج) امام الخلق.

متغضن . ذابل . مبتس

وتمت إستعارة الوصف من كلمة (كجة) التركية وهي (اللباد) لخشونته. وهو وصف سئ لوجه غير مقبول. (عاب هالوجه المكجي).

وهناك عائلة (كججي) التي كانت تتاجر باللباد.

* مَكْرِبْل (ع)

مكور . مشوه

لعلها مستعارة من لفظة (كربال) وهو مندف النداف المكور الشكل. وهو من أفاظ الإستخفاف.

* مَكْشَمَط (ع)

قصير

توصف به الثياب القصيرة. وهو فعل عامي مركب من (كشم) اي قطع ومن الفعل (شمط) أي تشقق. يقول العرب: (ثوب شماميط) اي ممزق.

* مَكْطَم (ع)

عديم الأصل

اصله من الفعل (قطم) اي قطع. ويراد به المرء المقطوع من اصوله القبلية.

* مَكْس (ع ق)

ضريبة الإستيراد

* مَكْوار ، مَكْيَار (ع)

مُقَيَّر ، مَقْيَار

أداة للخصام والمشاجرات. وكانت في الماضي تستخدم للقتال. وهو عصا غليظة في نهايتها كتلة من القار (القيبر) الصلب. وتعد سلاحا قاتلا أحيانا إذا ما جاءت الضربة في الرأس. ومن هتافات القبائل العراقية أثناء مقاتلتها القوات البريطانية: (الطوب أحسن لو مَكْياري). والطوب هو المدفع.

* مَكِّيَّة (ع)

سائِلة

ويطلق على (الرقية) السائِلة محتوياتها. وبعض العراقيين يحبونها لإمكانية (ثرد) الخبز بسائلها الحلو اللذيذ. وأصل الفعل (تمقق) أي شرب السائل وتمزز.

Maquillage

* مَكْيَا ج (فر)

زِواقة . تزيين . تشبيه

Melancholia

* ملانخوليا (إنك)

السوداوية

عاهة عقلية او عصبية معروفة.

* مَلَص (ع)

خال . خاسر

من مصطلحات لعبة النرد او الدومينو حيث يخرج اللاعب خاسرا تماما. والملص بالعربية (العاري).

* مَلْغَط (عا)

لوث . كسا . غطى . موّه

فعل عامي مركب من الفعلين (ملط) أي غطى بالملاط و(غطى). ويشير الفعل الى تلويث الشئ بسائل او عجينة رديئة كالقير مثلا. ويقال ايضا: (گام يملغط بالحجي) أي يموه.

* مَلَوِي (ع)

مولوي

من أتباع الطريقة الصوفية المولوية. ويتميزون بارتداء ملابس خاصة ويدورون بها حول أنفسهم أثناء قيامهم بالطقوس. وقد إستقى العامة الأسم خطأ من فعل (الروي) أي الدوران.

Militia	* مِلِيشِيَا (إنك) مقاتل شعبي
Millionaire	* مليونير (فر) صاحب ملايين . ملايين
Bumbar	* ممبار (تر) معي . معي محاشي ، معاشي معي الاغنام تحشى باللحم والرز والتوابل.
Meme	* مَمَّة ، مَمِيَّة (تر) ثُدِيَّة . حَلَمَة . حُلَيْمَة . رَضَاعَة حَلَمَة صناعية يرضع منها الطفل.
Manouvre	* مُنَاوَرَة ، مُنَوْرَة (إنك) مُراوغة . تمرين عسكري مصطلح عسكري في الأصل ثم أصبح سياسيا.
Minder	* مِندِر (تر) فِرَاش . طَنَفْسَة . وَثْرَة فراش النوم المعروف . وهو ايضا الطنفسة او الوثرة الصغيرة التي يضعونها على الحصير فيجلسون عليها.
Manga	* مَنَغَة (تر) إِطْلَاقَة إِعْدَام . فِرْقَة إِعْدَام . فَوْضَى لفظة يستعملونها لإستنكار فعل قام به شخص ما . من عباراتهم: (إشدعوى يابا زعلانً ؛ قابل ضربناك منغة).
Mengene	* مَنَكْنَة (تر) قَامِطَة . حَاصِرَة من معدات النجارين والحدادين التي تقوم بمسك الجسم وحصره.

العيون التي تدخل فيها خيوط الأحذية وأبرة الحزام.
وتسمى عيون السراجين.

فُتْحَة في خزان القدر أو مياه الأمطار للفحص أو
للتطيف.

والفعلان من الفصيح. يقال: (هتّر العِرض) مزقه. و(بتّر
الذراع): قطعه. وهي من أوصاف الإهانة والإذلال.
يقولون: (إتركه... هذا واحد مهتّر ومبتّر).

ربما أخذت من لفظة (مُتلف) وهو البانس المشرف على
الهلاك ؛ أو من (الهتلي) وهو المنسوب الى جماعة
(الهايتة) وهم مجندون غير مسلحين كانوا في الجيش
العثماني ، أو منهما معا. من الفاظ الهوان.

من الفعل (هفا) اي أسرع وخف. من الصفات المعيبة.
فهم يقولون: (وگغ عالکِل مِثِلِ المهفي).

* مهلُوك (ع)

مُتهرئ . مَسْلُوخ

من الفعل (لهق) اي إشتد بياضه. وقد قلبه العامة. تقول العامة: (جلده انصمط وإنهلك بمي الفأير).

Mobilier

* موبليا (فر)

أثاث

* مُؤَد (ع ق ، ع)

من أجل . لفائدة

من الألفاظ البغدادية بخاصة والعراقية بعامة والتي كثيرا ما يستعملها الناس في حديثهم اليومي. يقولون: (رحت للدائرة على مُؤَدك) اي من أجلك. واللفظة عراقية قديمة وقيل آرامية وربما أقدم منها. وقد عرفت العربية لفظة قريبة منها لفظا ومعنى وهي (مَيَد) حيث قلبه العامة الى (مُود). ومعناها الميل والإنحياز. يقال: (مدتُ نحوك) أي ملتُ نحوك.

Mode

* مودة (إنك)

طراز . عصرنة

إرتداء الملابس والحلي العصرية.

Mode

* مودلية (إنك)

عصرية . طرزية . طرازية

وتوصف بها الفتاة العصرية او الطرزية التي ترتدي أحدث الألبسة. ويقولون ايضا: (بنية عالمودة).

Modem

* موديم (إنك)

مُوائِم

جهاز الكتروني يقوم بتحويل ومواءمة الإشارات الحاملة البينانية الى إشارات رقمية. وكثيرا ما نجده في الحواسيب والهواتف الحديثة وغيرها.

Model

* موديل (إنك)

طراز . قِطَاط . إِنْموذج

وهو الطراز الخاص بالملابس. وهو أيضا إِنْموذج الرسامين والمثاليين. أو إِنْموذج البدلة التي يخاط على شكلها وعلى طرازها.

Muslin

* موسلين (ع)

موصلي . مُشْبِك

وهو قماش ناعم التشبيك ومنخلي عرف بمدينة (الموصل) قديما.

* مُوْگ (ع)

مُوق . حُفْرة

حفرة على شاكلة (موق) العين المعروف. وكان الصبية يضعون فيه ما يلعبون به من (دعابل) أو (بلبل) الخشب والذي يقذف بعضا تسمى (مُطَرّة). وتسمى اللعبة (حاح) أو (مطرة وبلبل).

Moquette

* موكيث (إنك)

بِساط

فراش ذو شعيرات مصنوع من الألياف الإصطناعية الحديثة.

Montage

* مونتاج (فر)

تركيب ، توليف

من مصطلحات الفنون السينمائية. ويسمى من يقوم به (مونتيير).

Monitor

* مونيتّر (إنك)

مِرْقَاب

جهاز تابع للحاسوب والذي يضم الشاشة التي تظهر البيانات.

Monodrama

* مونودراما (إنك)

مأساة إنفرادية

يراد بها نص كتابي أو تمثيلي يقوم بتنفيذه شخص واحد.

Monocle

* مونوكل (إنك)

نظارة مفردة

نظارة طبية بعدسة مفردة.

* مونولوج (إنك)

هزج . ، هزج منفرد

هزج هادف يقدمه شخص واحد.

Monologist

* مونولوجست (إنك)

هزّاج ، هزّاج منفرد

وكان الفنان الكبير (عزيز علي) أشهر هزّاج عراقي في القرن الماضي. فهو من ينظم الكلمات وهو الملحن وهو المؤدي. وكان ذا ثقافة موسيقية وأدبية وسياسية واسعة. ثم كان الهزّاج الفنان القدير (علي الدبو).

ميانه

* ميانة (فا)

صيحة

وهي الصيحة التي تتوسط لحن المقام العراقي. وحين تكون في أوله تسمى (صيحة).

Metaphysics

* ميتافيزيقي (إنك)

وراطبيعي ، ما وراء طبيعي

كل ما يُرى خارج المبرهن والمعقول الفيزيائي من ظواهر.

Metallic

* ميتاليك (إنك)

فلزي . لاصف

توصف به الدهون والأصباغ الفلزية اللاصقة.

Meter Band

* مَيْتَرْ بَانْدْ (إنك)

موجة متريّة

من مصطلحات علم الإتصالات.

Methodology

ميثودولوجيا (إنك)

الطرائقية . علم المنهج

وتتصل بالمنهج العلمي وبالطرق والوسائل في معالجة المسائل البحثية المتقدمة.

Methology

* ميثولوجيا (إنك)

الأساطيريات ؛ الأسطوريات ، علم الأساطير

مصطلح فكري وفلسفي يتصل بالأساطير.

Major

* ميجَرْ (إنك)

أساس . رئيس . كبير

ومثاله (منهاج رئيس).

ميخانه

* ميخانه (فا)

خَمّارة

محل تناول الخمر وخصوصا العرق العراقي. ويطلق على من يتردد عليها بكثرة (ميخنجي). وهى لفظة غير مستحبة.

Media

* ميديا (إنك)

جماهير . صحافة . إعلام

من المصطلحات الإعلامية الحديثة.

Medium

* ميديوم (إنك)

وسط . متوسط

من أمثله (ثوب ميديوم) الحجم.

Mesa * ميز (إسب)
منضدة
المنضدة الإعتيادية.

Mis En Plis * ميزامبليه (فر)
مُجَعَّد . مَمَوَّج
من طرز تزيين الشعر الحديثة. والأسم مأخوذ من امواج
المياه.

Meche * ميش (فر)
أشهب . مُشَهَّب
ويوصف به عمليا الشعر الأسود المزين بخصل بيض.

Makeup * ميك أب (إنك)
تزيين . تزويق
وهو تزيين وجه المرأة عموما.

Microbus * ميكرو باص (إنك)
حافلة صغيرة

ميل * ميل (فا)
مُحَرَّف . قَضِيب
والميل تعرفه النسوة في تجميل العين. وهو أيضا قضيب
شامل الإستعمال. وهو عند النجارين عدة لنقش حافات
الخشب. ويسمى بالإنكليزية (راوتر).

* مِلَخْ (ع)
فر ، هرب
من يطلق ساقيه للريح. وأصل الفعل (ملخ). وهو أيضا
من يسحب شيئا بقوة وقد يمزقه. تقول العامة ملخ (إهدومه
من القهر) اي مزقها.

Melodrama

* ميلو دراما (إنك)

مَشْجَاة

تمثيلية شجنية.

Melody

* ميلودي (إنك)

لَحْن . تناسق الأنغام

مصطلح موسيقي حديث.

Main Switch

* مينْ سويج (إنك)

مِفْتَاح رئيس

من مصطلحات الكهرباء.

ميوه

* ميوه (فا)

فاكهة

لفظة كانت وما تزال منشرة بين الناس.

حرف النون

* ناچْخ (عا)

مغروس . غارس

لعله من الفعل (نكخ) اي (لهز) او (شك) او (وخز).

ويقول العامة ايضا (شاچخ).

Narcodollar

* ناركو دولار (إنك)

دولارات المخدرات

الدولارات الناتجة من الإتجار بالمخدرات.

ناز

* نازات (فا)

دلال . غنج

من عباراتهم: (اليوم الراقصة دتبيع علينا نازات).

ناسور

* نَاسُور (فا)

نَزُوز . الغاذ ، الغبر

وهو عرق في جسم الإنسان يغذّ وينز الصديد والدم.

ناي

* ناي (فا)

ناج ، مُناج

آلة نفخ موسيقية أنبوبية الشكل تصدر أنغاما شجية.

وكانت تصنع من أنواع خاصة من القصب.

نابود كردن

* نَبِيدُ (فا)

مُتهرئ . ممزق . مسحوق

من الأوصاف الشائعة حيث يقولون (خطية فلان صاير

نبيد).

Nut

* نَت (إنك)

جَوَزة ، صامولة

من المواد التي يتعامل بها المهندسون والصناعية.

ويسمونها أحيانا (صمّونة).

* نَجِرْ (ع)

نفور ، مُخادِع

من كان نفورا وصعب المراس، وفي الفصحى (نكر).

* نَحْبِش (عا)

فَتَش . تَفَحَّص

نراه مركبا من (نبش) اى حفر و(نأش) اى باعد بين

الأشياء و(حبش) اى جمع. ويراد به التفتيش الجائر الذي

يتصف بنثر المواد وفي العمق للحصول على المطلوب.

* نحش (عا)

حشّ . نخسّ

لعله من الفعلين (نحزَ) و(نأشَ) اي باعد. وقد يتم (النحش) بالإلحاح بالكلام اوباليد أحيانا. (إنحشه بلكت يسوي الشغلة).

* نخب (ع)

خرق . أضعف . إنتزع

من عبارات الشكوى للنسوة البغداديات: (نخب كلبى هالرجال).

Needle Valve

* نذل (إنك)

صمام إبري

من أجزاء محرك السيارة. فهو يوجد في المفحمة (الكابريّة). ووظيفته تنظيم جريان الميقاد (البنزين). وكان كثير التعرض للأعطال. لذلك أسماه أحد البغادة الذين عانوا منه الأمرين بـ (النذل) !.

Nervousness

* نرفزة (إنك)

عصبية ، توتر الأعصاب .

إي عصبية المزاج.

نرماده

* نرمادة (فا)

مِفْصَلة

المِفصل المعدني الذي تدور به الأبواب.

Narin

* نري (تر)

دقيق . رشيق

توصف به مطرقة النجارين الدقيقة الرأس. يقولون: (چاكوچ نري).

التصرف برقة بالغة. ويوصف الشخص بلفظة (نازوكي) او (نازك). ويراد بها أحيانا الغمز واللمز.

يقال: (موس نشتر) اي حاد جدا. ومقلوبها (شنتر) تعني تيار السائل القوي المتدفق.

والقلب شائع بين البغادة. والإسم منه (نَعْلَه). مثال ذلك: (نعله على ساعة السودة إल्ली شِفَتْكَ بيها).

والكاسعة (چه) تفيد التصغير فيقال: (بقچه) و(جاقوچه).

لعله مجزوء الفعل (نَغَزَ) بمعنى حَرَّضَ وأوقع بين. و(النغ) كثيرا ما يكون بالإصابع او بجسم مدبب.

أنظر ما قبلها.

أصله (لغَطَ). واللغَطُ كلام مبهم فيه إضطراب وألتباس. من عباراتهم: (يَنْغُطُ مثل البومة).

* نَفَّكَ (ع)

رَوَّجَ . رَغَّبَ

يقال: (نَفَّكَ) السلعة روجها ورغَّب فيها. لكن العامي قصد بها (تتفיק) سلعة رديئة او عمل سيئ. يقال: (يُرِيدُ يَنْفِكُ) علينا السيارة المُسَكَّرة).

* نَفَنُوفُ (ع)

ثُوب

و(النَّفَنَاف) هو الهواة او ممر الهواء بين جبلين. و(النَّفَنُفُ) الهواء نفسه. يريدون به الثوب المريح.

* نَفُوسُ (ع)

مُتَكَبِّرٌ . مَغْرُورٌ

يقولون: (فلان نَفُوسٌ) او: (شايف نفسة شوفة).

* نَقْنَقَى (ع)

ثُرْثَارٌ

والفعل جاء من (نَقَّ) الضفادع. وله مرادف آخر هو (لَغُوي).

* نَكَّابُ (ع)

نَقَّالٌ . حَمَّالٌ

من ينقل الأحمال كالحجارة والتراب على ظهور الحمير والبغال. و(نَقَّبَ) في الأرض ذهب. و(النَّقَب) الطريق الضيق.

* نَكَّالَةٌ (عا)

كُسَّارَةٌ

أي كُسَّارَةُ الحجارة او الآجر. وأصلها من (النَّقْل) الفصحي.

* نُكَرَّجِي (ع ، تر)

ثَرَّار

و(النقرة) في العربية مراجعة الكلام. وللکلمة رديف هو (نقناقي).

* نَكَنَّكَ (عا)

تَتَقَلَّلْ

من يأكل قليلا قبل الوجبة الرئيسة. وأصل اللفظ غير مؤكد. ولعله تحريف لكلمة (نُقِّلَ) اي ما يُتَنَقَّلُ به مع الشراب. والعامّة تقول أحيانا (يمزمز).

Namaz Bez

* نماز بيز (تر)

مِحْرَمَةُ الصَّلَاةِ

قطعة من القماش مخصصة للصلاة.

نم رشت

* نِمْرَشْتُ (فا)

رَقِيقٌ . نَصْفِي

ما هو نصف ناضج. يقول العامة: (بيض نمرشت). او (ولد نمرشت) رقيق البنية او الحاشية ؛ وسريع التأثير.

Numara

* نمرة (تر)

رَقْمٌ

ومنها (نمرة السيارة).

نم نم

* نِمْنَمَ (ع ، فا)

مُنْمَمٌ . خَرَزٌ

خرز ملون صغير ومتقوب مما يستعمل في الخياطة والوشى.

* نَمْنَمَاتٌ (ع ، فا)

نُقَلٌ . فَوَاكِهِ . حَلَوِيَّاتٌ

ما يؤكل على سرعة وخفة.

عيّنة البضاعة. ويستخدمونها أحيانا للغمز من قناة الناس فيقولون (قابل صديقك فدْ نمونة).

Ne Var Ne Yok ?

* نَوَارْ نِيوُخْ (تر)

ما الموجود وما هو غير الموجود...؟!

من عبارات الفضوليين الطريفة. وهي ترجمة لعبارة (شكو... إشماكو..؟!); العلامة العراقية الفارقة.

* نُوَالَة (ع)

نُوَالَة ، نَائِلَة

حمامة مقصوصة الجناح يستخدمها مربو الحمام المنزلي (المُطَيَّرِجِيَّة) لإغراء الحمام التائه الغريب لكي يهبط عند سطح داره لصيده. وللبغادة قصص طريفة حول هذا النوع من الطيور التي يستحذون عليها (بالنواله); او (بالخبطة). أي أن يختلط الطير الشارد مع (جوغة) الرجل الذي يستحذ عليه. وهنا لا بد من (الفصل). وعلى صاحب الطير الأول دفع مبلغ (الفكاكة).

Knob

* نوب (إنك)

مقبض

ومثاله (مقبض الراديو).

* نوبجي (ع ، تر)

مُناوب . خفير . خافِر

من كان يقوم على حراسة الممتلكات. ويستخدمها العامي أحيانا لإظهار عدم الرضا من عمل ما حيث يقول: (قابل آني نوبجي عَدْ أبوك). واللفظة عربية قد الحقت بها الكاسعة (جي) التي تشير الى المهنة.

Nostalgia

* نوستالجيا (إنك)

أبابة ، الوطن

الشعور العميق بالحنين الى الوطن وما يترتب عليه من
أعراض مختلطة. أنظر: (هوم سِك)..

Not

* نوط (تر)

وسام . عملة ورقية

Note

* نوطه (إنك)

مدونة

ويراد بها المدونة الموسيقية.

* نوک آوت (إنك)

ضربة قاضية

من مصطلحات الملاكمة.

نوكر

* نوكرَ (فا)

خادم . عبد

من الفاظ الزجر . من أقوالهم: (قابل جِنتْ نوكر عد أبوك).
واللفظ سائر نحو الإنقراض.

* نِيال ، هِنِيال (ع)

هَنِيالاً...

من موجزاتهم وإختصاراتهم. من تمنيات العامة قولهم:
(نِيالَك ... إيدك بالدَّهْن). و(هِنِيال) أكثر إنتشاراً بين أبناء
الريف.

Nurse

* نيرس (إنك)

ممرضة

أنظر: ماسيرة

نشان

* نيشان (فا)

علامة . تسديد . هدف . هدية الخطبة

إشارة أو علامة بالقلم. وهي هدف الرماية ؛ وكذلك هدية الخطبة.

نشانگاه

* نيشنگه (فا)

شُعيرة ، ذُؤَابَة

الشعيرة التي بواسطتها يسدد الرامي بالبندقية على الهدف.

Negative

* نىگاتيف (إنك)

سالب . سلبي

من مصطلحات المصورين.

نيم بنيم

* نيم بنيم (فا)

تعشيق

من مصطلحات النجارة. وأصله إدخال بروز لوح خشب في إخدود لوح آخر.

Nine

* نينه (تر)

أماه . أمانا

مصطلح لم يعد منتشرًا إلا بين بعض العوائل البغدادية.

New Year

* نيو بير (إنك)

عام جديد

ويراد به عطلة العام الميلادي الجديد وأعياد رأس السنة الجديدة.

حرف الهاء

Hard Luck

* هارد لُك (إنك)

حَظَّ عَاشِر . حَظَّ سَيِّئ

من الفاظ البعض الذين تأثروا بالثقافة الإنكليزية والذين يحلو لهم تضمين أحاديثهم بعض الألفاظ الإنكليزية.

Hardware

* هارد وِيز (إنك)

مُعِدَّات

وهي الوحدات الألكترونية والميكانيكية التي تقوم بتشغيل الحاسوب. فهي من مصطلحاته. ويرافقها مصطلح (سوفت ويز) أي البرمجيات التي يتبعها الحاسوب لتنفيذ ما يطلب منه من عمليات.

Harmony

* هارموني (إنك)

تَوافِق . إنسجام

مصطلح فيزيائي وموسيقى. وكثيرا ما يستخدم في مجال العلوم والثقافة.

Harminica

* هارمونيك (إنك)

ناغمة

آلة نفخ موسيقية يدوية معروفة.

Half- Time

* هاف تايم (إنك)

منتصف الشوط ، منتصف الوقت

من مصطلحات العاب الكرة .

Housing

* هاوِزِن (إنك)

مأوى ، قِراب

المأوى المعدني الذي يضم محرك السيارة.

تبيان فائق

تقنية حديثة تتضمن صفات فنية عالية في إيضاح الصور والأصوات ودقتها في التلفاز أو الحاسوب.

حياة ترف

أبيض مكرر . كله ابيض

من مصطلحات (الدومنة) حين لا يحمل طرفا الحجر ارقاما.

مُنْفَلِت . سائب . نَزَق

وفي الأصل الأعمى (هيلي هيبو) بمعنى المرء المنفلت الذي لا يلتزم بالقانون. وكان الصبية في بغداد يجمعون حول أمثال هذا الشخص ويصيحون: (هي ... هيلي هيلي).

سافل . صعلوك

وهو المنسوب الى مجموعة المقاتلين العثمانيين الذين يطلق عليهم (الهائية).

ضرب . إعتدى

من الفعل (هَكَّ) اي ضرب. و(الهج) إما يكون باليد او باللسان.

نفر . هرب

من ينفر ويسافر على غير هدى. من العبارات الطريفة للأهتات الغاضبات من أطفالهن قولهن: (الهَجيج منكم).

* هَجُولٌ (ع)

شَرَّدَ . طَرَدَ

ويقصد ؛ في الغالب ؛ تشريد الإنسان وطرده من سكنه ووطنه. والصفة منه (متهجول). و(الهُوجَل) في العربية المفازة البعيدة والطريق الذي لا علم به.

* هَرَّ (ع)

صاح . صرخ

من يصيح او يصرخ بوجه الآخرين. وفي العربية (هرّ) الكلب نبج وكشر عن أنيابه. و(نترّ) مرادف له.

* هَرا (كر)

إذهب

من الأمثال البغدادية الشائعة للتخيير بين أمرين لا ثالث لهما قولهم: (لو هرا لو ويرأ). أي إما الذهاب وأما المجئ.

* هَرِشَ (ع)

حك

أصلها (حَرَشَ). وهي حك الجلد حتى يسيل الدم.

* هَرِشَ (ع ق)

نبت . نبتة ؛ بإدرة

مثاله (هَرِشَ ورد جُوري).

* هَسَا (ع)

هذه الساعة

من مختصراتهم.

* هُصْ ، أَصْ (ع)

صَه . أَسَكْتُ

وقد قلبه العامة كديدهم. من تنبيهاتهم: (صنطة ... هُصْ).

هرا

* هَطَرَ (ع)

ضرب

و(هَطَرَ) الكلب: (قتله بالخشب). لكن العامة خففوا المعنى الى حدود الضرب ؛ حسب.

Heavy Duty

* هفي ديوتي (إنك)

مهمات صعبة . أشغال ثقيلة

يقولون: (مكينة هفي ديوتي) اي أنها مهيئة للأشغال الثقيلة.

Yokluk

* هُكْلُك (تر)

بائس . فقير . معدم

من ألفاظ التندر والمعاينة. (اليوم أشو صاير هُكْلُك).

* هَلَبْتُ (ع)

لعل . أرجو

أصلها: (هَلْ بُتْ) و (هل بات) و(هَلَّا بُتْ). يقولون.
(هلبت تغلب باليانصيب).

* لهولة (ع)

زغردة

و(هَلْ) رفع صوته و (الإهلال) رفع الصوت. وتعبر
المرأة العراقية بخاصة والعربية بعامة ب (الهلولة)
للتعبير عن الإبتهاج والفرح. وجمعها (هلاهَل).

Hello

* هَلُو ، أَلُو (إنك)

نعم . أهلا

لفظة يجيب بها من يفتتح النداء بالهاتف.

هم ، همين

* هم ، همين ، همينة ، هماتينة (فا ، سر)

أيضا . مرة أخرى . مثل . حتى

لفظة فارسية (ويقال سريانية أيضا) دخلت العامية البغدادية
من باب واسع. وما تزال مستعملة بكثرة حتى اليوم. من
عباراتهم: (هم جيئ) و(همين سويئ مكسورة)...؟!.

* هَمَان (ع)

هامان

شخصية شريرة كما وصفها التوراة. لذلك صارت لفظا للشتيم والهمز بين اليهود وبين غيرهم على حد سواء. (إمش ابن الهمان).

Hammer Drill

* هَمَرْ دَرِيلْ (إنك)

مِثْقَاب طَارِق

مِثْقَاب كهربائي يدور ويضرب او ينقر بشدة لتسهيل عملية الثقب في المواد الصلبة كالخرسانة.

هميان

* هَمِيَان (فا)

حَافِظَةٌ . نِطَاق

حزام يلف حول الخصر فيه جيوب لحفظ النقود والحاجيات الثمينة.

اندام

* هِنْدَامْ (فا)

قِيَافَةٌ ، قَدَّ

وقد إشتقوا منها ما يفيد معاني كثيرة. فقالوا: (متهندم) و(تهندم).

هِنْدِسْ (ع)

حِنْدِسْ

ظُلْمَةٌ . مُظْلَم

هنگام

* هَنَگِیمَة (فا)

غَضَبٌ . فَوْضَى .

يقولون: (متدرون...؟) البارحة رجلي سوا لنا هنگيمة).

* هَوَايَة (ع)

كثير

وهي عربية الأصل وواسعة الإستعمال. و(الْوَجْد) هو الغنى والسعة واليسار. وأبناء الريف في جنوب العراق يقولون (وايدٌ) بإبدال الجيم (دالا). وهو ما الفته العربية. ويقولون أيضا (هواي).

Hop

* هوبٌ ، هوبٌ (ع ، إنك)

أعلى . فوق . قف

تقال حين يقذف شخص بشئ إلى الأعلى كمداعبة طفل. ومن أهازيج البغادة التي تذكر حين يراد المزاح من سائق سيارة : (هوب ... هوب طقي ؛ كدّامك الطسة ، لوري وگع بالبير محدّ سمع حسّه).

* هَوَز (ع)

هدم . صدّع . وسّع

في الفصحى (هَارَ) البناء إنهدم. والتهوير عند العامة إعداد البناء للهدم بإزالة ما حوله من الحجارة وسواها ليسهل هدمه. و (التهوير) عند الصنّاعية توسيع الثقوب والحفر.

* هَوْبَع (ع)

هبع

من يمد عنقه أثناء السير. وهي من الفاظ المعابثة والتحرش. من اقوالهم: (شوفه إشلون يهوبّع من يمشي). وهي فصيحة.

Horn

* هورُنْ (إنك)

منبه

يراد به منبه السيارة الذي يطلق صوتا.

Hall	* هُولْ (إنك) قاعة . صالة
Holder	* هولْدَرْ (إنك) قاعدة . ماسكة القاعدة التي تحتضن المصباح الكهربائي.
Homosexual	* هوموسيكجُولْ (إنك) مِثْلِي . مشتهي المِثْل ويطلق عليه عموما بالشاذ جنسيا.
Hippy	* هِيبِي (إنك) مُتَصِعْكَ من إتخذ له سبيلا غريبا ومغايرا لعادات وتقاليد المجتمع بالملبس أو إطالة الشعر أو السلوك العام أو بالثقافة أو سواها
Heater	* هِيتَرْ (إنك) سَخَان . مُسَخِّن آلة تسخين الماء اوالهواء او سواهما. ويتم التسخين بإمرار التيار الكهربائي او بإشتعال الغاز.
هيج	* هِيجْ (فا) لأشئ وللكلمة معان أخرى قريبة. وهي تختلف عن كلمة (هيج) العربية بمعنى (هكذا).
هي داد	* هِي دَادْ (فا) النجدة ! والمصطلح في سبيله الى الإضمحلال.

كل آلة حركية تعمل بضغط السوائل للحصول على فعل ميكانيكي. كموقف السيارة ومنظم حركة الأبواب.

أصل الفعل (هَيَّا). ويلاحظ هنا إقحام حرف (الراء) بدل (الهمز) لثقله كما مر بنا آنفا. ولعل مصدر (الراء) من الفعل (حضر).

فصيحه (هسيس). كل شئ مدقوق ناعم. و(الهيس) سيخام المداخن.

قضيب معدني لعتل او قلع او رفع الأشياء القوية او الثقيلة.

حرف الواو

Var

* وارَ (تر)

جَعَالَة

ضريبة او اتاوة يأخذها صاحب الحانة من المقامرين
لحمايتهم وتوفير مكان لهم.

Washer

* واشَرُ (إنك)

جِلْدَة . حَابِس ، مَحْبِسَة

قطعة من الجلد او المطاط لحبس الماء او الغاز من
النضوح. وهو الحلقة المعدنية في الغالب تحبس او
تحصر الصامولة وتثبتها.

* واشَكَّ (ع)

لَاعَمَ . طَابَقَ . قَارَنَ

وهو من الفصيح ، وأصله (واشَقَ). و(التوشيق)
المواءمة.

* واهَسَ (ع)

رَغْبَة . مِيل . هُوَايَة . شَوْم

أصلها من (الوهث) وهو الإنهماك في العمل. وهو
كذلك (الشؤم) و (التطير) و (الخوف) من شئ ما.

* واوي (ع)

آبَن أَوَى . صندوق

و(الواوي) صندوق من الصلصال المجفف كان يستعمل
في الأيام الخوالي لخرن مؤنة المنزل وخصوصا (عكة
الدهن).

White Spirit

* وايت سبرِت (إنك)

صفوة بِيضَاء

من مشتقات النفط الخام.

* وَايَزْ (إنك)

سِلْك

أي سلك ؛ كهربائي أو غير كهربائي.

* وَايَغْ (ع)

نَظَرَ . تَبَوَّعَ . حَقَّقَ

من الفعل (وقى). و(وايغ) نظر بحذر إتقاء أي إذى.
وهي من المجاز العامي. ويقول البغدادي أحياناً (باوغ)
وهي لفظة فصيحة مرادفة أخذت من الفعل (تبوَّع).

Voile

* وَايْلْ (فر)

مَضْبَب ، شبه شفاف

ويوصف به القماش شبه الشفاف والذي يصلح للخمار.

Wine

* وَايْنْ (إنك)

نَبِيذ

* وَجَّ (ع)

أَجَّ . يَلْمَعُ

من المألوف ان يبدلوا (الهمزة) بحرف (الواو). وعادة ما
يصفون به لهب النار.

* وَخَّرْ (ع)

تَتَخَّى . مَال . تَأَخَّرَ

من الفعل (أَخَّر) حيث أبدلوا (الهمزة) بحرف (الواو).
من عباراتهم: (شوية وَخَّرْ ليغاذ) أي إبتعد قليلاً.

Warden

* وَرْدِيَانْ (إنك)

نَاضِر . سَجَّان

من يدير ويحرس قاعات السجناء وما شاكلها.

* وَرَّ (ع)

ثُرَثَرَ . صَرَخَ . اِلْتَهَبَ

من أسرع في الكلام. يقال: (وَرَّوَرَ في كلامه). والعامة يصفون مثل هذا الشخص بـ (ورواري). و(وَرَّت النار) اشتعلت وتأججت.

* وَرَّى (ع)

أَرَى

لعل الفعل العامي صنع من الفعلين (أرى) و (ورأ) بمعنى أشعر. يقولون: (ورَّيني شطارتك).

Workshop

* وَرْشَة (إنك)

مَشْغَل . مُحْتَرف

Revolver

* وَرَوْرُ (إنك)

مَسْدَس

* وَغَفَ (ع)

رَغْوَة . رَبْد

فصيحتها (وَخَفَ) وهو ما يخفق من المواد ليصبح رغوّة.

Welding

* وَلَدِنَ (إنك)

لَحِيم . لِحَام

غالبا ما يختص بلحم الحديد بواسطة القوس الكهربائي. اما النوع الثاني من اللحم فيسمى (لحيم اكسجين) الذي يستعمل شعلة الأسيتلين والأكسجين الشديدة الحرارة.

Valve

* وَلَفَ (إنك)

صِمَام

وهو الآلة التي نجدها في المراجل وعجلات المركبات والذي ينظم دخول وخروج الغازات أو السوائل.

* وَلِجْن (ع)

وَيَلْكُنْ

تأتي هذه اللفظة للتنبيه وللزجر معا. من ألفاظ الأمهات لبناتهن: (ولجن تعالئ أكلن) و (ولجن متكعدن راحة).

* وَلِكْم (ع)

وَيَلْكُم

وهي كسابقتها.

Winch

* وَنَشْ (إنك)

رافعة

آلة قوية لرفع الأثقال. وتسمى أيضا (كرين).

Waiter

* وَيَتْرَ (إنك)

نادل

من يقوم على خدمة الزبائن في المطاعم والمشارب والفنادق.

Vermek

* وَيَزْ (تر)

إحسان . عطاء

دفع الحساب عن الغير في المقاهي والمطاعم وما شاكلها. وهي من الخصال الحميدة والمحبة بين العراقيين بخاصة. ومن عباراتهم الشائعة (أسطة لتأخذ...خليها على إحسابي) او (على إحسابي).

ويرا

* وَيِرَا (كر)

تعال

من الأمثال البغدادية الشائعة للتخيير بين أمرين لا ثالث لهما قولهم: (لو هرا لو ويرا). أي إما الذهاب وأما المجئ.

Vergi

* ويرگو (تر)

ضريبة . مَحَصَلات . رُسوم

ما كانت تجبيه الدولة من المواطنين من رسوم في العهد العثماني وشرط من العهد الملكي الأول. وكنت أشاهد المأمور المسكين يطرق الأبواب بيتا بيتا دون ان يحصل على فلس واحد نظرا لحالة الفقر السائدة. وكان في كثير من الأحيان يعتدى عليه بالشتم او بالضرب. وقد يأتي بالشرطة (البوليس) لمساعدته؛ فينال هذا من الناس الغاضبين ما ناله الجابي.

Warehouse

* ويرْهاوسْ (إنك)

مخازن . صوامع

لخزن المواد والغلال.

Waste Fabric

* ويسْ (إنك)

مَشُوش

وهو بقايا الخيوط والأقمشة التي ترميها المصانع فيستخدمها العمال في مسح الأيدي المتسخة بالزيت.

Wheel

* ويلْ (إنك)

دولاب . عجلة

* وينج...؟ (ع)

أين أنت...؟

أصلها (أينك) فأبدلوا (الهمزة) بحرف (الواو) ثم اختصروا اللفظة.

* وينكْ....؟ (ع)

أين أنت...؟

كسابقتهما. ويقال للجمع: (وينكُم)..؟.

حرف الياء

Yaka * ياخَة (تر)
قبة
الجزء المحيط برقبة الثوب.

Yarmak * يارْمَجَة (تر)
حطب . خشب
كُسارة الخشب المستعملة في المناقل والمدافئ. ولم تعد اللفظة معروفة كثيراً.

Yazik * يازُغُ (تر)
أسف . حسرة . وا أسفي
ما يزال كبار السن يرددون هذا المصطلح ولكن على قلة من أقوالهم: (يازُغُ عليك ... إشلون تسوي هالمكسورة).

ياغدان * ياغ دان (تر ، فا)
مُرَيَّة ، إبريق تزييت
من عدد الصنائعية كالنجارين وأمثالهم.

Yanlış * ياغْنِشْ ؛ يغْنِشْ (تر)
جاهل . لايعلم . خطأ
من عباراتهم: (هو صاحبك ياغْنِشْ شِمَعْرِفَه بالمصلحة).

Yay, Yayli * ياي (تر)
نابض . آلة
يقال: (سجينة أم اليائي). وهي التي تنفتح بكبسة زر. وكانت تعد من أسلحة التشاجر بين الشبان الطاشين؛ هي (والسم كافرة) و(بوكس الحديد) و(الكرطة).

يَدْسِر . يَضْبُطُ الْعَمَل

والپرچیم مسمار معدن خاص يطرق من الرأسین لضم
قطعتین من المعدن معا وبشدة. ويقال ايضا (فلانُ
پرچمها للشغلة) اي ضبطها. مثلما يقال (دسترها).

* يَتَبَرَّكُسُ (ع)

يَنْهَمُكَ . يَتَوَرُّطُ

فعل عامي مركب. وهو بناء آخر من الفعل (يَتَكَبَّرُسُ)
بمعنى يسقط او يتهاوى. وأصله الفصيح (يَتَكَرَّسُ) اي
يتراكم ويتكدس. و(الباء) مقحمة بدل التضعيف من أجل
المبالغة في الفعل. ويصف الفعل من يتورط في عمل
يتعذر الخلاص منه.

* يَتَحَتَّرَفُ (ع)

يَتَعَلَّلُ . يَتَحَجَّجُ . يَرَاوِغُ

فعل مستعار من (حَرَفَ). يقال (إنحرف) عن
الطريق او المبادئ. و(المتحترف) من يحاول
التحايل والمراوغة للتملص من عمل او واجب.
يقال: (إنت اليوم دتَتَحَتَّرَفَ عَلَى. شنو القصة؟).

* يَتَكْرُظُمُ ، يَتَكْرُضُمُ (ع)

يَتَحَرَّقُ . يُعَانِي . يَتَأَلَمُ

هذا الفعل العامي المعبر عن قسوة معاناة شخص أصابه
حيف شديد ولم يتمكن من دفعه لهو خير مثال على براعة
البغدادي في صياغة أفعاله المركبة. فهو مركب من
الأفعال: (كَظَمَ) اي تحمل الغيظ على مضض ؛ و(قَضَمَ)
و(قَرَضَ) اي قَطَعَ. فهو قد جمع كل تلك الدلالات في
فعله الذي يعبر عن شعوره بأن نياط قلبه تكاد تنقطع.
لكن عليه ان يصمت ويتحمل ويكظم. راجع : (يَكْرُضُ)

* يَتَرَكُم (عا)

يَتَكَبَّر . يَتَغَطَّرِس

فعل مشتق من إسم (الترك). فبدلاً من القول (بِتَرَك) قالوا (بِترَكُم) لتيسير النطق. وجاءت الإستعارة نظراً لما عرف عن كثير من الحكام الأتراك العثمانيين من تكبر وقسوة وغطرسة.

Pendulum

* يَتَمَنَدُل (عا ، إنك)

يَتَمَايَل . يَتَبَخَّر . يَتَرَنِّج

فعل مشتق من (البندول) وحركته المتأرجحة. مثال ذلك (جا السكران يَتَمَنَدُل).

* يَتَتَكَّرَز (عا)

يَتَشَبَّه بِالْإِنْكَازِ

وذلك من حيث السلوك واسلوب الحديث والبطانة والتتبع. وهي من الصفات البغيضة عند البغادة.

توانا

* يَتَوِي (فا)

يَضْرِب . يَجْهَظْ عَلَى

وهو الضرب مع التربص. وكان من الأفعال التي يألّفها الصبيان والشباب. (والله اليوم إنجمنا على الحرامي وتويناه توي).

* يَجَايِذْ (ع)

يُغَيِّظ . يُكَيِّدْ

القيام بعمل ما يغيب الخصوم.

Cizik

* يَجَزَّ (ع ، تر)

يَشْطَبْ . يَمْسَحْ

وجزَّ بالعربية: قطع. اما في التركية فتعني حكَّ وقشَطَ ونقشَ وخطَّ. (هالمعلم كلُّ ساعٍ يَكْتُبُ الجُلْمَةَ وَيَجْزُهَا).

Ciro

* يجيّر (تر)
يُظهر ، يصدّق ، يوقّع
مثاله: (يظهر او يوقع على الصك).

Check

* يجيِّك (إنك)
يدقق . يراجع
لفظة منتشرة رغم أجميتها. (جيِّك على هذا الموظف
الجديد أخاف دياخذ رشوة).

Yacht

* يخت (إنك)
زورق . مركب
من الزوارق الفخمة الجميلة.

يخني

* يخني (فا)
مرق
ومنه مرق اللحم ، مع إضافات او بدونها. وهي من
الأكلات العراقية اللذيذة.

Debelenmek

* يَدَابِل (ع)
يُشَاكِس . يُربِك
والأسم منه (مَدَابِلَة). و(الدبل) في العربية: الذلّ
والهوان.

Yedek

* يَدَك (تر)
إحتياط
يقول العامة: (لازم إنت مخليني يدك!؟) على سبيل
الإستكار.

Düzen

* يدوزن (تر)
يضبط . يزن
مصطلح موسيقي يتناول ضبط ووزن الآلات الموسيقية.

* يَرَارِي (ع)

يَشْف

النَّشْءُ يُرَى مِنْ وَرَاءِ غِشَاءٍ. وَفِي الْعَرَبِيَّةِ (تَرَأَى) النَّشْءُ
أَيُّ بَدَأَ وَكَأَنَّمَا نَرَاهُ فَعَلًا. مِنْ عِبَارَاتِهِمْ: (عَيْبٌ ... ثَوْبِيحٌ
يَرَارِي).

* يَرْكُلُ (ع)

يَهْتَزُّ. يَرْتَجُّ

و(الْإِرْقَالُ) فِي الْفَصْحَى الرُّكُضُ فَوْقَ الْخَبَبِ.
يَقُولُونَ (السَّيَّارَةُ هَوَايَةُ تَرْكُلُ).

* يَرْهَمُ (ع)

يَصْلُحُ. يَتَلَاعَمُ. يَتَوَاعَمُ

مِنْ الْفِعْلِ الْفَصِيحِ (رَنَمٌ).

فَهُمْ يَقُولُونَ: (رَهْمٌ لِي هَالْبَايِنْبَاغُ وَيَا الْقَاطُ).

Röder

* يَرُوطُ (فَر)

يَتَمَائِلُ

وَيَبْطُلُ الْفِعْلُ عَلَى الْمَرْكَبَاتِ الَّتِي تَتَمَائِلُ أَثْنَاءَ
سَيْرِهَا نَتِيجَةً لِلْأَوْحَالِ أَوْ لِعَطْبِ فِي عَجَلَاتِهَا.

Yazma

* يَزْمَةُ (تَر)

عُصْبَةٌ. بُخْنَقٌ

مَا تَلَفَ الْمَرْأَةُ بِهِ رَأْسَهَا. وَاللَّفْظَةُ فِي سَبِيلِهَا إِلَى الْإِخْتِفَاءِ.

زور

* يَزَوِّرُ (فَا)

يُجْهِدُ. يَضْغُطُ. يَشْدُ

إِسْتِعْمَالُ فَوْةٍ مَفْرُطَةٍ فِي فَتْحِ شَيْءٍ مَغْلُوقٍ أَوْ شَدِّ صَامُولَةٍ
مِثْلًا. وَقَدْ يَتَعَرَّضُ إِلَى تَلَفٍ. وَ(الزُّورْخَانَةُ) حَفْرَةٌ
هِيَ بِمِثَابَةِ حَلْبَةٍ لِمُمَارَسَةِ رِيَاضَةِ الْمَصَارَعَةِ الْقَدِيمَةِ.
وَيَبْطُلُ عَلَى مَنْ يِمَارِسُهَا بـ (الزُّورْخَنْجِي). وَكَانَ
مِنْ (الزُّورْخَنْجِيَّةِ) الْبَارَزِينَ (الْحَاجَّ عِبَاسَ الدِّيكِ).

* يَزِي ، يِيزِي (ع)

يكفي . كفاية

أصله من الفعل (يجزي) بعد قلب (الزاء) الى (ياء) للتخفيف. وهو أمر ألفه العرب. فأبن الريف يقول: (تبي) اي (تجئ) و(دياية) أي (دجاجة). ويرى البعض بأنها لفظة عراقية قديمة ؛ وهو أمر متوقع كما بينا ذلك سابقا. من العبارات الطريفة التي نسمعها ممن يُسعد بوظيفة جيدة فيذهب الى (المبخانة) للاحتفال بالمناسبة. فتراه يردد بعد إرتشاف (الببْك): (هذا مالٌ بيزي قهر..!).

* يِسْتَنِّي (ع)

يستأنى . ينتظر

من الفعل الفصيح (إستأنى).

Yaşmak

* يشماغُ (تر)

مُرْقَط

كوفية من القماش المرقط باللون الأسود في الغالب. وأول من تفنن في لفها ولبسها ك (جراوية) او كلفة للرأس؛ هم البغادة. ومنها أنواع : (العدام) وهي ذات رأس مدبب نسبيا مع ميلان قليل لتشير الى مظاهر التكبر و(الشقاوة). اما اللغات الأخرى الشائعة فهي (العصفورية) و (الشبلاوية) التي ألف إرتداءها المؤلف في المناسبات. أما اللفة (الگریعاوية) فتتميز بكونها تتدلى فوق الأذنين لوقيتهما من لفحات البرد.

Yasak

* يصغُ (تر)

ممنوع

من الألفاظ التي لم تعد كثيرة الإستعمال في الوقت الحاضر.

* يُضَوِّجُ (ع)

يَضِيقُ

يقولون: (الأسطة ضاَج من الحر وترك الشُّغْل).

* يُضَوِّكُ (ع)

يَذوق . يَتَذوق

والذوق هنا يتم باللسان.

Yatak

* يَطْعُ (تر)

فِرَاش . غِلاف . كِيس . حَاضِن

هو الفراش او غلافه. او الكيس الذي يحفظه. وبخاصة في العسكرية. وهو أيضا الحاضن الذي يغلف او يحيط بأعمدة محرك السيارة.

* يُعْزِرُ (ع)

مَشُوم . حَاسِد

لعلها من الفعل (أغرى). يقال في العربية: (أغرى بين القوم العداوة والبغضاء) اي القاها بينهم. أي أنه مصدر شؤم وشر.

Fabricate

* يَفْبِرِكُ (إنك)

يُلْفِقُ . يَخْتَلِقُ . يَكْذِبُ

والمصدر منه (فبركة). وهو من المصطلحات المستحدثة.

* يَفْرِزُنْ (ع)

يَمِيز . يَتَبِين . يَفْرِزُ

فعل عامي من (يفرز). وحرف (النون) مبدل عن أحد (الزائنين).

Full

* يَفَوِّلُ (إنك)

يَمَلَأُ

فعل مُعَرَّب ، ومثاله: (اليوم فَوِّلَتِ السيارة من هاي البانزينخانة).

يَتَحَسَس . حَاسٌّ ، مِحَسّ

مصطلح مختص في ميكانيك السيارات حيث يتناول قياس
فتحة (فاصم الدارة) الكهربائية في (الدلكو) بواسطة
(حاس) خاص.

يَكْ

* يَكْ حَسَاب (كَر ، فَا)

حِسَاب وَاحِد . الْأَمْر سَيَّان

حين يتبارا إثنان في دفع حساب ما يقول أحدهما للآخر :
(ماكو فرق ؛ يَكْ حَسَاب).

* يَغْرُضْ (ع)

يَتَحَرَّق . يَتَأَلَم . يَكْظَم

و(القرض) القطع والقضم. وربما قصدوا به قضم
الأظافر لإشغال البال. وقد شبه العامي به تقطع
نياط القلب لحيف أصابه أو لظلم وقع عليه. من
أقوالهم: (شُوفه صارْ له شهر يُغْرُضْ بروحه).

Yegrek

* يُغْرُكْ (تَر)

مَتَفَذ . قَوِي

يراد بذلك الشخص صاحب النفوذ والسطوة. من عباراتهم:
(إتركه هذا ، ترى هذا يُغْرُك).

Cancel

* يَكْنَسِلْ (إِنْكَ)

يَشْطَب . يَلْغِي

مثال ذلك قولهم: (روح كَنَسِلْ حِزْ الطيارة).

Lac

* يَلُكْ (إِنْكَ)

يَخْتِم . يَشْمَع . يُبْقَع . يَطْعَن

عملية ختم المظاريف والرزم بالشمع الأحمر أي شمع
(اللاك) الذي يصنع منه صبغ (الدملك) ولاصق
(الشلك). و(لك) الثوب يترك عليه بقعة أو (لُكَة).
ويقال أيضا: (هذا الفِعْل يُلُك الشرف) أي يلوّثه.

* يَمْ (ع)

قرب . جَنْب . جِوار

من الفعل (يَمْ) اي يقصد. من عباراتهم: (روح يَمْ أخوك)
(أريد أجي يَمْك) و(تعال يَمْي هنا).

هراس

* يَهْزُ (ع ، فا)

يصرخ

من يرفع صوته على الآخرين. وهو من الفعل (هَرَّ) اي
نبح او زمجر.
وللعامة مرادفات لهذا الفعل مثل (يَزْمَخ) و(يُور).

* يَهْصَّ (ع)

يَهْسُ

صوت مضغ طعام فيه قليل من التراب. وهو صوت
خفيف لا يكاد يسمع بل يُحس به.

* يَهْلَ (ع)

يَهْيَأُ لـ . يترأى لـ

وهو من مختصراتهم. وغالبا ما يأتي مسبوقا بأداة
نفي. من أقوالهم : أشو مِهْلَكْ تروخ تزوره الأخوك ؟).

Yavaş

* يواش (تر)

على مهلك . بهدوء

من الألفاظ التركية التي ما تزال تتردد على السنة
العراقيين. من أقوالهم: (يواش يواش شيل المراية). وقد
تأتي للتنبيه او الزجر: (يواش ؛ على كيفك !. إشببك مثل
عباس المستعجل).

Jubilee

* يوبيل ذهبي (إتك)

عيد ذهبي . ذكري ذهبية

Yoklama

* يوقلمة (تر)
تفتيش . إختبار . فحص
مصطلح إختفى او كاد.

Yugort

* يوغُرت (تر)
خاثر . رائب
اللبن الخاثر.

* يُول ، يُولِّي ، يَوْلُو ، يَوْلُنْ (ع)
يا ويلك . يا ويلك . يا ويلكم . يا ويلكنَّ
من عبارات التنبيه الرقيقة ، بعكس المعنى الأصل . من
عبارات البغداديات الطريفة: (يولُنْ متَجَنْ تُعاونني بالكُبة).

Unit Price

* يُونِتْ پرايس (إنك)
سعر الوحدة
من مصطلحات التجارة والإقتصاد.

Union

* يونين (إنك)
مُوَحَّد . مُوصَّل
من أدوات السباكين لربط إنبوبين معا.

* يُوْنِّي (ع)
يتقي . يحسب . يستعد
و(الأونُ) المشي الرويد وأخذ الحيلة والحذر. وكل
سائد للأشياء. والإيناء الحبس والتأخير. ومن أمثالهم
(المَي وَنَي يَغْرُگ).

* يُوَهَّس (ع)
ينشغل . يفكر . يقلق
من الفعل (وهث) اي إنهمك في الشئ وانشغل فيه حتى
الوقوع في التهلكة. و(الواهس): الرغبة الشديدة حد
الإدمان. وقد يوصله العامة الى المرض النفسي؛ حيث
يقولون: (صار بيه واهس).

مطابع دار الأديب

عمان - الأردن

هاتف : ٤٨٨٨٥٨٥ فاكس : ٤٨٨٨٥٨٤

E-mail: info@adibbooks.com

www.adibbooks.com

